

N. 34

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1997-1998

20 SEPTEMBRE 1998

**Questions
et
Réponses**

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1997-1998

20 SEPTEMBER 1998

**Vragen
en
Antwoorden**

SOMMAIRE

INHOUD

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites	4075	Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen
Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures	4083	Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen
Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport	4088	Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer
Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente	4096	Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propriété publique	4102	Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport	4110	Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente	–	Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président	4112	Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 97 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 97 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi,
du Logement et des Monuments et Sites**

Question n° 3 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 juillet 1995
(Fr.):

Missions d'études.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 3.

Question n° 5 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 juillet 1995
(Fr.):

*Organigramme du personnel chargé du département de
l'informatique dans les différentes communes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 4.

Question n° 20 de M. Marc Cools du 26 septembre 1995 (Fr.):

Demandes des communes auprès du comité d'acquisition.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 73.

**Minister-Voorzitter van de Brusselse
Hoofdstedelijke Regering, belast met
Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid,
Huisvesting en Monumenten en Landschappen**

Vraag nr. 3 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 juli
1995 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 3.

Vraag nr. 5 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 juli
1995 (Fr.):

*Organogram van de afdeling informatica in de verschillende
gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 4.

Vraag nr. 20 van de heer Marc Cools d.d. 26 september 1995
(Fr.):

Aanvragen van gemeenten bij het comité van aankoop.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 73.

4018

Questions et Réponses – Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale – 20 septembre 1998 (n° 34)
Vragen en Antwoorden – Brusselse Hoofdstedelijke Raad – 20 september 1998 (nr. 34)

Question n° 24 de M. Walter Vandenbossche du 5 octobre 1995 (N.):

Evolution des transferts par rapport aux recettes totales dans les 19 communes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 133.

Question n° 79 de M. Walter Vandenbossche du 29 décembre 1995 (N.):

Contrôle de l'endettement des pouvoirs locaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 406.

Question n° 93 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 janvier 1996 (Fr.):

Informatisation des communes – Situation du personnel.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 408.

Question n° 134 de M. Denis Grimberghs du 5 mars 1996 (Fr.):

Subsides pour les trottoirs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 642.

Question n° 178 de M. Dominiek Lootens-Stael du 20 mai 1996 (N.):

Contrats conclus avec la firme Strat & Com.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 972.

Question n° 211 de M. Denis Grimberghs du 2 juillet 1996 (Fr.):

Convention des intercommunales d'électricité avec Electrabel.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1131.

Vraag nr. 24 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 5 oktober 1995 (N.):

Evolutie van de overboekingen ten aanzien van de totale ontvangsten in de 19 gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 133.

Vraag nr. 79 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 29 december 1995 (N.):

Controle over de schuldontwikkeling bij de lokale besturen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 406.

Vraag nr. 93 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 januari 1996 (Fr.):

Computeriseren van de gemeenten – Toestand van het personeel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 408.

Vraag nr. 134 van de heer Denis Grimberghs d.d. 5 maart 1996 (Fr.):

Subsidies voor de trottoirs.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 642.

Vraag nr. 178 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 20 mei 1996 (N.):

Contracten afgesloten met de firma Strat & Com.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 972.

Vraag nr. 211 van de heer Denis Grimberghs d.d. 2 juli 1996 (Fr.):

Overeenkomst van de elektriciteitsintercommunales met Electrabel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1131.

Question n° 239 de M. Dominiek Lootens-Stael du 31 juillet 1996 (N.):

Deuxième, troisième et quatrième rapports linguistiques trimestriels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1137.

Vraag nr. 239 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 31 juli 1996 (N.):

Tweede, derde en vierde driemaandelijkse taalrapport.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1137.

Question n° 289 de M. Denis Grimberghs du 18 octobre 1996 (Fr.):

Application de la circulaire du 30 septembre 1988 concernant les subsides pour l'aménagement des voies de circulation piétonne.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1496.

Vraag nr. 289 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 oktober 1996 (Fr.):

Toepassing van de omzendbrief van 30 september 1988 betreffende de toelagen voor de aanleg van wegen voor voetgangersverkeer.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1496.

Question n° 355 de Mme Caroline Persoons du 5 mars 1997 (Fr.):

Accès des ressortissants de l'Union européenne aux emplois dans l'administration publique.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2187.

Vraag nr. 355 van mevr. Caroline Persoons d.d. 5 maart 1997 (Fr.):

Toegang van de ingezetenen van de Europese Unie tot de betrekkingen in de openbare administratie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2187.

Question n° 372 de M. Bernard Clerfayt du 16 avril 1997 (Fr.):

Réforme de l'arrêté du Régent de 1949.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2417.

Vraag nr. 372 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 16 april 1997 (Fr.):

Herziening van het besluit van de Regent van 1949.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2417.

Question n° 376 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 avril 1997 (N.):

Augmentation du nombre d'Etats membres de l'Union européenne et son impact sur les bureaux à Bruxelles

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2417.

Vraag nr. 376 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 april 1997 (N.):

Verwachte toename van het aantal lidstaten van de Europese Unie en de impact daarvan op Brussel inzake kantoorruimte.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2417.

Question n° 384 de M. Bernard Clerfayt du 5 mai 1997 (Fr.):

Absence d'engagements budgétaires en application de promesses fermes de subsides en matière de travaux subsidiés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2419.

Vraag nr. 384 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 5 mei 1997 (Fr.):

Het ontbreken van begrotingsvastleggingen voor de nakoming van de definitieve subsidietoezeggingen inzake gesubsidieerde werken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2419.

Question n° 455 de M. Dominiek Lootens-Stael du 10 octobre 1997 (N.):

Bande dessinée éditée par la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 2986.

Question n° 458 de M. Dominiek Lootens-Stael du 10 octobre 1997 (N.):

Calcul de la répartition entre les deux groupes linguistiques des emplois dans les communes bruxelloises.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 2986.

Question n° 459 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 octobre 1997 (N.):

Publication de «L'annuaire fiscal régional et communal», édition 1997-1998.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3099.

Question n° 464 de M. André Drouart du 22 octobre 1997 (Fr.):

Taxes communales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3099.

Question n° 469 de M. Stéphane de Lobkowicz du 28 octobre 1997 (Fr.):

Oeuvres d'art acquises par la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3099.

Question n° 485 de M. Stéphane de Lobkowicz du 27 novembre 1997 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 3250.

Vraag nr. 455 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 10 oktober 1997 (N.):

Strip uitgegeven door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 2986.

Vraag nr. 458 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 10 oktober 1997 (N.):

Berekening van de verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen in de Brusselse gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 2986.

Vraag nr. 459 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 oktober 1997 (N.):

Uitgave van "L'annuaire fiscal régional et communal", uitgave 1997-1998.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3099.

Vraag nr. 464 van de heer André Drouart d.d. 22 oktober 1997 (Fr.):

Gemeentelijke heffingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3099.

Vraag nr. 469 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 28 oktober 1997 (Fr.):

Kunstwerken aangekocht door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3099.

Vraag nr. 485 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 27 november 1997 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden en -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3250.

Question n° 497 de M. Stéphane de Lobkowicz du 18 décembre 1997 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 3363.

Vraag nr. 497 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 18 december 1997 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of-commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 3363.

Question n° 503 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 janvier 1998 (N.):

Usage des véhicules de service du ministère de la RBC, dans les organismes d'utilité publique et dans les pararégionaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 3364.

Vraag nr. 503 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 januari 1998 (N.):

Gebruik van dienstwagens bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en de parastatalen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 3364.

Question n° 505 de M. Dominiek Lootens-Stael du 30 janvier 1998 (N.):

Enième condamnation de la commune d'Ixelles par la Commission permanente de contrôle linguistique concernant la publication du journal communal.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 3475.

Vraag nr. 505 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 30 januari 1998 (N.):

Maatregelen die de minister-voorzitter heeft genomen naar aanleiding van de zoveelste veroordeling van de gemeente Elsene door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in verband met de uitgave van het gemeentelijk blad.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 3475.

Question n° 510 de M. Robert Garcia du 12 février 1998 (N.):

Publicité de la Région de Bruxelles-Capitale dans le programme du 25e festival international du film de Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 3476.

Vraag nr. 510 van de heer Robert Garcia d.d. 12 februari 1998 (N.):

Publiciteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het programmaoekje van het 25ste Internationaal Filmfestival te Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 3476.

Question n° 532 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 avril 1998 (N.):

Observations faites dans le 154e cahier de la Cour des Comptes sur des travaux réalisés dans le cadre des contrats dits «de sécurité».

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 3782.

Vraag nr. 532 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 april 1998 (N.):

Opmerkingen gemaakt in het 154e Boek van het Rekenhof met betrekking tot werken uitgevoerd in het raam van de zogenaamde “veiligheidscontracten”.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3782.

Question n° 534 de M. Dominiek Lootens-Stael du 24 avril 1998 (N.):

154e cahier de la Cour des comptes: observations sur le «compte général» de la Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 3783.

Vraag nr. 534 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 24 april 1998 (N.):

De in het 154e Boek van het Rekenhof geformuleerde opmerkingen met betrekking tot de zogenaamde “Algemene Rekening” van het Brussels Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3783.

Question n° 535 de M. Dominiek Lootens-Stael du 4 mai 1998 (N.):

154e cahier de la Cour des comptes: remarques sur les manquements de la politique financière régionale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 3783.

Vraag nr. 535 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 4 mei 1998 (N.):

Opmerkingen gemaakt in het 154e Boek van het Rekenhof met betrekking tot vastgestelde tekortkomingen van het gewestelijk financieel beleid.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3783.

Question n° 541 de M. Guy Vanhengel du 27 avril 1998 (N.):

Entrée en vigueur du projet d'informatisation police (PIP) dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 3786.

Vraag nr. 541 van de heer Guy Vanhengel d.d. 27 april 1998 (N.):

De inwerkingtreding van het Politie Informatica Project (PIP) in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3786.

Question n° 547 de M. Dominiek Lootens-Stael du 19 mai 1998 (N.):

Magazine Info Culture de Saint-Gilles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3902.

Vraag nr. 547 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 19 mei 1998 (N.):

Tijdschrift Info Culture van Sint-Gillis.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3902.

Question n° 551 de M. Marc Cools du 20 mai 1998 (Fr.):

Imputation de la rémunération de certains membres du personnel occupé dans les cabinets ministériels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3904.

Vraag nr. 551 van de heer Marc Cools d.d. 20 mei 1998 (Fr.):

Aanrekening van de wedden van sommige personeelsleden van de ministeriële kabinetten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3904.

Question n° 553 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1998 (Fr.):

Contrats de noyaux commerciaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3905.

Vraag nr. 553 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1998 (Fr.):

Contracten voor de handelskernen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3905.

Question n° 556 de M. Philippe Smits du 19 juin 1998 (Fr.):

Soins aux animaux des plus démunis et subsides aux associations de protection animale.

Il semble qu'il y a quelques années, sinon quelques dizaines d'années, plusieurs communes de la Région de Bruxelles-Capitale dotaient les associations de protection animale d'un subside, sans contrepartie.

Aujourd'hui, il me revient que diverses communes rémunèrent les services des sociétés de protection animale. Mais, ils ne remboursent que ceux qui leur sont prodigués en matière de travaux réalisés dans le cadre de la responsabilité communale en matière d'animaux errants.

Il me revient que la Province de Brabant accordait un certain nombre de subsides à diverses sociétés de protection animale établies sur le territoire de notre Région.

A l'égard de ce qui précède, j'aurais voulu savoir, ce qu'en tant que tutelle des communes bruxelloises, vous avez édicté comme circulaires, de contrainte ou de motivation. Enfin, quelles sont les pratiques budgétaires autorisées par vous-même et vos services?

Qu'est-il advenu des montants qui étaient transférés de la Province vers les diverses associations? D'une manière plus générale, quelle est la politique de votre Gouvernement en matière de protection animale sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale et ce, même si je n'ignore pas que les principales compétences en la matière sont fédérales et les compétences particulières communales.

Enfin, je me permets de profiter de la présente question orale pour rompre une lance en faveur d'une action volontaire à mettre en œuvre au profit des soins à accorder aux animaux des plus démunis.

La Société Royale pour la protection des animaux de Charleroi, vient de se voir remettre un don important en matériel médical et chirurgical. Ce matériel est destiné à favoriser l'œuvre humanitaire décidée par les responsables de la SRPA, à savoir la création d'un dispensaire de soins vétérinaires destiné aux affections des animaux des ayants-droits sociaux.

Au-delà de la détresse humaine et financière d'une grande partie de ceux-ci, la perte ou la souffrance de ce qui est devenu leur compagnon animalier représente un drame d'autant plus aigu qu'ils se sentent responsables de l'impossibilité technique du traitement requis.

C'est dans ce but que sont nées diverses initiatives, dont l'idée avait été lancée par la Fondation Prince Laurent.

La raison de l'évolution de la détresse humaine est dans ce cas simultanée ou synergique de l'évolution de celle des compagnons animaux.

Mais les circonstances de vie de nos quadrupèdes ne sont pas stables car l'homme qui les nourrit, les entoure, qui les choie peut, lui aussi connaître des moments difficiles de tous ordres: physiques, professionnels ou matériels.

La communication se perturbe alors grandement et les animaux de compagnie peuvent souvent découvrir leur importance psychique.

Vraag nr. 556 van de heer Philippe Smits d.d. 19 juni 1998 (Fr.):

Verzorging van de dieren van de kansarmen en subsidies aan de dierenbeschermingsverenigingen.

Naar verluidt subsidieerden verschillende gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest enkele jaren geleden, zo niet tientallen jaren geleden, de dierenbeschermingsverenigingen, zonder tegenprestatie.

Ik verneem dat verschillende gemeenten momenteel de diensten van de voormelde verenigingen vergoeden, doch alleen die welke hun opgedragen worden in het kader verantwoordelijkheid die de gemeenten inzake zwerfdieren moeten opnemen.

Ik heb ook ontdekt dat de Provincie Brabant subsidies toekent aan dierenbeschermingsverenigingen op het grondgebied van ons Gewest.

Hierop gelet, had ik van de minister, die belast is met het toezicht op de Brusselse gemeenten, willen vernemen welke circulaires hij opgesteld heeft en welke begrotingsmiddelen hij of zijn diensten voor die aangelegenheid uitgetrokken hebben?

Bovendien had ik ook graag vernomen waartoe de subsidies die de Provincie aan de verschillende verenigingen heeft verleend, hebben gediend? Meer in het algemeen, wil ik weten welke beleid uw Regering inzake dierenbescherming in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voert, ook al ben ik me ervan bewust dat de voornaamste bevoegdheden terzake tot die van de federale overheid behoren en de bijzonder bevoegdheden tot die van de gemeenten.

Ik maak van deze gelegenheid ook gebruik om te pleiten voor vrijwillig maatregelen op het vlak van de verzorging van de dieren van de kansarmen.

De 'Société royale pour la protection des animaux' van Charleroi kreeg onlangs een aanzienlijke gift aan medisch en chirurgisch materiaal, dat volgens de verantwoordelijken van de bvba zal dienen om een dispensarium op te richten voor de dieren van de kansarmen.

Naast de menselijke en financiële schrijnende toestand waarin de meesten van hen verkeren, is het verlies of het lijden van hun gezelschapsdier een des te groter drama omdat ze zich verantwoordelijk voelen voor het feit dat ze hun dier niet de nodige behandeling kunnen geven.

Die toestand heeft tot initiatieven geleid, waartoe de Prins Laurentstichting de aanzet heeft gegeven.

De oorzaak van de toestand van sommigen is meestal ook de oorzaak van het lot dat hun huisdieren beschoren is.

Onze viervoeters zijn immers afhankelijk van de mens die ze voedt, die zich met hen bezighoudt en die ze vertrekt; en die persoon kan allerlei problemen hebben van psychische, professionele of materiële aard.

Het gezelschapsdier blijkt dan belangrijk te zijn voor het psychisch welzijn van zijn baasje, maar blijft afhankelijk van de goed-

Auprès d'êtres humains fragilisés, subitement affaiblis, les hiérarchisations basculent, les rapports se bousculent et un équilibre de relations précaires s'installe. L'animal de compagnie devient tributaire non plus du bon vouloir du maître, mais de la possibilité de maintenir la relation alimentaire, psychique ou physique décente.

Ce sont souvent les déhérités de part et d'autre qui s'y appliquent le plus consciencieusement. C'est à ceux-là que, pour la dignité discrète qu'ils veulent maintenir envers leur compagnon, la SRPA veut témoigner sa profonde sollicitude et son rôle de protection animale.

Qu'est-il prévu par le Gouvernement au niveau Régional pour répondre à cette problématique douloureuse des animaux qui sont les compagnons les plus démunis de nos concitoyens?

Question n° 557 de M. Dominiek Lootens-Stael du 13 juillet 1998 (N.):

Avis 29.127/M de la Commission permanente de contrôle linguistique concernant des offres d'emploi émanant de la commune d'Ixelles.

En ses séances du 11 septembre et du 9 octobre 1997, la Commission permanente de contrôle linguistique a examiné une plainte introduite contre la commune d'Ixelles: cette commune avait publié dans l'hebdomadaire Vlan une offre d'emploi d'infirmier(ère) rédigée uniquement en français.

La Commission permanente de contrôle linguistique a estimé que cette plainte était recevable et fondée.

Le ministre-président peut-il me communiquer les mesures qu'il a prises à l'encontre de la commune concernée?

Question n° 558 de M. Jan Béghin du 23 juillet 1998 (N.):

Rapport annuel du vice-gouverneur.

En réponse à une question écrite du 9 avril 1998 du sénateur Caluwé, le ministre fédéral de l'Intérieur déclare qu'il n'a aucune objection à ce que le vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale établisse, à l'instar du vice-gouverneur de la province du Brabant flamand, un rapport annuel «pour autant que le gouvernement bruxellois et le Collège réuni marquent leur accord».

Le gouvernement bruxellois marque-t-il son accord?

Question n° 561 de M. Dominiek Lootens-Stael du 3 août 1998 (N.):

Etude sur le travail clandestin.

Le 13 décembre 1996, j'ai posé une question écrite (n°325) concernant une étude sur le travail clandestin qui avait été subventionnée par la Région de Bruxelles-Capitale. Dans votre réponse, vous indiquez que la Région était intervenue dans les frais de

will van zijn meester en van diens mogelijkheid om hem te kunnen blijven voeden en verzorgen.

Het zijn vaak de kansarmen die zich het meest plichtsgetrouw opstellen. Voor hen en voor de discrete waardigheid die ze ten opzichte van hun dier willen behouden, wil de bvba als dierenbeschermingsvereniging iets doen.

Wat plant de Brusselse Hoofdstedelijke Regering in het kader van deze heikale problematiek van deze dieren?

Vraag nr. 557 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 13 juli 1998 (N.):

Advies 29.127/M van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht aangaande wervingsadvertenties van de gemeente Elsene.

Ter zitting van 11 september en 9 oktober 1997 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht een klacht tegen de gemeente Elsene omwille van het feit dat deze gemeente een advertentie voor de aanwerving van een verpleegster had geplaatst in het weekblad Vlan die eentelijk Frans was.

De Vaste Commissie voor taaltoezicht achtte deze klacht ontvankelijk en gegrond.

Kan de minister-voorzitter mij medelen welke maatregelen hij heeft getroffen tegen betreffende gemeente?

Vraag nr. 558 van de heer Jan Béghin d.d. 23 juli 1998 (N.):

Jaarverslag van de vice-gouverneur.

In antwoord op een schriftelijke vraag d.d. 9 april 1998 van senator Caluwé, verklaart de federale minister van binnelandse zaken, dat hij er geen bezwaar tegen heeft dat de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, in navolging van wat de adjunct-gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant doet, een jaarverslag zou opstellen «voor zover de Brusselse Regering en het Verenigd College zich hiermee akkoord verklaren».

Geeft de brusselse regering terzake haar akkoord?

Vraag nr. 561 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 3 augustus 1998 (N.):

Studie over clandestiene arbeid.

Op 13 december 1996 stelde ik een schriftelijke vraag (nr. 325) omtrent een studie aangaande de clandestiene arbeid, dewelke door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd gesubsidieerd. In het antwoord dat u mij hierop gaf, deelde u mee dat het Gewest voor

publication de l'étude aux Editions Bruylandt pour un montant de 100.000 francs. Votre réponse était rédigée au passé, et l'on pouvait donc en conclure que le montant avait effectivement été dépensé.

Toutefois, vous avez fait savoir, dans le cadre d'un avis de la Commission permanente de contrôle linguistique (n°29.046C) portant sur cette étude que «contrairement à ce que M. D. Lootens affirmait, aucune subvention n'avait été octroyée aux Editions Bruylandt pour publier les résultats de l'enquête réalisée par M. L. Slimane».

Pouvez-vous me dire:

- Pourquoi vous avez affirmé dans votre réponse qu'un montant de 100.000 francs avait été consacré à la publication de cette étude?
- Pourquoi vous avez affirmé dans votre lettre à la Commission permanente de contrôle linguistique que ce montant n'avait pas été versé?
- Comment vous expliquez cette contradiction?
- Si ce montant a effectivement été déboursé?

**Question n° 562 de M. Dominiek Lootens-Stael du 3 août 1998
(N.):**

Abus du personnel communal de la commune d'Anderlecht concernant le remplacement des nouvelles cartes d'identité.

Il me revient qu'au service de la population de la commune d'Anderlecht, plusieurs fonctionnaires communaux francophones auraient commis des abus lors du renouvellement des cartes d'identité. Ainsi, certains de ces fonctionnaires auraient présenté systématiquement des formulaires en français à des néerlandophones lors du renouvellement de celles-ci; s'ils ne réclamaient pas, ils étaient désormais inscrits comme francophones au registre de la population. On gonfle ainsi artificiellement la proportion des francophones. Lorsque ces personnes, malgré tout, protestaient, elles devaient revenir trois semaines plus tard pour obtenir une carte d'identité en néerlandais et devaient en outre payer un supplément.

Pouvez-vous me confirmer que plusieurs fonctionnaires ont été à l'origine de problèmes de cet ordre à Anderlecht?

Des mesures et éventuellement des sanctions ont-elles été prises dans ce cadre?

Au cours de ces deux dernières années, combien de personnes ont-elles changé la langue de leur carte d'identité?

Combien de néerlandophones ont-ils échangé leur carte d'identité en néerlandais contre une carte d'identité en français?

Combien de francophones ont-ils échangé leur carte d'identité en français contre une carte d'identité en néerlandais?

een bedrag van 100.000 fr. heeft bijgedragen voor de publicatie van deze studie bij de uitgeverij Bruylandt. In uw antwoord stond dit in de verleden tijd, zodat hieruit moest worden besloten dat het bedrag effectief was uitgegeven.

Uit een advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (nr. 29.046C) dat betrekking heeft op deze studie, liet u evenwel het volgende weten: «In tegenspraak met hetgeen aan de heer D. Lootens werd meegdeeld, werd dus geen subsidie toegekend aan uitgeverij Bruylandt voor het uitgeven van het resultaat van het onderzoek verricht door de heer L. Slimane».

Kan u mij mededelen:

- Waarom in het antwoord om pijn schriftelijke vraag werd gesteld dat 100.000 fr. was uitgegeven voor de publicatie van deze studie?
- Waarom u in uw brief aan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht heeft geschreven dat dit bedrag niet werd uitgegeven?
- Hoe u deze tegenspraak verklaart?
- Of dit bedrag effectief is uitgegeven?

**Vraag nr. 562 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d.
3 augustus 1998 (N.):**

Misbruiken vanwege gemeentepersoneel in de gemeente Anderlecht betreffende de vervanging van de nieuwe identiteitskaarten.

Naar mij werd meegedeeld zouden er in de dienst bevolking van de gemeente Anderlecht vanwege een aantal Franstalige gemeenteambtenaren misbruiken hebben bestaan bij het vernieuwen van de identiteitskaarten. Het misbruik zou erin bestaan dat sommige van deze ambtenaren bij het hernieuwen van de identiteitskaarten van de Nederlandstalige inwoners van Anderlecht systematisch Franstalige formulieren zouden hebben voorgelegd aan de Nederlandstalige personen die hun identiteitskaart moesten hernieuwen, zodat deze personen, indien ze daar niet tegen protesteerden, voortaan als Franstaligen staan ingeschreven in de bevolkingsregisters. Op deze wijze kan het aandeel van de Franstaligen kunstmatig worden opgedreven. Indien betreffende personen hiertegen toch protesteerden, dan zouden zij drie weken later moeten terugkomen om een Nederlandstalige identiteitskaart te bekommen, waarvoor zij extra kosten aangerekend zouden hebben gekregen.

Kan u bevestigen dat er dienaangaande met een aantal ambtenaren moeilijkheden zijn geweest in Anderlecht?

Werden er dienaangaande maatregelen, en eventueel sancties getroffen?

Hoeveel personen veranderden de laatste twee jaar de taal van hun identiteitskaart?

Hoeveel Nederlandstaligen daarvan veranderden een Nederlandstalige identiteitskaart voor een Franstalige?

Hoeveel veranderden een Franstalige in een Nederlandstalige identiteitskaart?

Pouvez-vous me communiquer ces chiffres pour toutes les autres communes bruxelloises?

Comment peut-on veiller strictement à ce que les documents soient toujours envoyés automatiquement en néerlandais aux néerlandophones qui doivent remplacer leur carte d'identité?

Question n° 563 de M. Dominiek Lootens-Stael du 3 août 1998 (N.):

Pavoisement du drapeau français le 14 juillet 1998 à la maison communale de Schaerbeek.

Il m'a été rapporté par un témoin que le 14 juillet, jour de la fête nationale française, le drapeau français aurait été hissé à la maison communale de Schaerbeek.

Pouvez-vous me confirmer ce fait?

Si cette information est exacte, est-il normal qu'une autorité communale hisse une drapeau étranger à l'occasion de la fête nationale d'un pays étranger?

Existe-t-il des directives ou des dispositions légales en la matière?

Envisagez-vous éventuellement de prendre des mesures?

Question n° 564 de M. Dominiek Lootens-Stael du 3 août 1998 (N.):

Préférence donnée par la commune aux étrangers pour le recrutement de personnel particulier.

La commune de Jette a inséré une annonce le 18 février 1998 dans l'hebdomadaire *Vlan* en vue de recruter des médiateurs sociaux. L'annonce mentionnait explicitement: «la connaissance de l'arabe est un atout supplémentaire» alors que les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative du 18 juillet 1966 imposent uniquement au personnel communal la connaissance du néerlandais et du français. La connaissance d'une autre langue ne peut donc être requise et ne peut pas influencer le choix des candidats.

Pouvez-vous me dire:

- Combien de candidats ont postulé pour ces fonctions;
- Quel a été, parmi eux, le nombre d'immigrés (nouveaux Belges et étrangers) et de Belges de souche;
- Si, lors du recrutement, il a effectivement été donné la préférence à des «immigrés» connaissant l'arabe;
- Si les personnes recrutées connaissent le français et le néerlandais;
- Si elles ont passé l'examen linguistique requis relatif à la connaissance de la deuxième langue nationale;

Kan u mij deze gegevens voor alle andere Brusselse gemeenten bezorgen?

Hoe wordt er strict op nagezien dat Nederlandstaligen die hun identiteitskaart moeten veranderen steeds en automatisch hun documenten in het Nederlands toegestuurd krijgen?

Vraag nr. 563 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 3 augustus 1998 (N.):

Uithangen van de Franse vlag aan het gemeentehuis van Schaerbeek van 14 juli 1998.

Naar een getuige mij mededeelde zou op 14 juli, de officiële Franse feestdag, de Franse vlag hebben uitgehangen aan het stadhuis van Schaerbeek.

Kan u mij dit bevestigen?

Indien dit bericht klopt, is het dan normaal te noemen dat een gemeentelijke overheid een vreemde vlag uithangt naar aanleiding van de nationale feestdag van een vreemd land?

Bestaan er dienaangaande richtlijnen of wettelijke bepalingen?

Overweegt u eventueel maatregelen?

Vraag nr. 564 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 3 augustus 1998 (N.):

Bevoordeling van buitenlanders bij de aanwerving van bepaald personeel door de gemeenten.

In het weekblad *Vlan* van 18 februari 1998 werd door de gemeente Jette een advertentie geplaatst voor de aanwerving van sociale bemiddelaars. In deze advertentie wordt letterlijk gesteld: «de kennis van de Arabische taal strekt tot aanbeveling». Nochtans is het zeer duidelijk dat overeenkomstig de gecoördineerde wetten op het taalgebruik in bestuurszaken van 18 juli 1966 van gemeentelijk personeel enkel de kennis kan worden geëist van het Nederlands en het Frans. Kennis van een andere taal kan dus niet worden geëist en mag geen rol spelen bij de aanwerving van kandidaten.

Kan u mij mededelen:

- hoeveel kandidaten voor deze betrekking hebben gekandideerd?
- Hoeveel «migranten» (nieuwe Belgen en vreemdelingen) en autochtone Belgen het betrof?
- Of er bij de aanwerving effectief de voorkeur werd gegeven aan «migranten» die kennis van het Arabisch hadden?
- Of de aangeworven personen kennis hebben van het Nederlands en het Frans?
- Of zij het vereiste taalexamen over hun kennis van de tweede landstaal hebben afgelegd?

- Si des mesures ont été prises vis-à-vis des communes en général et en particulier de Jette, pour leur signaler que seule la connaissance du néerlandais et du français peut être exigée;
- Si la commune a transmis les dossiers concernant ces nominations au vice-gouverneur;
- Si la tutelle a annulé ces nominations parce qu'elles ne respectent pas la législation linguistique?

**Question n° 565 de M. Dominiek Lootens-Stael du 4 août 1998
(N.):**

Transmission des rapports linguistiques.

En réponse à ma question écrite n°546, le ministre-président déclare ce qui suit: «Les autres questions ont trait au rapport linguistique du premier trimestre 1998 qui sera transmis en temps opportun».

Je suppose que le ministre-président veut dire par là qu'il sera transmis aux députés.

A ce jour toutefois, le ministre-président m'a seulement transmis le premier rapport linguistique.

Le ministre-président peut-il me dire quand il transmettra aux députés les autres rapports linguistiques (du deuxième au onzième)?

Qu'entend-il concrètement par les termes «en temps opportun»?

**Ministre de l'Economie, des Finances,
du Budget, de l'Energie et
des Relations extérieures**

**Question n° 230 de M. Dominiek Lootens-Stael du 24 avril 1998
(N.):**

154e cahier de la Cour des comptes: observations sur le «compte général» de la Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 3788.

- Of er maatregelen werden genomen ten aanzien van de gemeenten in het algemeen en de gemeente Jette in het bijzonder om hen erop te wijzen dat geen andere kennis dan van het Nederlands en het Frans kan worden geëist?
- Of de gemeente de dossiers van deze benoemingen heeft overgemaakt aan de vice-gouverneur?
- Of de voogdij deze aanstellingen heeft vernietigd op grond van de tegenstrijdigheid met de taalwetgeving?

**Vraag nr. 565 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d.
4 augustus 1998 (N.):**

Overmaken van de taalrapporten.

Als antwoord op mijn schriftelijke vraag nummer 546 stelt de minister-voorzitter het volgende: «De overige vragen hebben betrekking op het taalrapport van het eerste trimester 1998, dat te gepasteen tijde zal worden overgemaakt».

Ik neem aan dat de minister-voorzitter hiermee bedoelt dat zij zullen worden overgemaakt aan de volksvertegenwoordigers.

Tot nog toe heb ik echter slechts het eerste taalrapport in ontvangst mogen nemen van de minister-voorzitter.

Kan de minister-voorzitter mij medelen wanneer hij het tweede tot het elfde taalrapport aan de volksvertegenwoordiging zal overmaken?

Wat wordt concreet bedoeld met de omschrijving «te gepasteen tijde»?

**Minister belast met Economie,
Financiën, Begroting, Energie en
Externe Betrekkingen**

**Vraag nr. 230 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 24 april
1998 (N.):**

De in het 154e Boek van het Rekenhof geformuleerde opmerkingen met betrekking tot de zogenaamde "Algemene Rekening" van het Brussels Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3788.

Question n° 231 de M. Dominiek Lootens-Stael du 24 avril 1998 (N.):

154e cahier de la Cour des comptes: remarques sur les manquements de la politique financière régionale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 3789.

Question n° 241 de M. Denis Grimberghs du 19 juin 1998 (Fr.):

Application de l'ordonnance du 12 novembre 1992 relative à l'aliénation des immeubles domaniaux.

Je souhaite interroger le membre du Gouvernement sur l'application de l'ordonnance du 12 novembre 1992 et en particulier sur l'application des articles 3, 5 et 6 de cette ordonnance.

En l'occurrence, le Gouvernement a-t-il fait appel à la disposition prévue à l'article 3, § 2 de l'ordonnance et si oui dans quel cas?

Y a-t-il eu des avis du comité d'acquisition d'immeubles et le cas échéant y a-t-il eu des avis négatifs qui ont amené à une décision du Gouvernement?

En ce qui concerne l'article 5, je souhaite savoir si les dispositions du § 2 ont fait l'objet d'application par le Gouvernement depuis la prise d'effet de l'ordonnance du 12 novembre 1992.

Enfin, en ce qui concerne la disposition prévue à l'article 6, je souhaite savoir sous quelle forme la communication prévue au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a été organisée depuis l'adoption de l'ordonnance?

Question n° 246 de M. Stéphane de Lobkowicz du 23 juillet 1998 (Fr.):

Economie réalisée par la Région de Bruxelles-Capitale du fait de la démission de Monsieur le secrétaire d'Etat Vic Anciaux.

Pouvez-vous m'indiquer l'économie mensuelle que réalise la Région de Bruxelles-Capitale suite à la démission de Monsieur le secrétaire d'Etat Vic Anciaux en termes de rémunération du ministre, de son suppléant appelé à siéger au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, du traitement du personnel de son cabinet et en frais de fonctionnement du cabinet?

Question n° 247 de M. Denis Grimberghs du 31 juillet 1998 (Fr.):

Fête du 21 juillet au parc de Bruxelles – Présence de la Région de Bruxelles-Capitale.

A l'instar des années précédentes, la grande fête populaire du 21 juillet a amené des dizaines de milliers de personnes dans le parc de Bruxelles.

Vraag nr. 231 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 24 april 1998 (N.):

Opmerkingen gemaakt in het 154e Boek van het Rekenhof met betrekking tot vastgestelde tekortkomingen van het gewestelijk financieel beleid.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3789.

Vraag nr. 241 van de heer Denis Grimberghs d.d. 19 juni 1998 (Fr.):

Toepassing van de ordonnantie van 12 november 1992 betreffende de vervreemding van onroerende domeingoederen.

Ik wens het lid van de Regering vragen te stellen over de toepassing van de ordonnantie van 12 november 1992 en in het bijzonder over de toepassing van de artikel 3, 5 en 6 ervan.

Heeft de Regering zich al beroepen op artikel 3, § 2 van de ordonnantie, en zo ja, in welke gevallen?

Heeft het comité tot aankoop van onroerende goederen adviezen uitgebracht? Zo ja, heeft ze al eens negatieve adviezen uitgebracht die tot een beslissing van de Regering geleid hebben?

In verband met artikel 5 wens ik te weten of de Regering § 2 heeft toegepast sedert de ordonnantie van 12 november 1992 in werking getreden is.

Ten slotte wil ik, wat artikel 6 betreft, weten in welke vorm er bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad sedert de goedkeuring van de ordonnantie verslag is uitgebracht.

Vraag nr. 246 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 23 juillet 1998 (Fr.):

Besparing van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest na het ontslag van staatssecretaris Vic Anciaux.

Kan u mij zeggen hoeveel het Brussels Hoofdstedelijk Gewest maandelijks heeft bespaard na het ontslag van staatssecretaris Vic Anciaux wat de bezoldiging als minister betreft, de bezoldiging van zijn opvolger die zitting heeft in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, de bezoldiging van zijn kabinetmedewerkers en de werkingskosten van het kabinet?

Vraag nr. 247 van de heer Denis Grimberghs d.d. 31 juillet 1998 (Fr.):

Feest van 21 juli in het park van Brussel – Aanwezigheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Zoals de voorgaande jaren heeft het grote volksfeest van 21 juli tienduizenden personen naar het park van Brussel gelokt.

Belges et résidents (ou touristes) étrangers s'y sont côtoyés dans la bonne humeur. A côté de nombreuses gargotes, l'Etat fédéral occupait, très normalement, les espaces les plus attractifs avec les diverses représentations des services de l'Armée.

Plusieurs stands étaient également occupés par des associations patriotiques, des organes de presse, des attractions pour enfants, etc...

La Région Wallonne de son côté, la Vlaamse Gemeenschap du sien, étaient également présentes à cette manifestation en occupant une tente d'informations.

Pouvez-vous nous expliquer pourquoi la Région de Bruxelles-Capitale était absente à cette manifestation? N'est-ce pas une occasion manquée d'assurer une visibilité à la Région de Bruxelles-Capitale tout en veillant à l'occasion de la fête nationale de notre pays, les trois Régions de celui-ci et à donner ainsi aux citoyens, un aperçu concret de la loyauté fédérale?

**Question n° 248 de M. Dominiek Lootens-Stael du 3 août 1998
(N.):**

Envoi de sommations aux contribuables pour la taxe régionale.

L'ordonnance du 23 juillet 1992 prévoit une taxe régionale destinée à financer notamment le service d'incendie et d'aide médicale urgente ainsi que le service de propreté publique et de ramassage et de traitement des déchets.

Dans le passé, l'envoi des avertissements-extraits de rôle a suscité de nombreux problèmes de respect de la législation linguistique parce que l'administration envoyait aux contribuables des formulaires bilingues illégaux. Plusieurs contribuables ont déposé plainte à ce sujet auprès de la Commission permanente de contrôle linguistique, qui leur a donné raison. La Commission permanente de contrôle linguistique a estimé ces plaintes recevables et fondées et a enjoint l'administration de constater la nullité des formulaires illégaux lesquels doivent être remplacés par un document dont la forme soit réglementaire. Suite à ces avis, les contribuables concernés n'ont évidemment jamais payé leur taxe – n'ayant jamais reçu d'avertissement-extrait de rôle légal.

Au lieu d'exécuter les avis de ce collège juridictionnel, l'administration a persisté dans l'erreur et a envoyé aux contribuables, au lieu de nouveaux formulaires (légaux), des rappels de paiement augmentés des amendes en vigueur pour prétendu défaut de paiement. Vendredi passé, les contribuables concernés se sont vus remettre par huissier des sommations les enjoignant une fois de plus d'acquitter la taxe pour l'exercice d'imposition 1993. Au lieu des 1.800 francs initiaux dus par les contribuables, il leur est maintenant réclamé un montant de plus de 8.000 francs assorti d'une menace de saisie de leurs biens s'ils n'obtempèrent pas dans les 24 heures.

Cette façon de faire est tout à fait inouïe. Manifestement, l'administration n'a jamais envoyé aux contribuables concernés de formu-

Belgen, buitelanders die hier verblijven en toeristen hebben er samen een gezellige dag van gemaakt. Naast talrijke eettentjes, bezette de federale Staat zoals gebruikelijk is de meest interessante plaatsen met verschillende vertegenwoordigingen van de diensten van het leger.

Verschillende stands waren ook ingenomen door vaderlands-lievende verenigingen, persorganen, animaties voor de kinderen, enz.

Ook het Waalse Gewest en de Vlaamse Gemeenschap, waren hier aanwezig en beschikten over een tent met informatie.

Kan u ons zeggen waarom het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op dit feest niet aanwezig was? Was dit geen gemiste kans om het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beter bekend te maken? Was de nationale feestdag geen gelegenheid om de drie Gewesten waaruit ons land bestaat aan het publiek voor te stellen en de burgers aldus een concreet voorbeeld te geven van de federale loyaaliteit?

**Vraag nr. 248 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d.
3 augustus 1998 (N.):**

Versturen van dwangbevelen naar belastingplichtigen inzake de gewestelijke belasting.

De ordonnantie van 23 juli 1992 voorziet in een gewestelijke belasting ter financiering van onder meer de brandweer, de dringende medische hulp, de stadsreiniging en de ophaling en verwerving van huisvuil.

In het verleden bestonden er heel wat problemen in verband met het toesturen van de aanslagbiljetten binnen het kader van de taalwetgeving, aangezien de administratie onwettige tweetalige belastingformulieren naar de belastingplichtigen stuurde. Een aantal belastingplichtigen hebben daartegen klacht ingediend bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, en daarbij gelijk gekregen. De Vaste Commissie voor taaltoezicht achte deze klachten immers onverantwoord en gegrond, en verzocht de administratie de nietigheid vast te stellen van de onwettige belastingformulieren, en deze te vervangen door een bescheid dat naar de vorm regelmatig is. Ten gevolge van deze adviezen hebben betreffende belastingplichtigen uiteraard hun belastingen niet betaald omdat zij nooit enig wettig aanslagbiljet hebben ontvangen.

In plaats van de adviezen van dit rechtscollege uit te voeren, volhardde de administratie in de boosheid, en stuurde zij in plaats van nieuwe en wettige belastingformulieren aan de belastingplichtigen, herinneringen tot betaling met de daaraan gekoppelde boetes voor zogezegde niet-betaling. Vorige vrijdag werd voor het aanslagjaar 1993 overgegaan om aan de betreffende belastingplichtigen per gerechtsdeurwaarder dwangbevelen te versturen, met verzoek de belasting vooralsnog te betalen. In plaats van de oorspronkelijke 1.800 fr. die de belastingplichtigen verschuldigd zijn, werd hen intussen een bedrag van reeds meer dan 8.000 fr. aangerekend, met dreiging tot beslagname van hun goederen indien hierop niet binnen de termijn van één dag zou worden ingegaan.

Deze gang van zaken is bijzonder ongehoord. Het is immers duidelijk dat de administratie nooit een naar de vorm regelmatig en

laire légal établi sous une forme réglementaire, ce qu'a d'ailleurs constaté un collège juridictionnel qui a déclaré nuls lesdits formulaires. De ce fait, les contribuables n'ont jamais, en réalité, reçu de formulaire – malgré quoi l'administration les poursuit.

Est-il normal que des contribuables soient punis pour des erreurs de l'administration?

Ne faudrait-il pas mettre immédiatement un terme à de telles poursuites judiciaires?

Le ministre n'est-il pas d'avis que l'administration doit immédiatement s'excuser auprès desdits contribuables pour son comportement grossier?

Les responsables concernés ont-ils fait l'objet d'une admonestation et de sanctions?

wettig formulier naar de betreffende belastingplichtigen heeft gezonden, wat nota bene werd vastgesteld door een rechtscollege dat de betreffende formulieren nietig heeft verklaard, zodat de belastingplichtigen in feite nooit een belastingformulier hebben gekregen. Niettemin vervolgt de administratie deze belastingplichtigen.

Is het normaal dat de belastingplichtigen worden gestraft voor de fouten van de administratie?

Dienen dergelijke gerechtelijke vervolgingen niet onmiddellijk te worden stopgezet?

Meent de minister niet dat de administratie onmiddellijk haar excuses zou moeten aanbieden aan deze belastingplichtigen voor dergelijke grove onbeschoftheden?

Werden de betreffende verantwoordelijken terechtgewezen en gesanctioneerd?

Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport

Question n° 311 de M. Guy Vanhengel du 18 juillet 1997 (N.):

Construction d'un immeuble à appartements dans le parc Albert à Molenbeek.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2703.

Question n° 331 de M. Stéphane de Lobkowicz du 3 novembre 1997 (Fr.):

Vente d'immeubles à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3103.

Question n° 347 de M. Denis Grimberghs d.d. 21 janvier 1998 (Fr.):

Interruption de la liaison tramway à Uccle.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 3478.

Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer

Vraag nr. 311 van de heer Guy Vanhengel d.d. 18 juli 1997 (N.):

Bouw van een appartementsgebouw in het Albertpark te Molenbeek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2703.

Vraag nr. 331 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 3 november 1997 (Fr.):

Verkoop van gebouwen op initiatief van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3103.

Vraag nr. 347 van de heer Denis Grimberghs d.d. 21 januari 1998 (Fr.):

Onderbreking van de tramverbinding te Ukkel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 3478.

Question n° 365 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 16 janvier 1998 (Fr.):

Dénomination d'une future station de métro consécutivement au bouclage de la petite ceinture.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 3479.

Question n° 377 de M. Philippe Smits du 23 février 1998 (Fr.):

Fonds d'aménagement urbain et foncier.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 3594.

Question n° 390 de M. Dominiek Lootens-Stael du 24 avril 1998 (N.):

154e cahier de la Cour des Comptes: observations sur le financement d'un colloque par une instance dépourvue de personnalité juridique – délégation de pouvoir à une personne non habilitée à engager la Région.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 3793.

Question n° 391 de Mme Marie Nagy du 28 avril 1998 (Fr.):

Membres et agents constituant son cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 3794.

Question n° 392 de Mme Béatrice Fraiteur du 28 avril 1998 (Fr.):

Respect des obligations de concertation et de consultation prévues par la loi spéciale du 8 août 1980 à l'occasion de l'élaboration de la loi du 19 décembre 1997 “visant à rationaliser la gestion de l'aéroport de Bruxelles-National”.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 3794.

Question n° 400 de M. Denis Grimberghs du 15 mai 1998 (Fr.):

Adoption du “PRAS”.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3908.

Vraag nr. 365 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 16 januari 1998 (Fr.):

Benaming van een toekomstig metrostation na het doortrekken van de kleine ring.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 3479.

Vraag nr. 377 van de heer Philippe Smits d.d. 23 februari 1998 (Fr.):

Fonds voor Stedenbouw en Grondbeheer.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 3594.

Vraag nr. 390 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 24 april 1998 (N.):

154ste Boek van het Rekenhof: opmerkingen m.b.t. de financiering van een colloquium dat voor rekening van het Gewest werd ingericht door een orgaan zonder rechtspersoonlijkheid – delegatie van bevoegdheid aan een persoon die niet gemachtigd is het Gewest te verbinden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3793.

Vraag nr. 391 van mevr. Marie Nagy d.d. 28 april 1998 (Fr.):

Personeelsleden van zijn kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3794.

Vraag nr. 392 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 28 april 1998 (Fr.):

Naleving van de verplichting tot overleg zoals bepaald in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 ter gelegenheid van het opstellen van de wet van 19 december 1997 “tot rationalisering van het beheer van de luchthaven Brussel-National”.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3794.

Vraag nr. 400 van de heer Denis Grimberghs d.d. 15 mei 1998 (Fr.):

Goedkeuring van het GBP.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3908.

Question n° 413 de M. Denis Grimberghs du 19 juin 1998 (Fr.):***Plan IRIS.***

Une consultation a été organisée au sujet du projet de plan IRIS à l'automne dernier.

Déjà à l'époque de nombreuses questions ont été posées en ce qui concerne le statut de cette consultation et des documents soumis à celle-ci.

Monsieur le ministre peut-il indiquer le nombre de lettres qui ont été adressées à son administration ou dans les administrations communales au sujet de la consultation relative au plan IRIS?

Monsieur le ministre peut-il indiquer les suites qui ont été données à ces différents avis, commentaires, ou plaintes?

Peut-il préciser le statut qu'il entend donner au terme de la procédure, au plan régional des déplacements? Le plan définitif sera-t-il publié et accessible au public? Sous quelle forme?

Vraag nr. 413 van de heer Denis Grimberghs d.d. 19 juni 1998 (Fr.):***Onderzoek over het IRISplan.***

Vorige herfst werd er een openbaar onderzoek georganiseerd over het ontwerp van het IRISplan.

Toen al werden er vele vragen gesteld over het statuut van dit onderzoek en de desbetreffende stukken.

Kan de minister me zeggen hoeveel brieven zijn bestuur of de gemeentebesturen ontvangen hebben inzake het openbaar onderzoek over het IRISplan?

Kan de minister me zeggen welk gevolg er aan al deze adviezen, commentaren of klachten gegeven is?

Kan hij me zeggen welk statuut hij, volgens de procedure, zal verlenen aan het gewestelijk vervoerplan? Zal het definitieve plan worden bekendgemaakt en zal het publiek het kunnen inkijken? En in welke vorm?

Question n° 419 de M. Serge de Patoul du 31 juillet 1998 (Fr.):***Promotion du réseau ferroviaire bruxellois comme moyen de transport urbain.***

A plusieurs reprises, les parlementaires bruxellois ont reçu des demandes d'utilisateurs des gares bruxelloises afin de promouvoir ce type de transport en commun dans notre région.

Sans vouloir traiter exclusivement de cas particuliers, il apparaît que ces demandes sont pleinement justifiées. Il serait opportun que la Région bruxelloise puisse exploiter le réseau ferroviaire existant, étant donné le nombre de gares et l'importance de ce réseau.

Dès lors, y-a-t-il, à l'heure actuelle, des contacts avec la SNCB pour tendre à mettre en œuvre l'utilisation de l'ensemble du réseau ferroviaire en Région bruxelloise comme moyen de transport urbain?

Vraag nr. 419 van de heer Serge de Patoul d.d. 31 juli 1998 (Fr.):***Het bevorderen van het Brussels spoornet als stadsvervoer.***

De Brusselse parlementsleden hebben meermaals de vraag gekregen van gebruikers van de Brusselse stations om het gebruik van het openbaar vervoer via de spoorweg in ons gewest te bevorderen.

Ik wil het niet hebben over enkele bijzondere gevallen, maar het blijkt dat deze vragen zeker verantwoord zijn. Het zou opportuun zijn dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het bestaande spoornet zou kunnen uitbaten, gelet op het aantal stations en het belang van dit net.

Zijn er voor het ogenblik contacten met de NMBS om het geheel van het spoornet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te gebruiken als stadsvervoer?

Question n° 420 de M. Denis Grimberghs du 31 juillet 1998 (Fr.):***Suite réservée au concours international "Les sentiers de l'Europe".***

Le 18 juin dernier, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a marqué son accord pour la conclusion d'un contrat d'étude avec le lauréat du concours international portant sur l'aménagement et la restructuration de l'Espace Léopold autrement appelé "Les sentiers de l'Europe".

Vraag nr. 420 van de heer Denis Grimberghs d.d. 31 juli 1998 (Fr.):***Gevolg gegeven aan de internationale wedstrijd "De Paden van Europa".***

Op 18 juni heeft de Brusselse Hoofdstedelijk Regering ingestemd met het sluiten van een studieovereenkomst met de winnaar van de internationale wedstrijd over de aanleg en de herstructurering van de Leopold-Ruimte, genaamd "De Paden van Europa".

Il semble que ce contrat d'étude porte sur un montant de 24 millions au départ d'un calcul d'honoraires basé sur une évaluation totale de l'ensemble des travaux du projet de 2,7 milliards de francs.

Or, le Gouvernement a présenté à la presse dans son communiqué du 18 juin 1998, que les travaux se limiteraient à 4 réalisations concrètes:

- l'amélioration de l'accessibilité au parc Léopold;
- la place de l'Europe;
- l'aménagement sur et le long de la chaussée d'Etterbeek;
- la réalisation du plan lumière, du mobilier urbain et la signalisation dans le périmètre du concours.

Dès lors, j'aimerais interroger le ministre précisément sur 3 questions:

- 1° Sur quoi porte effectivement le contrat d'étude?
- 2° Comment les honoraires ont-ils été calculés?
- 3° Quels sont les autres projets engagés dans le quartier européen par la Région de Bruxelles-Capitale (étendues des missions, impact budgétaire, bureaux concernés)?

Voor deze studieovereenkomst zou een bedrag van 24 miljoen uitgetrokken zijn. Bij de berekening werd uitgegaan van honoraria op basis van een totale evaluatie van alle werken van het project voor een bedrag van 2,7 miljard frank.

De Regering heeft in haar mededeling aan de pers van 18 juni 1998 gesteld dat de werken tot vier concrete uitvoeringen beperkt zouden blijven:

- de verbetering van de toegankelijkheid van het Leopoldpark;
- het Europaplein;
- de aanleg op en langs de Etterbeeksesteenweg,
- de uitvoering van het lichtplan, het stadsmeubilair en de verkeersborden in de zone van de wedstrijd.

Ik zou de minister dan ook drie precieze vragen willen stellen:

- 1° Wat is het voorwerp van de studieovereenkomst?
- 2° Hoe zijn de erelonen berekend?
- 3° Wat zijn de andere projecten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de Europese wijk (draagwijdte van de opdrachten, begrotingsmiddelen, betrokken bureaus?)

**Question n° 421 de M. Dominiek Lootens-Stael du 3 août 1998
(N.):**

Recrutement de personnel d'origine étrangère par la STIB.

Il ressort des réponses à mes questions écrites 360 et 382 relatives aux candidatures et aux recrutements de personnel à la STIB que celle-ci recrute dans une large mesure des travailleurs étrangers alors que les chômeurs belges sont plus qu'assez nombreux à y postuler un emploi. En effet, il apparaît qu'en 1997 pas moins de 2667 Belges à la recherche d'un emploi ont postulé à la STIB. Or, parmi les 264 personnes que cette société a engagées au cours de cette même année, on trouve 20% d'étrangers. On ne peut donc pas prétexter que les Belges refusent le «sale boulot» où que les candidats belges ne seraient pas suffisamment nombreux.

Pouvez-vous me dire pourquoi la STIB, en cette époque de chômage important, estime devoir recruter des travailleurs étrangers qui, de plus, ne connaissent généralement pas la seconde langue nationale et ne remplissent dès lors pas les conditions de recrutement alors qu'il y a des demandeurs d'emploi belges en abondance?

Envisagez-vous des mesures en la matière?

**Vraag nr. 421 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d.
3 augustus 1998 (N.):**

Aanwerving door de MIVB van personeel van buitenlandse oorsprong.

Uit de antwoorden op mijn schriftelijke vragen nummers 360 en 382 betreffende de sollicitaties en aanwervingen bij de MIVB van personeel, kan worden opgemaakt dat de MIVB voor haar aanwerving van personeel in een niet onbelangrijke mate beroep doet op buitenlandse arbeidskrachten, ondanks het feit dat er meer dan voldoende werkloze Belgen zijn die solliciteren voor een betrekking bij de MIVB. Het blijkt immers dat er in 1997 niet minder dan 2667 werkzoekende Belgen hebben gesolliciteerd voor een betrekking bij de MIVB, maar dat deze maatschappij voor de 264 aanwervingen die zij in dat jaar verrichtte, niettemin meer dan 20% van haar personeel recruiteerde onder buitenlanders. Excuses als zouden de Belgen het zogenaamde vuile werk niet willen doen of dat er onvoldoende Belgische sollicitanten zouden zijn, gaan bijgevolg niet op.

Kan u mij mededelen waarom de MIVB het in tijden van hoge werkloosheid nodig vindt om buitenlandse werknemers, die bovendien over het algemeen geen kennis hebben van de tweede landstaal en bijgevolg niet aan de aanwervingsvoorraarden voldoen, aan te werven, terwijl er blijkbaar meer dan voldoende Belgische werkzoekenden zijn?

Overweegt u dienaangaande maatregelen?

**Question n° 422 de M. Dominiek Lootens-Stael du 3 août 1998
(N.):**

Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique concernant le recrutement au service de surveillance générale de la STIB de personnel ignorant le néerlandais.

La Commission permanente de contrôle linguistique a estimé ma plainte à l'encontre de la STIB – laquelle avait recruté, dans le cadre de l'arrêté du 21 décembre 1995, 21 personnes pour son service de surveillance générale dont 7 n'avaient pas présenté l'examen linguistique requis – recevable et fondée (avis 28.174/H du 30 avril 1998).

Pouvez-vous répondre aux questions suivantes:

1. Quels efforts les 7 personnes concernées ont-elles fournis pour améliorer leur connaissance de la deuxième langue?
2. Combien de fois chacune de ces 7 personnes a-t-elle déjà participé aux examens linguistiques du Secrétariat permanent de recrutement?
3. Combien d'entre elles ont-elles depuis lors réussi l'examen linguistique?
4. Combien de personnes le service de surveillance générale de la STIB emploie-t-il actuellement?
5. Combien d'entre elles ont présenté l'examen linguistique?
6. Combien de personnes recrutées en 1995, 1996 et 1997 par le service de surveillance de la STIB disposaient-elles du brevet linguistique au moment de leur entrée en service?
7. Quelle suite le ministre a-t-il donnée à cet avis?

**Ministre de la Fonction publique,
du Commerce extérieur,
de la Recherche scientifique,
de la Lutte contre l'Incendie et
de l'Aide médicale urgente**

Question n° 148 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 31 juillet 1997 (Fr.):

Répartition linguistique des interventions du SIAMU.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2706.

**Vraag nr. 422 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d.
3 augustus 1998 (N.):**

Advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht over het aanwerven van Nederlandsonkundig personeel bij de bewakingsdienst van de MIVB.

Ingevolge mijn klacht bij de Vaste Commissie voor taaltoezicht omwille van het feit dat de MIVB bij besluit van 21 december 1995 21 personeelsleden voor de bewakingsdienst had aangeworven, waarvan er 7 niet het vereiste taalexamen hadden afgelegd, oordeelde de Vaste Commissie voor Taaltoezicht dat deze klacht ontvankelijk en gegrond is (advies 28.174/H van 30 april 1998).

Kan u mij meedelen:

1. Welke inspanningen de 7 betreffende personen hebben geleverd om hun kennis van de tweede taal bij te schaven?
2. Hoe dikwijls elk van de 7 betreffende personen reeds hebben deelgenomen aan de taalexamens van het Vast Wervingssecretaat;
3. Hoeveel van de 7 voornoemde personen intussen hun taalexamen met succes hebben afgelegd;
4. Hoeveel personen er momenteel bij de bewakingsdienst van de MIVB werken;
5. Hoeveel van hen het vereiste taalexamen hebben afgelegd;
6. Hoeveel personen die in 1995, 1996 en 1997 door de bewakingsdienst van de MIVB in dienst werden genomen op het moment van hun indienstneming over het vereiste taalbrevet beschikten?
7. Welk gevolg de minister aan dit advies heeft gegeven?

**Minister belast met Openbaar Ambt,
Buitenlandse Handel,
Wetenschappelijk Onderzoek,
Brandbestrijding en
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 148 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 31 juli 1997 (Fr.):

Taalverdeling van het optreden van de DBDMH.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2706.

Question n° 173 de M. Stéphane de Lobkowicz du 18 décembre 1997 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 3370.

Question n° 186 de M. Joseph Parmentier du 23 mars 1998 (Fr.):

Investissements pour l'informatisation de l'administration régionale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 3693.

Question n° 202 de M. Denis Grimberghs du 3 août 1998 (Fr.):

Exécution de l'article 7 de l'ordonnance du 30 mars 1995 "relative à la publicité de l'administration".

L'article 7 de l'ordonnance du 30 mars 1995 "relative à la publicité de l'administration" prévoit que "le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale tient un registre des études commandées par les autorités administratives régionales qui est mis à la disposition du public".

Monsieur le ministre pourrait-il préciser:

- le lieu où ce registre se trouve tenu;
- les modalités qui sont observées afin d'en permettre l'accessibilité au public;
- les mesures qui sont adoptées afin d'assurer une publicité suffisante des informations relatives aux modalités d'accès à ce registre.

Question n° 203 de M. Denis Grimberghs du 3 août 1998 (Fr.):

Exécution de l'article 4 de l'ordonnance du 30 mars 1995 "relative à la publicité de l'administration".

L'article 4 de l'ordonnance du 30 mars 1995 "relative à la publicité de l'administration" prévoit que "Chaque autorité administrative régionale publie et tient à disposition de toute personne qui le demande un document décrivant ses compétences et l'organisation de son fonctionnement".

Il ajoute, en son second alinéa: "les rétributions éventuellement réclamées pour la délivrance du document visé au premier alinéa, ne peuvent excéder le prix coûtant".

Vraag nr. 173 van de heer Stéphane de Lobkowicz, d.d. 18 december 1997 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 3370.

Vraag nr. 186 van de heer Joseph Parmentier d.d. 23 maart 1998 (Fr.):

Investeringen voor de informatisering van het gewestelijk bestuur.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 3693.

Vraag nr. 202 van de heer Denis Grimberghs d.d. 3 augustus 1998 (Fr.):

Uitvoering van artikel 7 van de ordonnantie van 30 maart 1995 "betreffende de openbaarheid van bestuur".

Artikel 7 van de ordonnantie van 30 maart 1995 "betreffende de openbaarheid van bestuur" bepaalt dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een register bijhoudt van de studies die door de gewestelijke administratieve overheden gevraagd worden en dat die ter beschikking gesteld wordt van het publiek.

Kan de minister preciseren:

- waar dit register bijgehouden wordt;
- onder welke voorwaarden het publiek toegang heeft tot dit register;
- welke maatregelen genomen zijn om de toegangsvoorwaarden tot dit register voldoende bekend te maken.

Vraag nr. 203 van de heer Denis Grimberghs d.d. 3 augustus 1998 (Fr.):

Uitvoering van artikel 4 van de ordonnantie van 30 maart 1995 "betreffende de openbaarheid van bestuur".

Artikel 4 van de ordonnantie van 30 maart 1995 "betreffende de openbaarheid van bestuur" bepaalt dat jedere gewestelijke overheid een document uitgeeft met een beschrijving van haar bevoegdheden en de organisatie van haar werking en dat zij die ter beschikking houdt van eenieder die erom vraagt.

In het tweede lid wordt ook nog bepaald dat de bijdragen die eventueel gevraagd worden voor de afgifte van het in het eerste lid bedoelde document niet hoger mogen zijn dan de kostprijs.

Monsieur le ministre de la Fonction Publique pourrait-il préciser, autorité administrative régionale par autorité administrative régionale:

- les mesures adoptées aux fins de l'exécution de l'article 4 de l'ordonnance du 30 mars 1995;
- les rétributions éventuellement réclamées en exécution de l'article 4, alinéa 2 de l'ordonnance du 30 mars 1995.

Kan de minister van openbaar ambt preciseren voor iedere gewestelijke administratieve overheid:

- welke maatregelen genomen zijn om artikel 4 van de ordonnantie van 30 maart 1995 uit te voeren;
- welke bijdragen eventueel gevraagd worden met toepassing van artikel 4, tweede lid, van de ordonnantie van 30 maart 1995.

**Ministre de l'Environnement et
de la Politique de l'Eau, de la Rénovation,
de la Conservation de la Nature et
de la Propreté publique**

Question n° 137 de Mme Evelyne Huytebroeck du 26 juin 1996 (Fr.):

Analyses du site de Carcoke.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1147.

Question n° 150 de M. Leo Goovaerts du 18 juillet 1996 (N.):

Campagnes de sensibilisation et d'information menées par des membres du gouvernement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1150.

Question n° 172 de M. Stéphane de Lobkowicz du 30 septembre 1996 (Fr.):

Taxe sur l'épuration des eaux – Recours et contestation.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1509.

Question n° 177 de M. Roeland Van Walleghem du 10 octobre 1996 (N.):

Annonce de Bruxelles-Propreté.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1510.

**Minister belast met Leefmilieu en
Waterbeleid, Renovatie,
Natuurbehoud en
Openbare Netheid**

Vraag nr. 137 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 26 juni 1996 (Fr.):

Analyses van het Carcoketerrein.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1147.

Vraag nr. 150 van de heer Leo Goovaerts d.d. 18 juli 1996 (N.):

Bewustmakings- en voorlichtingscampagnes gevoerd door leden van de Regering.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1150.

Vraag nr. 172 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 30 september 1996 (Fr.):

Belasting op het afvalwater – Beroep en betwisting.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1509.

Vraag nr. 177 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 10 oktober 1996 (N.):

Advertentie van Net Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1510.

Question n° 202 de M. Guy Vanhengel du 5 décembre 1996 (N.):

“Entreprendre” n° 10.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1775.

Vraag nr. 202 van de heer Guy Vanhengel d.d. 5 december 1996 (N.):

“Dynamiek” nummer 10.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1775.

Question n° 204 de Mme Caroline Persoons du 10 janvier 1997 (Fr.):

Bruxelles-Propreté – Jours de ramassage.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1913.

Vraag nr. 204 van mevr. Caroline Persoons d.d. 10 januari 1997 (Fr.):

BrusselsAgentschap voor Netheid – Dagen van de ophalingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1913.

Question n° 224 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 février 1997 (N.):

Octroi de primes linguistiques aux agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 2069.

Vraag nr. 224 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 februari 1997 (N.):

Toekenning van taalpremies aan de werknemers van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 2069.

Question n° 247 de M. Mostafa Ouezekhti du 15 mai 1997 (Fr.):

Ramassage sélectif à l'occasion de la fête du sacrifice du mouton.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2433.

Vraag nr. 247 van de heer Mostafa Ouezekhti d.d. 15 mei 1997 (Fr.):

Selectieve ophaling naar aanleiding van het feest van het schaap.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2433.

Question n° 299 de M. Walter Vandenbossche du 27 novembre 1997 (N.):

Exécution, par la Région de Bruxelles-Capitale, de la «Convention entre l’Exécutif flamand et l’Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale concernant la réalisation de l’infrastructure nécessaire pour l’épuration des eaux et la répartition du coût des travaux pour l’assainissement des bassins de la Senne et de la Woluwe en zone bruxelloise y compris les frais de fonctionnement et de traitement des boues» et de ses sept avenants, conclue le 12 décembre 1990 entre la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 3374.

Vraag nr. 299 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 27 november 1997 (N.):

Uitvoering, in hoofde van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van het samenwerkingsakkoord “Overeenkomst tussen de Vlaamse Executieve en de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve inzake de realisatie van de noodzakelijke infrastructuur voor waterzuivering en verdeling van de kosten der werken voor de sanering van de bekkens van de Zenne en de Woluwe in de Brusselse zone, met inbegrip van de werkings- en de slibbehandelingskosten”, met haar zeven bijlagen, die op 12 december 1990 tussen het Vlaams Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is afgesloten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 3374.

4038

Questions et Réponses – Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale – 20 septembre 1998 (n° 34)
Vragen en Antwoorden – Brusselse Hoofdstedelijke Raad – 20 september 1998 (nr. 34)

Question n° 303 de M. Stéphane de Lobkowicz du 18 décembre 1997 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 3375.

Vraag nr. 303 van de heer Stéphane de Lobkowicz, d.d. 18 december 1997 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of-commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 3375.

Question n° 305 de M. Jan Béghin du 29 décembre 1997 (N.):

Mauvais résultats des collectes de vieux papier dans notre Région.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 3375.

Vraag nr. 305 van de heer Jan Béghin d.d. 29 december 1997 (N.):

Slechte inzamelresultaten van ons Gewest inzake oud papier.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 3375.

Question n° 308 de M. Walter Vandenbossche du 12 janvier 1998 (N.):

Permis d'environnement délivré par l'IBGE le 1^{er} juillet à la s.p.r.l. SCHMIT pour exploiter un dépôt de déchets inertes (mitraille) avec accessoires à 1020 Bruxelles, rue Tielemans 2.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 3375.

Vraag nr. 308 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 12 januari 1998 (N.):

De milieuvergunning, op 1 juli 1997 door het BIM verleend aan de p.v.b.a. SCHMIT, voor de uitbating van een opslagplaats voor inerte afvalstoffen (schroot) met aanhorigheden, gelegen Tielemansstraat 2, te 1020 Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 3375.

Question n° 312 de Mme Béatrice Fraiteur du 30 janvier 1998 (Fr.):

Nouveaux procédés de traitement des déchets.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 3484.

Vraag nr. 312 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 30 januari 1998 (Fr.):

Nieuwe afvalverwerkingsmethodes.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 3484.

Question n° 314 de M. Dominiek Lootens-Stael du 11 février 1998 (N.):

Publication de la brochure «Moins de déchets? Chiche!».

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 3485.

Vraag nr. 314 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 11 februari 1998 (N.):

Uitgave van de brochure "Minder afval? We doen het!".

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 3485.

Question n° 315 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 février 1998 (N.):

Exécution et application dans la Région de Bruxelles-Capitale du droit des Communautés européennes relatif à l'environnement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 3486.

Vraag nr. 315 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 februari 1998 (N.):

Uitvoering en toepassing van het Europees milieurecht binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 3486.

Question n° 316 de M. Alain Adriaens du 23 février 1998 (Fr.):

Convention sectorielle avec le secteur du graphisme.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 3599.

Vraag nr. 316 van de heer Alain Adriaens d.d. 23 februari 1998
(Fr.):

Sectorale overeenkomst met de sector van de grafische vormgeving.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 3599.

Question n° 318 de M. Philippe Smits du 23 février 1998 (Fr.):

Fonds pour la protection de l'environnement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 3600.

Vraag nr. 318 van de heer Philippe Smits d.d. 23 februari 1998
(Fr.):

Fonds voor de bescherming van het milieu.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 3600.

Question n° 319 de M. Philippe Smits du 23 février 1998 (Fr.):

Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoisonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 3600.

Vraag nr. 319 van de heer Philippe Smits d.d. 23 februari 1998
(Fr.):

Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noedingrepen ten gunste van de fauna.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 3600.

Question n° 320 de M. Philippe Smits du 23 février 1998 (Fr.):

Fonds pour le traitement des eaux usées.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 3601.

Vraag nr. 320 van de heer Philippe Smits d.d. 23 februari 1998
(Fr.):

Fonds voor de waterzuivering.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 3601.

Question n° 327 de Mme Caroline Persoons du 7 avril 1998
(Fr.):

Enquête publique sur le plan de prévention et de gestion des déchets.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 3697.

Vraag nr. 327 van mevr. Caroline Persoons d.d. 7 april 1998
(Fr.):

Openbaar onderzoek over het plan voor afvalpreventie en afvalbeheer.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 3697.

Question n° 328 de M. Dominiek Lootens-Stael du 24 avril 1998
(N.):

Ramassage des carcasses à l'occasion de la fête dite du mouton.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 3801.

Vraag nr. 328 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 24 april 1998 (N.):

Ophaling van slachtafval naar aanleiding van het zogenaamde feest van het schaap.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3801.

Question n° 330 de Mme Marie Nagy du 28 avril 1998 (Fr.):

Membres et agents constituant son cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 3802.

Question n° 332 de M. Alain Adriaens du 4 mai 1998 (Fr.):

Ancienne décharge située Plateau de la Foresterie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 3802.

Question n° 334 de Mme Marie Nagy du 15 mai 1998 (Fr.):

Parc régional de la Héronnière.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3914.

Question n° 341 de M. Alain Adriaens du 9 juin 1998 (Fr.):

Arrêté ministériel du 18 mai 1998 modifiant le budget de la division 18, programme 5.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3916.

Question n° 342 de Mme Marie Nagy du 9 juin 1998 (Fr.):

Emplacement des parcs à conteneurs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3916.

Question n° 345 de M. Dominiek Lootens-Stael du 15 juin 1998 (N.):

Campagne de propreté.

Une campagne publicitaire d'envergure, dont "Louis" est la figure de proue, est actuellement menée sous l'égide du ministre.

Cette campagne a pour but de rendre la ville plus propre; en soi, l'initiative est louable.

Le ministre peut-il me communiquer le nombre d'affiches de 20m² imprimées et diffusées en français et en néerlandais? Le ministre peut-il me communiquer les mêmes informations en ce qui concerne les affiches publicitaires dans le métro? Quels autres moyens ont-ils été utilisés pour cette campagne? Peut-il aussi me communiquer la répartition français/néerlandais des moyens consacrés à la campagne?

Vraag nr. 330 van mevr. Marie Nagy d.d. 28 april 1998 (Fr.):

Personeelsleden van zijn kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3802.

Vraag nr. 332 van de heer Alain Adriaens d.d. 4 mei 1998 (Fr.):

Voormalige stortplaats op het plateau van de Vorsterie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3802.

Vraag nr. 334 van mevr. Marie Nagy d.d. 15 mei 1998 (Fr.):

Gewestelijk Reigerbosspark.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3914.

Vraag nr. 341 van de heer Alain Adriaens d.d. 9 juni 1998 (Fr.):

Ministerieel besluit van 18 mei 1998 tot wijziging van de begroting van afdeling 18, programma 5.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3916.

Vraag nr. 342 van mevr. Marie Nagy d.d. 9 juni 1998 (Fr.):

Ligging van de containerparken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3916.

Vraag nr. 345 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 15 juni 1998 (N.):

Campagne voor de netheid.

Op dit ogenblik wordt er onder auspiciën van de minister een grootscheepse campagne gevoerd met "Louis" als boegbeeld.

Deze campagne die als doel heeft de netheid in de stad te verhogen, is op zich een lovenswaardig initiatief.

Kan de minister mij medelen hoeveel Franstalige, respectievelijk Nederlandstalige 20 m² affiches er in dit kader werden gedrukt en verspreid? Kan de minister mij hetzelfde mededelen voor wat de publiciteit in de metrostations betreft? Op welke andere manieren werd er in het licht van deze campagne publiciteit gevoerd? Kan de minister mij ook hier een opsplitsing Nederlands/Frans geven voor wat betreft de aanwending van de middelen?

A-t-on veillé, dans la répartition géographique des affiches, à l'équilibre linguistique de sorte qu'on ne puisse pas avoir l'impression qu'un quartier déterminé soit considéré comme exclusivement francophone? Comment a-t-on exercé ce contrôle?

Werd er op toegezien dat de affiches in het licht van het taal-evenwicht ook geografisch werden verspreid zodat men niet de indruk kan krijgen dat een bepaalde wijk louter als Franstalig wordt beschouwd? Op welke wijze werd dit toezicht uitgeoefend?

Question n° 347 de M. Dominiek Lootens-Stael du 10 juillet 1998 (N.):

Situation de l'incinérateur de Neder-over-Hembeek.

Dans votre réponse à la question écrite de notre collègue M. De Hertog (question n° 326 du 23/3/1998), vous laissez entendre que vous avez "demandé aux meilleurs spécialistes de la santé publique en Belgique de faire le point sur la situation" de l'incinérateur de Neder-over-Hembeek.

A cet égard, je souhaiterais vous poser quelques questions :

1. Qui sont les "meilleurs spécialistes" que vous avez contactés?
2. Leur rapport est-il déjà prêt?
3. Si ce rapport est déjà prêt, quelles en sont les conclusions?
4. Quel est le coût de ce rapport?

Vraag nr. 347 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 10 juli 1998 (N.):

Stand van zaken met betrekking tot de afvalverbrandings-installatie te Neder-Over-Heembeek.

In een antwoord op een schriftelijke vraag van collega De Hertog (vraag nr. 326 d.d. 23/3/1998) liet u uitschijnen dat u in verband met de afvalverbrandingsinstallatie van neder-over-Heembeek "de beste deskundigen inzake volksgezondheid in België gevraagd heeft een stand van zaken op te maken..." .

Graag had ik in dit verband een paar vragen gesteld:

1. Wie zijn de door u gecontacteerde "beste deskundigen"?
2. Is hun rapport al klaar?
3. Indien dit rapport klaar is, wat zijn dan hun bevindingen?
4. Wat is de kostprijs verbonden aan dit rapport?

Question n° 348 de M. Dominiek Lootens-Stael du 10 juillet 1998 (N.):

Enquête réalisée par l'ULB sur la propreté de Bruxelles.

Les résultats d'une enquête sur la propreté de Bruxelles confiée par votre cabinet à une équipe de l'ULB dirigée par le professeur Patteson ont été récemment rendus publics.

Je souhaiterais savoir combien a coûté cette étude.

Vraag nr. 348 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 10 juli 1998 (N.):

ULB-enquête omtrent de netheid van Brussel.

Onlangs werden de resultaten bekend gemaakt van een enquête die in opdracht van uw kabinet door een ULB-ploeg onder leiding van professor Patteson werd uitgevoerd omtrent de netheid van Brussel. Graag had ik in dit verband volgende vraag gesteld:

Wat is de kostprijs van deze studie?

Question n° 349 de M. Alain Adriaens du 23 juillet 1998 (Fr.):

Présence d'une usine produisant des phtalates à la limite de la Région bruxelloise.

Envoyés en mission à la conférence interparlementaire sur l'Environnement à Aarhus au Danemark, quelques membres du bureau de la commission environnement ont pu prendre connaissance des graves problèmes posés par les substances à effet hormonal (EDC: Endocrine Disrupting Chemicals). Parmi les composés chimiques les plus dangereux en ce domaine, les experts mettaient en évidence les phtalates, substances destinées à assouplir le PVC.

Vraag nr. 349 van de heer Alain Adriaens dd. 23 juli 1998 (Fr.):

Aanwezigheid van een bedrijf dat ftalaten maakt vlakbij het Brussels Gewest.

Tijdens de interparlementaire conferentie over het leefmilieu, die in Aarhus in Denemarken heeft plaatsgehad, hebben enkele leden van het Bureau van de Commissie voor het Leefmilieu kennis kunnen nemen van de ernstige problemen waartoe stoffen die een invloed hebben op de hormonenhuishouding van het lichaam (EDC: Endocrine Disrupting Chemicals) kunnen leiden. Volgens deskundigen behoren ftalaten, stoffen die gebruikt worden om PVC soepeler te maken, tot de meest gevvaarlijke chemische verbindingen op dit vlak.

Or, aux frontières de notre Région se trouve à Drogenbos, une usine qui produit ces phtalates (usine d'ailleurs classée Seveso si je ne me trompe). Je poserai donc au ministre quelques questions sur cette entreprise:

- Des informations vous sont-elles régulièrement transmises par la Région flamande quant aux émissions de substances potentiellement toxiques émises par cette entreprise?
- La Région flamande contrôle-t-elle avec soin les rejets polluants de cette usine?
- Etant donné le danger des activités de cette unité de production, des stations de mesure de la pollution de l'air sont-elles installées en Région bruxelloise, vu la localisation des installations à quelques mètres de la frontière régionale?
- Si ce n'est pas le cas, de telles stations de contrôle ne vous paraissent-elles pas nécessaires?
- Pouvez-vous également nous rassurer sur le fait que ne se reproduisent plus les épisodes de rejet de substances extrêmement toxiques (hydrocarbures aromatiques, toluène, xylène...) dans la Senne, comme cela fut dévoilé par l'association Greenpeace il y quelques années?
- Dans le cadre du démarrage prochain de la station d'épuration Sud à quelques centaines de mètres de là, avez-vous prévu une surveillance plus stricte des polluants présent dans la Senne, provenant de l'usine précitée et qui pourraient annihiler les efforts de la Région bruxelloise?

Net buiten ons Gewest, te weten in Drogenbos, ligt er een fabriek die deze ftalaten aanmaakt (als ik mij niet vergis behoort het bedrijf trouwens tot de categorie van Seveso-bedrijven). Ik stel de minister over dit bedrijf dan ook de volgende vragen:

- Ontvangt u geregeld van het Vlaamse Gewest informatie over de uitstoot van mogelijk giftelijke stoffen door dit bedrijf?
- Controleert het Vlaamse Gewest zorgvuldig de uitstoot van deze fabriek?
- Zijn er in het Brussels Gewest, gelet op het gevaar dat de bedrijvigheden van deze fabriek met zich brengen, stations opgericht om de luchtverontreiniging te meten, ermee rekening houdend dat dit bedrijf vlakbij de gewestelijke grens ligt?
- Zo neen, acht u het dan niet nuttig dergelijke meetstations op te richten?
- Kunt u ons eveneens geruststellen dat er in de Zenne geen uiterst giftige stoffen (aromatische koolwaterstoffen, toluene, xyleen,...) meer worden geloosd, zoals Greenpeace dit enkele jaren aan het licht heeft gebracht?
- Ermee rekening houdend dat het waterzuiveringsstation Zuid binnenkort wordt geopend en gelet op het feit dat dit op enkele honderden meters van dit bedrijf gelegen is, had ik graag vernomen of u gezorgd heeft voor een strengere controle van de verontreinigende stoffen in de Zenne, afkomstig van dit bedrijf en die de inspanningen van het Brussels Gewest teniet zouden kunnen doen?

**Question n° 350 de M. Dominiek Lootens-Stael du 3 août 1998
(N.):**

Subvention de la Ligue des familles pour un projet de sensibilisation à la pollution de l'air liée au trafic.

On peut lire à la page 5 du communiqué de presse diffusé à l'issue du conseil des ministres du 2 juillet 1998 que le gouvernement a accordé une subvention de 4 millions à la Ligue des familles pour un projet de sensibilisation à la pollution de l'air liée au trafic. Ce communiqué de presse ne mentionne que la Ligue des familles et pas son pendant néerlandophone, la Bond van Grote en Jonge Gezinnen.

Doit-on en conclure que la Ligue est la seule bénéficiaire de cette subvention?

Dans la négative, quel montant a-t-il été octroyé à la Ligue et à la Bond pour mener cette campagne?

Dans l'affirmative, cette campagne se déroulera-t-elle exclusivement en français?

**Vraag nr. 350 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d.
3 augustus 1998 (N.):**

Subsidiëring van de Ligue des Familles voor een bewustmakingscampagne inzake luchtverontreiniging.

In de persmededeling na afloop van de ministerraad van 2 juli 1998 staat op pagina 5 te lezen de regering een toelage van 4 miljoen heeft toegekend aan de Ligue des Familles voor een bewustmakingscampagne inzake luchtverontreiniging. In dit persbericht is alleen sprake van de Ligue des Familles, en niet van zijn Nederlandstalige tegenhanger, de Bond van Grote en Jonge Gezinnen.

Moet hieruit worden verstaan dat deze subsidies alleen aan de Ligue werden toegekend?

Zo neen, hoeveel werd aan de Ligue en de Bond toegekend voor de uitwerking van deze campagne?

Zo ja, zal deze campagne alleen in het Frans verlopen?

**Question n° 351 de M. Dominiek Lootens-Stael du 3 août 1998
(N.):**

Encouragement à recruter des «allochtones» à l'Agence régionale Bruxelles-Propreté.

Dans le cadre de la politique d'intégration que mènent les autorités, plusieurs services publics font des efforts pour rendre certaines professions plus accessibles aux «allochtones».

C'est notamment le cas au ministère de l'Intérieur qui organise des campagnes de sensibilisation et même des sessions de formation spéciales pour augmenter le nombre d'allochtones dans les services de police.

Pouvez-vous me dire si l'Agence régionale Bruxelles-Propreté organise également des campagnes de sensibilisation et des sessions de formation de ce type pour engager un plus grand nombre d'éboueurs «allochtones»?

Combien d'éboueurs travaillent-ils actuellement à l'ABP?

Les «allochtones» sont-ils sous-représentés ou surreprésentés dans cette profession?

Combien d'«allochtones» travaillent-ils comme éboueurs à l'ABP, combien possèdent la nationalité belge et combien ne la possèdent pas?

**Question n° 352 de M. Dominiek Lootens-Stael du 3 août 1998
(N.):**

Enquête publique sur le plan de prévention et de gestion des déchets.

Du 19 janvier au 18 mars 1998, l'IBGE a réalisé une enquête publique sur le plan de prévention et de gestion des déchets.

A cette occasion, des questionnaires ont notamment été diffusés en français, en néerlandais, en anglais, en arabe, en turc et en portugais.

Selon les dispositions des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative du 18 juillet 1966 qui s'appliquent aux services de la Région de Bruxelles-Capitale, seul le français et le néerlandais peuvent être utilisés par ces services pour diffuser leurs avis et communications au public, sauf dans certaines circonstances où ils introduisent une demande auprès de la Commission permanente de contrôle linguistique afin de pouvoir utiliser aussi d'autres langues.

Avez-vous introduit une demande de ce type auprès de la Commission permanente de contrôle linguistique? Dans l'affirmative, quel a été l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique?

Pouvez-vous me communiquer le nombre de formulaires renvoyés à l'IBGE dans chacune de ces différentes langues?

**Vraag nr. 351 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d.
3 augustus 1998 (N.):**

Het promoten van de indiensstreding van «allochtonen» bij het Gewestelijk Agentschap Net Brussel.

In het kader van het integratiebeleid van de beleidsvoerders worden er door een aantal overheidsdiensten speciale inspanningen gedaan om bepaalde beroepen gemakkelijker toegankelijk te maken voor «allochtonen».

Dit geldt onder meer voor het ministerie van Binnenlandse Zaken, dat speciaal sensibiliseringscampagnes en zelfs vormingssessies organiseert om meer «allochtonen» in de politiediensten te krijgen.

Kan u mij mededelen of dergelijke sensibiliseringscampagnes en vormingssessies voor «allochtonen» ook worden georganiseerd door het Gewestelijk Agentschap Net Brussel om meer «allochtone» vuilnismannen in dienst te nemen?

Hoeveel vuilnismannen zijn er momenteel in dienst bij het GAN?

Zijn de «allochtonen» in dit beroep ondervertegenwoordigd of oververtegenwoordigd?

Hoeveel «allochtonen» met de Belgische nationaliteit zijn er als vuilnisman in dienst bij het GAN? Hoeveel «allochtonen» zonder Belgische nationaliteit zijn er in dienst bij het GAN?

**Vraag nr. 352 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d.
3 augustus 1998 (N.):**

Openbaar onderzoek over het plan voor afvalpreventie en afvalbeheer.

Van 19 januari tot 18 maart 1998 heeft het BIM een openbaar onderzoek gehouden over het plan voor afvalpreventie en afvalbeheer.

Daartoe werden onder meer vragenlijsten in het Frans, Nederlands, Engels, Arabisch, Turks en Portugees verspreid.

Volgens de bepalingen van de gecoördineerde wetten op het taalgebruik in bestuurszaken van 18 juli 1996 die van toepassing zijn op de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest mogen deze diensten hun berichten en mededelingen aan het publiek uitsluitend in het Nederlands en het Frans doen, tenzij in bepaalde omstandigheden een aanvraag werd gericht aan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht om ook andere talen te gebruiken.

Heeft u bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht een dergelijke aanvraag gericht, en zo ja, welk was het advies van de Vaste Commissie voor taaltoezicht dienaangaande?

Kan u mij mededelen hoeveel antwoordformulieren in de verschillende talen naar het BIM werden teruggestonden?

Question n° 353 de M. Alain Adriaens du 13 août 1998 (Fr.):

Adoption avec le secteur privé d'un accord-cadre relatif au traitement des pneus usagés.

Dès février 1998 on annonçait que les trois Régions du pays négociaient, avec le secteur privé, un accord-cadre relatif au traitement des pneus usagés.

- Une convention a-t-elle été signée par la Région bruxelloise?
- Dans l'affirmative, qui sont les partenaires privés cosignataires de cet accord?
- Quelles en sont les conséquences pour la Région bruxelloise?
- A combien sont estimées les quantités de pneus usagés produits chaque année en Région bruxelloise et quel est leur destin?

Vraag nr. 353 van de heer Alain Adriaens d.d. 13 augustus 1998 (Fr.):

Kaderovereenkomst met de privé-sector voor de verwerking van versleten banden.

In februari 1998 vernamen we dat de drie Gewesten met de privé-sector onderhandelden over een kaderakkoord betreffende de verwerking van versleten banden.

- Heeft het Brussels Gewest intussen een overeenkomst ondertektend ?
- Zo ja, met welke privé-partners ?
- Welke gevolgen heeft dit voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ?
- Hoe groot is de jaarlijkse massa versleten banden in het Brussels Gewest en wat gebeurt ermee ?

**Secrétaire d'Etat adjoint au
Ministre de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux publics et du Transport**

Question n° 46 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 février 1996 (Fr.):

Travaux publics impayés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 540.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de
minister belast met Ruimtelijke Ordening,
Openbare Werken en Vervoer**

Vraag nr. 46 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 februari 1996 (Fr.):

Onbetaalde openbare werken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 540.

Question n° 57 de M. Denis Grimberghs du 20 mars 1996 (Fr.):

Travaux avenue Charles-Quint.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 766.

Vraag nr. 57 van de heer Denis Grimberghs d.d. 20 maart 1996 (Fr.):

Werken in de Keizer Karellaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 766.

Question n° 63 de M. Denis Grimberghs du 23 mai 1996 (Fr.):

Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 998.

Vraag nr. 63 van de heer Denis Grimberghs d.d. 23 mei 1996 (Fr.):

Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 998.

Question n° 65 de M. Denis Grimberghs du 6 juin 1996 (Fr.):

Travaux rue du Trône.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 999.

Vraag nr. 65 van de heer Denis Grimberghs d.d. 6 juni 1996 (Fr.):

Werken in de Troonstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 999.

Question n° 67 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 14 juin 1996 (Fr.):

Etat lamentable de la voirie rue du Luxembourg.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 1000.

Vraag nr. 67 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 14 juni 1996 (Fr.):

Erbarmelijke staat van het wegdek in de Luxembourgstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 1000.

Question n° 70 de Mme Evelyne Huytebroeck du 26 juin 1996 (Fr.):

Etat du terrain au quai de Biestebroeck.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1155.

Vraag nr. 70 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 26 juni 1996 (Fr.):

Staat van het terrein aan de Biestebroeckkaai.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1155.

Question n° 72 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 juillet 1996 (Fr.):

Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1157.

Vraag nr. 72 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 juli 1996 (Fr.):

Beroepen ingesteld tegen handelingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1157.

Question n° 76 de M. Stéphane de Lobkowicz du 8 juillet 1996 (Fr.):

Panneaux routiers de bienvenue dans la Région.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1157.

Vraag nr. 76 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 8 juli 1996 (Fr.):

Borden ter verwelkoming in het Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1157.

Question n° 79 de M. Bernard Clerfayt du 23 juillet 1996 (Fr.):

Entretien du square Vergote.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1158.

Vraag nr. 79 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 23 juli 1996 (Fr.):

Onderhoud van het Vergoteplein.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1158.

Question n° 86 de M. Walter Vandenbossche du 10 octobre 1996 (N.):

Feux de signalisation à hauteur du Sint-Niklaasinstituut à Anderlecht.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1514.

Vraag nr. 86 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 10 oktober 1996 (N.):

Verkeerslichten Sint-Niklaasinstituut Anderlecht.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1514.

Question n° 87 de M. Roeland Van Walleghem du 10 octobre 1996 (N.):

Organisation d'une soirée de gala.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1515.

Vraag nr. 87 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 10 oktober 1996 (N.):

Organisatie van een gala-avond.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1515.

Question n° 88 de M. Denis Grimberghs du 10 octobre 1996 (Fr.):

Placement de panneaux sur les balustrades des tunnels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1515.

Vraag nr. 88 van de heer Denis Grimberghs d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

Reclameborden op de balustrades van de tunnels.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1515.

Question n° 89 de M. Denis Grimberghs du 10 octobre 1996 (Fr.):

Utilisation du site de l'hippodrome de Boitsfort.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1515.

Vraag nr. 89 van de heer Denis Grimberghs d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

Gebruik van de paardenrenbaan van Bosvoorde.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1515.

Question n° 91 de M. Alain Adriaens du 10 octobre 1996 (Fr.):

Accès cyclable aux gares de Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1516.

Vraag nr. 91 van de heer Alain Adriaens d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

Wegmarkeringen ten behoeve van de fietsers op de Rooseveltlaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1516.

Question n° 93 de M. Denis Grimberghs du 18 octobre 1996 (Fr.):

Reprise des obligations découlant des règlements adoptés par le conseil provincial qui ont fait l'objet d'un transfert de compétences à la Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1517.

Vraag nr. 93 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 oktober 1996 (Fr.):

Overname van de verplichtingen die voortvloeien uit de door de provincieraad aangenomen verordeningen die betrekking hebben op aangelegenheden die nu tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1517.

Question n° 94 de M. Benoît Veldekens du 28 octobre 1996 (Fr.):

Aménagement de nouveaux ronds-points avenue de Broqueville, au square Joséphine-Charlotte et à Gribaumont-Roi Chevalier (Woluwe-Saint-Lambert).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1636.

Vraag nr. 94 van de heer Benoît Veldekens d.d. 28 oktober 1996 (Fr.):

Aanleg van nieuwe rotondes in de Broquevillelaan, op de Joséphine-Charlottesquare en op het kruispunt Gribaumontlaan/Ridder Koninglaan (Sint-Lambrechts-Woluwe).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1636.

Question n° 95 de M. Jean De Hertog du 30 octobre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 4).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 2998.

Vraag nr. 95 van de heer Jean De Hertog d.d. 30 oktober 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 2998.

Question n° 96 de M. Jean De Hertog du 4 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 2999.

Vraag nr. 96 van de heer Jean De Hertog d.d. 4 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 2999.

Question n° 97 de M. Jean De Hertog du 8 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 2999.

Vraag nr. 97 van de heer Jean De Hertog d.d. 8 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 2999.

Question n° 99 de M. Roeland Van Walleghem du 8 novembre 1996 (N.):

Fermeture de la rue Georges Lombaert.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1639.

Vraag nr. 99 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 8 november 1996 (N.):

Afsluiting van de Georges Lombaertstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1639.

Question n° 100 de M. Jean De Hertog du 14 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 2999.

Vraag nr. 100 van de heer Jean De Hertog d.d. 14 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 2999.

Question n° 102 de M. Jean De Hertog du 21 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3000.

Vraag nr. 102 van de heer Jean De Hertog d.d. 21 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3000.

Question n° 103 de M. Jean De Hertog du 21 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3000.

Vraag nr. 103 van de heer Jean De Hertog d.d. 21 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3000.

Question n° 104 de M. Guy Vanhengel du 21 novembre 1996 (N.):

Perspectives du gouvernement bruxellois pour le bâtiment "Marconi".

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1783.

Vraag nr. 104 van de heer Guy Vanhengel d.d. 21 november 1996 (N.):

Perspectieven van de Brusselse Regering in verband met het zogenaamde «Marconigebouw».

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1783.

Question n° 105 de M. Guy Vanhengel du 5 décembre 1996 (N.):

“Entreprendre” n° 10.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 1783.

Vraag nr. 105 van de heer Guy Vanhengel d.d. 5 december 1996 (N.):

“Dynamiek” nummer 10.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1783.

Question n° 106 de Mme Evelyne Huytebroeck du 10 janvier 1997 (Fr.):

Aménagement de la rue du Trône.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1922.

Vraag nr. 106 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 10 januari 1997 (Fr.):

Aanleg van de Troonstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1922.

Question n° 107 de M. Jacques Pivin du 20 janvier 1997 (Fr.):

Présignalisation dans les tunnels de la petite ceinture.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1922.

Vraag nr. 107 van de heer Jacques Pivin d.d. 20 januari 1997 (Fr.):

Voorwaarschuwingstekens in de tunnels van de kleine ring.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1922.

Question n° 108 de Mme Evelyne Huytebroeck du 20 janvier 1997 (Fr.):

Immeuble Marconi à Forest.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1923.

Vraag nr. 108 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 20 januari 1997 (Fr.):

Het Marconigebouw in Vorst.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1923.

Question n° 109 de M. Jean De Hertog du 21 janvier 1997 (N.):

Représentation des hommes et des femmes dans les cabinets ministériels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3001.

Vraag nr. 109 van de heer Jean De Hertog d.d. 21 januari 1997 (N.):

Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in de kabinetten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3001.

Question n° 110 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 janvier 1997 (Fr.):

Inventaire des publications du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 2076.

Vraag nr. 110 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 januari 1997 (Fr.):

Lijst van de publicaties van het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 2076.

Question n° 113 de M. Stéphane de Lobkowicz du 25 février 1997 (Fr.):

Achat de terrains par la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2211.

Vraag nr. 113 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 25 februari 1997 (Fr.):

Aankoop van terreinen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2211.

Question n° 115 de M. Jean De Hertog du 28 février 1997 (N.):

Centenaire de l'avenue de Tervueren.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3003.

Vraag nr. 115 van de heer Jean De Hertog d.d. 28 februari 1997 (N.):

Honderdste verjaardag van de Tervurenlaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3003.

Question n° 116 de M. Stéphane de Lobkowicz du 5 mars 1997 (Fr.):

Réalisation d'infrastructures aux frais des riverains.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2212.

Vraag nr. 116 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 5 maart 1997 (Fr.):

Infrastructuurwerken op kosten van de aanwonenden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2212.

Question n° 120 de Mme Françoise Carton de Wiart du 19 mars 1997 (Fr.):

Passage pour piétons sous l'avenue de Tervueren.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 2215.

Vraag nr. 120 van mevr. Françoise Carton de Wiart d.d. 19 maart 1997 (Fr.):

Trap van de doorgang voor voetgangers in de tunnel onder de Tervurenlaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2215.

Question n° 121 de M. Jacques Pivin du 26 mars 1997 (Fr.):

Vitesse dans les tunnels de la petite ceinture.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 2311.

Vraag nr. 121 van de heer Jacques Pivin d.d. 26 maart 1997 (Fr.):

Snelheid in de tunnels van de kleine ring.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 2311.

Question n° 123 de M. Bernard Clerfayt du 16 avril 1997 (Fr.):

Patrimoine régional.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2440.

Vraag nr. 123 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 16 april 1997 (Fr.):

Het gewestelijk erfgoed.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2440.

Question n° 124 de Mme Evelyne Huytebroeck du 21 avril 1997 (Fr.):

Travaux de l'avenue Van Volxem.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2441.

Vraag nr. 124 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 21 april 1997 (Fr.):

Werken in de Van Volxemlaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2441.

Question n° 125 de M. Jean De Hertog du 21 avril 1997 (N.):

Prime de bilinguisme.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3004.

Vraag nr. 125 van de heer Jean De Hertog d.d. 21 april 1997 (N.):

Tweetaligheidspremie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3004.

Question n° 126 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 avril 1997 (N.):

Parc de voitures.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2442.

Vraag nr. 126 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 april 1997 (N.):

Wagenpark.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2442.

Question n° 128 de M. Stéphane de Lobkowicz du 5 mai 1997
(Fr.):

Lieu de domiciliation des agents régionaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2442.

Vraag nr. 128 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 5 mei 1997 (Fr.):

Woonplaats van de gewestambtenaren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2442.

Question n° 129 de M. Dominiek Lootens-Stael du 21 mai 1997
(N.):

Marquage au sol des voiries régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 2443.

Vraag nr. 129 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 mei 1997 (N.):

Wegmarkeringen op de gewestelijke wegen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 2443.

Question n° 130 de M. Jean De Hertog du 26 mai 1997 (N.):

Travaux publics – Quartier Nord-Est.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3005.

Vraag nr. 130 van de heer Jean De Hertog d.d. 26 mei 1997 (N.):

Ruimtelijke ordening – Noord-Oostwijk.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3005.

Question n° 132 de M. Jean De Hertog du 27 mai 1997 (N.):

Répartition de compétences et consultation d'avocats.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3005.

Vraag nr. 132 van de heer Jean De Hertog d.d. 27 mei 1997 (N.):

Bevoegdheidsverdeling en raadpleging van advocaten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3005.

Question n° 134 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 30 mai 1997
(Fr.):

Engagement de 68 fonctionnaires statutaires.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 2561.

Vraag nr. 134 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 30 mei 1997 (Fr.):

Aanwerving van 68 vaste personeelsleden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 2561.

Question n° 135 de M. Jean De Hertog du 2 juin 1997 (N.):

Campagnes d'information menées par les pouvoirs publics.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3006.

Vraag nr. 135 van de heer Jean De Hertog d.d. 2 juni 1997 (N.):

Informatiecampagnes door de overheden gevoerd.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3006.

Question n° 136 de M. Jean De Hertog du 2 juin 1997 (N.):

A.s.b.l. – Subventions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3006.

Vraag nr. 136 van de heer Jean De Hertog d.d. 2 juni 1997 (N.):

V.z.w.'s. – Subsidies.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3006.

Question n° 137 de M. Jean De Hertog du 2 juin 1997 (N.):

Universités – Subventions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3006.

Vraag nr. 137 van de heer Jean De Hertog d.d. 2 juni 1997 (N.):

Universiteiten. – Subsidies.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3006.

Question n° 139 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 9 juin 1997 (Fr.):

Protection des arbres plantés en voirie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 2563.

Vraag nr. 139 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 9 juni 1997 (Fr.):

Bescherming van de bomen langs de openbare weg.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 2563.

Question n° 140 de Mme Danielle Caron du 16 juin 1997 (Fr.):

Travaux dans la capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 22, p. 2563.

Vraag nr. 140 van mevr. Danielle Caron d.d. 16 juni 1997 (Fr.):

Werken in onze hoofdstad.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 2563.

Question n° 141 de M. Jean De Hertog du 4 juillet 1997 (N.):

Survol d'avions – Nuisances sonores.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3007.

Vraag nr. 141 van de heer Jean De Hertog d.d. 4 juli 1997 (N.):

Overvliegende vliegtuigen – Geluidshinder.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3007.

Question n° 144 de M. Marc Cools du 18 juillet 1997 (Fr.):

Pose de nouveaux panneaux de signalisation sur les voies régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2723.

Vraag nr. 144 van de heer Marc Cools d.d. 18 juli 1997 (Fr.):

Plaatsing van nieuwe verwelkomingsborden langs de gewestwegen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2723.

Question n° 145 de M. Jean De Hertog du 25 juillet 1997 (N.):

Pouvoir exécutif – Missions confiées à des tiers.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3008.

Vraag nr. 145 van de heer Jean De Hertog d.d. 25 juli 1997 (N.):

Uitvoerende macht – Opdrachten aan derden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3008.

Question n° 146 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 31 juillet 1997 (Fr.):

Entretien de l'éclairage au parc Elisabeth.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2724.

Vraag nr. 146 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 31 juli 1997 (Fr.):

Onderhoud van de verlichting in het Elizabethpark.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2724.

Question n° 147 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 août 1997 (N.):

Primes de bilinguisme.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 2899.

Vraag nr. 147 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 augustus 1997 (N.):

Tweetaligheidspremies.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 2899.

Question n° 148 de M. Walter Vandenbossche du 16 septembre 1997 (N.):

Protection du cycliste.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3008.

Vraag nr. 148 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 16 september 1997 (N.):

Bescherming van de fietser.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3008.

Question n° 149 de M. Denis Grimberghs du 22 octobre 1997 (Fr.):

Durée des chantiers de travaux publics.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3119.

Vraag nr. 149 van de heer Denis Grimberghs d.d. 22 oktober 1997 (Fr.):

Duur van de openbare werken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3119.

Question n° 150 de M. Denis Grimberghs du 22 octobre 1997 (Fr.):

Travaux en cours de réalisation dans le tunnel du Cinquantenaire.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3119.

Vraag nr. 150 van de heer Denis Grimberghs d.d. 22 oktober 1997 (Fr.):

Werken in de Jubelparktunnel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3119.

Question n° 151 de M. Denis Grimberghs du 22 octobre 1997 (Fr.):

Organisation des phases de feux sur les boulevards de grande ceinture.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3120.

Vraag nr. 151 van de heer Denis Grimberghs d.d. 22 oktober 1997 (Fr.):

Regeling van de verkeerslichten op de lanen van de grote ring.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3120.

Question n° 152 de M. Stéphane de Lobkowicz du 22 octobre 1997 (Fr.):

Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3120.

Vraag nr. 152 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 22 oktober 1997 (Fr.):

Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3120.

Question n° 153 de M. François Roelants du Vivier du 22 octobre 1997 (Fr.):

Feux de signalisation commandés par les trams et bus.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3120.

Question n° 154 de M. Stéphane de Lobkowicz du 28 octobre 1997 (Fr.):

Carrefour Churchill-Brugmann: temps de passage réglé par les feux de signalisation tricolores.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3121.

Question n° 155 de M. Stéphane de Lobkowicz du 3 novembre 1997 (Fr.):

Vente d'immeubles à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3121.

Question n° 156 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 novembre 1997 (Fr.):

Soumission à l'avis du Conseil d'Etat des projets d'ordonnances et d'arrêtés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3122.

Question n° 158 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 novembre 1997 (Fr.):

Conventions "abonnements" avec des avocats.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3122.

Question n° 160 de M. Stéphane de Lobkowicz du 28 novembre 1997 (Fr.):

Handicapés employés dans son cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 3272.

Vraag nr. 153 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 22 oktober 1997 (Fr.):

Door de trams en bussen geregelde verkeerslichten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3120.

Vraag nr. 154 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 28 oktober 1997 (Fr.):

Kruispunt Churchill-Brugmann: tijd om aan de verkeerslichten over te steken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3121.

Vraag nr. 155 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 3 november 1997 (Fr.):

Verkoop van gebouwen op initiatief van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3121.

Vraag nr. 156 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 november 1997 (Fr.):

Voorlegging om advies bij de Raad van State van de ontwerpen van ordonnantie en van besluit.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3122.

Vraag nr. 158 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 november 1997 (Fr.):

Abonnementsovereenkomsten met advocaten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3122.

Vraag nr. 160 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 28 november 1997 (Fr.):

Gehandicapten op het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3272.

Question n° 161 de M. Stéphane de Lobkowicz du 28 novembre 1997 (Fr.):

Communications du ministère et du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 3272.

Vraag nr. 161 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 28 november 1997 (Fr.):

Mededelingen van het ministerie en het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3272.

Question n° 162 de M. Denis Grimberghs du 24 novembre 1997 (Fr.):

Axes rouges créés par la Ville de Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 3273.

Vraag nr. 162 van de heer Denis Grimberghs d.d. 24 november 1997 (Fr.):

Rode assen gecreëerd door Brussel-Stad.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3273.

Question n° 163 de M. Stéphane de Lobkowicz du 4 décembre 1997 (Fr.):

Propriétés inoccupées de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 3273.

Vraag nr. 163 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 4 december 1997 (Fr.):

Leegstaande eigendommen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3273.

Question n° 164 de M. Stéphane de Lobkowicz du 4 décembre 1997 (Fr.):

Sinistralité des voitures du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 3274.

Vraag nr. 164 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 4 december 1997 (Fr.):

Ongevallen met de wagens van het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3274.

Question n° 166 de M. Stéphane de Lobkowicz du 18 décembre 1997 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 3388.

Vraag nr. 166 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 18 december 1997 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of-commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 3388.

Question n° 167 de M. Denis Grimberghs du 18 décembre 1997 (Fr.):

Trémie d'accès au tunnel Belliard.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 3388.

Vraag nr. 167 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 december 1997 (Fr.):

Toegang tot de Belliardtunnel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 3388.

Question n° 168 de M. Stéphane de Lobkowicz du 29 décembre 1997 (Fr.):

Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 3389.

Question n° 169 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 janvier 1998 (N.):

Usage des véhicules de service du ministère de la RBC, dans les organismes d'utilité publique et dans les pararégionaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 3389.

Question n° 170 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 19 janvier 1998 (Fr.):

Situation actuelle des transferts de propriétés de l'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 3498.

Question n° 171 de M. Guy Vanhengel du 12 février 1998 (N.):

Réaménagement du carrefour situé sur le boulevard Léopold III à hauteur de l'Otan.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 3499.

Question n° 172 de M. Dominiek Lootens-Stael du 5 mars 1998 (N.):

Inextricable lacis de marquage routier pour les travaux de la place Dailly à Schaerbeek.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 3614.

Question n° 173 de M. Denis Grimberghs du 5 mars 1998 (Fr.):

Signalisation à l'entrée des tunnels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 3614.

Vraag nr. 168 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 29 december 1997 (Fr.):

Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 3389.

Vraag nr. 169 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 januari 1998 (N.):

Gebruik van dienstwagens bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en de parastataLEN.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 3389.

Vraag nr. 170 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 19 januari 1998 (Fr.):

Bijgewerkte overzicht van de eigendomsoverdrachten van de Staat aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 3498.

Vraag nr. 171 van de heer Guy Vanhengel d.d. 12 februari 1998 (N.):

Herinrichting van het kruispunt op de Leopold III-laan ter hoogte van de Nato.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 3499.

Vraag nr. 172 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 5 maart 1998 (N.):

Ononverzichtelijk woud van wegmarkeringen aan de werken op het Daillyplein te Schaerbeek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 3614.

Vraag nr. 173 van de heer Denis Grimberghs d.d. 5 maart 1998 (Fr.):

Infoborden aan de ingang van de tunnels.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 3614.

Question n° 175 de M. Philippe Debry du 23 mars 1998 (Fr.):

Immeubles régionaux à l'abandon.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 3711.

Vraag nr. 175 van de heer Philippe Debry d.d. 23 maart 1998 (Fr.):

Leegstaande gebouwen van het Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 3711.

Question n° 176 de M. Denis Grimberghs du 3 avril 1998 (Fr.):

Travaux de modernisation des tunnels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 3711.

Vraag nr. 176 van de heer Denis Grimberghs d.d. 3 april 1998 (Fr.):

Moderniseringswerken in de tunnels.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 3711.

Question n° 177 de M. Sven Gatz du 24 avril 1998 (N.):

Piste cyclable place Schuman.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 3816.

Vraag nr. 177 van de heer Sven Gatz d.d. 24 april 1998 (N.):

Fietspad aan het Schumanplein.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3816.

Question n° 179 de M. Jean Demannez du 24 avril 1998 (Fr.):

Travaux de réfection du tunnel Montgomery.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 3817.

Vraag nr. 179 van de heer Jean Demannez d.d. 24 april 1998 (Fr.):

Herstellingswerken aan de Montgomerytunnel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3817.

Question n° 180 de Mme Marie Nagy du 28 avril 1998 (Fr.):

Membres et agents constituant son cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 3817.

Vraag nr. 180 van mevr. Marie Nagy d.d. 28 april 1998 (Fr.):

Personenleden van zijn kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3817.

Question n° 181 de M. François Roelants du Vivier du 12 mai 1998 (Fr.):

Points à risque en matière de circulation automobile – Cartographie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 3818.

Vraag nr. 181 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 12 mei 1998 (Fr.):

Gevaarlijke plaatsen in het autoverkeer – Cartografie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3818.

Question n° 182 de M. Jacques De Coster du 15 mai 1998 (Fr.):

Travaux de voiries réalisés par son administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3930.

Vraag nr. 182 van de heer Jacques De Coster d.d. 15 mei 1998 (Fr.):

Wegenwerken die door zijn administratie worden uitgevoerd.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3930.

Question n° 183 de M. Sven Gatz du 20 mai 1998 (N.):

Etat d'avancement de la résolution du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 7 mars 1997 sur la politique en matière de vélos (collaboration des communes afin de prendre des mesures de police facilitant les déplacements cyclistes)

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3930.

Vraag nr. 183 van de heer Sven Gatz d.d. 20 mei 1998 (N.):

Vorderingsstaat van de resolutie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 7 maart 1997 (de medewerking van de gemeenten om politieke maatregelen te treffen waarbij de fietsverplaatsingen vergemakkelijkt worden).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3930.

Question n° 184 de M. Alain Adriaens du 9 juin 1998 (Fr.):

Marquages au sol sur la voirie régionale de l'avenue de la Couronne.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3931.

Vraag nr. 184 van de heer Alain Adriaens d.d. 9 juni 1998 (Fr.):

Wegmarkeringen op de Kroonlaan, een gewestelijke weg.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3931.

Question n° 185 de M. Serge de Patoul du 12 juin 1998 (Fr.):

Subside à l'hebdomadaire "Deze week in Brussel".

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3931.

Vraag nr. 185 van de heer Serge de Patoul d.d. 12 juni 1998 (Fr.):

Subsidies aan het weekblad "Deze week in Brussel".

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3931.

Question n° 186 de M. Denis Grimberghs du 19 juin 1998 (Fr.):

Application de l'ordonnance du 12 novembre 1992 relative à l'aliénation des immeubles domaniaux.

Je souhaite interroger le membre du Gouvernement sur l'application de l'ordonnance du 12 novembre 1992 et en particulier sur l'application des articles 3, 5 et 6 de cette ordonnance.

En l'occurrence, le Gouvernement a-t-il fait appel à la disposition prévue à l'article 3, § 2 de l'ordonnance et si oui dans quel cas?

Y a-t-il eu des avis du comité d'acquisition d'immeubles et le cas échéant y a-t-il eu des avis négatifs qui ont amené à une décision du Gouvernement?

En ce qui concerne l'article 5, je souhaite savoir si les dispositions du § 2 ont fait l'objet d'application par le Gouvernement depuis la prise d'effet de l'ordonnance du 12 novembre 1992.

Enfin, en ce qui concerne la disposition prévue à l'article 6, je souhaite savoir sous quelle forme la communication prévue au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a été organisée depuis l'adoption de l'ordonnance?

Vraag nr. 186 van de heer Denis Grimberghs d.d. 19 juni 1998 (Fr.):

Toepassing van de ordonnantie van 12 november 1992 betreffende de vervreemding van onroerende domeingoederen.

Ik wens het lid van de Regering vragen te stellen over de toepassing van de ordonnantie van 12 november 1992 en in het bijzonder over de toepassing van de artikel 3, 5 en 6 ervan.

Heeft de Regering zich al beroepen op artikel 3, § 2 van de ordonnantie, en zo ja, in welke gevallen?

Heeft het comité tot aankoop van onroerende goederen adviezen uitgebracht? Zo ja, heeft ze al eens negatieve adviezen uitgebracht die tot een beslissing van de Regering geleid hebben?

In verband met artikel 5 wens ik te weten of de Regering § 2 heeft toegepast sedert de ordonnantie van 12 november 1992 in werking getreden is.

Ten slotte wil ik, wat artikel 6 betreft, weten in welke vorm er bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad sedert de goedkeuring van de ordonnantie verslag is uitgebracht.

Question n° 187 de M. Denis Grimberghs du 19 juin 1998 (Fr.):

Démolition des immeubles situés sur l'îlot Comines-Froissart.

La Région de Bruxelles-Capitale est devenue propriétaire des terrains de l'îlot Comines-Froissart suite aux accords qui ont été passés entre le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Gouvernement fédéral notamment à l'occasion du déplacement du tunnel Belliard en vue de la construction de l'immeuble "Juste Lipse".

En l'occurrence, la Région avait mis en demeure l'Etat de procéder à la réaffectation de cet îlot en vue d'une affectation en logement.

A défaut de s'être exécuté, l'Etat a accepté de transférer sa propriété à la Région.

Force est de constater que des années plus tard, la Région n'a toujours pas réalisé l'objectif de ce transfert de propriété en procédant elle-même à la réaffectation de cet îlot en logement.

Le secrétaire d'Etat peut-il indiquer quelles sont les initiatives qu'il entend prendre pour réaliser cette réaffectation telle qu'elle est programmée depuis plus de 10 ans?

Le ministre peut-il indiquer dans quelles mesures les démolitions qu'il a entreprises rentrent dans le cadre de cette réaffectation?

Vraag nr. 187 van de heer Denis Grimberghs d.d. 19 juni 1998 (Fr.):

Afbraak van gebouwen van het huizenblok Comines-Froissart.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is, door de overeenkomsten tussen de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de federale Regering, in het bijzonder in het kader van de verlegging van de Belliardtunnel voor de bouw van het Justus Lipsius-gebouw, eigenaar geworden van de gronden van het huizenblok Comines-Froissart.

Het Gewest had de federale Staat in gebreke gesteld omdat deze dit huizenblok niet had gerenoveerd en voor woongelegenheid herbestemd.

Dientengevolge stemde de Staat ermee in zijn eigendom aan het Gewest over te dragen.

Jaren later stellen we echter vast dat het Gewest de doelstelling van deze eigendomsoverdracht nog altijd niet heeft verwezenlijkt en dit huizenblok nog altijd niet voor woongelegenheid heeft herbestemd.

Kan de staatssecretaris mij zeggen welke initiatieven hij van plan is te nemen om deze herbestemming, die meer dan tien jaar geleden is vastgesteld, te verwezenlijken?

Kan de minister zeggen in welke mate de afbraak van gebouwen past in het kader van deze herbestemming?

Question n° 188 de M. Mohamed Daïf du 19 juin 1998 (Fr.):

Rénovation de la chaussée de Ninove.

La partie de la chaussée de Ninove, voie régionale, entre la porte de Ninove et la Gare de l'Ouest délaissée depuis très longtemps par la Région, sera rénovée et aménagée.

Les travaux ont commencé ce début juin 1998.

Cette rénovation comprend le réaménagement complet de la Place de la Duchesse de Brabant, un site propre pour les transports publics et la partie de la chaussée elle-même.

La durée probable de ces travaux est de un an.

Pour le dépôt de matériel et de cabines, la société ayant la charge de la réalisation des travaux, utilise le terrain vague qui abritait jadis les anciennes brasseries Vandenheuvel.

Actuellement, ce terrain appartient à une société immobilière, filiale de la CSC, qui a complètement abandonné ce terrain depuis de nombreuses années.

Permettez-moi, Monsieur le ministre, de vous rappeler que ce terrain est délimité par la chée de Ninove, rue Van Humbeek, rue Edmond Bonehill et rue Vandeneereboom.

Vraag nr. 188 van de heer Mohamed Daïf d.d. 19 juni 1998 (Fr.):

Heraanleg van de Ninoofsesteenweg.

Het gedeelte van de Ninoofsesteenweg, een gewestelijke weg, tussen de Ninoofsepoort en het Weststation, dat al heel lang door het Gewest aan zijn lot is overgelaten, wordt gerenoveerd en heraangelegd.

De werken zijn begin juni 1998 gestart.

Deze renovatie omvat de volledige heraanleg van het Hertogin van Brabantplein, een eigen baan voor het openbaar vervoer en de steenweg zelf.

De werken zullen waarschijnlijk een jaar duren.

Voor het opslaan van materiaal en voor kabines, gebruikt het bedrijf die de werken uitvoert het braakliggend terrein aan de voormalige brouwerij Vandenheuvel.

Op dit ogenblik is dit terrein eigendom van een vastgoedmaatschappij, een filiaal van CSC, die dit terrein al jarenlang aan zijn lot overlaat.

Ik wil de minister eraan herinneren dat dit terrein wordt begrensd door de Ninoofsesteenweg, de Van Humbeekstraat, de Edmond Bonehillstraat en de Vandeneereboomstraat.

Ce terrain abandonné est une vraie forêt sauvage, arbres, arbustes, mauvaises herbes, végétations, refuges de rats et lapins, refuge pour les drogués, les dépôts clandestins, présente une réelle insécurité pour les voisins et habitants de quartier.

Ce terrain a fait l'objet d'une pétition des habitants.

Suite à cette pétition, la Commune a procédé à une dératification et a mis en demeure le propriétaire de procéder au nettoyage intégral de ce terrain. Voyant que la société des travaux nettoie ce terrain vers la fin du mois de mai, les habitants se réjouissaient de voir enfin ce chancré urbain disparaître.

Mais la joie de ces habitants était de courte durée. En effet, on apprend par le représentant de la société qui réalise les travaux, que celle-ci n'aménage que la moitié du terrain et que l'autre moitié peut rester comme déchetterie.

Renseignements pris auprès de la commune de Molenbeek-St-Jean, les habitants voisins de ce terrain apprennent que le collège de la commune n'était ni informé ni associé à aucune négociation pour l'utilisation de ce terrain et qu'il n'a y eu aucune demande officielle introduite auprès du collège pour cette utilisation.

Ni la commune ni les habitants du quartier ne sont opposés à l'utilisation de ce terrain comme parking et dépôt de matériel mais les habitants ne comprennent pas pourquoi ne «nettoyer que la moitié du terrain».

Monsieur le ministre, voici mes questions:

1. La Région aurait-t-elle conclu un accord avec la société responsable des travaux et le propriétaire de ce terrain pour l'utiliser comme parking et dépôt?
2. Si oui, quel est le contenu de cette convention?
3. Pourquoi la Région aurait-t-elle donné son accord pour le nettoyage de la moitié du terrain?
4. Pourquoi la commune de Molenbeek-St-Jean n'était pas associée à cette négociation alors que les travaux se déroulent sur son territoire et qu'un accord préalable devrait être sollicité?

**Question n° 189 de M. Dominiek lootens-Stael du 23 juillet 1998
 (N.):**

Problèmes de sécurité au croisement de la rue Colonel Bourg et de la rue De Lombaerde à Evere.

Plusieurs personnes ont attiré mon attention sur un problème qui intéressera le ministre. A Evere, la rue Colonel Bourg est fermée à la circulation à hauteur de la rue De Lombaerde, ce qui implique concrètement qu'on ne peut ni entrer ni sortir de la rue Colonel Bourg à hauteur de ce carrefour et que les pompiers ne peuvent pas y faire leur travail correctement. Ainsi, ils ne peuvent pas accéder à la cantine ni aux bâtiments attenants de l'équipe de football de

Dit verlaten terrein is een echt wild bos, vol bomen, struiken, onkruid, allerhande begroeiing, schuilplaats voor ratten en konijnen, ontmoetingsplaats voor druggebruikers, klandestiene stortplaats. Het vormt voor de buurtbewoners en de wijkbewoners een echte bron van onveiligheid.

Deze hebben hierover een petitie opgesteld.

Na deze petitie heeft de gemeente de rattenplaag aangepakt en de eigenaar in gebreke gesteld en aangemaand het terrein volledig op te ruimen. De inwoners waren maar al te blij dat het bedrijf dat de werken uitvoert dit terrein tegen het einde van de maand mei heeft opgeruimd zodat deze stadskanker verdween.

Hun vreugde was echter van korte duur. Ze vernamen via de afgevaardigde van het bedrijf dat deze laatste slechts de helft van het terrein opruimde en dat de andere helft stortplaats bleef.

Uit inlichtingen die ze bij de gemeente Sint-Jans-Molenbeek hebben ingewonnen leren de buurtbewoners dat het college van de gemeente noch ingelicht werd over noch betrokken werd bij onderhandelingen over het gebruik van dit terrein en dat er bij het college niet één officiële aanvraag is ingediend wat het gebruik ervan betreft.

Noch de gemeente noch de buurtbewoners zijn gekant tegen het gebruik van dit terrein als parkeergelegenheid en als opslagplaats voor materiaal, maar de bewoners begrijpen niet waarom slechts de helft van het terrein opgeruimd wordt.

Kan de minister mij de volgende vragen beantwoorden :

1. Heeft het Gewest een overeenkomst gesloten met het bedrijf dat de werken uitvoert en met de eigenaar van dit terrein om het terrein als parkeerplaats en opslagplaats te gebruiken?
2. Zo ja, hoe luidt de inhoud van deze overeenkomst?
3. Waarom zou het Gewest ermee hebben ingestemd dat slechts de helft van het terrein opgeruimd wordt?
4. Waarom werd de gemeente Sint-Jans-Molenbeek niet bij deze onderhandelingen betrokken, ofschoon de werken op haar grondgebied plaatshebben en zij vooraf haar instemming had moeten betuigen?

Vraag nr. 189 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 23 juli 1998 (N.):

Veiligheidsproblemen ter hoogte van het kruispunt van de Kolonel Bourgstraat en de Lombaerdestraat te Evere.

Door diverse personen werd mijn aandacht gevestigd op een probleem dat de minister zal interesseren. In de gemeente Evere is de Kolonel Bourgstraat ter hoogte van de Lombaerdestraat voor alle verkeer afgesloten. Dit betekent concreet dat men op dit kruispunt de Kolonel Bourgstraat niet kan inrijden of uitrijden. Dit gegeven heeft tot gevolg dat de brandweer daar niet naar behoren kan functioneren. Zo bijvoorbeeld kan de brandweer de kantine en

Saint-Josse-ten-Noode. Le ministre peut-il me confirmer ce fait? Quelles mesures le ministre a-t-il déjà prises pour veiller à ce que toutes les mesures de sécurité indispensables soient prises? Ne faudrait-il pas envisager de rouvrir la rue Colonel Bourg?

aanpalende gebouwen van de voetbalploeg van Sint-Joost-ten-Noode niet bereiken. Kan de minister mij dit bevestigen? Welke maatregelen heeft de minister reeds genomen om er voor te zorgen dat alle noodzakelijke veiligheidsmaatregelen werden genomen? Dient hiertoe de afsluiting van de Kolonel Bourgstraat ongedaan gemaakt te worden?

Question n° 191 de Mme Françoise Carton de Wiart du 23 juillet 1998 (Fr.):

Marquages passages piétons.

Les Bruxellois auront remarqué que votre administration procède à l'entretien des marquages au sol sur les voiries régionales.

Malheureusement, les passages piétons semblent oubliés. Dans certains cas, il y a plus d'un an que ceux-ci n'ont pas été repeints au point que parfois, ils sont devenus invisibles.

S'agit-il de tester la longévité de la peinture? Des raisons techniques font-elles que ce travail est reporté? A quel moment pourrons-nous être assurés que les passages piétons en voiries régionales seront entretenus correctement?

Vraag nr. 191 van mevr. Françoise Carton de Wiart d.d. 23 juli 1998 (Fr.):

Oversteekplaatsen voor voetgangers.

De Brusselaars zullen gemerkt hebben dat uw bestuur volop bezig is met het onderhoud van de wegmarkeringen op de gewestelijke wegen.

De oversteekplaatsen voor voetgangers worden blijkbaar echter vergeten. Op sommige plaatsen zijn deze al meer dan een jaar niet meer herschilderd en zijn ze onzichtbaar geworden.

Of gaat het erom de slijtageweerstand van de verf te testen? Of zijn er technische redenen die verklaren waarom deze werken worden uitgesteld? Wanneer zullen de oversteekplaatsen voor voetgangers op de gewestelijke wegen degelijk worden onderhouden?

Question n° 192 de M. Marc Cools du 31 juillet 1998 (Fr.):

Recrutement de contrôleurs des chantiers et travaux par la Région.

L'audit du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale réalisé en 1996 à la demande du Gouvernement, signalait qu'il y avait un manque de contrôleurs des chantiers et des travaux et que la Région devait d'urgence procéder à des recrutements en la matière.

L'audit soulignait qu'il allait de la responsabilité pénale de la Région et de ses ingénieurs.

Pouvez-vous m'indiquer, Monsieur le secrétaire d'Etat, s'il y a eu depuis lors des recrutements de contrôleurs qui ont été effectués et leur nombre.

Vraag nr. 192 van de heer Marc Cools d.d. 31 juli 1998 (Fr.):

Aanwerving van werkcontroleurs door het Gewest.

Uit de audit van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die in 1996 op vraag van de Regering uitgevoerd is, bleek dat er een tekort was aan werkcontroleurs en dat het Gewest zo snel mogelijk tot aanwervingen diende over te gaan.

De audit onderstreepte dat het Gewest en zijn ingenieurs strafrechtelijk aansprakelijk gesteld zouden kunnen worden.

Kan de staatssecretaris me zeggen of er sindsdien controleurs zijn aangeworven en hoeveel?

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente

Question n° 26 de M. Dominiek Lootens-Stael du 16 avril 1996 (N.):

Edition de livres et de brochures.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 870.

Question n° 28 de M. Serge de Patoul du 25 avril 1996 (Fr.):

Recherche scientifique non économique financée par le ministre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 870.

Question n° 45 de M. Jean De Hertog du 30 octobre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 4).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3009.

Question n° 46 de M. Jean De Hertog du 4 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3010.

Question n° 47 de M. Jean De Hertog du 8 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3010.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 26 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 16 april 1996 (N.):

Uitgave van boeken en brochures.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 870.

Vraag nr. 28 van de heer Serge de Patoul d.d. 25 april 1996 (Fr.):

Het door de minister gefinancierd niet-economisch onderzoek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 870.

Vraag nr. 45 van de heer Jean De Hertog d.d. 30 oktober 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3009.

Vraag nr. 46 van de heer Jean De Hertog d.d. 4 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3010.

Vraag nr. 47 van de heer Jean De Hertog d.d. 8 novembre 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3010.

Question n° 48 de M. Jean De Hertog du 14 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3010.

Vraag nr. 48 van de heer Jean De Hertog d.d. 14 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3010.

Question n° 49 de M. Jean De Hertog du 21 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9)

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3011.

Vraag nr. 49 van de heer Jean De Hertog d.d. 21 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3011.

Question n° 50 de M. Jean De Hertog du 21 novembre 1996 (N.):

Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3011.

Vraag nr. 50 van de heer Jean De Hertog d.d. 21 november 1996 (N.):

Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3011.

Question n° 62 de M. Jean De Hertog du 12 mai 1997 (N.):

Collaborateurs de cabinet – Permanence sociale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3011.

Vraag nr. 62 van de heer Jean De Hertog d.d. 12 mei 1997 (N.):

Kabinetsmedewerkers – Dienstbetoon.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3011.

Question n° 68 de M. Jean De Hertog du 25 juillet 1997 (N.):

Pouvoir exécutif – Missions confiées à des tiers.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3012.

Vraag nr. 68 van de heer Jean De Hertog d.d. 25 juli 1997 (N.):

Uitvoerende macht – Opdrachten aan derden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3012.

Question n° 69 de M. Dominiek Lootens-Stael du 31 juillet 1997 (N.):

Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique relativ à l'Atlas de l'énergie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2726.

Vraag nr. 69 de M. Dominiek Lootens-Stael d.d. 31 juli 1997 (N.):

Advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht aangaande de energieatlas.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2726.

Question n° 72 de M. Paul Galand du 10 octobre 1997 (Fr.):

“Interfaces entre Technopole et les universités bruxelloises, Technopole et Indutec”.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 3013.

Vraag nr. 72 van de heer Paul Galand d.d. 10 oktober 1997 (Fr.):

“Interfaces” tussen de vzw Technopool en de Brusselse universiteiten, Technopool en de vzw Indutec.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3013.

Question n° 73 de Mme Marie Nagy du 21 octobre 1997 (Fr.):

Bilan des interfaces de la Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3125.

Vraag nr. 73 van mevr. Marie Nagy d.d. 21 oktober 1997 (Fr.):

Balans van de “interfaces” van het Brussels Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3125.

Question n° 75 de M. Stéphane de Lobkowicz du 17 novembre 1997 (Fr.):

Application de l'ordonnance du 11 juillet 1991 relative à la fourniture minimale d'électricité.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 3617.

Vraag nr. 75 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 17 november 1997 (Fr.):

Toepassing van de ordonnantie van 11 juli 1991 betreffende de minimale levering van elektriciteit.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 3617.

Question n° 77 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 novembre 1997 (Fr.):

Soumission à l'avis du Conseil d'Etat des projets d'ordonnances et d'arrêtés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3125.

Vraag nr. 77 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 november 1997 (Fr.):

Voorlegging om advies bij de Raad van State van de ontwerpen van ordonnantie en van besluit.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3125.

Question n° 78 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 novembre 1997 (Fr.):

Conventions “abonnements” avec des avocats.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 3126.

Vraag nr. 78 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 november 1997 (Fr.):

Abonnementsovereenkomsten met advocaten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 3126.

**Secrétaire d'Etat adjoint
au Ministre-Président**

Question n° 96 de M. Denis Grimberghs du 24 septembre 1996 (Fr.):

Règlement du Conseil provincial relatif à l'octroi de prêts complémentaires.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1519.

Question n° 162 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 août 1997 (N.):

Rapports F/N dans le conseil d'administration des sociétés de logement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 2902.

Question n° 183 de M. Roland Frippiat du 30 janvier 1998 (Fr.):

Pratiques douteuses de certains employés d'hôtel à l'égard des chauffeurs de taxis dans la Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 3503.

Question n° 189 de M. Dominiek Lootens-Stael du 17 mars 1998 (N.):

Connaissances linguistiques du personnel occupé dans les sociétés de logement agréées de la Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 3715.

Question n° 190 de M. Dominiek Lootens-Stael du 17 mars 1998 (N.):

Application de l'ordonnance modifiant l'ordonnance du 9 septembre 1993 portant modification du Code du logement pour la Région de Bruxelles-Capitale et relative au secteur du logement social.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 3716.

**Staatssecretaris toegevoegd
aan de Minister-Voorzitter**

Vraag nr. 96 van de heer Denis Grimberghs d.d. 24 september 1996 (Fr.):

Reglement betreffende de toekenning van bijkomende leningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1519.

Vraag nr. 162 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 augustus 1997 (N.):

Taalverhoudingen in de raad van bestuur van de huisvestingsmaatschappijen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 2902.

Vraag nr. 183 van de heer Roland Frippiat d.d. 30 januari 1998 (Fr.):

Bedenkelijke praktijken van hotelbedienden jegens de taxi-chauffeurs in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 3503.

Vraag nr. 189 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 17 maart 1998 (N.):

Taalkennis van het personeel in dienst bij de erkende Brusselse huisvestingsmaatschappijen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 3715.

Vraag nr. 190 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 17 maart 1998 (N.):

Wijziging van de ordonnantie van 9 september 1993 tot wijziging van de huisvestingscode voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en betreffende de sector van de sociale huisvesting.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 3716.

Question n° 191 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 23 mars 1998 (Fr.):

Conventions avec COBRALO et GERMINAL permettant à ces sociétés de céder des parcelles de terrain en emphytéose.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 3716.

Vraag nr. 191 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 23 maart 1998 (Fr.):

Overeenkomsten met COBRALO en GERMINAL waardoor deze maatschappijen gronden in erfpacht kunnen overdragen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 3716.

Question n° 192 de M. Denis Grimberghs du 8 avril 1998 (Fr.):

Urbanisation du site de la Caserne Dailly.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 3717.

Vraag nr. 192 van de heer Denis Grimberghs d.d. 8 april 1998 (Fr.):

Huinrichting van de Daillykazerne.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 3717.

Question n° 193 de M. Dominiek Lootens-Stael du 28 avril 1998 (N.):

Brochure «Le logement social à Bruxelles».

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 3823.

Vraag nr. 193 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 28 april 1998 (N.):

Brochure “Sociale huisvesting te Brussel”.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3823.

Question n° 194 de M. Dominiek Lootens-Stael du 24 avril 1998 (N.):

Publication d'un magazine par le Foyer ixellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 3823.

Vraag nr. 194 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 24 april 1998 (N.):

Uitgave van een tijdschrift door de Elsense Haard.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3823.

Question n° 195 de Mme Marie Nagy du 28 avril 1998 (Fr.):

Membres et agents constituant son cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 3824.

Vraag nr. 195 van mevr. Marie Nagy d.d. 28 april 1998 (Fr.):

Personeelsleden van zijn kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3824.

Question n° 197 de M. Dominiek Lootens-Stael du 26 mai 1998 (N.):

Confusion d'intérêts et abus d'informations de la part de membres du conseil d'administration de la Société du logement de la Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3937.

Vraag nr. 197 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 26 mei 1998 (N.):

Belangenvermenging en het daaruit voortvloeiende misbruik van informatie vanwege leden van de raad van beheer van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3937.

**Question n° 201 de M. Dominiek Lootens-Stael du 24 juin 1998
(N.):**

Propagande faite dans des journaux politiques par des administrateurs de sociétés de logement.

Un code d'éthique pour les mandataires élaboré récemment au parlement flamand prévoit que les personnes qui occupent une fonction dans un organisme public régional ou local et qui abusent de cette fonction en faisant de la propagande personnelle ou pour leur parti feront l'objet de sanctions. En Région de Bruxelles-Capitale, un tel code n'existe pas encore pour l'instant.

Actuellement, un administrateur d'une société de logement social peut-il utiliser le titre de la fonction qu'il y occupe (ou plutôt en abuser) pour recruter des membres pour son parti ou faire du clientélisme dans des journaux politiques (ou dans d'autres publications)?

Existe-t-il des règles ou des obligations légales en la matière ? Dans l'affirmative, quelles sont-elles et a-t-on constaté des infractions ? Comment les contrôle-t-on ?

De tels appels ne créent-ils pas dans la population le sentiment que pour obtenir un logement social dans une société déterminée, il faut bénéficier du concours d'un parti politique déterminé lui aussi, qui ait le bras suffisamment long ? N'encourage-t-on pas ainsi le climat antipolitique qui règne dans la population ?

Le secrétaire d'Etat a-t-il déjà pris des mesures ou envisage-t-il de prendre des mesures contre de tels abus ou contre des personnes qui commettent de tels abus ? Dans l'affirmative, lesquelles ?

En outre, comment s'assure-t-on qu'il n'y ait pas de traitement de faveur dans les sociétés de logement du fait d'un clientélisme politique (ou autre) ? Quelles garanties a-t-on sur ce point ?

**Question n° 203 de M. Denis Grimberghs du 23 juillet 1998
(Fr.):**

Notion de personnes à charge dans la réglementation du logement social.

Au terme de la réglementation en matière de logement social, il n'est pas prévu de prendre en considération la notion de personnes à charge pour le calcul du loyer. Il semble que l'on retienne exclusivement les descendants mais en aucune façon les ascendans ou les cohabitants qui ne disposent pas de revenu.

Cependant, lors du calcul du loyer, sont pris en considération les revenus personnels du locataire principal en ce compris le cas échéant, des majorations d'allocations sociales qui lui sont octroyées compte tenu de son statut de chef de ménage.

Le ministre peut-il indiquer s'il n'y a pas matière à assimilation comme personne à charge du conjoint ou cohabitant qui ne dispose pas de revenu ?

Vraag nr. 201 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 24 juni 1998 (N.):

Propaganda vanwege bestuurders van huisvestingsmaatschappijen in partijpolitieke bladen.

In het Vlaams Parlement werd onlangs een ethische code voor de mandatarissen uitgewerkt, waarbij personen die een functie in een gewestelijke of plaatselijke openbare instelling bekleden, en uit hoofde van deze functie misbruik maken door persoonlijke of partijpolitieke propaganda te voeren zouden worden gesanctioneerd. In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bestaat een dergelijke code vooralsnog niet.

Is het momenteel toegelaten dat een bestuurder van een sociale huisvestingsmaatschappij gebruik, of beter misbruik kan maken van zijn positie om in partijpolitieke bladen (of in andere bladen) aan politieke ronselarij en cliëntelisme te doen, door gebruik te maken van de titel van de functie die hij in een sociale huisvestingsmaatschappij bekleedt ?

Bestaan er dienaangaande regels of wettelijke verplichtingen ? Zo ja, welke zijn deze regels, en werden hierop reeds overtredingen vastgesteld ? Hoe gebeurt de controle daarop ?

Wekken dergelijke oproepen bij de bevolking niet de indruk dat men alleen met "een lange arm" via aan welbepaalde politieke partij aan een sociale woning bij een bepaalde maatschappij kan geraken ? Werkt zulks niet de anti-politieke stemming bij de bevolking in de hand ?

Heeft de staatssecretaris reeds maatregelen getroffen, of overweegt de staatssecretaris maatregelen te nemen tegen dergelijke misbruiken en tegen personen die dergelijke misbruiken plegen ? Zo ja, welke maatregelen ?

Hoe wordt overigens verzekerd dat er geen voorkeursbehandeling in huisvestingsmaatschappijen bestaat ten gevolge van politiek (of ander) cliëntelisme ? Welke waarborgen zijn er daarvoor ?

**Vraag nr. 203 van de heer Denis Grimberghs d.d. 23 juli 1998
(Fr.):**

Het begrip "personen ten laste" in de regeling betreffende de sociale woningen.

In de regeling betreffende de sociale woningen, wordt er voor de berekening van de huurprijs geen rekening gehouden met het begrip "personen ten laste". Men houdt blijkbaar alleen rekening met de descendanten maar geenszins met de ascendenanten of met de samenwonenden die over een enkel inkomen beschikken.

Bij de berekening van de huur wordt echter wel rekening gehouden met de persoonlijke inkomsten van de hoofdhuurder en, in voorkomend geval, met de sociale toelagen die hem worden toegekend als gezinshoofd.

Acht de minister het niet aangewezen om de echtgenoot of de persoon waarmee de hoofdhuurder samenwoont en die geen eigen inkomen heeft als persoon ten laste te beschouwen ?

**Question n° 205 de M. Dominiek Lootens-Stael du 3 août 1998
(N.):**

Réponse lacunaire de la SLRB à une demande de renseignements émanant de la Commission permanente de contrôle linguistique.

Le secrétaire d'Etat n'est pas sans savoir que les sociétés de logement bruxelloises enfreignent plus souvent la législation linguistique qu'elles ne la respectent.

Suite à des plaintes déposées auprès de la Commission permanente de contrôle linguistique parce que plusieurs sociétés immobilières de service public bruxelloises avaient inséré dans l'hebdomadaire francophone Vlan des offres d'emploi rédigées en français sans insérer d'annonce similaire dans son pendant néerlandophone, à savoir Deze week in Brussel, la Commission permanente de contrôle linguistique a demandé de plus amples renseignements à la SLRB. Dans ces annonces, les sociétés de logement concernées n'avaient communiqué ni leur nom, ni leur adresse mais demandé aux personnes intéressées de transmettre leur candidature au journal. En conséquence, il était impossible de connaître directement le nom des sociétés concernées.

Pour déterminer l'identité de ces sociétés, la Commission permanente de contrôle linguistique a demandé de plus amples informations à la SLRB. Dans sa réponse, la SLRB s'est bornée à prétendre que les sociétés immobilières de service public disposent d'une certaine autonomie et que, dès lors, elle n'était pas au courant.

La SLRB, suite à cette demande d'informations émanant d'un collège juridictionnel, n'aurait-elle pas dû s'informer auprès des sociétés de logement?

La SLRB ne connaît-elle pas l'effectif des différentes sociétés de logement?

La SLRB ne sait-elle pas de manière formelle ou informelle quand une société de logement recrute du personnel?

Pouvez-vous me dire quelles sont les sociétés de logement qui ont inséré les annonces suivantes dans le Vlan:

- Le 29 janvier 1997 à la page 29: «Société immobilière de service public agréée par la Société du Logement de la Région bruxelloise engage pour un contrat à durée indéterminée secrétaire de direction»;
- Le 29 janvier 1997 à la page 30: «Société immobilière de service public à Bruxelles recherche assistant(e) social(e)»;
- Le 22 octobre 1997 à la page 39: «Société immobilière de service public agréée par la Société du Logement de la Région bruxelloise engage un(e) comptable».

Pouvez-vous me dire la date à laquelle les postes concernés ont été pourvus et le rôle linguistique des personnes concernées?

**Vraag nr. 205 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d.
3 augustus 1998 (N.):**

Gebrekbaar onderzoek van de BGHM van een vraag om inlichtingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

Zoals de staatssecretaris weet overtreden de Brusselse huisvestingsmaatschappijen meer de taalwetgeving dan dat ze ze naleven.

Ingevolge klachten die bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht waren ingediend tegen het feit dat een aantal Brusselse openbare vastgoedmaatschappijen in het Brusselse Franstalige weekblad Vlan een aantal wervingsadvertenties hadden geplaatst in het Frans, zonder dat dit gepaard ging met een gelijkaardige wervingsadvertentie in de Nederlandstalige tegenhanger van Vlan, namelijk deze Week in Brussel, vroeg de Vaste Commissie voor Taaltoezicht de BGHM om nadere inlichtingen. In deze advertenties hadden de betreffende huisvestingsmaatschappijen namelijk niet hun naam of adres vrijgegeven, maar hadden zij doorverwezen naar het advertentieblad indien de lezers wensten te reageren op deze wervingsadvertenties. Dientengevolge kon niet rechtstreeks worden achterhaald om welke huisvestingsmaatschappijen het precies ging.

Om de identiteit van deze maatschappijen te achterhalen heeft de Vaste Commissie voor Taaltoezicht de BGHM om meer inlichtingen gevraagd. Deze maakte er zich in haar antwoord vanaf met de bewering dat de openbare vastgoedmaatschappijen een zekere autonomie hebben, en de BGHM derhalve niet op de hoogte was.

Diende de BGHM naar aanleiding van deze vraag om inlichtingen vanwege een rechtscollege zich niet te informeren bij de huisvestingsmaatschappijen?

Is de BGHM niet op de hoogte welk het personeelsbestand is van de verschillende huisvestingsmaatschappijen?

Heeft de BGHM er op formele of informele wijze geen enkele weet van wanneer een huisvestingsmaatschappij personeel aanwerft?

Kan u mij mededelen welke openbare huisvestingsmaatschappijen respectievelijk de volgende advertenties in het weekblad Vlan plaatsten:

- Op 29 januari 1997 op pagina 29: «Société immobilière de service public agréée par la Société du Logement de la Région bruxelloise engage pour un contrat à durée indéterminée secrétaire de direction»;
- Op 29 januari 1997 op pagina 30: «Société immobilière de service public à Bruxelles recherche assistant(e) social(e)»;
- Op 22 oktober 1997 op pagina 39: «Société immobilière de service public agréée par la Société du Logement de la Région bruxelloise engage un(e) comptable».

Kan u mij mededelen wanneer de betreffende betrekkingen werden ingevuld en tot welke taalrol de betreffende personen behoren.

**Question n° 206 de M. Dominiek Lootens-Stael du 3 août 1998
(N.):**

Affirmation de la SLRB selon laquelle elle attire l'attention des sociétés de logement sur leurs obligations linguistiques.

En réponse à une demande d'informations émanant de la Commission permanente de contrôle linguistique, la SLRB a déclaré ce qui suit:

«Pour les sociétés immobilières de service public dont l'identité a pu être établie lors de l'insertion d'offres d'emploi unilingues, la Société du Logement de la Région bruxelloise, après en avoir été informée, a fait le nécessaire pour attirer l'attention des sociétés concernées sur les avis rendus en la matière par la Commission permanente de contrôle linguistique».

Pouvez-vous me donner le relevé des observations adressées par la SLRB aux sociétés de logement qui ne respectaient pas la législation linguistique?

Quelles sont les sociétés de logement concernées?

Quelles mesures la SLRB a-t-elle prises à l'égard de sociétés qui récidivaient?

Vraag nr. 206 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 3 augustus 1998 (N.):

Bewering van de BGHM dat zij huisvestingsmaatschappijen op hun taalverplichtingen wijst.

Als antwoord op een vraag om informatie vanwege de Vaste Commissie voor Taaltoezicht stelde de BGHM het volgende:

«Voor de openbare vastgoedmaatschappijen waarvan de identiteit kon vastgesteld worden bij een eentalige personeelsadvertentie en nadat de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij hiervan op de hoogte gebracht werd heeft zij het nodige gedaan om de betreffende maatschappijen op de adviezen dienaangaande van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht te wijzen».

Kan u mij een overzicht geven van de terechtwijzigingen die door de BGHM werden verricht ten opzichte van huisvestingsmaatschappijen die de taalwetgeving niet naleefden?

Om welke huisvestingsmaatschappijen ging het daarbij?

Welke maatregelen heeft de BGHM genomen tegen maatschappijen die recidiveerden?

**Question n° 207 de M. Dominiek Lootens-Stael du 3 août 1998
(N.):**

Suite donnée à l'avis n°29.331/L de la Commission permanente de contrôle linguistique.

En sa séance du 26 mars 1998, la Commission permanente de contrôle linguistique a examiné une plainte contre le Foyer Jettois, qui avait inséré dans le Vlan du 15 octobre une offre d'emploi en français en vue du recrutement d'un assistant social sans insérer d'annonce en néerlandais dans Deze Week in Brussel. Les demandeurs d'emploi néerlandophones se trouvaient ainsi défavorisés par rapport à leurs collègues francophones. La Commission permanente de contrôle linguistique a jugé la plainte fondée et recevable.

Pouvez-vous répondre aux questions suivantes:

1. Quelle suite le Foyer Jettois a-t-il donnée à cet avis? Le Foyer Jettois a-t-il répondu à la Commission permanente de contrôle linguistique au sujet de cet avis, comme celui-ci le lui demandait?
2. Combien de personnes ont-elles réagi à cette annonce et quel était leur rôle linguistique?
3. Quel est le rôle linguistique de la personne recrutée?
4. Quelles mesures le secrétaire d'Etat a-t-il prises suite à cet avis, qui a été envoyé au ministre-président?

Vraag nr. 207 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 3 augustus 1998 (N.):

Gevolg dat werd gegeven aan het advies nummer 29.331/L van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

Ter zitting van 26 maart 1998 onderzocht de Vaste Commissie voor taaltoezicht een klacht tegen de Jetse Haard omwille van het feit dat deze maatschappij een Franstalige personeelsadvertentie had geplaatst in Vlan van 15 oktober voor de aanwerving van een sociaal assistent, en geen Nederlandstalige advertentie in deze Week in Brussel had geplaatst. Hierdoor werden de Nederlandstalige werkzoekenden benadeeld ten opzichte van hun Franstalige collega's. De klacht werd door de Vaste Commissie voor taaltoezicht ontvankelijk en gegrond bevonden.

Kan u mij mededelen:

1. Welk gevolg de Jetse Haard aan dit advies heeft gegeven? Heeft de Jetse Haard de Vaste Commissie voor taaltoezicht op dit advies geantwoord, zoals in het advies zelf werd gevraagd?
2. Hoeveel personen op deze advertentie hebben gereageerd, verdeeld volgens taalrol?
3. Tot welke taalrol de persoon behoort die werd aangeworven?
4. Welke maatregelen de staatssecretaris heeft getroffen naar aanleiding van dit advies, dat aan de minister-voorzitter werd toegezonden?

Question n° 208 de M. Denis Grimberghs du 3 août 1998 (Fr.):

Vente des terrains appartenant à la SLRB – Caserne “Prince Albert”.

A l'occasion de la réponse à la question écrite 622 de Mme Nagy au ministre-président du Gouvernement, on apprend que le Gouvernement de la région de Bruxelles-Capitale aurait décidé le 23 avril dernier de confier à la SLRB la mission de procéder à la vente des terrains qui lui appartiennent dans le complexe “caserne Prince Albert”.

Cette vente aurait lieu “au plus offrant par adjudication publique après estimation de la valeur du bien par le comité d'acquisition, étant entendu que le produit de la vente sera affecté exclusivement à du logement social”.

Le secrétaire d'Etat peut-il indiquer si, dans le cadre de cette vente, les prescriptions urbanistiques attachées au développement sur ce site d'un programme de logement et de commerces annexes seront rappelées aux candidats acheteurs?

De même, si j'ai pris bonne note du fait que le Gouvernement avait clôturé la consultation en vue de la vente de ces terrains avec l'obligation de réaliser le certificat d'urbanisme qui a été délivré le 3 février 1994, j'aimerais savoir si le Gouvernement compte indiquer une obligation de délais quant à la valorisation du site qu'il met en vente.

Enfin, le secrétaire d'Etat peut-il indiquer à quel moment cette vente sera effectivement organisée?

Par ailleurs, puisque le produit de la vente sera affecté au logement social, le secrétaire d'Etat peut-il indiquer s'il a d'ores et déjà demandé à la SLRB de lui faire des propositions quant à l'affectation de ce produit?

Le secrétaire d'Etat peut-il indiquer quel sens il faut donner à cette affectation?

S'agit-il d'une affectation pour développer un programme d'investissement non retenu à ce jour dans le programme triennal?

S'agit-il d'une affectation pour le développement d'un programme localisé dans les environs du site vendu?

Vraag nr. 208 van de heer Denis Grimberghs d.d. 3 augustus 1998 (Fr.):

Verkoop van de terreinen van de BGHM – Kazerne “Prins Albert”.

In het antwoord op de schriftelijke vraag nr. 622 van mevrouw Nagy aan de minister-voorzitter van de Regering kan men lezen dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 23 april beslist zou hebben de BGHM de opdracht te geven de terreinen te verkopen die haar toebehoren in de kazerne Prins Albert.

Het goed zou verkocht worden aan de meest biedende bij openbare veiling na raming van de waarde van het goed door het aankoopcomité. De opbrengst van de verkoop is exclusief bestemd voor sociale huisvesting.

Kan de staatssecretaris mij zeggen of de kandidaat-kopers in het kader van deze verkoop herinnerd zullen worden aan de stedenbouwkundige voorschriften die voor deze site gelden voor huisvesting en bijhorende handelszaken?

Ik heb ook akte genomen van het feit dat de Regering de raadpleging met het oog op de verkoop van deze terreinen afgesloten heeft. Het stedenbouwkundig attest dat op 3 februari 1994 afgegeven is moet uitgevoerd worden. Ik zou willen weten of de Regering van plan is termijnen op te leggen voor de valorisatie van de site die zij te koop aanbiedt.

Kan de staatssecretaris mij tenslotte zeggen wanneer deze verkoop effectief zal plaatsvinden?

Aangezien de opbrengst van de verkoop naar de sociale huisvesting zal gaan, kan de staatssecretaris zeggen of hij reeds aan de BGHM voorstellen gevraagd heeft over de toewijzing van deze opbrengst?

Kan de staatssecretaris zeggen in welke richting deze toewijzing moet gaan?

Gaat het om een toewijzing voor een investeringsprogramma dat tot nu toe niet is opgenomen in het driejaarprogramma?

Gaat het om een toewijzing voor een programma in de buurt van de verkochte site?

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi,
du Logement et des Monuments et Sites**

Question n° 64 de M. Dominiek Lootens-Stael du 11 décembre 1995 (N.):

TCT.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 5, p. 305.

Question n° 132 de M. Stéphane de Lobkowicz du 5 mars 1996 (Fr.):

Usage des titres de «chef de cabinet» et rémunération spéciale y afférente, dans les communes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 8, p. 665.

Question n° 148 de M. Denis Grimberghs du 20 mars 1996 (Fr.):

Evolution du personnel occupé dans le cadre des programmes de résorption du chômage.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 10, p. 875.

Question n° 246 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 3 septembre 1996 (Fr.):

Obligation imposée aux communes bruxelloises de communiquer le rôle linguistique de leurs administrés.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1790.

**Minister-Voorzitter van de Brusselse
Hoofdstedelijke Regering, belast met
Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid,
Huisvesting en Monumenten en Landschappen**

Vraag nr. 64 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 11 december 1995 (N.):

DAC-betrekkingen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 305.

Vraag nr. 132 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 5 maart 1996 (Fr.):

Gebruik van de titel “kabinetschef” en bijzondere bezoldiging ervoor in de gemeenten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 665.

Vraag nr. 148 van de heer Denis Grimberghs d.d. 20 maart 1996 (Fr.):

Evolutie van het personeel dat tewerkgesteld is in het kader van de programma's ter bestrijding van de werkloosheid.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 875.

Vraag nr. 246 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 3 september 1996 (Fr.):

Verplichting voor de Brusselse gemeenten om de taalaanhorigheid van hun inwoners mee te delen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1790.

Question n° 312 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 novembre 1996 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1791.

Question n° 398 de M. Sven Gatz du 3 juin 1997 (N.):

Répartition des fonctionnaires entre les deux groupes linguistiques.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 2573.

Question n° 452 de M. Bernard Clerfayt du 29 septembre 1997 (Fr.):

Règlements provinciaux encore en vigueur.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 25, p. 3018.

Question n° 478 de M. François Roelants du Vivier du 17 novembre 1997 (Fr.):

Apposition de sigles de reconnaissance pour les monuments et sites classés.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 3281.

Question n° 528 de M. André Drouart du 8 avril 1998 (Fr.):

Avantages sociaux octroyés par les communes en matière d'enseignement.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 32, p. 3826.

Question n° 543 de M. Guy Vanhengel du 28 avril 1998 (N.):

Bilinguisme requis pour les agents de police de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 33, p. 3939.

Vraag nr. 312 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 november 1996 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappijen die de risico's dekken voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1791.

Vraag nr. 398 van de heer Sven Gatz d.d. 3 juni 1997 (N.):

Verdeling over de Nederlandse en Franse taalgroep van de ambtenaren.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 2573.

Vraag nr. 452 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 29 september 1997 (Fr.):

Provinciale verordeningen die nog van kracht zijn.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 3018.

Vraag nr. 478 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 17 november 1997 (Fr.):

Herkenningstekens voor beschermd monumenten en landschappen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 3281.

Vraag nr. 528 van de heer André Drouart d.d. 8 april 1998 (Fr.):

De door gemeenten toegekende sociale voordelen inzake onderwijs.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3826.

Vraag nr. 543 van de heer Guy vanhengel d.d. 28 april 1998 (N.):

Verplichte tweetaligheid van de politiebeambten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3939.

**Question n° 560 de M. Denis Grimberghs du 31 juillet 1998
(Fr.):**

Fête du 21 juillet au parc de Bruxelles – Présence de la Région de Bruxelles-Capitale.

A l'instar des années précédentes, la grande fête populaire du 21 juillet a amené des dizaines de milliers de personnes dans le parc de Bruxelles.

Belges et résidents (ou touristes) étrangers s'y sont côtoyés dans la bonne humeur. A côté de nombreuses gogottes, l'Etat fédéral occupait, très normalement, les espaces les plus attractifs avec les diverses représentations des services de l'Armée.

Plusieurs stands étaient également occupés par des associations patriotiques, des organes de presse, des attractions pour enfants, etc...

La Région Wallonne de son côté, la Vlaamse Gemeenschap du sien, étaient également présentes à cette manifestation en occupant une tente d'informations.

Pouvez-vous nous expliquer pourquoi la Région de Bruxelles-Capitale était absente à cette manifestation? N'est-ce pas une occasion manquée d'assurer une visibilité à la Région de Bruxelles-Capitale tout en veillant à présenter à l'occasion de la fête nationale de notre pays, les trois Régions de celui-ci et à donner ainsi aux citoyens, un aperçu concret de la loyauté fédérale?

Réponse: Mes collaborateurs réunissent les informations nécessaires à la réponse et je ne manquerai pas de vous faire parvenir le dossier dès que celui-ci sera complet.

**Ministre de l'Economie, des Finances,
du Budget, de l'Energie et
des Relations extérieures**

**Question n° 59 de M. Stéphane de Lobkowicz du 24 avril 1996
(Fr.):**

Exposition universelle de Séville – Transport et entreposage de documentation pour l'exposition.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 10, p. 875.

Question n° 215 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 janvier 1998 (N.):

Usage des véhicules de service du ministère de la RBC, dans les organismes d'utilité publique et dans les pararégionaux.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 28, p. 3396.

**Vraag nr. 560 van de heer Denis Grimberghs d.d. 31 juli 1998
(Fr.):**

Feest van 21 juli in het park van Brussel – Aanwezigheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Zoals de voorgaande jaren heeft het grote volksfeest van 21 juli tienduizenden personen naar het park van Brussel gelokt.

Belgen, buitenlanders die hier verblijven en toeristen hebben er samen een gezellige dag van gemaakt. Naast talrijke eettentjes, bezette de federale Staat zoals gebruikelijk is de meest interessante plaatsen met verschillende vertegenwoordigingen van de diensten van het leger.

Verschillende stands waren ook ingenomen door vaderlands-lievende verenigingen, persorganen, animaties voor de kinderen, enz.

Ook het Waalse Gewest en de Vlaamse Gemeenschap waren hier aanwezig en beschikten over een tent met informatie.

Kan u ons zeggen waarom het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op dit feest niet aanwezig was? Was dit geen gemiste kans om het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beter bekend te maken? Was de nationale feestdag geen gelegenheid om de drie Gewesten waaruit ons land bestaat aan het publiek voor te stellen en de burgers aldus een concreet voorbeeld te geven van de federale loyaliteit?

Antwoord: Zodra mijn medewerkers de nodige inlichtingen verzameld hebben, zal ik niet nalaten u het volledige dossier toe te sturen.

**Minister belast met Economie,
Financiën, Begroting, Energie en
Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 59 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 24 april 1996 (Fr.):

Wereldtentoonstelling in Sevilla – Vervoeren en opslaan van de documentatie.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 875.

Vraag nr. 215 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 januari 1998 (N.):

Gebruik van dienstwagens bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en de parastataLEN.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 3396.

**Ministre de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux publics et du Transport**

Question n° 142 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 juillet 1996 (N.):

Intérêts de la Région dans un procès contre plusieurs collaborateurs de cabinet d'un ancien ministre des Travaux publics.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 1342.

Question n° 238 de M. Dominiek Lootens-Stael du 17 février 1997 (N.):

Publicités d'organismes publics dans des revues de partis politiques.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 2224.

**Secrétaire d'Etat adjoint
au Ministre-Président**

Question n° 184 de Mme Françoise Dupuis du 3 février 1998 (Fr.):

Statistiques relatives au logement social.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 29, p. 3506.

**Minister belast met Ruimtelijke Ordening,
Openbare Werken en Vervoer**

Vraag nr. 142 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 juli 1996 (N.):

Belangen van het Gewest in een gerechtszaak tegen enkele kabinettsmedewerkers van een voormalig minister van Openbare Werken.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1342.

Vraag nr. 238 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 17 februari 1997 (N.):

Advertenties van overheidsinstellingen en pararegionale instellingen in partijpolitieke bladen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 2224.

**Staatssecretaris toegevoegd
aan de Minister-Voorzitter**

Vraag nr. 184 van mevr. Françoise Dupuis d.d. 3 februari 1998 (Fr.):

Statistieken over de sociale huisvesting.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 3506.

III. Questions posées par les Conseillers et réponses données par les Ministres

III. Vragen van de Raadsleden en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi,
du Logement et des Monuments et Sites**

Question n° 233 de M. Stéphane de Lobkowicz du 23 juillet 1996 (Fr.):

Recrutement des policiers.

Depuis l'instauration des examens de recrutement en matière linguistique pour les agents de police, aucune commune ne parvient à remplir son cadre.

La déficience peut atteindre 30% de l'effectif total supposé en tenant compte des différentes absences.

Je vous ai déjà interrogé plusieurs fois au sujet de ce problème très important.

Je souhaiterais pouvoir disposer d'une situation à jour du nombre d'emplois prévus au cadre des polices communales, les effectifs de police au 1^{er} juillet 1996 ainsi que le taux de remplissage en %.

Réponse: Je vous envoie en annexe un tableau reprenant le cadre, l'effectif, le taux de remplissage du cadre du personnel de police des 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale au 1^{er} janvier 1998.

**Minister-Voorzitter van de Brusselse
Hoofdstedelijke Regering, belast met
Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid,
Huisvesting en Monumenten en Landschappen**

Vraag nr. 233 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 23 juli 1996 (Fr.):

Aanwerving van politiemannen.

Sedert de invoering van het taalexamen voor de agenten, is geen enkele gemeente er nog in geslaagd zijn personeelsformatie te vervolledigen.

Rekening houdend met de afwezigheden, bedraagt het tekort soms 30% van het volledige personeelsbestand.

Ik heb dat heel belangrijke probleem reeds meermalen aan u voorgelegd.

Graag ontving ik een up-to-date overzicht van het aantal voorziene betrekkingen bij de gemeentelijke korpsen, van het aantal personeelsleden dat op 1 juli 1996 in dienst was, alsmede de verhouding tot het voorziene aantal.

Antwoord: In bijlage zend ik u een tabel houdende het kader, het effectief en het bezettingspercentage van het kader, van het politiepersoneel behorend tot de 19 gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest op 1 januari 1998.

Question n° 530 de M. Guy Vanhengel du 8 avril 1998 (N.):

Application de la circulaire du 11 août 1972 du ministre de l'Intérieur relative à la tutelle sur les communes bruxelloises.

Le 11 août 1972, l'ancien ministre de l'Intérieur a envoyé une circulaire aux 19 communes bruxelloises dans laquelle on pouvait lire la phrase suivante:

«Les 19 communes de l'agglomération bruxelloise ne peuvent attribuer des subsides à des institutions, associations, organisations et œuvres établis sur le territoire de ladite agglomération, que dans la mesure où elles respectent l'équilibre entre les subsides attribués aux associations, etc., francophones et ceux octroyés aux associations, etc., néerlandophones.»

Je souhaiterais savoir si cette circulaire est toujours d'application. Dans l'affirmative, l'application de cette circulaire a-t-elle déjà entraîné des interventions de l'autorité de tutelle?

Si cette circulaire n'est plus d'application, je souhaiterais savoir si les dispositions qu'elle contient ont été remplacées par d'autres, et si tel est le cas, dans quelles circulaires et de quelle manière ces nouvelles dispositions ont été transmises aux 19 communes bruxelloises.

A la lumière de la circulaire susmentionnée, je souhaiterais savoir si l'autorité de tutelle a déjà été obligée d'intervenir en ce qui concerne des subsides à des institutions, associations, organisations et œuvres qui exerceraient éventuellement une activité hors des limites de la Région de Bruxelles-Capitale. La même question se pose pour des subsides attribués sans qu'il n'y ait d'équilibre entre les montants octroyés aux associations, organisations ou œuvres francophones et ceux attribués aux associations, organisations ou œuvres néerlandophones.

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que les principes mis en oeuvre dans la circulaire du 11 août 1972 constituent une pratique administrative destinée à éviter des problèmes linguistiques.

La circulaire n'introduit aucune nouvelle règle et ne possède, par elle-même, aucune force juridique. Il s'agit cependant de la traduction du principe selon lequel aucune communauté linguistique ne peut être discriminée lors de l'attribution de subsides communaux. En ce sens, on peut donc affirmer que les principes contenus dans la circulaire sont toujours d'application.

Il est en effet évident que l'existence d'un déséquilibre important entre les subsides attribués par une commune au profit d'institutions culturelles francophones et ceux accordés à des institutions ou associations culturelles néerlandophones constitue une situation contraire au principe d'égalité et à l'intérêt général justifiant une intervention de l'autorité de tutelle.

Il convient toutefois d'analyser chaque cas avec circonspection. En effet, l'équilibre dont il est question dans la circulaire du 11 août 1972 doit s'apprécier de manière globale: la symétrie entre les interventions communales en matière culturelle ne doit donc pas

Vraag nr. 530 van de heer Guy Vanhengel d.d. 8 april 1998 (N.):

Toepassing van een omzendbrief van de minister van Binnenlandse Zaken van 11 augustus 1972 in verband met de voogdij over de Brusselse gemeenten.

Op 11 augustus 1972 verspreidde de toenmalige minister van Binnenlandse Zaken een omzendbrief aan de 19 Brusselse gemeenten waarin volgende zin te lezen staat:

«De 19 gemeenten van de Brusselse agglomeratie kunnen alleen subsidies verlenen aan instellingen, verenigingen, organisaties en werken gelegen binnen hun grenzen van de agglomeratie, voor zover er over gewaakt wordt dat daarbij evenwicht is tussen de bedragen toegekend ten voordele van de Franstalige verenigingen... en de bedragen toegekend ten voordele van de Nederlandstalige verenigingen....».

Graag had ik vernomen of deze omzendbrief nog steeds van toepassing is? En zo ja, of de toepassing van deze omzendbrief reeds aanleiding heeft gegeven tot tussenkomsten van de voogdij-overheid.

Indien bedoelde omzendbrief niet meer van toepassing is, had ik graag vernomen of de bepalingen die erin vervat zitten, vervangen werden door andere bepalingen en zo ja, in welke omzendbrieven en op welke wijze deze dan aan de 19 Brusselse gemeenten werden overgemaakt.

In het licht van hoger geciteerde omzendbrief had ik graag vernomen of de voogdij-overheid er reeds toe genoot werd tussen te komen in verband met subsidies aan instellingen, verenigingen, organisaties en werken welke eventueel een activiteit zouden ontdekken buiten de grenzen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dezelfde vraag dient gesteld voor subsidies die zouden worden uitgekeerd zonder dat daarbij een evenwicht is tussen de bedragen toegekend ten voordele van de Franstalige verenigingen, organisaties of werken en de Nederlandstalige.

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat de principes vervat in de omzendbrief van 11 augustus 1972 als administratieve praktijk bedoeld zijn om taalproblemen te vermijden.

De omzendbrief voert geen nieuwe rechtsregel in en heeft op zichzelf geen rechtskracht. Het is echter de vertaling van het principe dat geen enkele taalgemeenschap mag gediscrimineerd worden bij de toekenning van gemeentelijke toelagen. In deze zin kan gesteld worden dat het in deze omzendbrief verwoorde principe nog steeds van kracht is.

Het is inderdaad vanzelfsprekend dat het bestaan van een belangrijk onevenwicht tussen de toelagen die door de gemeente worden toegekend aan franstalige en aan nederlandstalige instellingen of verenigingen in strijd is met het gelijkheidsbeginsel en het algemeen belang en de tussenkomst van de toezichthoudende overheid rechtvaardigt.

Elk geval dient evenwel met de nodige omzichtigheid geanalyseerd worden. Inderdaad, het evenwicht waarom sprake in de omzendbrief van 11 augustus 1972 moet in algemene zin worden begrepen: de symmetrie tussen de gemeentelijke tussenkomsten in

nécessairement s'apprécier sur une année budgétaire mais plutôt sur quelques années et en tenant compte de l'importance numérique de chaque communauté linguistique au sein de la commune. En outre le type d'avantage octroyé par la commune ne doit pas nécessairement être identique. Ainsi, la mise à la disposition gratuite d'un immeuble au profit d'un centre culturel appartenant à la communauté linguistique francophone peut très bien être contre-balancée par une intervention financière au profit d'une institution culturelle appartenant au groupe linguistique néerlandophone.

Jusqu'à présent, l'autorité de tutelle n'a reçu aucune plainte concernant des subsides octroyés à des associations ou à des institutions exerçant des activités hors du territoire de Bruxelles-Capitale ou concernant des déséquilibres entre les subsides octroyés par une commune au profit d'institutions culturelles francophones et néerlandophones.

Question n° 545 de M. Guy Vanhengel du 12 mai 1998 (N.)

Plan catastrophes dans 12 ou 13 communes seulement de la Région bruxelloise.

J'ai lu dans un entretien avec M. André Degroeve, gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, paru dans le journal «Le Soir» du 20 mars dernier, que sur les 19 communes bruxelloises seules 12 ou 13 disposent d'un plan catastrophes.

Je souhaiterais savoir quelles sont les communes qui sont en ordre et celles qui ne le sont pas? Le ministre-président peut-il me dire quelles démarches il a entreprises pour veiller à ce que les 19 communes remplissent toutes leur obligation de disposer d'un plan catastrophes?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que la question qu'il pose est relative à une matière qui relève de la compétence exclusive du gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Madame la gouverneure m'a transmis les éléments de réponse suivants.

L'article 135 de la nouvelle loi communale fixant les attributions générales des communes prévoit, entre autres dispositions, que les autorités communales doivent prendre les mesures appropriées afin de prévenir les accidents et fléaux calamiteux d'une part et fournir l'aide nécessaire pour les faire cesser, d'autre part.

C'est la raison pour laquelle, par une circulaire du 2 mai 1996, le gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale a invité les dix-neuf communes bruxelloises à établir un plan d'urgence et à le lui communiquer après qu'il a reçu l'assentiment du conseil communal.

A ce jour, toutes les communes, sauf celles de Berchem-Sainte-Agathe, Evere, Ganshoren, Molenbeek-Saint-Jean et Schaerbeek ont introduit un tel plan qui a été accepté au niveau du gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. En date du 9 juin 1997, le gouverneur a, à nouveau, insisté auprès des cinq

culturelle zaken moet niet noodzakelijk per begrotingsjaar worden beschouwd, maar veeleer over verschillende jaren en rekening houdend met nummerieke belang van elke taalgemeenschap in de gemeente. De aard van het toegekende voordeel moet daarenboven niet noodzakelijk identiek zijn. Zo kan de gratis terbeschikkingstelling een gebouw ten voordele van een cultureel centrum behorend tot de franse taalgemeenschap worden gecompenseerd door een financiële tussenkomst ten voordele van een culturele instelling behorend tot de nederlandse taalgemeenschap.

Tot op heden heeft de toezichthoudende overheid geen enkele klacht ontvangen betreffende toelagen toegekend aan verenigingen of aan instellingen die buiten het BHF activiteiten ontwikkelen of betreffende onevenwichten tussen de toelagen toegekend door een gemeente ten voordele van franstalige of nederlandstalige instellingen.

Vraag nr. 545 van de heer Guy Vanhengel d.d. 12 mei 1998 (N.):

Het feit dat slechts 12 of 13 van de 19 Brusselse gemeenten over een rampenplan beschikken.

In een interview met de heer André Degroeve, gouverneur van het administratief arrondissement van Brussel-Hoofdstad, dat verscheen op 20 maart jl. in de krant «Le Soir», lees ik dat slechts 12 of 13 van de 19 Brusselse gemeenten over een rampenplan beschikken.

Graag had ik vernomen welke gemeenten in dit verband in orde zijn en welke niet? Kan de minister-voorzitter mij laten weten welke stappen worden ondernomen om ervoor te zorgen dat alle 19 gemeenten aan de verplichting zouden voldoen om over een rampenplan te beschikken?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mede te delen dat de vraag die hij stelt betrekking heeft op een materie die uitsluitend tot de bevoegdheden behoort van de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Mevrouw de gouverneur heeft mij de volgende elementen als antwoord medegedeeld.

Artikel 135 van de nieuwe gemeentewet houdende de algemene bevoegdheden van de gemeenten, voorziet onder andere bepalingen, dat de gemeenteoverheden de passende maatregelen moeten nemen om rampen en plagen te voorkomen enerzijds, en de nodige hulp te verstrekken om ze te doen ophouden anderzijds.

Dit is de reden waarom, de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad de negentien Brusselse gemeenten, bij omzendbrief van 2 mei 1996, uitgenodigd heeft een rampenplan in te voeren en het hem mede delen na de toestemming van de gemeenteraad.

Tot nu toe hebben alle gemeenten, behalve Sint-Agatha-Berchem, Evere, Ganshoren, Sint-Jans-Molenbeek en Schaerbeek een dergelijk plan ingediend, goedgekeurd door de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad. Op 9 juni 1997 heeft de gouverneur opnieuw aangedrongen bij de nalatige

communes en défaut pour qu'un plan d'urgence soit établi mais cette nouvelle demande est restée sans effet à ce jour.

gemeenten opdat een rampenplan zou opgemaakt worden, maar deze nieuwe aanvraag heeft tot nu toe geen antwoord gekregen.

Question n° 548 de M. Denis Grimberghs du 18 mai 1998 (Fr.):

Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales – Convention IRIS.

Le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales a passé avec le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le Collège réuni, plusieurs communes et CPAS, l'association faîtière de l'interhospitalière des infrastructures de soins (IRIS) et des associations locales de ce réseau, plusieurs conventions assurant la mise à disposition des différentes communes concernées de prêts visant la couverture du passif hospitalier à charge de la commune.

Ces prêts à long terme sont remboursables en 20 ans selon l'article 5 de ces conventions. Il est cependant prévu que le gouvernement puisse décider que lesdites annuités ne sont pas dues lorsque le plan d'assainissement annexé aux conventions est intégralement appliqué.

Le ministre peut-il indiquer quelles sont les délibérations qui ont été prises par le Gouvernement Régional constatant l'application desdits plans d'assainissement et abandonnant en ce cadre le recouvrement des annuités pour les exercices budgétaires 1996 et 1997.

Par ailleurs, comme il est évoqué régulièrement que de nouveaux plans d'assainissement ou des plans réajustés sont adoptés par les associations hospitalières, le Gouvernement a-t-il été appelé à approuver les lesdits plans et à modifier de ce fait les termes des conventions de base.

Réponse: Par sa décision, en date du 6 juin 1996, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a approuvé le projet type de convention auxquelle l'honorable membre fait référence dans sa question. Par cette même décision, le Gouvernement a décidé de porter en irrécouvrables le remboursement des charges en capital et intérêts dues au Fonds régional, sous réserve du respect des conventions d'assainissement. A cet effet, il procède chaque année à une évaluation sur base des rapports du Commissaire du Gouvernement. De plus, ce dernier fait rapport périodiquement au Gouvernement.

Par ailleurs, l'article 8 de ces conventions d'accès au Fonds régional bruxellois de refinancement de trésoreries communales prévoit également que les communes transmettent chaque année au Fonds un rapport financier, auquel est joint l'avis de l'association faîtière, sur l'exécution de la convention d'assainissement pour l'exercice antérieur.

Compte tenu que l'objectif d'assainissement et d'équilibre des hôpitaux reste inchangé et que les institutions où des divergences ont été constatées avec les prévisions des plans ont dû procéder à des réactualisations de ceux-ci afin de respecter cet objectif d'équilibre, le Gouvernement n'a pas été appelé à cette date à la mise en oeuvre de l'article 7 de ces conventions (interruption de la mise en irrécouvrable).

Vraag nr. 548 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 mei 1998 (Fr.):

Brussels Gewestelijk Fonds voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën – GOGI-overeenkomst.

Het Brussels Gewestelijk Fonds voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën heeft met de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, het Verenigd College, verschillende gemeenten en OCMW's, de gewestelijke overkoepelende geneeskundige infrastructuur (GOGI) en plaatselijke verenigingen van dit net verschillende overeenkomsten gesloten waarbij gewaarborgd wordt dat de verschillende betrokken gemeenten leningen kunnen krijgen voor de aanzuivering van het ziekenhuistekort dat voor hun rekening valt.

Deze langetermijnleningen zijn terugbetaalbaar in 20 jaar, volgens artikel 5 van deze overeenkomsten. Er is echter bepaald dat de Regering kan beslissen dat de zogenaamde jaarlijkse bedragen niet verschuldigd zijn wanneer het aan de overeenkomsten gekoppelde saneringsplan volledig wordt uitgevoerd.

Kan de minister me zeggen welke beslissingen de Hoofdstedelijke Regering heeft genomen wanneer deze saneringsplannen worden toegepast en de jaarbedragen voor de begrotingsjaren 96 en 97 dus niet verschuldigd zijn?

Naar verluidt keuren de ziekenhuisverenigingen geregeld nieuwe saneringsplannen goed of passen ze plannen opnieuw aan. Heeft de Regering deze plannen goedgekeurd en de bepalingen van de basisovereenkomsten bijgevolg gewijzigd?

Antwoord: Op 6 juni 1996 besliste de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot goedkeuring van het type-ontwerp van overeenkomst waarnaar het geacht lid in zijn vraag verwijst. Hiermee besliste de Regering de terugbetaling van aan het Gewestelijk Fonds verschuldigde kapitaal- en interestlasten oninvorderbaar te verklaren, op voorwaarde dat de saneringsvoorraarden worden nageleefd. Hierdoor evalueert zij jaarlijks de toestand op grond van de verslagen van de Regeringscommissaris. Die laatste brengt bovendien op regelmatige basis verslag uit bij de Regering.

Artikel 8 van deze toegangsovereenkomsten tot het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën bepaalt tevens dat de gemeenten het Fonds jaarlijks een financieel verslag toesturen over de uitvoering van de saneringsovereenkomst tijdens het voorgaande dienstjaar, waaraan het desbetreffend advies van de koepelvereniging wordt toegevoegd.

Aangezien de sanerings- en evenwichtsdoelstelling van de ziekenhuizen ongewijzigd is gebleven en de instellingen waar werd vastgesteld dat van de voorzieningen in de plannen is afgeweken, deze met het oog op het evenwicht hebben moeten aanpassen, hoeft de Regering artikel 7 (opschorten van de oninvorderbaarheid) in deze overeenkomsten tot nog toe nog niet in werking te stellen.

Question n° 550 de M. Sven Gatz du 20 mai 1998 (N.):

Financement et subventionnement de divers travaux d'infrastructures, en particulier l'aménagement de voiries et de voies piétonnes à Ganshoren, Woluwe-Saint-Pierre, Jette et Bruxelles.

La Cour des Comptes aborde largement dans son 154^e Cahier au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, la problématique des normes régissant l'octroi de subventions aux communes et aux centres publics d'aide sociale. La Cour des Comptes constate en particulier que la réglementation actuelle n'est pas appliquée rigoureusement.

Le cas de l'aménagement de voiries et de voies piétonnes à Ganshoren montre bien qu'il ne s'agit pas, en l'occurrence, de couper des cheveux en quatre.

Le 28 novembre 1995, le ministre-président a permis que les travaux soient entamés mais c'est seulement en mars 1996 que le gouvernement a été saisi du dossier. Le montant engagé a été notifié à la commune le 30 mai suivant et le contrôleur des engagements n'a muni la dépense de son visa que le 19 juin 1996. En d'autres termes, la promesse de subvention a été scindée de l'autorisation d'entamer les travaux. Selon la Cour des Comptes, vous avez ainsi enfreint les règles de fonctionnement du gouvernement.

Ensuite, le gouvernement a décidé le 28 mars 1996 de scinder artificiellement les travaux en deux phases. L'engagement des crédits budgétaires a seulement atteint 3.289.600 Bef, soit 50% de la subvention globale promérítée par la commune : en d'autres termes, l'engagement budgétaire a été scindé.

La Cour des Comptes a montré, par d'autres cas semblables, qu'il ne s'agissait pas de cas isolés:

- l'aménagement des trottoirs du "quartier de l'Europe" - commune de Woluwe-Saint-Pierre;
- le réaménagement de la chaussée de Jette par la commune de Jette;
- le réaménagement de voiries rues Marché aux Herbes, Chair et Pain, du Poivre et des Harengs par la ville de Bruxelles.

Quelles initiatives pouvons-nous attendre pour rencontrer les critiques de la Cour des Comptes ?

Y aura-t-il des conséquences pour les subventions et pour les pouvoirs subsidiés, en l'espèce les communes de Ganshoren, de Woluwe-Saint-Pierre, de Jette et de Ganshoren ? Comment allez-vous éviter dans l'avenir d'être exposé à des critiques semblables ?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre de ce que les remarques émises par la Cour des Comptes dans son 154^e Cahier avaient déjà fait l'objet d'échanges entre les services de la Région et ceux de la Cour.

Ces échanges ont permis de dégager l'interprétation adéquate à donner aux différentes étapes de la procédure d'octroi de subventions, de manière à en éviter la reproduction erronée à l'avenir.

Vraag nr. 550 van de heer Sven Gatz d.d. 20 mei 1998 (N.):

Financiering en subsidiëring van diverse infrastructuurwerken, meer bepaald de aanleg van wegen en voetpaden te Ganshoren, Sint-Pieters-Woluwe, Jette en Brussel.

In het 154ste Boek van het Rekenhof aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt de problematiek in verband met de regelgeving inzake de toekenning van subsidies aan de gemeenten en openbare centra voor maatschappelijk welzijn uitgebreid aangekaart. Meer bepaald stelt het rekenhof vast dat de huidige regelgeving niet rigoureus wordt toegepast.

Dat dit geen muggenzifterij is, bewijst het volgend geval in verband met de aanleg van wegen en voetpaden te Ganshoren.

Op 28 november 1995 gaf u als minister-voorzitter de toelating de werken aan te vangen, terwijl pas in maart 1996 het dossier op regeringsniveau werd behandeld. Het vastgelegd bedrag werd op 30 mei daaropvolgend aan het gemeentebestuur genotificeerd terwijl het visum van de controleur der vastlegging er pas op 19 juni van hetzelfde jaar kwam. De vaste subsidiebelofte werd met andere woorden losgekoppeld van de toelating de werken aan te vangen. Hiermee overtrad u volgens het Rekenhof tevens de regels inzake de interne werking van de regering.

Daarnaast besliste de regering op 28 maart 1996 de werken kunstmatig in twee fases op te splitsen. De vastlegging van de begrotingskredieten was slechts ten belope van 3.289.600 Bef, hetzij maar 50% van de totale subsidie waarop de gemeente aanspraak kan maken, met andere woorden de budgettaire vastlegging werd gesplitst.

Dat dit geen alleenstaande gevallen zijn wordt door het Rekenhof verder aangetoond door gelijkaardige gevallen, onder meer:

- de aanleg van de voetpaden in de "Europawijk" – gemeente Sint-Pieters-Woluwe;
- heraanleg van de Jetsesteenweg – gemeente Jette;
- heraanleg bestrating Grasmarkt, Vlees- en Broodstraat, de Peperstraat en de Haringstraat – stad Brussel.

Welke initiatieven kunnen we verwachten om aan het Rekenhof tegemoet te komen ?

Zal dit gevolgen hebben voor de subsidies en voor de gesubsidieerde overheden, in casu de gemeenten Ganshoren, Sint-Pieters-Woluwe, Jette en Ganshoren? Hoe gaat u voorkomen om in de toekomst aan gelijkaardige kritieken te worden blootgesteld?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mede te delen dat de opmerkingen geformuleerd door het Rekenhof in zijn 154ste Boek, reeds het voorwerp uitgemaakt hebben van uitwisselingen tussen de diensten van het Gewest en deze van het Hof.

Uit deze gedachtenwisselingen werd de geschikte interpretatie gepuurd aangaande de verschillende stappen van de procedure inzake de toekenning van subsidies, teneinde in de toekomst eenzelfde verkeerde toepassing te voorkomen.

Pour ce qui concerne les conséquences éventuelles pour les communes, et sans préjuger de l'attitude future de la Cour quant à la liquidation des soldes des subventions octroyées antérieurement à cette conclusion, j'informe l'honorable membre de ce que plusieurs tranches de subsides concernant les dossiers qu'il a relevés ont été depuis mises en liquidation et payées.

Question n° 555 de M. Jan Béghin du 19 juin 1998 (N.):

Prime de bilinguisme.

Le ministre peut-il me communiquer :

- les communes de la Région de Bruxelles-Capitale qui octroient une prime de bilinguisme;
- les catégories de personnel (statutaires, temporaires, contractuels, ACS, ...), pour chaque commune, qui peuvent en bénéficier.

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre du fait que seules les communes de Molenbeek-Saint-Jean, Uccle et Ganshoren n'accordent pas de prime de bilinguisme à leur personnel contractuel.

Toutes les autres communes accordent une prime de bilinguisme à toutes les catégories de leur personnel pour autant qu'ils apportent la preuve de la réussite de l'examen linguistique tel qu'il est organisé par le Secrétariat permanent de recrutement.

Question n° 559 de M. Marc Cools du 31 juillet 1998 (Fr.):

Nouvelles règles de subsidiéation des ACS employés par les communes et les CPAS.

Les communes ont été averties par un courrier que vous leur avez adressé le 5 juin 1998, de l'arrêté du Gouvernement du 5 février 1998 qui détermine les critères de répartition des subventions accordées aux pouvoirs locaux occupant des agents contractuels subventionnés et de l'arrêté du Gouvernement du 2 avril 1998 pris en application de l'article 15 de cet arrêté et qui fixe le nombre de points attribués à chaque pouvoir local, ce nombre servant de base à la détermination du nombre d'ACS subsidiés de chaque pouvoir local.

Ces nouvelles dispositions signifient que certains ACS travaillant dans certaines communes ou certains CPAS et qui hier étaient subsidiés ne le seront plus aujourd'hui ou demain avec toutes les pertes d'emploi qui risquent d'en résulter à terme.

L'arrêté du 5 février 1998 est entré en vigueur, rétroactivement le 1er janvier 1998. Pouvez-vous m'indiquer, monsieur le ministre, pourquoi la date d'entrée en vigueur n'a pas été le 1er janvier 1999? Une date en vigueur postérieure aux arrêtés n'aurait-elle pas permis aux communes de se préparer à l'application des nouvelles mesures?

Wat betreft de eventuele gevolgen voor de gemeenten, en zonder vooruit te lopen op de toekomstige houding van het Hof inzake de vereffening van het saldo van de toeslagen toegekend vóór deze conclusie, kan ik het geacht lid mededelen dat meerdere subsidieschijven aangaande de door hem aangehaalde dossiers sindsdien ter betaling voorgelegd werden en uitbetaald zijn.

Vraag nr. 555 van de heer Jan Béghin d.d. 19 juni 1998 (N.):

Tweetaaligheidspremie.

Kan de minister mij meedelen:

- Welke gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een tweetaaligheidspremie toekennen?
- Gelieve per gemeente mede te delen welke personeelscategorieën (vastbenoemden, tijdelijken, contractuelen, Gesco's,...) hiervan kunnen genieten.

Antwoord: Ik deel het geacht lid mede dat enkel de gemeenten Sint-Jans-Molenbeek, Ukkel en Ganshoren geen tweetaaligheidspremie toekennen aan hun contractueel personeel.

Alle andere gemeenten kennen een tweetaaligheidspremie toe aan alle categorieën van hun personeel voor zover zij het bewijs leveren geslaagd te zijn in de taalexamens die door het Vast Wervingssecretariaat worden afgenomen.

Vraag nr. 559 van de heer Marc Cools d.d. 31 juli 1998 (Fr.):

Nieuwe subsidieregels voor de GECO's die door de gemeenten en de OCMW's tewerkgesteld worden.

In een brief van 5 juni 1998 hebt u de gemeente op de hoogte gesteld van het besluit van de Regering van 5 februari 1998 dat de verdeelcriteria vaststelt voor de subsidies die toegekend worden aan de lokale besturen die gesubsidieerde contractuelen tewerkstellen, en van het besluit van de Regering van 2 april 1998 dat met toepassing van artikel 15 van dit besluit genomen is en dat het aantal punten bepaalt die aan ieder lokaal bestuur toegekend worden. Op grond van dit aantal wordt het aantal GECO's van iedere lokaal bestuur bepaald die gesubsidieerd worden.

Deze nieuwe bepalingen betekenen dat bepaalde GECO's die in enkele gemeenten of OCMW's werken en die gisteren nog gesubsidieerd werden, vandaag of morgen niet meer gesubsidieerd zullen worden. Op termijn kunnen zo heel wat arbeidsplaatsen verloren gaan.

Het besluit van 5 februari 1998 is in werking getreden en werkt terug tot 1 januari 1998. Kunt u mij zeggen, mijnheer de minister, waarom de datum van inwerkingtreding niet 1 januari 1999 is? Zou een datum van inwerkingtreding na de besluiten de gemeenten niet in staat gesteld hebben zich voor te bereiden op de toepassing van deze nieuwe maatregelen?

L'article 19 de l'arrêté précité du 5 février 1998 prévoit que le nombre de points reçus par chaque pouvoir local ne pourra être inférieur, pour les années 1998, 1999, 2000, 2001, 2002 et 2003 à respectivement 90%, 80%, 70%, 60%, 50% et 40% d'un nombre de points égal à la situation existante en 1995. Est-ce à dire qu'après 2003 le minimum de 40% ne sera même plus garanti?

Monsieur le ministre est-il conscient que plusieurs communes, dont le taux de chômage est inférieur à la moyenne régionale mais qui ont été plus dynamiques que d'autres dans le programme ACS, emploient dans ce cadre des chômeurs de longue durée originaires d'autres communes bruxelloises et qui risquent, pour certains nombre d'entre eux, de perdre à terme leur emploi?

Réponse: Le régime des agents contractuels subventionnés dans les pouvoirs locaux était devenu obsolète et inéquitable. En effet, la répartition de ces agents entre communes et CPAS ne reposait sur aucun critère objectif et bon nombre de dispositions contenues dans l'arrêté royal du 29 novembre 1986 étaient devenues obsolètes. Il était donc nécessaire de légiférer en la matière.

Dans un souci d'équité et afin de rendre le système d'attribution plus transparent, les pouvoirs locaux se verront désormais octroyer des primes en fonction de critères objectifs tels que le nombre d'habitants et de demandeurs d'emploi pour les communes ou encore la population et le nombre de minimexés lorsqu'il s'agit des CPAS. L'entrée en vigueur rétroactive de l'arrêté est purement formelle. Elle permettait de mettre en application un système d'attribution d'ACS qui a été discuté et négocié pendant plus d'une année d'une part, et de faire coïncider la durée d'attribution avec l'année budgétaire, d'autre part.

Ce nouveau système d'attribution des ACS aux pouvoirs locaux a été discuté avec les organisations syndicales au sein du Comité de négociation – Comité C – principalement en ce qui concerne le maintien de l'emploi. Toutes les organisations syndicales ont marqué leur accord sur le projet d'arrêté après avoir reçu les explications et les garanties souhaitées notamment en ce qui concerne le maintien de l'emploi des ACS dans les pouvoirs locaux. L'article 2 du nouvel arrêté prévoit en effet que, hormis le licenciement pour motif grave, les pouvoirs locaux qui licencient des ACS à leur service depuis plus de 6 mois dans l'année qui suit l'entrée en vigueur du présent arrêté, sont privés pendant une durée de deux ans de la prime afférente au poste occupé par le travailleur licencié.

Enfin, dois-je le rappeler, le nouveau système ne vise nullement la suppression à terme de l'octroi d'ACS aux pouvoirs locaux. L'étalement sur 6 ans de la diminution du nombre d'ACS à certaines communes n'a justement d'autre objectif que celui de permettre à ces communes de prendre les dispositions nécessaires pour aborder dans la sérénité la nouvelle réforme et de prendre éventuellement les mesures qui s'imposeraient en cas de nécessité.

Artikel 19 van het bovenvermelde besluit van 5 februari 1998 bepaalt dat het aantal punten dat ieder lokaal bestuur krijgt voor de jaren 1998, 1999, 2000, 2001, 2002 en 2003 niet lager mag zijn dan respectievelijk 90%, 80%, 70%, 60%, 50% en 40% van een aantal punten dat gelijk is aan de toestand in 1995. Betekent dit dat na 2003 het minimum van 40% zelfs niet meer gegarandeerd zal zijn?

Is de minister er zich van bewust dat verscheidene gemeenten die een lagere werkloosheidsgraad hebben dan het gewestelijke gemiddelde maar die een dynamischer GECO-beleid gevoerd hebben dan andere, binnen dit kader langdurige werklozen tewerkstellen die van andere Brusselse gemeenten komen en die voor een deel het gevaar lopen op termijn hun job te verliezen?

Antwoord: Het stelsel van gesubsidieerde contractuele bij de plaatselijke besturen was verouderd en onbillijk geworden. De spreiding van deze personeelsleden over de gemeenten en OCMW's berustte immers niet op enig objectief criterium en een aanzienlijk aantal bepalingen van het koninklijk besluit van 29 november 1986 waren in onbruik geraakt. Een wetgevend initiatief ter zake was derhalve noodzakelijk.

Met het oog op de billijkheid en om het toewijzigingsstelsel doorzichtiger te maken, zullen aan de plaatselijke overheden voortaan premies worden toegekend op grond van objectieve criteria zoals het aantal inwoners en werkzoekenden voor de gemeenten en het aantal bestaansminima voor OCMW's. De inwerkingtreding van dit besluit met terugwerkende kracht is louter formeel aangezien hiermee enerzijds een toewijzigingsstelsel voor Geco's in toepassing kan worden gebracht waarover ruim een jaar werd onderhandeld en anderzijds de toewijzingsduur in overeenstemming kan worden gebracht met het begrotingsjaar.

Dit nieuwe toewijzigingsstelsel voor Geco's aan de plaatselijke overheden werd in het Onderhandelingscomité – Comité C – met de vakorganisaties besproken, vooral voor wat het behoud van tewerkstelling betreft. Alle vakorganisaties hebben met het ontwerpbesluit ingestemd nadat zij toelichting en waarborgen hadden gekregen, inzonderheid over het behoud van tewerkstelling van Geco's bij de plaatselijke overheden. Artikel 2 van het nieuwe besluit bepaalt immers dat plaatselijke overheden die tijdens het jaar na de inwerkingtreding van dit besluit Geco's ontslaan die langer dan 6 maanden in dienst zijn, behouden bij ontslag om ernstige redenen, twee jaar lang geen premie ontvangen voor de betrekking die de ontslagen werknemer bekleedde.

Ik hoef er ongetwijfeld niet aan te herinneren dat het nieuwe stelsel geenszins als doel heeft op termijn de toewijzing van Geco's aan de plaatselijke overheden af te schaffen. De vermindering van het aantal Geco's voor bepaalde gemeenten wordt immers precies over 6 jaar gespreid om deze gemeenten de mogelijkheid te bieden bepalingen uit te werken om serene deze hervorming te verwerken en eventueel de maatregelen te treffen die zich opdringen.

Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures

Question n° 232 de M. Guy Vanhengel du 27 avril 1998 (N.):

Facturation par Electrabel-Sibelgaz du tarif de nuit pour la consommation d'électricité.

En Région de Bruxelles-Capitale, Electrabel-Sibelgaz offre la possibilité à ses abonnés de bénéficier, pour la consommation d'électricité, d'un tarif de nuit de 2,24 fr./kilowatt/heure. Par comparaison: le tarif de jour s'élève à 6,84 fr./kilowatt/heure. Ce tarif de nuit s'applique en principe de 23 heures à 8 heures du matin à ceux qui disposent du compteur d'électricité spécial prévu à cet effet.

De nombreux Bruxellois qui possèdent des appareils électriques consommant une quantité relativement importante d'électricité les placent sur minuterie. Il s'agit d'installations de chauffage, de boîters, de lave-vaisselle, etc.

Il me revient que la commutation entre tarif de jour et tarif de nuit ne se fait pas à 23 heures précises. Les impulsions données à cet effet sur le réseau électrique, qui font commuter les compteurs d'électricité d'un tarif à l'autre n'arrivent, dans de nombreux cas, aux compteurs d'électricité qu'après 23 heures, parfois même qu'aux alentours de 23h15.

Les personnes qui ont réglé leurs minuteries sur 23 heures précises consomment dans ce cas beaucoup d'électricité, parfois pendant un quart d'heure. Contrairement à ce qu'ils supposent, cette consommation leur est facturée au tarif de jour et pas au tarif de nuit. Si on suppose une consommation moyenne de 4 kilowatt par jour après 23 heures, cela entraîne rapidement – si le tarif de nuit n'entre en vigueur qu'à 23h15 – une différence de 1.000 fr. sur la facture d'électricité annuelle.

Le ministre peut-il m'expliquer précisément comment fonctionne le système de tarif de nuit en Région de Bruxelles-Capitale. Pourquoi le ministre n'impose-t-il pas à la société d'électricité l'obligation de fournir des informations plus précises sur l'heure à laquelle le tarif de nuit entre en vigueur pour chaque consommateur en Région de Bruxelles-Capitale? Ne peut-on pas obliger la société d'électricité à mentionner cette information sur la facture trimestrielle qu'elle adresse à ses clients?

Réponse: Le système du tarif de nuit pour la consommation d'électricité dans la Région de Bruxelles-Capitale est réglé depuis 3 centres de distribution: Schaerbeek, Drogenbos et Vilvoorde.

Ces centrales envoient un signal à haute fréquence sur le réseau. Quand ce signal atteint les compteurs d'électricité des consommateurs, ces appareils passent au tarif de nuit ou au tarif de jour, selon le cas.

Des dispositifs de contrôle ont été installés sur les points les plus éloignés du réseau. Ces dispositifs mesurent la puissance de ce signal supplémentaire. Si des perturbations surviennent pour l'une ou l'autre raison (interférence avec d'autres signaux, problèmes d'impédance,...) et que ce signal s'affaiblit, voire n'atteint pas ces points de contrôle, il est envoyé une deuxième fois sur le réseau après une courte pause. L'envoi d'un signal aux points de contrôle les plus éloignés dure environ 2,5 minutes. Quand le signal est

Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 232 van de heer Guy Vanhengel d.d. 27 april 1998 (N.):

Verrekening van het nachttarief voor het verbruik van elektriciteit door Electrabel-Sibelgaz c.v.

Electrabel-Sibelgaz biedt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn abonnees de kans om voor het elektriciteitsverbruik te genieten van een nachttarief van 2,24 fr. kilowatt per uur. Ter vergelijking: het dagtarief bedraagt 6,84 kilowatt per uur. Dit nachttarief is, voor zij die over de daartoe voorziene speciale elektriciteitsmeter beschikken, in principe geldig van 23 uur 's avonds tot 8 uur 's morgens.

Heel wat Brusselaars die over elektrische apparaten beschikken die een relatief belangrijk verbruik genereren, plaatsen deze apparaten dan ook op schakelklokken. Het betreft verwarmingsinstallaties, boilers, vaatwasmachines, enz.

Naar verluidt gebeurt de omschakeling van dag- naar nachttarief evenwel niet klokvast om 23 uur. De impulsen die daartoe op het elektriciteitsnet worden gegeven en die de elektriciteitsmeters van het ene op het andere tarief doen overschakelen, bereiken de elektriciteitsmeters in vele gevallen slechts na 23 uur, soms zelfs omstreeks 23 u 15.

Personen die hun schakelklokken precies om 23 uur hebben ingesteld, kennen in dergelijk geval soms gedurende een kwartier een hoog verbruik dat hen, in tegenstelling tot wat zij vermoeden, niet aan nacht- maar aan dagtarief wordt verrekend. Aan een gemiddeld verbruik van dagelijks 4 kilowatt, na 23 uur, betekent dit, indien het nachttarief maar om 23 u 15 ingaat, algauw een verschil van 1.000 fr. op de jaarlijkse elektriciteitsrekening.

Kan de minister mij bevestigen hoe het systeem m.b.t. het nachttarief voor de elektriciteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest precies werkt. Waarom legt de minister de elektriciteitsmaatschappij niet de verplichting op een meer precieze informatie te verschaffen m.b.t. het uur waarop het nachttarief voor elke verbruiker in het Brussels Gewest in werking treedt? Kan deze verplichting niet worden opgelegd als een vast element van de driemaandelijkse facturatie van de elektriciteitsmaatschappij naar de klanten toe?

Antwoord: Het systeem met betrekking tot het nachttarief voor de elektriciteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt geregeld vanuit 3 verdeelcentrales: Schaerbeek, Drogenbos en Vilvoorde.

Vanuit deze centrales wordt een signaal gestuurd, op hogere frequentie, doorheen het net. Wanneer dit signaal de elektriciteitsmeters bij de gebruikers bereikt, wordt er overgeschakeld op nachttarief of dagtarief, alnaargelang.

Er zijn op de verste uithoeken van het net controlepunten ingebouwd waar de sterkte van dit supplementair signaal getest wordt. Wanneer er door allerlei mogelijke redenen (interferentie met andere signalen, impedantieproblemen,...) storingen optreden en dit signaal verzwakt of helemaal niet toekomt op de controlepunten, wordt dit na een korte wachttijd een tweede keer verstuurd. Het versturen van een signaal naar de verste controlepunten duurt ongeveer 2,5 minuten. Wanneer er een tweede keer hetzelfde signaal

envoyé une deuxième fois, on peut être quasiment certain qu'il atteint les points les plus éloignés du réseau. L'envoi depuis une centrale peut par conséquent accuser un retard de 5 minutes tout au plus.

Etant donné que la Région de Bruxelles-Capitale est desservie par 3 centrales et que ces centrales envoient pour des problèmes d'interférence l'une après l'autre leurs signaux, leur diffusion peut dans le pire des cas accuser un retard de 15 minutes.

Ce retard peut se manifester également le matin quand on passe au tarif de jour.

Je suis néanmoins en mesure de vous assurer que la s.c. Electrabel-Siblgaz est consciente du problème et qu'une étude est en cours afin de remédier à ce défaut. Les premiers résultats sont attendus pour la fin du mois d'octobre. Après quelques tests, on espère garantir des passages cadences à partir de l'année prochaine.

verstuurd is, is de garantie quasi 100 procent dat het signaal de verste uithoeken van het net bereikt. De versturing vanuit 1 centrale kan dus hoogstend 5 minuten vertraging hebben.

Daar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bediend wordt door 3 centrales en daar die centrales omwille van interferentieproblemen de signalen na elkaar sturen, kan er dus in het ergste geval 15 minuten vertraging optreden.

Deze vertraging kan zich uiteraard ook 's morgens voordoen bij de omschakeling van nachtarief naar dagtarief.

Ik kan u melden dat het probleem bij Electrabel-Siblgaz c.v. gekend is en dat er actueel een studie gebeurt ten einde dit vervelend euvel uit de weg te ruimen. De eerste resultaten worden verwacht eind oktober. Na enkele testen hoopt men begin volgend jaar een klokvaste omschakeling te garanderen.

**Question n° 242 de Mme Evelyne Huytebroeck du 19 juin 1998
 (Fr.):**

Entreprise Brumetal à Molenbeek.

Je vous interpellais il y a un an sur l'avenir de l'entreprise Brumetal à Molenbeek qui recherchait en Région bruxelloise une nouvelle implantation afin de développer ses activités de recyclage de vieux métaux.

Le lieu qu'elle occupe actuellement est en effet trop exigu et les nuisances occasionnées par l'entreprise (sonores et charroi) causant nombre de désagréments aux riverains du quartier.

Brumetal désirait également maintenir ses activités en Région bruxelloise, ses clients étant principalement bruxellois.

Il était également dommage de voir une trentaine d'emplois quitter Bruxelles.

Des solutions avaient été envisagées avec la SDRB.

J'aimerais savoir ce qu'il en est aujourd'hui, d'autant plus que des voisins de l'entreprise se plaignent de plus en plus des nuisances et qu'il ne faudrait pas qu'on en arrive à une situation de conflit réel dans ce quartier.

Un terrain adapté à ce genre d'entreprise a-t-il été trouvé et quel est-il? Dans quel délai l'entreprise sera-t-elle fixée quant à son sort?

Réponse: La SDRB est en charge de ce dossier qu'elle suit activement.

A ce jour, il n'a pas été possible de trouver une parcelle au sein de la Région de Bruxelles-Capitale pour relocaliser les activités de la société Brumetal, activités qui se déroulent, pour la plus grande partie, à "ciel ouvert".

Les recherches se sont dès lors orientées vers un bâtiment spécifique de 5.000 m² de superficie sur une hauteur de 8 mètres, lequel a été identifié et agréé par la société Brumetal.

**Vraag nr. 242 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 19 juni 1998
 (Fr.):**

Brumetal in Molenbeek.

Een jaar geleden heb ik u vragen gesteld over de toekomst van Brumetal in Molenbeek, dat in het Brussels Gewest naar een nieuwe locatie zocht voor zijn activiteiten, te weten het recycleren van oud metaal.

De huidige locatie is immers te klein geworden en het bedrijf bezorgt de buurtbewoners heel wat hinder (geluidshinder, vrachtwagens).

Brumetal wenst in het Brussels Gewest te blijven, daar het hier zijn meeste klanten heeft.

Het zou ook jammer zijn als er zowat 30 banen verloren zouden gaan.

Met de GOMB is naar oplossingen gezocht.

Graag had ik geweten hoever de zaken vandaag staan, ook al omdat de buurtbewoners alsook meer klagen over hinder en men niet mag wachten tot er in deze wijk echt conflicten rijzen.

Is er een locatie gevonden voor dit soort van activiteiten? Zo ja, waar? En wanneer zal er over de toekomst het bedrijf definitief uitsluitsel vallen?

Antwoord: Dit dossier werd toevertrouwd aan de GOMB die het op actieve wijze opvolgt.

Tot op heden kon nog geen perceel worden gevonden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waar de activiteiten van het bedrijf Brumetal zouden kunnen worden ondergebracht. Het merendeel van deze activiteiten verlopen trouwens in "open lucht".

Hierop werd gezocht naar een specifiek gebouw met een oppervlakte van 5.000 m² en een hoogte van 8 meter. Brumetal vond zo'n gebouw dat zijn goedkeuring wegstroeg.

Toutefois, l'acquisition dudit bâtiment et le transfert des activités ainsi que la revente du site actuel font actuellement l'objet de négociations positives entre la SDRB, le propriétaire du bâtiment et la société Brumetal.

Quant au financement du projet, il doit être étudié de manière à ne pas obérer la viabilité de l'entreprise.

Question n° 243 de M. Serge de Patoul du 3 juillet 1998 (Fr.):

Droits de succession.

Les droits de succession constituent la recette principale pour la Région bruxelloise.

Le ministre peut-il donner des indications sur le nombre de successions ouvertes, par tranches et pour les années 1989 à 1997?

Réponse: Suite à la question de l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer les éléments de réponse suivants.

Les données statistiques en annexe font état du nombre de déclarations de succession introduites. L'annexe ne sera pas publiée, mais reste disponible au Greffe pour consultation.

Le délai pour introduire une déclaration étant de cinq mois à compter de la date du décès, le nombre de successions ouvertes durant une année peut être différent du nombre de déclarations de succession introduites.

Les données statistiques pour l'année 1997 ne sont pas encore disponibles. Pour les années 1989 à 1996, le nombre de déclarations introduites est repris dans un premier tableau. Ce tableau fait apparaître que le nombre total de déclarations sur les différentes années est resté stable (6.119 déclarations en 1989; 6.387 en 1990; 6.163 en 1991; 6.206 en 1992; 6.115 en 1993; 6.353 en 1994; 6.150 en 1995; 6.107 en 1996).

En ce qui concerne la répartition des successions par tranches, reprise dans une seconde série de tableaux, les données se rapportent aux bases imposables.

Question n° 244 de Mme Isabelle Molenberg du 3 juillet 1998 (Fr.):

Administration des finances.

L'avertissement-extrait de rôle envoyé en application de l'ordonnance du 23 juillet 1992, renseigne trois numéros de téléphone auxquels il est possible de joindre le gestionnaire du dossier, entre 13 h 30 et 16 heures.

De aankoop van dit gebouw, de overbrenging van de activiteiten evenals de verkoop van de huidige bedrijfsruimte maken momenteel het voorwerp uit van onderhandelingen tussen de GOMB, de eigenaar van het gebouw en het bedrijf Brumetal. Deze onderhandelingen verlopen gunstig.

Wat de financiering betreft van het project, welnu deze moet op dusdanige wijze geschieden dat niet wordt geraakt aan de leefbaarheid van de onderneming.

Vraag nr. 243 van de heer Serge de Patoul d.d. 3 juli 1998 (Fr.):

Successierechten.

De successierechten zijn de voornaamste bron van inkomsten voor het Brussels Gewest.

Graag ontving ik van de minister informatie over het aantal openliggende successies, per schijf, voor de jaren 1989 tot 1997.

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geacht lid, heb ik de eer hem volgende elementen mede te delen.

De statistische gegevens in bijlage geven het aantal ingediende aangiften van nalatenschappen weer. De bijlage wordt niet gepubliceerd maar blijft voor raddpleging ter beschikking op de Griffie.

Het aantal opgevallen nalatenschappen in de loop van een jaar kan verschillen van het aantal ingediende aangiften van nalatenschap omdat de termijn voor het inleveren van de aangifte vijf maand is te rekenen van de datum van overlijden.

Voor 1997 zijn de statistische gegevens nog niet beschikbaar. Voor de jaren 1989 tot 1996 worden het aantal ingediende aangiften weergegeven in een eerste tabel. Uit deze tabel blijkt dat het totaal aantal aangiften over de jaren heen stabiel is gebleven (6.119 aangiften in 1989; 6.387 in 1990; 6.163 in 1991; 6.206 in 1992; 6.115 in 1993; 6.353 in 1994; 6.150 in 1995; 6.107 in 1996).

Wat de verdeling van de nalatenschappen per schijven betreft, weergegeven in een tweede reeks tabellen, hebben de gegevens betrekking op de belastbare grondslagen.

Vraag nr. 244 van mevr. Isabelle Molenberg d.d. 3 juli 1998 (Fr.):

Bestuur belast met financiën.

Op het kohieruittreksel dat met toepassing van de ordonnantie van 23 juli 1992 is verstuurd, staan drie telefoonnummers waarop men de dossierbeheerder tussen 13.30 uur en 16 uur kan bereiken.

De nombreux citoyens se plaignent de ne pouvoir entrer en contact avec le gestionnaire soit parce qu'il ne répond pas aux heures indiquées, soit parce que le téléphone est systématiquement occupé.

Le ministre peut-il me dire:

1. combien de personnes sont affectées à cette tâche spécifique?
2. les raisons objectives qui justifient l'incapacité du service à répondre aux demandes?
3. quelles mesures entend-il prendre pour que cela ne se reproduise plus?

Réponse:

1. En réponse aux questions de l'honorable membre, j'ai l'avantage de lui faire savoir que quinze personnes sont chargées de répondre par téléphone aux demandes de renseignements.
2. Ces quinze gestionnaires sont prêts à répondre au grand nombre d'appels des contribuables qui résulte de l'envoi annuel de 550.000 avertissements-extraits de rôle.

Ainsi, le service a enregistré et répondu à 14.374 appels entre le 1^{er} octobre 1997 et le 31 mars 1998, c'est-à-dire durant la période où furent envoyés les avertissements du rôle 1997 et les premiers rappels 1996.

Les heures durant lesquelles ces quinze agents répondent au téléphone ne peuvent pas être étendues parce que ces personnes exécutent parallèlement d'autres tâches administratives, comme l'accueil aux guichets (5.645 visiteurs durant la période du 01.10.1997 au 31.03.1998) et le traitement du courrier (le pourcentage de réactions écrites à l'envoi d'un rôle s'élève à ± 9%).

Les problèmes de téléphonie – qui ne peuvent être ignorés – sont dus selon moi, entre autres, au fait que durant une période qui suit un envoi les gens essaient, tous, de contacter en même temps les gestionnaires.

3. Depuis, déjà un certain nombre de mois, des améliorations techniques ont été apportées de sorte qu'en cas d'absence momentanée d'un gestionnaire, l'information soit communiquée ou que l'on puisse faire appel à un collège de bureau.

En outre, lors du prochain envoi (le rôle 1998) qui aura lieu durant le mois d'octobre, un feuillet d'information sera joint à l'avertissement-extrait de rôle.

Cette annexe qui contiendra des informations complémentaires sur la nature, l'origine et la destination de la taxe devrait déjà donner à un certain nombre de citoyens les informations souhaitées de sorte que le nombre d'appels devrait diminuer.

Enfin est examinée pour l'instant l'opportunité d'installer un système de réponses standardisées à un certain nombre de questions qui reviennent systématiquement. La désignation, selon le respect des règles, de la firme qui réalisera l'implantation technique ainsi que le développement concret du projet font que semblable "call center" ne pourra être opérationnel qu'au plus tôt début 1999.

Vele burgers klagen erover dat ze deze laatste niet kunnen contacteren omdat hij niet antwoordt tijdens de vermelde uren of omdat het toestel stelselmatig bezet is.

Kan de minister mij mededelen :

1. hoeveel personen met deze specifieke opdracht belast werden?
2. waarom de dienst de oproepen niet kan beantwoorden?
3. welke maatregelen hij overweegt om dit te verhelpen?

Antwoord:

1. In antwoord op de vragen van het geacht lid, heb ik de eer mede te delen dat vijftien personen belast zijn met het beantwoorden via de telefoon van de vragen tot inlichting.
2. Deze vijftien dossierbeheerders staan in voor het beantwoorden van het hoog aantal reacties vanwege de belastingplichtigen bij de jaarlijkse verzending van 550.000 aanslagbiljetten.

Zo werden er 14.374 telefonische oproepen geregistreerd en beantwoord tussen 1 oktober 1997 en 31 maart 1998, zijnde de periode waarin de aanslagbiljetten van het "kohier 1997" en de eerste herinneringen "1996" werden verzonden.

De uren waarin deze vijftien personen de telefonische reacties beantwoorden, kunnen niet worden verlengd omdat dezelfde personen ook andere administratieve taken moeten vervullen, zoals het onthaal aan de loketten (5.645 bezoekers in de periode 01.10.1997 tot 31.03.1998) en de behandeling van de briefwisseling (het aantal schriftelijke reacties bij een verzending schommelt rond de 9%).

De telefonieproblemen – die onmiskenbaar bestaan – worden mijns inziens dan ook grotendeels veroorzaakt door een overbelasting gedurende een korte tijd waarin men meteen na het ontvangen van het aanslagbiljet de dossierbeheerders tracht te bereiken.

3. Reeds enkele maanden terug werden een reeks kleine technische ingrepen ingevoerd waarbij de afwezigheid van een dossierbeheerder automatisch wordt gemeld of een oproep beantwoord kan worden door een andere dossierbeheerder.

Verder zal bij de volgende grote verzending ("kohier 1998"), die gespreid zal worden over heel de maand oktober, een informatieblad worden gevoegd bij het aanslagbiljet.

Deze bijlage met bijkomende informatie over aard, oorsprong en bestemming van de belasting zou reeds aan een aantal burgers de gewenste informatie moeten bieden, wat het aantal bellers moet doen afnemen.

Tenslotte wordt heden de opportunité onderzocht om een automatisch antwoordsysteem te installeren dat antwoord geeft op de meest voorkomende vragen; de objectieve toewijzing van de firma die zal instaan voor de technische implementatie van het systeem en de concrete uitwerking ervan maken dat een dergelijk call center ten vroegste begin 1999 operationeel kan zijn.

**Question n° 245 de Mme Isabelle Molenberg du 3 juillet 1998
(Fr.):**

Taxe régionale.

En vertu de l'article 3, § 1^e, a) de l'ordonnance du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale, tout chef de ménage est redevable de la taxe.

Par chef de ménage, on entend, au sens de l'ordonnance, soit une personne vivant seule, soit la réunion de deux ou plusieurs personnes qui résident habituellement dans le même logement et y ont une vie commune.

Or, vos services réclament la taxe à une personne cohabitante alors même que la taxe a été acquittée pour le même logement par son partenaire.

Le motif invoqué est que le cohabitant est une personne isolée qui doit être considérée comme chef de ménage assujetti à la taxe régionale.

Cette situation est contraire au prescrit légal.

Le ministre peut-il m'éclairer à ce sujet?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui faire savoir que l'article 3, § 1^e, a) de l'ordonnance du 23 juillet 1992 précise que la taxe régionale est à charge des chefs de ménage.

Depuis le mois d'août 1997, le Service Fiscal du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale a accès aux données du Registre national des personnes physiques. Cette banque de données est depuis lors l'unique référence pour l'enrôlement des chefs de ménage.

En ce qui concerne les ménages, le Registre national contient trois cas de figures:

- a) la personne qui doit être considérée comme chef de ménage (ou personne de référence, c'est-à-dire la personne qui est habituellement en contact avec l'administration pour des matières concernant le ménage);
- b) les personnes qui doivent être considérées comme des membres de ménages;
- c) lorsqu'un ménage se compose d'une seule personne, la mention "isolé" doit être reprise dans les registres (cfr. circulaire du ministre de l'Intérieur du 7 octobre 1992 relative à la tenue des registres de la population et des étrangers – MB du 15.10.1992); cette personne est inscrite comme chef de ménage.

En matière de cohabitation, le Registre national renseigne sous un indice particulier les personnes qui ont manifesté le choix de vivre ensemble. Dans ce cas, un des cohabitants a déclaré auprès de l'administration communale être le chef de ménage. Seule cette personne est enrôlée.

Les cohabitants qui ne font état d'aucun lien se font inscrire comme des personnes isolées. Dans ce cas, ils sont enrôlés tous les deux.

**Vraag nr. 245 van mevr. Isabelle Molenberg d.d. 3 juli 1998
(Fr.):**

Gewestelijke belastingen.

Krachtens artikel 3, § 1 a) van de ordonnantie van 23 juli 1992 betreffende de gewestelijke belasting, is elk gezinshoofd de belasting verschuldigd.

Met gezinshoofd wordt in de ordonnantie bedoeld, elke persoon die alleen leeft of twee of meer personen die gewoonlijk in dezelfde woning verblijven en die er gemeenschappelijk leven.

Uw diensten eisen echter dat de belasting wordt betaald door een persoon die samenleeft ofschoon die belasting voor dezelfde woning al door zijn partner is betaald.

Als argument wordt aangevoerd dat de samenwonende een alleenstaand persoon is, die als gezinshoofd moet worden beschouwd en de gewestbelasting dus verschuldigd is.

Deze toestand is in strijd met wetsvoorschrift.

Kan de minister mij hierover meer uitleg verschaffen?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid, heb ik de eer haar te melden dat artikel 3, § 1, a) van de ordonnantie van 23 juli 1992 bepaalt dat de gewestbepaling verschuldigd is door de gezinshoofden.

Sedert augustus 1997 heeft de Fiscale Dienst van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toegang tot de gegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen. Deze gegevensbank is voortaan de enige referentie bij de inkohiering van de gezinshoofden.

Inzake de gezinnen zijn de volgende gegevens in het Rijksregister terug te vinden:

- a) de personen die als gezinshoofd (of referentiepersoon, t.t.z. de persoon die gewoonlijk met de administratie in contact staat voor aangelegenheden die het gezin betreffen) beschouwd moet worden;
- b) de personen die als gezinsleden beschouwd moeten worden;
- c) wanneer een gezin uit één enkele persoon bestaat, dient de vermelding "alleenstaande" opgenomen te worden (zie omzendbrief van de minister van Binnenlandse Zaken van 7 oktober 1992 betreffende het houden van de bevolkingsregisters en de vreemdelingenregisters – BS van 15.10.1992); dergelijke persoon wordt als gezinshoofd geregistreerd.

Ingeval van samenwonen vermeldt het Rijksregister, met een speciale code, de personen die de wil hebben gevut om samen te leven. In dat geval heeft één van de samenwonende bij het gemeente-bestuur verklaard gezinshoofd te zijn. Alleen deze persoon wordt ingekohiert.

De samenwonenden die een dergelijke band niet te kennen hebben gegeven, worden ingeschreven als alleenstaande. In dat geval worden beiden ingekohiert.

Le ministre de l'Intérieur souligne dans la circulaire susvisée pour l'inscription de la notion "isolé" qu'afin d'éviter certains abus et dans un souci d'exactitude, la composition de ménage ne peut dépendre d'une simple déclaration au service de population, mais nécessite une vérification par la commune.

Ceux qui habitent effectivement le même logement ne devraient donc pas pouvoir se déclarer comme des personnes isolées en vue de tirer quelconque bénéfice sur base de certaines réglementations fiscales ou autres.

Enfin, je tiens à signaler que conformément à l'article 10 de la loi du 8 août 1983 qui organise un Registre national des personnes physiques (*MB* du 21.04.1984), il est loisible à chacun de faire rectifier les données qui le concernent. A cette fin, une demande doit être introduite auprès de la commune dans laquelle on est inscrit.

In voormalde omzendbrief legt de minister van Binnenlandse Zaken er inzake de vermelding van het begrip "allenstaand" de nadruk op dat om bepaalde misbruiken te voorkomen en terwille van de juistheid, de samenstelling van het gezin niet uitsluitend afhangt van een eenvoudige aangifte bij de bevolkingsdienst, maar dat eveneens een verificatie door de gemeente is vereist.

Zij die effectief dezelfde woning betrekken zouden zich dus niet alleenstaand mogen verklaren teneinde voordeel te halen uit bepaalde fiscale of andere reglementeringen.

Tenslotte wil ik eraan herinneren dat overeenkomstig artikel 10 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen (*BS* van 21.04.1984) eenieder het recht heeft op verbetering van de gegevens die op hem betrekking hebben. Hier toe moet een verzoek worden ingediend bij de gemeente waar men is ingeschreven.

Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport

Question n° 357 de M. Guy Vanhengel du 12 janvier 1998 (N.):

Signalisation au carrefour de la chaussée Romaine et de la chaussée d'Anvers et nécessité d'une concertation entre les responsables politiques flamands et bruxellois.

La nationale N 276, qui suit un trajet parallèle à l'A 12 entre Grimbergen (Strombeek-Bever) et Meise, aboutit à la chaussée Romaine qui forme la limite entre Grimbergen et la Région de Bruxelles-Capitale.

Ce carrefour est connu pour ses nombreux accidents souvent mortels, en particulier lorsque des manifestations se déroulent aux palais du Heysel ou au stade du Heysel. Il est urgent d'y installer une meilleure signalisation.

Le ministre peut-il me communiquer les accidents récents survenus à ce carrefour, puisque le trafic sur la chaussée Romaine relève des compétences de la police bruxelloise?

Ne s'indiquerait-il pas, vu le danger que constitue ce carrefour, que les responsables politiques bruxellois se concertent avec leurs collègues flamands afin de réaménager ensemble ce carrefour – éventuellement en y aménageant un rond-point – et d'y améliorer ainsi la sécurité du trafic?

Réponse complémentaire: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que la police de la ville de Bruxelles nous a transmis les statistiques suivantes concernant les carrefours chaussée Romaine/avenue de Meise (N 276) et chaussée Romaine/avenue de la Croix-Rouge (N.B. Les statistiques ne distinguent pas les deux carrefours fonctionnellement inséparables):

Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer

Vraag nr. 357 van de heer Guy Vanhengel d.d. 12 januari 1998 (N.):

Signalisatie op het kruispunt van de Romeinse Steenweg en de Antwerpse Steenweg en de nood aan overleg dienaangaande tussen de Vlaamse en Brusselse beleidsverantwoordelijken.

De N 276, de parallelweg die loopt van de A 12 tussen Grimbergen (Strombeek-Bever) en Meise sluit aan op de Romeinse steenweg die de grens vormt tussen de eerstgenoemde gemeenten en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het kruispunt, dat daar gevormd wordt, is berucht om de vele ongevallen die er zich voordoen, niet zelden met dodelijke afloop. In het bijzonder naar aanleiding van evenementen in de Heizelpaleizen of in het Heizelstadion. De installatie van een betere signalisatie dringt zich hier op.

Kan de heer minister, aangezien het verkeer op de Romeinse steenweg ressorteert onder de bevoegdheid van de Brusselse politie, mij berichten over recente ongevallen op dit kruispunt?

Zou het niet aangewezen zijn, in het licht van het gevaar dat dit verkeersknooppunt vormt, dat de Brusselse beleidsverantwoordelijke overleg pleegt met zijn Vlaamse collega om samen het kruispunt van de N 276 en de Romeinse steenweg aan te passen – eventueel door aanleg van een rotonde – en zodoende een veiligere verkeerssituatie tot stand te brengen.

Aanvullend antwoord: Ik heb de eer aan de geachte heer volksvertegenwoordiger mede te delen dat de politie van Brussel Stad ons de volgende statistieken heeft bezorgd wat betreft de kruispunten Romeinsesteenweg/Meiselaan (N 276) en Romeinsesteenweg/Rode Kruislaan (N.B. De statistieken maken geen verschil tussen de twee kruispunten die op functioneel vlak onafscheidbaar zijn):

Carrefours chaussée Romaine/avenue de Meise (N 276) et chaussée Romaine/avenue de la Croix-Rouge: accidents constatés par la police de Bruxelles sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale

Année	Accidents sans blessé	Accidents avec blessé	Accidents mortels
1996	1	0	0
1997	2	1	0
1998 (situation arrêtée au 27.05.1998)	0	2	0

Les statistiques relatives aux accidents constatés par la police et la gendarmerie de Grimbergen sont les suivantes:

Carrefours chaussée Romaine/Antwerpelaan (N 276) et chaussée Romaine/Jozef Van Elewijckstraat: accidents constatés par la police et la gendarmerie de Grimbergen sur le territoire de la Région flamande

Année	Accidents sans blessé	Accidents avec blessé	Accidents mortels
1996	2	3	0
1997	0	2	0
1998 (situation arrêtée au 27.05.1998)	0	1	0

N.B. A une exception près, les accidents sont tous relatifs au carrefour chaussée Romaine/Antwerpelaan.

Nous pouvons en déduire les statistiques globales suivantes:

Carrefours chaussée Romaine/avenue de Meise (N 276)/Antwerpelaan (N 276) et chaussée Romaine/avenue de la Croix-Rouge/Jozef Van Elewijckstraat: accidents constatés par la police de Bruxelles et les police et gendarmerie de Grimbergen sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale et de la Région flamande

Année	Accidents sans blessé	Accidents avec blessé	Accidents mortels
1996	3	3	0
1997	2	3	0
1998 (situation arrêtée au 27.05.1998)	0	3	0

Sur base de ces chiffres dont on notera qu'ils ne reprennent pas d'accident mortel, les polices concernées et mon administration ne considèrent actuellement pas ces carrefours comme nécessitant des mesures prioritaires d'intervention visant à améliorer leur sécurité. On ne perdra pas non plus de vue que les statistiques portent en fait sur les risques relatifs à deux carrefours de la chaussée Romaine séparés de 80 mètres, celui de l'avenue de la Croix-Rouge et de la Jozef Van Elewijckstraat d'une part, celui de l'avenue de Meise et de l'Antwerpelaan, d'autre part.

Le nombre de blessés ayant augmenté au cours des derniers mois, je demande toutefois à mon administration de suivre l'évolution de

Kruispunten Romeinsesteenweg/Meiselaan (N 276) en Romeinsesteenweg/Rode Kruislaan: ongevallen vastgesteld door de politie van Brussel op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Jaar	Ongevallen zonder gekwetsten	Ongevallen met gekwetsten	Dodelijke ongevallen
1996	1	0	0
1997	2	1	0
1998 (toestand op 27.05.1998)	0	2	0

De statistieken betreffende de ongevallen vastgesteld door de politie en de rijkswacht van Grimbergen luiden als volgt:

Kruispunten Romeinsesteenweg/Antwerpelaan (N 276) en Romeinsesteenweg/Jozef Van Elewijckstraat: ongevallen vastgesteld door de politie en de rijkswacht van Grimbergen op het grondgebied van het Vlaams Gewest

Jaar	Ongevallen zonder gekwetsten	Ongevallen met gekwetsten	Dodelijke ongevallen
1996	2	3	0
1997	0	2	0
1998 (toestand op 27.05.1998)	0	1	0

N.B. Op een uitzondering na vonden al de ongevallen plaats op het kruispunt Romeinsesteenweg/Antwerpelaan.

De volgende globale statistieken kunnen hieruit worden afgeleid:

Kruispunten Romeinsesteenweg/Meiselaan (N 276) - Antwerpelaan (N 276) en Romeinsesteenweg/Rode Kruislaan/Jozef Van Elewijckstraat: ongevallen vastgesteld door de politie van Brussel en door de politie en de rijkswacht van Grimbergen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van het Vlaams Gewest

Jaar	Ongevallen zonder gekwetsten	Ongevallen met gekwetsten	Dodelijke ongevallen
1996	3	3	0
1997	2	3	0
1998 (toestand op 27.05.1998)	0	3	0

Op grond van deze cijfers stelt men vast dat er geen dodelijke ongevallen gebeurden. De betrokken politiediensten en mijn bestuur beschouwen dan ook op dit ogenblik dat deze kruispunten geen prioritaire behandeling dienen te krijgen om hun veiligheid te bevorderen. Men stelt tevens vast dat de statistieken enkel betrekking hebben op de risico's op twee kruispunten van de Romeinsesteenweg met een tussenafstand van 80 meter, namelijk dat van de Rode Kruislaan met de Jozef Van Elewijckstraat enerzijds en dat van de Meiselaan met de Antwerpelaan anderzijds.

Gezien de stijging van het aantal gekwetsten tijdens de laatste maanden, heb ik mijn bestuur verzocht de evolutie van de veiligheid

la sécurité dans la zone concernée et de m'informer au cas où cette sécurité se dégraderait.

in de betrokken zone van dichtbij op te volgen en mij in te lichten in geval van verslechtering van de veiligheid op deze plaatsen.

**Question n° 402 de Mme Evelyne Huytebroeck du 20 mai 1998
 (Fr.):**

Aménagement des arrêts de bus à la porte de Namur.

L'état des lieux de la circulation des voyageurs en transit porte de Namur est préoccupant. En effet, l'emplacement des arrêts de bus pose à ce jour quelques problèmes pour les clients de la STIB.

Or les voyageurs qui transitent de la ligne de métro 2 (Simonis-Clémenceau) vers les lignes 54 (Saint-Denis) et 71 (Delta) en direction du sud de la ville sont très nombreux.

Les voyageurs qui se fient aux indications depuis la station de métro sont orientés comme suit. Après avoir quitté les quais vers la salle des guichets, ils devraient passer sous le tunnel routier (longs couloirs peu sécurisants, escalators descendants et montants) puis après plusieurs tournants et une petite promenade, sont invités à sortir par un petit escalier débouchant dans la rue de Namur. Une fois dehors, aucun arrêt en vue. Il est en fait derrière le coin qui se trouve derrière soi en sortant. C'est l'arrêt Porte de Namur des lignes 34 (Bourse), 54 (Saint-Denis), 71 (Delta) et 80 (Porte de Namur).

Des solutions plus pratiques sont possibles, j'aimerais savoir si elles ont été étudiées par la STIB:

- ajouter un arrêt Porte de Namur pour le 54 et le 71 à l'entrée de la chaussée d'Ixelles face à la BBL et face à l'arrêt dans l'autre sens afin d'avoir un arrêt à proximité des bouches de métro;
- quant aux arrêts des bus 54, 38, 80 actuellement placés dangereusement (il faut traverser le carrefour du Bastion où il n'y a pas de passage pour piétons) serait-il possible de regrouper les arrêts (y compris celui du 71 et du 34) à la place de la station des taxis?

Réponse: La STIB examine constamment des améliorations de ses quelque 2000 arrêts. Des réalisations sont constamment en cours. Tout cela se fait en collaboration avec de nombreuses parties prenantes dont les services communaux de police.

La Porte de Namur est un très bon exemple de compromis à faire.

L'arrêt de bus devant l'immeuble d'Electrabel a été aménagé récemment et rend surtout service aux personnes qui se rendent rue de Namur et dans les immeubles voisins. Il n'empêche qu'il est utile de le signaler dès la station. La STIB ne peut pas installer cet arrêt plus près du carrefour, donc de la station de métro en vertu du code de la route.

**Vraag nr. 402 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 20 mei 1998
 (Fr.):**

Bushaltes aan de Naamse Poort.

De toestand voor de transitreizigers aan de Naamse Poort is zorgwekkend. De ligging van de bushaltes veroorzaakt problemen voor de klanten van de MIVB.

Talrijke reizigers stappen van metrolijn 2 (Simonis-Clemenceau) over op de lijnen 54 (Sint-Denijs) en 71 (Delta) naar het zuiden van de stad.

De reizigers die de bordjes vanuit het metrostation volgen, verplaatsen zich als volgt: nadat zij van het perron naar de lokettenzaal zijn gegaan, moeten zij onder de tunnel voor het wegverkeer door (lange gangen die een onveilig gevoel geven, roltrappen naar boven en naar beneden); daarna komen zij, na een aantal bochten en een kleine wandeling, via een smalle trap in de Naamsestraat. Bovengronds is er echter nergens een bushalte te bespeuren. Die bevindt zich immers om de hoek, die achter hen ligt bij het buitenkomen. Dat is de halte Naamsepoort van de lijnen 34 (Beurs), 54 (Saint-Denis), 71 (Delta) en 80 (Naamsepoort).

Er zijn meer praktische oplossingen mogelijk en ik vraag me af of de MIVB deze heeft bestudeerd:

- een halte "Naamsepoort" toevoegen voor de lijnen 54 en 71 bij het begin van de Elsense Steenweg tegenover de BBL en tegenover de halte in de andere richting om zo een halte te hebben bij de uitgangen van de metro.
- wat de bushaltes van de lijnen 54, 38, en 80 betreft, die op dit ogenblik op een gevaarlijke plaats liggen (men moet het kruispunt van de Bolwerksquare oversteken, waar geen oversteekplaats voor voetgangers is), vraag ik me af of het niet mogelijk zou zijn deze haltes op de taxistandplaats samen te brengen (ook die van de lijnen 71 en de 34)?

Antwoord: De MIVB onderzoekt voortdurend hoe de zowat 2000 halten kunnen worden verbeterd. Er wordt constant aan gewerkt. Een en ander gebeurt in samenwerking met de talrijke belanghebbende partijen, waaronder de gemeentelijke politiediensten.

De Naamsepoort is een mooi voorbeeld van een te sluiten compromis.

De bushalte voor het gebouw van Electrabel werd onlangs aangepast en dient vooral voor de personen die zich begeven naar de naastliggende gebouwen. Toch is het nuttig die halte vann in het station aan te duiden. De MIVB kan die halte niet korter bij het kruispunt – dus bij het metrostation – vestigen, omdat van de wegcode.

Beaucoup d'habitues, venant du métro, choisissent de rejoindre l'arrêt de la chaussée d'Ixelles même s'il est plutôt éloigné.

La STIB a donc bien examiné l'idée d'ajouter un arrêt pour le 54 et le 71 à l'entrée de la chaussée d'Ixelles face à la BBL et face à l'arrêt dans l'autre sens.

Cet arrêt aurait, en effet, l'avantage de la proximité de la station métro, comme vous le soulignez judicieusement.

Il y aurait aussi certains inconvénients:

1. Il faudrait empiéter sur le passage piéton à moins de déplacer ce passage au-delà de la rue de Stassart. Aucune partie prenante n'est favorable à ce déplacement du passage piéton.
2. L'arrêt occuperait la bande de circulation de droite. Cette bande est nécessaire pour dégager le carrefour de la Porte de Namur et la bande de droite de l'avenue de la Toison d'Or.
3. La faible largeur du trottoir ne permettrait pas d'offrir un abri. De plus, la masse de clients bloquerait le passage des piétons qui se verraien obligés de descendre sur la voirie, ce qui est incompatible avec la sécurité.

Ces inconvénients sont tels que, finalement, il a été renoncé à placer un arrêt à cet endroit pourtant proche de la station de métro.

Tout autre est le problème du regroupement des arrêts dans l'autre sens, près de la rue du Champ de Mars.

Il faut bien entendu maintenir une station de taxis à cet endroit.

Il faut aussi réservé le terminus du 80 en plus des arrêts des lignes 34, 54 et 71.

Le délivrance du permis d'urbanisme pour le réarrangement de la Porte de Namur s'est faite après une large concertation des parties prenantes. Des améliorations aux conditions de transit ont pu être apportées sans toutefois les modifier fondamentalement.

Vele regelmatige gebruikers die van de metro komen, kiezen voor de halte op de Elsensesteenweg, zelfs al ligt die tamelijk ver verwijderd.

De MIVB heeft wel degelijk de idee onderzocht van een bijkomende halte voor de 54 en de 71 aan het begin van de Elsensesteenweg ter hoogte van de BBL en parallel met de halte in de andere richting.

Deze halte zou het voordeel bieden van de nabijheid van het metrostation, zoals u oordeelkundig benadrukt.

Er zouden ook nadelen aan verbonden zijn.

1. Er zou een stuk van het zebrapad ingenomen worden, tenzij deze oversteekplaats verplaatst zou worden voorbij de Stassartstraat. Geen enkele belanghebbende partij is deze verplaatsing van de voetgangersoversteekplaats gunstig gezind.
2. De halte zou het rechterrijvak beslaan. Deze strook is nodig voor de ontruiming van het kruispunt Naamsepoort en de rechterrijstrook van de Gulden Vlieslaan.
3. Door de geringe breedte van het trottoir kan geen schuilplaats geboden worden. Bovendien zou de klantenmassa de oversteekplaats voor de voetgangers blokkeren, waardoor laatstgenoemden verplicht zouden worden op de weg te lopen, hetgeen niet bevorderlijk is voor de veiligheid.

Die nadelen zijn van dergelijke aard dat uiteindelijk afgezien werd van de vestiging van een halte op die plaats, die nochtans dicht bij het metrostation ligt.

Een heel ander probleem is de groepering van de halten in de andere richting, nabij de Marsveldstraat.

Op die plaats moet uiteraard een taxistandplaats behouden blijven.

Er moet ook plaats voorbehouden worden voor het eindpunt van lijn 80, bij de halten van de lijnen 34, 54 en 71.

De stedenbouwkundige vergunning voor de herinrichting van de Naamsepoort werd uitgereikt na ruim overleg met de belanghebbende partijen. Het doorgaand verkeer kon worden verbeterd zonder dit ingrijpend te wijzigen.

Question n° 403 de M. Dominiek Lootens-Stael du 20 mai 1998 (N.):

Criminalité dans le métro.

En réponse à mes questions écrites nos 232 et 262, le ministre m'a communiqué un relevé de la criminalité dans le métro pour les années 1994 à 1996 inclusive.

Le ministre peut-il me fournir un relevé similaire pour l'année 1997?

Vraag nr. 403 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 20 mei 1998 (N.):

Criminaliteit in de metro.

Als antwoord op mijn schriftelijke vragen nummers 232 en 262 gaf de minister een overzicht van de criminaliteit in de metro voor de jaren 1994 tot en met 1996.

Kan de minister een gelijkaardig overzicht verschaffen voor het jaar 1997?

Réponse:**Antwoord:**

Comparaison des statistiques STIB du réseau souterrain (chiffres STIB)

Vergelijking van de MIVB-statistieken op het ondergrondsnet (MIVB-cijfers)

Type d'incident — Soort incident	1996			1997			Evolution % — Evolutie %
Agressions Aanrandingen	98	De Brouckère	7	117	Montgomery	8	+19%
		Rogier	7		De Brouckère	7	
		Beekkant	7		Beekkant	6	
Moeurs	41	De Brouckère	22	26	Montgomery	4	-37%
		Rogier			Rogier	3	
Vandalisme	325	Simonis	28	596	Simonis	30	+83%
		Rogier	15		Montgomery	23	
		Etangs Noirs	13		Trône	23	
		Zwarte Vijvers			Troon		
Vols à la tire Zakkenrollerij	65	Arts-Loi	9	85	De Brouckère	13	+31%
		Kunst-Wet			Arts-Loi	9	
		De Brouckère	8		Kunst-Wet		
		Louise	7		Louise	8	
		Louiza			Louiza		
Vols divers Allerlei diefstallen	159	Porte de Namur	10	95	Beekkant	9	-40%
		Naamsepoort			De Brouckère	9	
		Bockstael	9				
		Schuman	6				
Total	688	De Brouckère	50	919	De Brouckère	43	+33%
		Simonis	37		Simonis	39	
		Rogier	30		Montgomery	38	

Au point de vue des types d'incidents

La STIB note une augmentation de 33% de la petite criminalité qui est presque essentiellement due à la croissance enregistrée par les actes de vandalisme (+271 faits) alors que la différence des chiffres entre les 2 années comparées est de 231 faits. Cette augmentation provient du fait que le Service de Surveillance Générale obtient des sources supplémentaires. En effet, à partir de début novembre 1997, la STIB a obtenu de nouvelles sources provenant des agents de secteurs et de stations.

Depuis cette date, ces agents préviennent le Service de la Surveillance Générale lors de la constatation de certains actes de vandalisme (dégradations et graffitis), ce qui n'existe pas dans le passé. Donc, en ce qui concerne de tels actes, on obtient un chiffre très proche de la réalité. Ceci a pour conséquence que les chiffres concernant le vandalisme en 1998 sont nettement supérieurs à ceux obtenus en 1997 (puisque seulement le mois de novembre (113 faits) et le mois de décembre (159 faits) ont connu ce nouveau système). La STIB signale également la légère hausse des agressions et un nombre important d'auteurs interceptés lors de l'accomplissement de tels faits (+50%).

En ce qui concerne les stations les plus touchées par les incidents

Une quasi-similitude avec 1996 est à noter, à l'exception de la station Montgomery, qui fait son apparition en 1997.

Soorten incidenten

De MIVB noteert een toename van de kleine criminaliteit met 33%, die haast volledig is toe te schrijven aan de opgetekende stijging van het aantal vandalenstreken (+271 feiten), het verschil in cijfers van de 2 vergeleken jaren bedraagt 231 feiten. Deze toename is het gevolg van het feit dat de Dienst Algemeen Toezicht over bijkomende bronnen beschikt: vanaf november 1997 krijgt de MIVB immers nieuwe inlichtingen van de sector- en stationsagenten.

Sindsdien verwittigen deze agenten de Dienst Algemeen Toezicht bij vaststellingen van vandalisme (beschadigingen en graffiti), hetgeen vroeger niet het geval was. Voor dergelijke daden komt men dus een cijfer dat de realiteit zeer dicht benadert. Dit heeft tot gevolg dat de vandalismecijfers van 1998 beduidend hoger liggen dan die van 1997 [omdat het nieuwe systeem enkel is toegepast op de maanden november (113 feiten) en december (159 feiten)]. De MIVB wijst eveneens op een geringe toename van het aantal aanrandingen en op het grote aantal daders dat is betrapt tijdens het plegen van dergelijke feiten (+ 50%).

Stations waar de meeste incidenten plaatsvinden

Zijn haast dezelfde als in 1996, met uitzondering van het station Montgomery, dat er in 1997 bijkomt.

En ce qui concerne les mesures prises pour lutter contre la criminalité

Vu que la STIB est au courant de presque la totalité des actes de vandalisme commis au sein de son réseau souterrain, ceux-ci sont directement constatés et réparés ou nettoyés (graffitis) afin de lutter contre le sentiment d'insécurité que procurent de tels actes.

La STIB effectue chaque mois des réunions avec la Brigade de Gendarmerie du Métro afin d'étudier comment lutter contre les phénomènes, les agressions, les vols à la tire et les faits de moeurs dans les installations du métro.

Chaque jour ouvrable, il est réalisé un rapport reprenant la criminalité recensée par le Service de la Surveillance Générale et par la Brigade de Gendarmerie du Métro. Un criminologue recense ces faits et en fait un compte rendu journalier envoyé aux deux services concernés.

Une analyse hebdomadaire est également réalisée pour lutter contre la délinquance dans le métro bruxellois.

Ceci permet de mieux connaître les axes à risque et rend possible l'interception d'auteurs de tels actes (agressions et moeurs).

Certes les chiffres augmentent mais la présence sur le terrain suite aux différents progrès permet d'obtenir des chiffres plus proches de la réalité et, par conséquent, de lutter plus efficacement contre la délinquance.

Getroffen maatregelen in de strijd tegen de criminaliteit

Aangezien de MIVB op de hoogte is van bijna alle vandalenstreken die op haar ondergronds net zijn gebeurd, worden deze direct vastgesteld en hersteld of schoongemaakt (graffiti) om het onveiligheidsgevoel veroorzaakt door dergelijke daden tegen te gaan.

De MIVB belegt maandelijks vergaderingen met de Rijkswachbrigade in de Metro om te zien hoe de verschijnselen, aanrandingen, zakkenrollerij en zedenfeiten in de inrichtingen van de metro kunnen worden bestreden.

Elke werkdag wordt een verslag opgesteld over de criminaliteit die is opgetekend door de Dienst Algemeen Toezicht en door de Rijkswachbrigade in de Metro. Een criminoloog verwerkt deze feiten en maakt er een dagelijks verslag van dat wordt verzonden naar de twee desbetreffende diensten.

Ook wordt een wekelijkse analyse opgesteld met het oog op de misdaadbestrijding in de Brusselse metro.

Zulks maakt mogelijk de risicovolle assen beter te kennen en de daders van dergelijke daden te betrappen (aanrandingen en zedenfeiten).

De cijfers stijgen, maar de aanwezigheid op het terrein ingevolge de geboekte vooruitgang maakt het mogelijk cijfers te bekomen die de realiteit dichter benaderen en bijgevolg de misdaad efficiënter te bestrijden.

Question n° 415 de M. Dominiek Lootens-Stael du 6 juillet 1998 (N.):

Publication de "L'annuaire fiscal régional et communal", édition 1997-1998.

Nous avons reçu récemment un bon de commande pour L'annuaire fiscal régional et communal, édition 1997-1998. Ce bon indique que cette publication est réalisée avec le soutien de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le ministre peut-il me dire à combien s'élève cette aide?

A quel poste budgétaire cette dépense a-t-elle été inscrite?

Cette aide a-t-elle été accordée pour l'édition d'une version française et d'une version néerlandaise de cette publication?

Réponse: "L'Annuaire fiscal régional et communal" est une initiative privée soutenue par la Région.

En ce qui concerne l'édition 1997-1998 de cet annuaire, il n'y a aucune subvention prévue sur les articles budgétaires qui ressortissent de ma compétence.

Quant à la langue choisie par l'éditeur pour cet ouvrage, il n'est pas du ressort de la Région de contraindre ce dernier à réaliser une version néerlandophone s'il n'en a pas le désir.

Vraag nr. 415 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 6 juli 1998 (N.):

Uitgave van "L'annuaire fiscal régional et communal", uitgave 1997-1998.

Onlangs ontvingen wij een bestelbon voor de "L'annuaire fiscal régional et communal", uitgave 1997-1998. Hierop staat vermeld dat de uitgave van deze publicatie wordt gerealiseerd met de steun van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Kan de minister mij medelen hoe groot die steun is?

Op welke begrotingspost is dit ingeschreven?

Werd de steun verleend voor de uitgave van een Nederlandstalige en een Franstalige versie van deze publicatie?

Antwoord: "Het Gewestelijk en Gemeentelijk Fiscaal Jaarboek" is een privé-initiatief dat gesteund wordt door het Gewest.

Voor de editie 1997-1998 van dit jaarboek is geen enkele toelage voorzien op de begrotingsartikelen waarvoor ik bevoegd ben.

Wat betreft de taal die de uitgever gekozen heeft voor dit werk, kan het Gewest laatstgenoemde niet verplichten een Nederlandstalige versie uit te werkenwanneer hij hiervoor geen zin heeft.

Question n° 416 de M. Dominiek Lootens-Stael du 10 juillet 1998 (N.):***Audit externe de la STIB.***

Les experts de «Team Consult Belgium» ont réalisé récemment un audit des services de sécurité de la STIB. A cet égard, je souhaiterais vous poser quelques questions:

1. Quels sont les critères qui ont permis de sélectionner «Team Consult» pour effectuer cet audit?
2. Quel est le coût total de l'étude réalisée par «Team Consult»?

Réponse: Monsieur le député Dominiek Lootens voudrait, par mon intermédiaire, obtenir deux renseignements sur l'audit externe consulté par la STIB pour l'analyse et la restructuration de son Service de sécurité.

Cette société me transmet les réponses suivantes:

1. Il a été fait appel à cinq consultants qualifiés sur base d'un cahier spécial des charges précisant la définition des missions, les sources d'informations fournies, ainsi que les moyens et délais d'exécution à respecter.

Les 5 offres ont été examinées par l'administrateur-directeur général sur base des critères essentiels en la matière, à savoir: prix, références, méthodologie proposée et c.v. des consultants. Sur base de cet examen, le Comité de gestion a choisi la firme "Team Consult Belgium".

2. Le coût dudit marché s'est élevé à 900.000 BEF, hors TVA.

Question n° 417 de M. Dominiek Lootens-Stael du 23 juillet 1998 (N.):***Enquête réalisée par le bureau d'étude Tractebel Development.***

Ces dernières semaines, un formulaire d'enquête avec une liste de questions sur les transports en commun a été diffusé parmi les usagers des transports en commun.

En raison de la politique illégale que mène la STIB en matière de recrutement de personnel, les usagers néerlandophones des transports en commun se plaignent constamment de ne pouvoir être servis dans leur langue par le personnel de la STIB: pourtant, aucune question n'abordait ce problème. Aucune rubrique ne permettant par ailleurs de faire des remarques sur des sujets qui n'étaient pas abordés dans les questions, il n'était pas possible de formuler le moindre commentaire à ce sujet.

Il s'agit incontestablement d'une lacune dans cette enquête. Le ministre envisage-t-il de prendre des mesures pour faire étudier cet aspect?

Réponse: C'est à propos de la teneur du questionnaire soumis régulièrement à la clientèle de la STIB que monsieur le député Dominiek Lootens me pose sa dernière question en date.

Vraag nr. 416 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 10 juli 1998 (N.):***Externe audit van de MIVB.***

Onlangs werden door experts van "Team Consult Belgium" de veiligheidsdiensten van de MIVB doorgelicht. Graag had ik in dit verband een paar vragen gesteld:

1. Op basis van welke criteria werd "Team Consult" geselecteerd om deze audit uit te voeren?
2. Wat is de totale kostprijs van dit door "Team Consult" uitgevoerde studie?

Antwoord: De heer volksvertegenwoordiger Dominiek Lootens verzoekt mij hem twee inlichtingen te verstrekken over de externe audit geraadpleegd door de MIVB voor de analyse en de herstructurering van haar veiligheidsdienst.

Deze maatschappij bezorgt mij de volgende antwoorden:

1. Er werden vijf consulenten aangesproken, gekwalificeerd op basis van een bestek waarin de definitie van de opdrachten, de bronnen van de verstrekte informatie en de te respecteren middelen en uitvoeringstermijnen vastgelegd waren.

De vijf offertes werden onderzocht door de bestuurder – directeur-generaal op basis van de essentiële criteria terzake, met name: prijs, referenties, voorgestelde methodologie en CV van de consulenten. Op grond van dit onderzoek heeft het beheerscomité de firma "Team Consult Belgium" gekozen.

2. De kostprijs van deze opdracht beliep 900.000 BEF, exclusief BTW.

Vraag nr. 417 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 23 juillet 1998 (N.):***Enquête van het studiebureau Tractebel Development.***

De voorbije weken werden onder de gebruikers van het openbaar vervoer enquêteformulieren verspreid met een hele reeks vragen omtrent het openbaar vervoer.

Alhoewel de Nederlandstalige gebruikers van het openbaar vervoer, omwille van de illegale aanwerkingspolitiek van personeel door de MIVB, voortdurend klachten hebben over het feit dat zij niet in hun eigen taal kunnen worden bediend door het MIVB-personeel, werd er geen enkele vraag dienaangaande gesteld. Evenmin was het mogelijk om hierover enige commentaar te geven op het enquêteformulier bij gebrek aan de mogelijkheid om bedenkingen over de MIVB te geven die niet in de gestelde vragen aan bod komen.

Dit is dus een duidelijke tekortkoming in deze enquête. Overweegt de minister maatregelen om dit aspect vooralsnog te laten onderzoeken?

Antwoord: De meest recente vraag van volksvertegenwoordiger Dominiek Lootens betreft de inhoud van de vragenlijst die geregeld voorgelegd wordt aan de cliënteel van de MIVB.

Il s'agit du baromètre clients de la STIB dont la cinquième édition a été distribuée en juin dernier. Cette initiative est patronnée par la Région, dirigée par les services de mon administration, avec le concours technique du bureau Tractebel Development et l'aide logistique de la STIB pour la distribution des questionnaires, celle-ci se limitant à ce rôle mineur puisqu'elle ne peut être juge et partie lorsqu'il s'agit de mesurer le degré de satisfaction qu'elle suscite.

Mon interlocuteur s'inquiète de ne pas voir, parmi les 68 questions et sous-questions posées, une demande d'évaluation de la qualité des connaissances linguistiques du personnel de la STIB en contact avec la clientèle.

D'après les réponses précédentes, environ 60% de la clientèle avaient été en contact récent avec du personnel de la STIB. Lors de ces contacts avec du personnel de la STIB, la clientèle est globalement satisfaite de leur attitude: entre 82,5% en juin 1996 et 83% en décembre 1997, ce qui est un "score" très honorable, en comparaison avec les résultats atteints par d'autres sociétés commerciales opérant sur le territoire de la Région et dont les activités nécessitent également la connaissance de langues, nationales ou étrangères.

Ce bon résultat est en partie atteint grâce aux efforts importants menés par la STIB pour permettre à ses agents de se perfectionner dans la connaissance de la deuxième langue.

Je crois donc que mon administration et son consultant n'ont pas tort de ne pas surcharger ce questionnaire-baromètre par le sujet dont l'absence suscite la présente question.

Het gaat over de klantenbarometer van de MIVB, waarvan de vijfde editie in juni jongstleden werd verspreid. Dit initiatief staat onder het beschermheerschap van het Gewest, wordt geleid door de diensten van mijn bestuur, met de technische bijstand van het bureau Tractebel Development en de logistieke steun van de MIVB voor de verspreiding van de vragenlijsten. De MIVB beperkt zich tot die kleine bijdrage omdat zij geen rechter en partij mag zijn wanneer het gaat over het meten van de graad van tevredenheid.

Mijn correspondent is bezorgd omdat hij tussen de 68 gestelde vragen en subvragen geen verzoek vindt om de kwaliteit te evalueren van de talenkennis van het personeel van de MIVB dat in contact is met de klanten.

Luidens de vorige antwoorden was ongeveer 60% van de cliënteel recent in contact met het personeel van de MIVB. Bij dit contract met PIVB-personeel, is de cliënteel globaal genomen tevreden over de houding van dat personeel: tussen 82,5% in juni 1996 en 83% in december 1997, hetgeen een zeer lovenswaardige score is in vergelijking met de resultaten van andere commerciële ondernemingen die bedrijvig zijn op het grondgebied van het Gewest, en waarvan de activiteiten eveneens de kennis van de landstalen of van vreemde talen vereisen.

Dit goede resultaat is deels bereikt dankzij de aanzienlijke inspanningen van de MIVB om haar personeelsleden in staat te stellen zich te vervolmaken in de kennis van de tweede taal.

Ik meen dan ook dat mijn bestuur en zijn consulent geen ongelijk hebben wanneer zij die vragenlijst-barometer niet overladen met het onderwerp dat – omdat het ontbrak – geleid heeft tot het stellen van deze vraag.

Question n° 418 de Mme Marie Nagy du 23 juillet 1998 (Fr.):

Etudes sociologiques en matière de déplacements.

Dans un article publié le jeudi 16 juillet 1998 dans le journal "Le Soir" le ministre Hervé Hasquin déclarait "toutes les études sociologiques montrent qu'il faut une alternative crédible pour modifier les habitudes des gens. C'est pourquoi je veux faire avancer le RER".

Afin d'améliorer notre connaissance de cette matière et nous faire partager les conclusions de ces études, le ministre peut-il me dire à quelles études il fait référence en me précisant:

- qui en sont les auteurs?
- la date de publication et, le cas échéant, le nom du commanditaire?

Réponse: La question que l'honorable membre me pose a trait à ma déclaration selon laquelle "Je fais d'abord et avant tout référence à l'enquête de préférence exprimée mesurant l'impact de certaines variables sur le comportement des usagers réalisée dans le cadre des études pour le plan IRIS de la Région Bruxelles-Capitale. Cette enquête a été faite par le bureau d'études Stratec et ses résultats se trouvent dans le Rapport (g) Volume 1 "Structure de gestion du stationnement" du 25 mars 1993.

Vraag nr. 418 van mevr. Marie Nagy d.d. 23 juli 1998 (Fr.):

Sociologische studies in verband met de verplaatsingen.

In een artikel van donderdag 16 juli 1998 in "Le Soir", verklaart minister Hervé Hasquin dat alle sociologische studies aantonen dat er een geloofwaardig alternatief nodig is om de gewoontes van de bevolking te veranderen en dat hij daarom spoed wil zetten achter het GEN.

Om onze kennis hierover bij te schaven en om ons kennis te laten nemen van de besluiten van deze studies, had ik graag van de minister vernomen naar welke studies hij verwijst en:

- wie de auteurs ervan zijn;
- op welke datum zij is gepubliceerd en, in voorkomend geval, wie opdracht tot deze studie heeft gegeven?

Antwoord: De vraag van het geacht lid houdt verband met mijn verklaring waarin "ik eerst en vooral verwijst naar de "stated preferende" enquête die de invloed van sommige variabelen op het gedrag van de gebruikers bepaalde. Deze enquête kwam tot stand in het raam van de studies voor het IRIS-plan van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en werd verricht door het studiebureau Stratec. De resultaten ervan zijn terug te vinden in het Versleg (g), Deel I "Structuur van het parkeerbeleid" van 25 maart 1993.

Les résultats de cette enquête entrent en corrélation avec ceux obtenus précédemment en 1991 dans un sondage européen commandé par l'Union Internationale des Transports Publics avec le soutien de la Commission des communautés européennes. Le rapport de ce sondage se trouve dans la revue "Transport public international" de janvier 1992 (pages 404 à 417).

De resultaten van deze enquête zijn nauw verwant met deze uit 1991. Toen werd in opdracht van de Internationale Unie van het Openbaar Vervoer en met de steun van de Europese Commissie een opiniepeiling uitgevoerd in Europa. Het verslag van deze opiniepeiling is terug te vinden in het tijdschrift "Transport public international" van januari 1992 (blz. 404 tot 417).

**Ministre de la Fonction publique,
du Commerce extérieur,
de la Recherche scientifique,
de la Lutte contre l'Incendie et
de l'Aide médicale urgente**

Question n° 198 de M. Walter Vandenbossche du 25 juin 1998 (N.):

Commission régionale d'accès aux documents administratifs de la Région de Bruxelles-Capitale.

Par arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 1996 désignant les membres de la Commission régionale pour l'accès aux documents administratifs de la Région de Bruxelles-Capitale, entré en vigueur le même jour, deux membres appartenant aux administrations de la Région, et leurs suppléants, ont été désignés sur votre proposition.

Cette désignation est valable pendant six mois ; elle a donc expiré le 25 mars 1997.

Par arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 9 octobre 1997 prolongeant le mandat de certains membres de la Commission régionale d'accès aux documents administratifs de la Région de Bruxelles-Capitale, qui produit ses effets le 17 juillet 1997, le mandat des fonctionnaires mentionnés ci-dessus a été prolongé pour un terme de six mois.

Cette prolongation a donc expiré le 16 janvier 1998.

Depuis le 17 janvier 1998, la commission en question n'est plus composée valablement. En effet, la commission ne délibère valablement que si la majorité de ses membres (2/5 + 1) sont présents. Elle décide à la majorité absolue.

Le mandat des deux membres de la commission appartenant aux administrations de la Région, ainsi que celui de leurs suppléants, qui a débuté le 26 septembre 1996, a expiré le 25 mars 1997. Leur mandat n'a été prolongé qu'à partir du 17 juillet 1997.

Pendant presque quatre mois, la commission n'a pas été composée valablement.

Chacun peut prendre connaissance des avis motivés de la commission.

**Minister belast met Openbaar Ambt,
Buitenlandse Handel,
Wetenschappelijk Onderzoek,
Brandbestrijding en
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 198 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 25 juni 1998 (N.);

Gewestelijke commissie voor de toegang tot de bestuursdocumenten.

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering d.d. 26 september 1996, tot aanwijzing van de leden van de Gewestelijke Commissie voor de toegang tot de bestuursdocumenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, dat per 26 september 1996 in werking treedt, werden op uw voordracht twee leden, behorende tot de besturen van het Gewest, en hun plaatsvervangers aangewezen.

Deze aanwijzing geldt voor een termijn van zes maand en vervalt dus per 25 maart 1997.

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering d.d. 9 oktober 1997, ter verlenging van het mandaat van sommige leden van de Gewestelijke Commissie voor de toegang tot de bestuursdocumenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, dat per 17 juli 1997 uitwerking heeft, wordt het mandaat van de hierboven bedoelde ambtenaren voor een periode van zes maand verlengd.

Deze verlenging vervalt dus per 16 januari 1998.

Sinds 17 januari 1998 is de kwestieuze commissie niet meer rechtsgeldig samengesteld. Inderdaad, de commissie beraadslaagt slechts dan op geldige wijze indien de meerderheid van haar leden (2/5 + 1) aanwezig is. Zij beslist bij volstrekte meerderheid.

Het mandaat van de twee leden van de commissie, behorende tot de besturen van het Gewest, alsmede dit van hun plaatsvervangers, dat per 26 september 1996 aanving, verviel op 25 maart 1997. De verlenging van dit mandaat ging pas in per 17 juli 1997.

Gedurende nagenoeg vier maand was de commissie evenmin rechtsgeldig samengesteld.

Eenieder kan kennis nemen van de met redenen omklede adviezen van de commissie.

La commission en cause n'est pas compétente pour les cas visés aux articles 11 et 12 de l'ordonnance du 29 août 1991 sur l'accès à l'information relative à l'environnement dans la Région de Bruxelles-Capitale.

"Un demandeur" qui rencontre des difficultés pour consulter ou corriger un document administratif peut demander simultanément à l'autorité administrative régionale concernée de reconsiderer sa demande et à la commission précitée d'émettre un avis.

A défaut d'une notification dans le délai imparti, l'administration régionale concernée peut passer outre l'avis de la commission.

A défaut d'une notification, dans le délai imparti, de sa décision d'accéder à la demande de reconsideration ou de la refuser l'autorité est censée avoir pris une décision de refus.

Dans quel délai le gouvernement prendra-t-il un arrêté approprié afin de composer valablement à partir du 17 janvier 1998 la commission en cause et de régulariser la prolongation du mandat des deux membres appartenant aux administrations de la Région, ainsi que celui de leurs suppléants, pour la période du 26 mars 1997 au 16 juillet 1997 ?

En outre, je souhaiterais que le ministre me transmette une copie du règlement d'ordre intérieur de la commission tel qu'il l'a approuvé.

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que:

Les membres de la Commission régionale d'accès aux documents administratifs représentant la Région ont en effet, été désignés pour un terme de 6 mois, en application de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 1996.

Toutefois, la commission a été installée officiellement le 3 décembre 1996 et la prestation de serment de ses membres requise par l'article 611 du code judiciaire (décret du 20 juillet 1831) a eu lieu le 17 janvier 1997.

Cette date et non celle du 26 septembre 1996 doit être considérée comme le point de départ des termes de 5 ans (membres extérieurs à la Région) et de 6 mois (membres appartenant aux administrations de la Région) visés à l'article 3 de l'arrêté précité du 26 septembre 1996.

La commission ne pouvait en effet, siéger valablement avant cette prestation de serment. Deux prolongations de 6 mois des membres représentant la Région ont respectivement fait l'objet des arrêtées du Gouvernement des 9 octobre 1997 (du 17 juillet 1997 au 17 janvier 1998) et 15 janvier 1998 (du 17 janvier 1998 au 17 juillet 1998). Il n'y a donc pas eu de vide juridique du 26 mars 1997 au 16 juillet 1997.

Un arrêté du Gouvernement du 19 mars 1998 (dont copie ci-annexée) a modifié l'arrêté du 26 septembre 1996 réglant la composition et le fonctionnement de la Commission.

L'annexe n'est pas publiée mais reste disponible au Greffe pour consultation.

De kwestieuze commissie is niet bevoegd voor de gevallen, bedoeld in artikel 11 en 12 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 inzake de toegang tot informatie met betrekking tot het milieu in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

"Een verzoeker" die moeilijkheden ondervindt om de raadpleging of de verbetering van een bestuursdocument te verkrijgen kan terzelfdertijd de betrokken gewestelijke administratieve overheid om heroverweging verzoeken en genoemde commissie verzoeken een advies uit te brengen.

Bij ontstentenis van kennisgeving binnen de voorgeschreven termijn, kan de betrokken gewestelijke administratie aan het advies van de commissie voorbijgaan.

Bij ontstentenis van kennisgeving van haar beslissing tot inwijding of afwijzing van het verzoek tot heroverweging binnen de voorgeschreven termijn, wordt de overheid geacht een beslissing tot afwijzing te hebben genomen.

Binnen welke termijn er door de Regering een passend besluit zal worden genomen, waarbij per 17 januari 1998 de kwestieuze commissie rechtsgeldig zal samengesteld zijn en waarbij tevens de verlenging van het mandaat van de twee leden behorende tot de besturen van het Gewest, alsmede van dit van hun plaatsvervangers, van 26 maart 1997 tot 16 juli 1997 wordt geregulariseerd.

Daarenboven ontving ik graag van de minister een afschrift van het door hem goedgekeurd huishoudelijk reglement van de commissie.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geacht lid mede te delen:

De leden van de Gewestelijke Commissie voor toegang tot de bestuursdocumenten die het Gewest vertegenwoordigen, werden inderdaad voor een termijn van 6 maand aangewezen in toepassing van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 1996.

De commissie werd evenwel officieel aangesteld op 3 december 1996 en de eedaflegging vereist in toepassing van artikel 611 van het gerechtelijk wetboek (decreet van 20 juli 1831) heeft plaats gevonden op 17 januari 1997.

Deze datum en niet deze van 26 september 1996 moet beschouwd worden als uitgangspunt van de termijnen van 5 jaar (leden die niet ressorteren onder de gewestelijke besturen) en van 6 maand (leden die het Gewest vertegenwoordigen) bedoeld bij artikel 3 van het bovengenoemd besluit van 26 september 1996.

De commissie mocht inderdaad niet geldig vergaderen voor de eedaflegging. Twee verlengingen voor zes maand van de leden die het Gewest vertegenwoordigen hebben respectievelijk het voorwerp uitgemaakt van de besluiten van de Regering van 9 oktober 1997 (van 17 juli 1997 tot 17 januari 1998) en van 15 januari 1998 (van 17 januari 1998 tot 17 juli 1998). Er bestond dus geen juridisch vacuüm van 26 maart 1997 tot 16 juli 1997.

Een besluit van de Regering van 19 maart 1998 waarvan kopie als bijlage, heeft het besluit van 26 september 1996 tot regeling van de samenstelling en de werkwijze van de commissie gewijzigd.

De bijlage wordt niet gepubliceerd maar blijft voor raadpleging ter beschikking op de Grieffie.

En vertu dudit arrêté, les membres sont désignés pour un terme renouvelable de cinq ans, y compris les membres appartenant aux administrations de la Région.

Le rang à partir duquel les membres de la commission représentant la Région peuvent être désignés est réduit du rang 15 au rang 11, moyennant une connaissance avérée de la matière de la publicité de l'administration. Enfin, le ministre de la Fonction publique désigne deux fonctionnaires de niveau 1 du ministère en tant que secrétaire et secrétaire adjoint de la commission.

Entre-temps, monsieur C. Matheeussen membre effectif n'appartenant pas aux administrations régionales a démissionné, de même que monsieur J.P. Hannequart, directeur général de l'IBGE membre suppléant.

En application de l'article 3, § 2 de l'arrêté du 26 septembre 1996 précité, monsieur J. Dujardin, suppléant de Monsieur C. Matheeussen achève le mandat de son prédécesseur. Un appel aux candidatures a été organisé en vue de remplacer deux membres suppléants, de renouveler le mandat des membres appartenant à la Région et de désigner un secrétaire adjoint.

Ces désignations seront faites prochainement compte tenu des dispositions de l'arrêté du Gouvernement du 19 mars 1998 dont question ci-dessus.

Le renouvellement des membres appartenant aux administrations de la Région se fera à la date du 17 juillet 1998.

Enfin, une copie du règlement d'ordre intérieur de la Commission est jointe en annexe.

**Question n° 199 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 juillet 1998
(N.):**

Problèmes de sécurité au croisement de la rue Colonel Bourg et de la rue De Lombaerde à Evere.

Plusieurs personnes ont attiré mon attention sur un problème qui intéressera le ministre. A Evere, la rue Colonel Bourg est fermée à la circulation à hauteur de la rue De Lombaerde, ce qui implique concrètement qu'on ne peut ni entrer ni sortir de la rue Colonel Bourg à hauteur de ce carrefour et que les pompiers ne peuvent pas y faire leur travail correctement. Ainsi, ils ne peuvent pas accéder à la cantine ni aux bâtiments attenants de l'équipe de football de Saint-Josse-ten-Noode. Le ministre peut-il me confirmer ce fait? Quelles mesures le ministre a-t-il déjà prises pour veiller à ce que toutes les mesures de sécurité indispensables soient prises? Ne faudrait-il pas envisager de rouvrir la rue Colonel Bourg?

Réponse: En réponse à sa question, je peux communiquer ce qui suit à l'honorables membres:

Le service d'incendie est allé en reconnaissance des lieux rue Colonel Bourg, à hauteur de la rue De Lombaerde.

In toepassing van dit besluit, worden de leden aangewezen voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar, met inbegrip van de leden die ressorteren onder de gewestelijke besturen.

De rang vanaf de welke de leden die het Gewest vertegenwoordigen mogen aangewezen worden, wordt teruggebracht van rang 15 op rang 11, middels een aangetoonde kennis van de materie inzake openbaarheid van bestuur. Tenslotte, wijst de minister bevoegd voor Ambtenarenzaken twee ambtenaren van niveau 1 van het ministerie als secretaris en adjunct-secretaris van de commissie aan.

Ondertussen, hebben de heer C. Matheeussen, effectief lid niet toebehorend tot de besturen van het Gewest evenals de heer J.P. Hannequart, directeur-generaal van het BIM hun ontslag aangeboden.

In toepassing van artikel 3, § 2 van het bovenvermelde besluit van 26 september 1996, voltooit de heer J. Dujardin, plaatsvervarend lid van de heer C. Matheeussen, het mandaat van zijn voorganger. Een beroep tot de kandidaturen werd ingericht met het oog op de vervanging van twee plaatsvervangende leden, de hernieuwing van de mandaten van de leden behorende tot de besturen van het gewest en de aanstelling van een adjunct-secretaris.

Deze aanwijzingen zullen binnenkort plaats vinden, rekening houdend met de bepalingen van het besluit van de Regering van 19 maart 1998 waarvan hierboven sprake.

De hernieuwing van de leden behorende tot de besturen van het Gewest zal plaats hebben op 17 juli 1998.

Tenslotte, wordt een afschrift van het huishoudelijk reglement aan de commissie als bijlage gevoegd.

**Vraag 199 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 juli 1998
(N.):**

Veiligheidsproblemen ter hoogte van het kruispunt van de Kolonel Bourgstraat en de Lombaerdestraat te Evere.

Door diverse personen werd mijn aandacht gevestigd op een probleem dat de minister zal interesseren. In de gemeente Evere is de Kolonel Bourgstraat ter hoogte van de Lombaerdestraat voor alle verkeer afgesloten. Dit betekent concreet dat men op dit kruispunt de Kolonel Bourgstraat niet kan inrijden of uitrijden. Dit gegeven heeft tot gevolg dat de brandweer daar niet naar behoren kan functioneren. Zo bijvoorbeeld kan de brandweer de kantine en aanpalende gebouwen van de voetbalploeg van Sint-Joost-ten-Noode niet bereiken. Kan de minister mij dit bevestigen? Welke maatregelen heeft de minister reeds genomen om er voor te zorgen dat alle noodzakelijke veiligheidsmaatregelen werden genomen? Dient hiertoe de afsluiting van de Kolonel Bourgstraat ongedaan gemaakt te worden?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik het geacht lid het volgende mededelen:

De brandweer heeft een verkenning uitgevoerd in de Kolonel Bourgstraat ter hoogte van de Lombaerdestraat.

Suite à l'aménagement routier apporté, la rue Colonel Bourg finit en cul-de-sac à hauteur des terrains de football de Saint-Josse-ten-Noode.

La situation est néanmoins telle que l'aménagement ne facilite ni ne complique l'accès aux installations sportives pour le service d'incendie.

Par ailleurs, il n'y a pas de risque particulier ni de logement dans ce complexe sportif. Il n'est donc pas nécessaire que l'accès à ces bâtiments soit garanti pour ces engins lourds.

La situation actuelle permet au service incendie d'intervenir de façon efficace et, offre de plus une plus grande sécurité routière là où de nombreux jeunes se rendent fréquemment en vélo.

Le service incendie n'estime donc pas que le cul-de-sac à la rue Colonel Bourg doit être modifié, au contraire.

Il est favorable à l'aménagement routier apporté qui diminue le risque d'accidents.

Question n° 200 de M. Marc Cools du 31 juillet 1998 (Fr.):

Augmentation du nombre de fonctionnaires au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le dernier "Aperçu des effectifs du secteur public" du ministère fédéral de la Fonction publique nous apprend que l'effectif du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale s'élève à 1.271 unités au 1^{er} janvier 1997, à 1.259 unités au 30 juin 1997 et à 1.293 unités au 1^{er} janvier 1998. La croissance de l'effectif du ministère au cours du second semestre est contraire à l'objectif d'un cadre de 1.034 personnes proposé dans l'audit du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale réalisé en 1996 à la demande du Gouvernement.

Pouvez-vous, monsieur le ministre, m'indiquer la raison de l'augmentation de personnel constatée au second semestre 1997? Celle-ci s'est-elle poursuivie au premier semestre 1998?

Réponse: En réponse à sa question, je puis communiquer à l'honorable membre les renseignements ci-après.

Sur base des résultats de l'audit, le Gouvernement a approuvé un nouveau cadre du personnel en concertation avec les responsables administratifs du ministère et les délégués du personnel. L'audit prévoit au total 1.318 emplois, y compris les missions complémentaires et spécifiques confiées à des contractuels.

Ce n'est pas l'avis formulé par l'audit mais bien le cadre du personnel approuvé par le Gouvernement qui constitue l'unique base de référence pour une comparaison avec le nombre d'effectifs.

L'honorable membre peut donc constater que les effectifs aux 30 juin 1997 et 1^{er} janvier 1998 se situent en dessous du nombre total autorisé d'agents. En la matière, il importe de tenir compte du

De l'aangebrachte verkeersregeling maakt van de Kolonel Bourgstraat een doodlopende straat ter hoogte van de terreinen van de voetbalpleinen van Sint-Joost-ten-Node.

De situatie is echter zo dat de aangebrachte inrichting de toegang voor de brandweer tot deze sportinstallaties noch moeilijker noch gemakkelijker maakt.

In deze sportinstallaties is er geen bijzonder risico en wordt er geen logies verstrekt. Het is dus niet noodzakelijk dat de toegang tot deze gebouwen voor zware brandweervoertuigen gevrijwaard wordt.

De huidige situatie laat de brandweer toe doeltreffend op te treden en biedt daarbij een grotere verkeersveiligheid op een plaats waar frequent veel jongeren per fiets ter plaatse komen.

De brandweer meent dus niet dat de sluiting van de Kolonel Bourgstraat moet ongedaan gemaakt worden, integendeel.

Zij staat gunstig tegenover de aangebrachte verkeerssituatie die het gevaar op ongevallen verminderd.

Vraag nr. 200 van de heer Marc Cools d.d. 31 juli 1998 (Fr.):

Stijging van het aantal ambtenaren in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Uit het jongste overzicht van het aantal personeelsleden in de overheidssector uitgegeven door het federale ministerie van openbare ambt, blijkt dat het aantal personeelsleden van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 1271 bedraagt op 1 januari 1997, 1259 op 30 juni 1997 en 1293 op 1 januari 1998. De stijging van het aantal personeelsleden in het ministerie in de loop van het tweede semester is in strijd met de doelstelling van een personeelsformatie van 1034 personen zoals voorgesteld in de audit van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die in 1996 op vraag van de Regering uitgevoerd is.

Kan de minister mij de reden geven van de stijging van het aantal personeelsleden in de loop van het tweede semester 1997? Is dit aantal blijven stijgen tijdens het eerste semester 1998?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geacht lid kan ik hem het volgende mededelen.

Op basis van de resultaten van de audit werd in overleg met de administratieve verantwoordelijken van het ministerie en met de vertegenwoordigers van het personeel, een nieuw personeelskader door de Regering goedgekeurd. Het totaal aantal betrekkingen op dit nieuwe kader bedraagt 1.318 personeelsleden met inbegrip van de bijkomende en specifieke opdrachten die contractueel worden ingevuld.

Niet het advies geformuleerd in de audit, maar het door de Regering goedgekeurde personeelskader is de enige referentiebasis voor een vergelijking met het aantal effectieven.

Het geacht lid kan dus vaststellen dat het aantal effectieven op 30 juni 1997 en op 1 januari 1998 onder het totaal aantal toegelaten personeelsleden blijft. Hierbij moet rekening worden gehouden met

fait que le cadre du personnel a fortement baissé aux niveaux 3 et 4 de sorte qu'il y a beaucoup d'agents en surnombre. L'occupation aux niveaux supérieurs est, par conséquent, nettement sous le nombre autorisé.

L'honorable membre compare les effectifs au 30 juin 1997 et au 1er janvier 1998. A condition d'opérer la comparaison sur 12 au lieu de 6 mois, l'augmentation se limite à 22 unités sur un total de 1.318 emplois.

Au premier semestre de 1998, le ministère comptait 1.298 agents. On ne peut donc parler d'augmentation substantielle.

En outre, de telles statistiques reflètent la situation à un moment donné. Pour que la comparaison soit bonne, il est indiqué de comparer l'évolution sur plusieurs années afin de neutraliser les éléments fortuits survenant à un moment donné.

het feit dat het personeelskader in de niveau's 3 en 4 sterk is verminderd, zodat in deze niveau's een belangrijk overtal bestaat. De bezetting in de hogere niveau's ligt dus ver onder het toegelaten aantal in deze niveau's.

Het geacht lid vergelijkt de personeelssterkte op 30 juni 1997 en op 1 januari 1998. wanneer de vergelijking op 12 in plaats van 6 maanden gebeurt, beperkt de stijging zich tot 22 eenheden op een totaal van 1.318 betrekkingen.

In het eerste semester van 1998, telde het ministerie 1.298 personeelsleden. Er is dus geen sprake van een grote stijging.

Bovendien zijn dergelijke statistieken steeds momentopnamen. Om een goede vergelijking te maken verdient het aanbeveling om de evolutie over meerdere jaren te vergelijken om toevalligheden bij momentopnamen te neutraliseren.

**Question n° 201 de M. Dominiek Lootens-Stael du 3 août 1998
 (N.):**

Encouragement à recruter un plus grand nombre d'«allochtones» dans les pararégionaux et autres services de la Région de Bruxelles-Capitale.

Dans le cadre de la politique d'intégration que mènent les autorités, plusieurs services publics font des efforts pour rendre certaines professions plus accessibles aux «allochtones».

C'est notamment le cas au ministère de l'Intérieur qui organise des campagnes de sensibilisation et même des sessions de formation spéciales pour augmenter le nombre d'allochtones de nationalité belge dans les services de police.

Pouvez-vous me dire si des campagnes de sensibilisation et des sessions de formation de ce type sont organisées par et pour des pararégionaux ou d'autres services qui dépendent de la Région de Bruxelles-Capitale?

Si tel est le cas, de quels services et de quelles campagnes s'agit-il?

Réponse: En réponse à la question écrite j'ai l'honneur de communiquer ce qui suit à l'honorable membre.

Ces dernières années, des modifications législatives et réglementaires importantes sont intervenues en matière d'accès à certains postes de la fonction publique des personnes n'ayant pas la nationalité belge.

L'article 10 de la Constitution dispose que seuls les Belges "sont admissibles aux emplois civils et militaires". Cet article doit cependant être lu parallèlement à l'article 48 du Traité de Rome qui a érigé en principe général la libre circulation des travailleurs.

Cela signifie que la fonction publique est accessible aux ressortissants de l'Union Européenne aux mêmes conditions que les Belges.

**Vraag nr. 201 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d.
 3 augustus 1998 (N.):**

Het promoten van de indiensttreding van meer “allochtonen” in de pararegionale en andere diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In het kader van het integratiebeleid van de beleidsvoerders worden er door een aantal overheidsdiensten speciale inspanningen gedaan om bepaalde beroepen gemakkelijker toegankelijk te maken voor “allochtonen”.

Dit geldt onder meer voor het ministerie van Binnenlandse Zaken, dat speciaal sensibiliseringscampagnes en zelfs vormingssessies organiseert om meer “allochtonen” met de Belgische nationaliteit in de politiediensten te krijgen.

Kan u mij mededelen of dergelijke sensibiliseringscampagnes en vormingssessies voor “allochtonen” ook worden georganiseerd door en voor pararegionale of andere diensten die afhangen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Zo ja, om welke diensten en campagnes gaat het?

Antwoord: In antwoord op de schriftelijke vraag van het geacht lid kan ik hem het volgende mededelen.

De laatste jaren werden er belangrijke wijzigingen doorgevoerd in de wetgeving en de regelgeving die de toegang tot het openbaar ambt regelen voor personen die niet over de Belgische nationaliteit beschikken.

Artikel 10 van de Grondwet bepaalt dat alleen Belgen “benoembaar zijn tot de burgerlijke en militaire bedieningen”. Dit artikel moet echter samen gelezen worden met artikel 48 van het Verdrag van Rome dat het principe van vrij verkeer van werknemers voorhoudt.

Hieruit volgt dat het openbaar ambt open staat voor onderdanen van de Europese Unie onder dezelfde voorwaarden als gesteld aan de Belgen.

Ce principe connaît une exception prévue au point 4 de l'article 48 du Traité de Rome. Cette exception a trait exclusivement aux fonctions qui nécessitent l'exercice de la puissance publique dans la mesure où elle implique la sauvegarde des intérêts généraux de l'Etat ou d'une autre personne morale de droit public.

L'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux de la Fonction publique a intégré ce principe.

Pour les fonctions exercées par des agents statutaires et qui ne comportent aucune participation (directe ou indirecte) à la puissance publique, ces fonctions sont accessibles tant aux ressortissants belges qu'à ceux de l'Union Européenne.

Pour les fonctions exercées par des membres du personnel contractuels, la nationalité belge n'est plus exigée que lorsque les fonctions à exercer comportent une participation (directe ou indirecte) à la puissance publique et aux fonctions qui ont pour objet la sauvegarde des intérêts généraux de l'Etat ou d'autres personnes morales de droit public.

Lorsque les fonctions qui seraient exercées par des membres du personnel contractuel ne revêtent pas les caractéristiques énoncées ci-dessus, elles sont donc accessibles à tout le monde (même hors Union européenne).

Jusqu'à présent aucune campagne spécifique n'a été organisée par le ministère ou un pararégional pour le recrutement ou la formation de membres du personnel ayant une nationalité autre que la nationalité belge. Cela vaut également pour les membres du personnel revêtus de la nationalité belge et d'origine étrangère. Il n'y a d'ailleurs aucune raison fonctionnelle de faire une différence parmi les membres du personnel de nationalité belge en raison de la nationalité des aïeux ou d'un d'entre eux.

Er wordt wel een uitzondering gemaakt op dit principe zoals voorzien onder punt 4 van artikel 48 van het Verdrag van Rome. Deze uitzondering heeft uitsluitend betrekking op functies die de uitoefening van het openbaar gezag noodzakelijk voor zover het de bescherming van de algemene belangen van de Staat of van een ander publiekrechtelijk lichaam inhoudt.

Dit principe werd opgenomen in het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het openbaar ambt.

De functies die door de statutaire personeelsleden worden uitgeoefend en die geen deelname (direct of indirect) inhouden aan het openbaar gezag, staan open voor zowel Belgen als EU-onderdanen.

Voor functies uitgeoefend door contractuele werknemers is de Belgische nationaliteit niet meer vereist behalve wanneer de te betrekken functies een (rechtstreekse of onrechtstreekse) deelname inhouden aan de uitoefening van het openbaar gezag of wanneer functies strekken tot de bescherming van de algemene belangen van de Staat of van andere publiekrechtelijke lichamen.

Alle andere door contractuele werknemers te betrekken functies die voornoemde kenmerken niet inhouden, staan bijgevolg open voor iedereen (ook voor niet EU-burgers).

Tot op heden werden geen specifieke campagnes voor de rekrutering of de vorming van personeelsleden met een andere dan de Belgische nationaliteit georganiseerd door het ministerie of door een pararegionale instelling. Dit geldt eveneens ten aanzien van de personeelsleden van allochtone afkomst met een Belgische nationaliteit. Er is trouwens geen enkele functionele reden om in de personeelsleden met een Belgische nationaliteit een onderscheid te maken naargelang de nationaliteit van de antecedenten of één van hen.

Question n° 204 de M. Alain Adriaens du 13 août 1998 (Fr.):

Programme "Research in Brussels".

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale finance un programme de soutien à la recherche non économique dénommé "Research in Brussels". Pour les années 1997 et 1998, le budget prévu était chaque fois de 33,7 millions de BEF.

Le ministre peut-il me donner les précisions qui suivent:

- Quelle fut la somme totale allouée pour l'année 1997?
- Combien de projets ont été retenus?
- Une liste des projets soumis et celle des projets retenus existe-t-elle? Dans l'affirmative, le ministre veut-il bien, me la faire connaître?
- Une ventilation entre les 7 "main topics" existe-t-elle et, dans l'affirmative, un équilibre est-il recherché ou bien tient-on d'abord compte de la qualité des candidatures rentrées?

Vraag nr. 204 van de heer Alain Adriaens dd. 13 augustus 1998 (Fr.):

Het programma "Research in Brussels".

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering finanziert een programma ter ondersteuning van het niet-economisch onderzoek, genaamd "Research in Brussels". Voor 1997 en 1998 is telkens een bedrag van 33,7 miljoen BF uitgetrokken.

Kan de minister mij de volgende gegevens verschaffen :

- Welk bedrag is er in 1997 in totaal toegekend?
- Hoeveel projecten zijn er geselecteerd?
- Bestaat er een lijst van de ingediende en van de geselecteerde projecten? Zo ja, kan de Minister mij deze bezorgen?
- Bestaat er een opsplitsing van de 7 "main topics" en zo ja, is er gezorgd voor evenwicht of houdt men in de eerste plaats rekening met de kwaliteit van de ingediende projecten?

- Le mode de sélection de projets, qui prévoit une présentation publique de la part du promoteur garantit-elle l'indépendance des membres du jury vis-à-vis de celui-ci (alors qu'ils le connaissent parfois personnellement)?
- Un rapport sur les résultats et retombées du programme est-il envisagé?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre, les précisions suivantes.

La somme totale allouée en 1997 s'élève à 15.500.000 BEF, donc 13.000.000 BEF pour les bourses et 2.500.000 BEF pour les frais d'évaluation des candidatures.

15 projets ont été retenus.

Une liste des projets existe.

Les grands domaines d'application des thèmes abordés par les candidats, se présentent de la façon suivante:

- travaux publics et transport;
- environnement;
- aspects socio-économiques, emploi, consommateurs;
- énergie;
- problèmes politiques;
- santé publique;
- politique sanitaire.

Le mode de sélection des projets garantit l'indépendance des membres du jury.

Un rapport sur les résultats et retombées du programme est envisagé.

- Bij de selectie worden de projecten publiekelijk door de promotor voorgesteld. Staan de juryleden objectief tegenover deze laatste (die ze dikwijls persoonlijk kennen)?
- Wordt er een verslag opgesteld over de resultaten en de weerslag van het programma?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geacht lid de navolgende verduidelijkingen te verstrekken.

Het totale bedrag voorzien voor 1997 bedraagt 15.500.000 BEF, waarvan 13.000.000 BEF voor de beurzen en 2.500.000 BEF voor de evaluatiekosten van de kandidaturen.

15 projecten werden weerhouden.

Er bestaat een lijst van de projecten.

De toepassingsdomeinen van de onderwerpen die door de kandidaten worden ingediend, behelzen:

- openbare werken en transport;
- milieu;
- sociaal-economische aspecten, tewerkstelling, verbruikers;
- energie;
- politieke problemen;
- openbare gezondheid;
- gezondheidspolitiek.

De selectieprocedure van de projecten garandeert de onafhankelijkheid van de leden van de jury.

Een rapport met de resultaten en de neerslag van het programma wordt voorzien.

Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique

Question n° 333 de M. Denis Grimberghs du 15 mai 1998 (Fr.):

Etude d'incidences relative au tunnel Schuman-Josaphat.

Monsieur le ministre, à la suite d'une demande introduite par le ministère des Communications et de l'infrastructure, une étude d'incidences a été commandée au bureau d'étude Bel Consulting sur base du cahier des charges élaboré par l'IBGE et soumis à enquête publique conformément à l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative à l'évaluation préalable des incidences de certains projets dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Il n'est sans doute pas inutile de rappeler que lors de l'enquête publique préalable de très nombreux citoyens se sont exprimés sur

Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid

Vraag nr. 333 van de heer Denis Grimberghs d.d. 15 mei 1998 (Fr.):

Effectenstudie van de tunnel Schuman-Josaphat.

Op vraag van het ministerie van Vervoer en Infrastructuur heeft het adviesbureau Bel Consulting de opdracht gekregen om op basis van het door het BIM opgestelde bestek een effectenstudie uit te voeren. Deze studie werd onderworpen aan een openbaar onderzoek, conform de ordonnantie van 30 juli 1992 inzake de voorafgaande effectenbeoordeling van bepaalde projecten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het is ongetwijfeld niet onbelangrijk eraan te herinneren dat tijdens het voorafgaande openbaar onderzoek talrijke burgers hun

la problématique du tunnel Schuman-Josaphat (et d'ailleurs sur d'autres aspects de ce dossier relatif aux travaux d'infrastructure en vue de l'amélioration de la desserte ferroviaire de Bruxelles). Le cahier des charges fut amendé pour tenir compte des remarques de la Commission de concertation en janvier 1997.

Sur cette base, le ministère des Communications et de l'infrastructure a lancé un appel d'offres restreint en avril 1997. La société Bel Consulting fut désignée par décision du ministre de l'infrastructure, Monsieur Dardenne.

J'aimerais savoir où en est la réalisation de cette étude qui est suivie par un comité d'accompagnement lequel est réuni sous la direction scientifique de l'IBGE qui dépend de votre autorité.

En effet, il me revient que l'étude réalisée par le bureau d'étude initialement désigné a dû être recommandée en tout ou en partie.

Le ministre peut-il exactement préciser les décisions prises par le Comité d'accompagnement au sujet de ce réaménagement de l'étude. En effet, on peut s'interroger sur la question de savoir si la société Bel Consulting n'a pas les compétences pour réaliser cette étude ou bien si ayant procédé à celle-ci, elle est incapable de présenter des conclusions qui "plaisent à l'autorité qui a commandé l'étude"?

Réponse: L'étude d'incidences a été lancée effectivement en avril 1997 et confiée à cette date au chargé d'étude Belconsulting. L'étude progresse, mais elle progresse toutefois plus lentement qu'espéré pour diverses raisons exposées ci-dessous.

Deux premiers rapports provisoires furent introduits par le chargé d'étude et discutés lors des réunions des 24 juin et 5 septembre 1997. Il s'agissait surtout dans ces rapports de la synthèse des éléments rassemblés par le chargé d'étude et du premier examen des incidences dans un certain nombre de domaines autres que la mobilité. Dès l'examen du premier rapport, le Comité a jugé nécessaire, pour répondre valablement aux questions posées dans le cahier des charges, que soient examinés, en accord avec les termes de celui-ci, deux scénarios complémentaires d'exploitation.

En octobre, considérant qu'un certain nombre de données nécessaires au chargé d'étude n'étaient pas encore disponibles (notamment pour la partie à ciel ouvert), le demandeur (le MCI) a fait part de sa décision de statuer le contrat avec le chargé d'étude à la date du 29 septembre 1997 jusqu'à réception de ces données. Le contrat fut statué jusqu'au 20 novembre dans un premier temps, jusqu'au 30 décembre dans un deuxième temps. Le chargé d'étude était dès lors tenu de remettre un projet de rapport final le 21 janvier 1998.

Ce projet de rapport final a été examiné en réunion de Comité d'accompagnement les 6 et 20 février 1998. Le Comité a jugé unanimement que le projet n'était pas étudié suffisamment en profondeur (en particulier dans le volet relatif à la mobilité) et, vu le caractère incomplet de l'étude, les membres du Comité (ainsi que le demandeur pour sa part) ont réalisé un audit précisant en détails ce qui restait à réaliser par le chargé d'étude pour finaliser l'étude d'incidences.

mening hebben gegeven over de problematiek van de tunnel Schuman-Josaphat (en trouwens ook over andere aspecten van dit dossier inzake infrastructuurwerken met het oog op de bediening van Brussel door de spoorwegen). Het bestek werd aangepast om rekening te houden met de opmerkingen van de Commissie voor overleg in januari 1997.

Op basis hiervan heeft de minister voor Vervoer en Infrastructuur in april 1997 een beperkte aanbesteding uitgeschreven. De maatschappij Bel Consulting werd gekozen bij beslissing van de minister voor Infrastructuur, de heer Dardenne.

Graag vernam ik hoe ver het staat met deze studie, die gevolgd wordt door een begeleidingscomité dat samenkomt onder de wetenschappelijke leiding van het BIM, dat onder uw bevoegdheid valt.

Ik herinner mij ook dat de studie die werd uitgevoerd door het oorspronkelijk aangeduide adviesbureau helemaal of gedeeltelijk moet worden overgedaan.

Kan de minister mij precies zeggen wat het begeleidingscomité heeft beslist inzake de heruitvoering van deze studie? Men kan zich inderdaad afvragen of de maatschappij Bel Consulting niet in staat is dergelijke studie uit te voeren dan wel of zij niet in staat is de conclusies van haar studie op zodanige wijze voor te stellen "dat zij de diensten die de studie hebben besteld behagen".

Antwoord: De effectenstudie werd uiteraard in april 1997 uitgeschreven en aan het adviesbureau Belconsulting gegund. De studie wordt momenteel gevoerd doch vordert langzamer dan wat werd verwacht: de redenen worden hierna uiteengezet.

Eerst legde de studiegelastigde twee voorlopige verslagen over die dan tijdens de vergaderingen van 24 juni en 5 september 1997 werden besproken. In hoofdzaak bevatten deze twee verslagen beknopt de elementen die de studiegelastigde had samengebracht alsook een eerste onderzoek over de effecten van het project op een aantal andere aangelegenheden dan de mobiliteitproblematiek. Na kennismeting met dit eerste verslag kwam het Comité tot de bevinding dat indien men de problemen zoals uitgestippeld in het bestek wilde oplossen, er twee bijkomende uitbatingsmogelijkheden die natuurlijk bij de bewoordingen van het bestek zouden samenhangen, onderzocht moesten worden.

In oktober, toen de aanvrager (MCI) van oordeel was dat er een zeker aantal gegevens ontbraken waarover de opdrachthouder moest kunnen beschikken (onder meer het gedeelte in openlucht) deelde deze mee dat hij van plan was het contract met de opdrachthouder vanaf 29 september 1997 te schorsen tot deze gegevens hem overhandigd zouden worden. Het contract werd dus eerst tot 20 november 1997 geschorst en een tweede keer tot 30 december. De opdrachthouder werd toen gevraagd een ontwerp van eindrapport op 21 januari 1998 over te maken.

Dit ontwerp van eindrapport werd door het Begeleidingscomité in zijn vergaderingen van 6 en 20 februari 1998 bestudeerd. Het comité was in zijn geheel de mening toegedaan dat er met het project te oppervlakkig werd omgegaan (meer bepaald het luik mobiliteit); gezien de onvolledige aard van het verslag hebben de Comitéleden (alsook de aanvrager) een audit uitgevoerd met gedetailleerde opname van de door de opdrachthouder nog uit te voeren taken om de effectenstudie tot een goed einde te brengen.

Une nouvelle réunion a été provoquée avec le demandeur et le chargé d'étude le 3 avril afin d'examiner les moyens les plus adéquats qu'il fallait adopter pour faire aboutir l'étude de manière la plus satisfaisante. Le Comité a demandé au bureau Belconsulting de fournir un sérieux effort de remise en question pour redresser la barre et énoncé un certain nombre de conditions strictes à remplir.

Le demandeur, quant à lui, a décidé d'entamer des négociations avec le bureau Aries pour venir renforcer l'équipe chargée de l'étude. Ces négociations viennent d'aboutir début juin; il a été convenu ce qui suit:

- il est demandé au bureau Belconsulting de finaliser dans les meilleurs délais le volet mobilité (rapport sera transmis aux membres du Comité d'accompagnement début juillet en réunion à ce sujet dans la semaine après le 15 août) ainsi que l'adaptation finale des autres chapitres et la synthèse technique (ce projet de rapport final sera discuté en octobre au sein du Comité);
- le bureau Aries, quant à lui, rédigera une note de synthèse complémentaire (une note de "second opinion") ainsi qu'une note sur l'opportunité du tunnel Schuman-Josaphat dans l'optique d'un terminal TGV à Schaerbeek-Formation sur base des premiers éléments disponibles sur ce point à la SNCB.

Ces notes, déposées fin octobre, seront discutées en novembre au sein du Comité d'Accompagnement;

- les bureaux Belconsulting et Aries rédigeront ensemble, pour novembre, un résumé non technique de l'étude d'incidences à l'attention du public non averti.

Voici donc l'état d'avancement de ce dossier d'étude d'incidences: l'étude n'est donc pas recommandée comme il est énoncé dans la question posée, mais bien poursuivie et complétée avec l'apport complémentaire d'un nouvel acteur.

Question n° 338 de M. François Roelants du Vivier du 29 mai 1998 (Fr.):

Obligations des communes et de leurs administrés à l'égard de la prolifération des pigeons.

La prolifération des pigeons dans les grandes agglomérations constitue une nuisance, non seulement du point de vue de la propriété publique, mais surtout parce que les parasites du pigeon errant sont susceptibles de provoquer des infections respiratoires et dermatologiques chez l'homme (ornithose, para typhose).

Dès lors, dès 1974, un règlement d'agglomération (toujours d'application) stipule l'interdiction de nourrir les pigeons, et prévoit qu'en plus "propriétaires, gérants ou locataires d'immeubles sont invités à procéder d'une manière permanente à la dénidification et à faire nettoyer et désinfecter les parties souillées" tandis que les communes "doivent procéder au cours du printemps et de l'été à l'épandage de graines bloquant l'ovulation (...) et, d'octobre à décembre, organiser la capture de pigeons errants".

Op 3 april werd er opnieuw met de aanvrager en de opdrachthouder vergaderd teneinde de meest aangepaste middelen te overwegen om de studie op zijn best te voleindigen. Het Comité vroeg het adviesbureau Belconsulting zich aanzienlijk in te spannen om de zaak wat ernstiger op te nemen en zodoende de situatie recht te zetten: hiertoe werden welbepaalde voorwaarden opgelegd die men strikt diende na te komen.

De aanvrager besloot met het adviesbureau Aries in contact te komen om de team waaraan de opdracht werd toevertrouwd te komen versterken. Deze onderhandelingen werden begin juni beëindigd en gaven aanleiding tot de volgende overeenkomst:

- het adviesbureau Belconsulting wordt gevraagd het luik mobiliteit zo spoedig mogelijk af te ronden (het verslag zal aan de leden van het Begeleidingscomité begin juli worden bezorgd en in de week na 15 augustus het voorwerp uitmaken van een vergadering) alsook de laatste aanpassing van de andere hoofdstukken en de technische samenvatting (dit ontwerp van eindrapport wordt in oktober binnen het Comité besproken);
- het adviesbureau Aries zal een samenvattende nota opstellen (een nota van "second opinion") evenals een nota over de gepastheid van een Schuman-Josaphat-tunnel met het oog op een SNT-terminal in de Schaerbeek-formatie op grond van de eerste elementen die hieromtrekter beschikking zijn bij de NMBS.

Deze nota's worden tegen einde oktober voorgelegd en zullen in november door het Begeleidingscomité worden besproken;

- tegen november zullen de adviesbureaus Belconsulting en Aries samen een niet-technische samenvatting van de effectenstudie opstellen die dan ook bestemd is voor het grote publiek.

Aldus de vorderingsstaat van deze effectenstudie: de studie is dus niet herbegonnen zoals in de vraag gezinspeeld doch wel voortgezet en aangevuld dankzij het optreden van een nieuwe actor.

Vraag nr. 338 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 29 mei 1998 (Fr.):

Verplichtingen van de gemeenten en van hun ingezetenen betreffende de te grote duivenpopulatie.

Het teveel aan duiven zorgt in de grote agglomeraties voor heel wat problemen, niet alleen op het vlak van de openbare netheid, maar vooral omdat de parasieten van de duiven kunnen leiden tot long- en huidinfecties bij de mens (ornithose, paratyfose).

Een agglomeratieverordening van 1974 (nog altijd van toepassing) bepaalt dat het verboden is de duiven te voederen en stelt bovendien vast dat de eigenaars, beheerders of huurders van gebouwen gevraagd wordt permanent de nesten te verwijderen, en de vervuilde gedeelten schoon te maken en te desinfecteren terwijl de gemeenten in de herfst en de lente granen moeten verspreiden die de ovulatie blokkieren en ze van oktober tot december zwerfduiven moeten vangen.

La presse ayant récemment fait état de l'absence d'application de ce texte dans les 19 communes, Monsieur le ministre peut-il confirmer cette information et, le cas échéant, me faire savoir quelles mesures ont été prises afin de rencontrer le prescrit du règlement?

Réponse: Il est exact que le règlement d'agglomération de 1974, modifié le 17 novembre 1980 est encore d'application.

Dans la mesure où il s'agit d'un problème d'hygiène publique et de propreté, c'est, par essence, une compétence communale. Le règlement a été appliqué par les différentes communes selon leur bon vouloir. C'est surtout la Ville de Bruxelles qui a essayé d'appréhender le problème et a pris de nombreuses initiatives.

Dans la mesure où il s'agit d'un problème qui dépasse les frontières administratives, et qu'il n'a pas été attaqué avec la même ardeur par toutes les communes, il est clair que ce type d'approche non coordonné par commune est insuffisant.

Une approche de coordination régionale est souhaitable. C'est la raison pour laquelle ce domaine fera l'objet d'un volet spécifique dans le plan de propreté actuellement en préparation à l'Agence Bruxelles-Propreté à mon initiative comme pour les déjections canines ou la répression des actes de malpropreté en général, des mécanismes devront être mis en place pour obliger les communes à améliorer de façon notable leur action à ce sujet.

La Région actuellement mal armée pour intervenir directement tant au niveau opérationnel que juridiquement aura surtout un rôle de coordination et de programmation à jouer.

Question n° 340 de M. Alain Adriaens du 9 juin 1998 (Fr.):

Arrêté ministériel du 13 mai 1998 modifiant le budget de la division 18, programme 5.

Un arrêté ministériel du 13 mai 1998 procède à des transferts de crédits entre allocations de base du budget 1998, division 18, programme 5. A ce sujet, le ministre peut-il m'apporter réponse aux questions qui suivent:

- A quelle(s) destination(s) précise(s) seront consacrés les 40,5 millions transférés à l'article budgétaire 73.91? (Dans la justification de la modification cinq motivations différentes sont avancées).
- De même, quelle sera la destination des sommes transférées à l'article 12.91?
- Selon la modification budgétaire, le crédit initial de cet article 12.91 serait de 2,5 millions. Or, selon le budget (document 205/1), aucun montant n'est inscrit à cet article. Où est l'erreur?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver les éléments de réponse ci-dessous:

1^o Le montant de 40,5 millions est transféré de l'allocation 18.52.73.91 à l'allocation 18.52.71.91 et est destiné à procéder

In de pers is er onlangs op gewezen dat deze verordening niet meer in de 19 gemeenten wordt nageleefd. Kan de minister dit bevestigen en me, in voorkomend geval, mededelen welke maatregelen er zijn genomen opdat de gemeenten deze verordening wel zouden naleven?

Antwoord: Dat klopt, het agglomeratiereglement van 1974 zoals gewijzigd op 17 november 1980 is nog steeds van kracht.

Vermits het zaak is van openbare hygiëne en netheid, is het eigenlijk de taak van het gemeentebestuur dit te behandelen. Het reglement werd door de verschillende gemeenten naar eigen goed-dunken toegepast. Vooral de Stad Brussel trachtte het probleem aan te pakken door talrijke initiatieven te nemen.

Aangezien de problematiek zich niet tot één gemeente beperkt en dat ieder gemeentebestuur niet even vlijtig is opgetreden, staat vast dat dit gebrek aan gemeentelijk samenwerkingsverband geen toereikende middelen heeft opgeleverd.

Het is wenselijk dat de zaak vanuit een gewestelijk samenwerkingsverband zou worden aangepakt. Daarom zal op dit vlak een specifiek luik worden opgenomen in het netheidsplan dat thans op mijn initiatief bij het Gewestelijk Agentschap Net Brussel in voorbereiding is, ook hondepoe of de beteugeling van wangedragingen inzake netheid zal er worden behandeld; er zullen maatregelen moeten worden genomen om de gemeenten ertoe te verplichten hun optreden in dit verband aanzienlijk te verbeteren.

Het Gewest dat momenteel noch operationeel noch juridisch gewapend is om rechtstreeks in te grijpen, krijgt vooral een coördinatie- en programmeringsfunctie toebedeeld.

Vraag nr. 340 van de heer Alain Adriaens d.d. 9 juni 1998 (Fr.):

Ministerieel besluit van 13 mei 1998 tot wijziging van de begroting van afdeling 18, programma 5.

Op grond van een ministerieel besluit van 13 mei 1998 worden er kredieten overgedragen tussen basisallocaties van de begroting 1998, afdeling 18, programma 5. Kan de minister me terzake de volgende vragen beantwoorden:

- Waaraan zal het bedrag van 40,5 miljoen dat naar het begrotingsartikel 73.91 wordt overgedragen, worden besteed? (In de verantwoording van de wijziging worden vijf verschillende redenen opgesomd).
- Waaraan zullen de bedragen die naar artikel 12.91 zijn overgedragen worden besteed?
- Volgens de begrotingswijziging zou het oorspronkelijke krediet van artikel 12.91, 2,5 miljoen bedragen. Uit de begroting (stuk 205/1) blijkt echter dat er in dit artikel geen enkel bedrag is ingeschreven. Kan de minister me dit verklaren?

Antwoord: Hierna wordt het geacht lid de opgevraagde elementen van antwoord verstrekken:

1^o Het bedrag ten belope van 40,5 miljoen wordt van basisallocatie 18.52.73.91 naar basisallocatie 18.52.71.91 overgedragen voor

- à l'achat de terrains pour l'implantation de la future station d'épuration de Bruxelles-Nord.
- 2° Les montants de 14,5 millions en crédits variables d'ordonnancement et de 60 millions en crédits variables d'engagement transférés du 18.52.73.91 au 18.52.12.91 procèdent de la nécessité de désigner un consultant technique pour assister la Région dans la désignation d'un concessionnaire pour la station d'épuration de Bruxelles-Nord.
- 3° Un montant de 2,5 millions tant en ordonnancement qu'en engagement avait déjà été transféré du 18.52.73.91 au 18.52.12.91 en vue de désigner un consultant juridique et financier pour assister la Région dans la désignation d'un concessionnaire pour la station d'épuration de Bruxelles-Nord.

Question n° 343 de M. Serge de Patoul du 12 juin 1998 (Fr.):

Subside à l'hebdomadaire “Deze week in Brussel”.

Chaque semaine est diffusé un hebdomadaire qui s'appelle "Deze week in Brussel".

Monsieur le ministre peut-il me faire savoir s'il a versé, au cours des années 1995, 1996 et 1997 des subsides à cet hebdomadaire?

Si la réponse est positive, peut-il me préciser dans le cadre de quel article budgétaire?

Par ailleurs, le ministre peut-il me communiquer si, en dehors de subsides, il a, pour les mêmes années, utilisé des crédits budgétaires pour financer une opération liée à cet hebdomadaire?

Dans le cas d'une réponse positive, peut-il préciser l'article budgétaire concerné et la raison de la dépense?

Réponse: Dans le cadre de mes compétences, aucun financement d'opération ou subvention n'a jamais été versé à l'hebdomadaire "Deze Week in Brussel".

Par ailleurs, dans le cadre d'une opération médiatique bilingue, une insertion dans ce magazine a pu être publiée complémentairement au Vlan. Ce fut le cas, par exemple, lors de la campagne sur les primes à la rénovation de l'habitat en mars dernier.

Question n° 344 de M. Alain Adriaens du 15 juin 1998 (Fr.):

Etangs du vallon du Vuylbeek.

Depuis de très nombreux mois, l'étang des Enfants Noyés présente un niveau très bas, intermédiaire entre une mise en assec nécessaire à l'entretien d'un étang et le niveau normal qui assure à cet étang très fréquenté sa grande valeur paysagère et son rôle essentiel dans l'écosystème d'une des rares réserves naturelles bruxellois.

Puis-je dès lors demander au ministre quelles sont les raisons de cette situation qui donne à l'étang cet aspect délaissé et abandonné?

terreinaankoop bestemd om er het afvalwaterzuiveringsstation Brussel-Noord op te kunnen bouwen.

2° De overdracht van 18.52.73.91 naar 18.52.12.91 in variabele ordonnanceringskredieten ten bedrage van 14,5 miljoen en variabele vastleggingskredieten ten bedrage van 60 miljoen wordt genoodzaakt door het feit dat er een technisch consulent moet worden aangewezen om het Gewest bij de toewijzing van een concessiehouder voor het afvalwaterzuiveringsstation Brussel-Noord te kunnen steunen.

3° Een bedrag van 2,5 miljoen van 18.52.73.91 naar 18.52.12.91 is reeds zowel in ordonnancering als in vastlegging overgedragen om een juridisch en financieel consulent aan te wijzen die het Gewest bijstand verleent inzake toewijzing van een concessiehouder voor het afvalwaterzuiveringsstation Brussel-Noord.

Vraag nr. 343 van de heer Serge de Patoul d.d. 12 juni 1998 (Fr.):

Subsidies aan het weekblad “Deze week in Brussel”.

Elke week wordt er een weekblad verspreid, genaamd Deze week in Brussel.

Kan de minister me zeggen of hij in 1995, 1996 en 1997 subsidies aan dit weekblad heeft verleend?

Zo ja, kan hij me dan mededelen in welk begrotingsartikel deze subsidies zijn opgenomen?

Kan de minister me ook, naast deze subsidies, mededelen of hij voor die jaren begrotingskredieten heeft gebruikt om een en ander dat met dit weekblad te maken heeft, te financieren?

Zo ja, kan hij me dan zeggen in welk begrotingsartikel deze uitgaven terug te vinden zijn en om welke reden ze werden gedaan?

Antwoord: In het kader van mijn bevoegdheden is geen enkele financiering of toelage aan het weekblad "Deze Week in Brussel" toegekend.

Wel zijn in het kader van tweetalige mediacampagnes in dit weekblad inlassingen gepubliceerd ter aanvulling van de inlassingen in Vlan. Dit was bijvoorbeeld het geval in maart jongstleden voor de campagne rond de renovatiepremies.

Vraag nr. 344 van de heer Alain Adriaens d.d. 15 juni 1998 (Fr.):

Vijvers van de Vuylbeekvallei.

Al verschillende maanden staat het waterpeil de vijver van de Verdrunken Kinderen wel heel laag, te weten tussen het droogleggingspeil bij onderhoud en het normale waterpeil dat deze druk bezochte vijver zijn grote landschappelijke waarde geeft en essentiële rol in het ecosysteem van de een van de zeldzame Brusselse natuurreervaten.

Graag vernam ik van de minister dan ook waarom het waterpeil van deze vijver zo laag staat, wat een verwaarloosde indruk nalaat.

Dans quel délai peut-on espérer une remise en état de ce site?

Dans le même ordre d'idée, je souhaiterais avoir des précisions sur la programmation de la réhabilitation du vallon du Vuylbeek. Au-delà du très beau travail déjà réalisé dans la partie basse de ce vallon: est-il prévu de remettre sous eau les deux anciens étangs situés de part et d'autre de la drève des Tumuli?

(J'ai en effet pu constater que la pluviosité de ce printemps aurait permis cette mise sous eau puisque le Vuylbeek a coulé sur toute sa longueur pendant plusieurs jours).

Réponse: J'ai l'honneur de faire part des informations suivantes à l'honorable membre.

Les étangs du vallon des Enfants Noyés sont alimentés par les précipitations atmosphériques. En effet, les sources sont peu nombreuses dans ce vallon.

Le niveau de l'eau de l'étang du Fer à Cheval a dû être abaissé récemment afin d'effectuer des réparations au moine de cet étang, car un niveau normal des eaux ne pouvait plus être maintenu à cause de fuites d'eau dans l'ouvrage d'art. Normalement cet étang retrouvera prochainement son aspect antérieur.

Après vérification des travaux effectués, le niveau de l'eau de cet étang remonte normalement.

Quant au grand étang des Enfants Noyés, après des travaux de curage effectués en 1992, il fonctionne correctement.

La digue du dernier étang de ce vallon a été colmatée afin d'obtenir un niveau d'eau plus élevé.

Les deux étangs situés en amont du vallon du Vuylbeek ont retrouvé une nouvelle jeunesse après la réalisation des travaux de curage et réfection d'un moine en 1990 et 1991.

Quant à la partie amont de ce vallon, une seule mare existe de manière temporaire à l'est du chemin des Tumuli. Cette mare pourrait être remplie de manière plus permanente moyennant la construction d'un nouveau moine et la mise en place d'une couche d'argile afin de donner à cette mare dit "étang sec" un niveau d'eau plus élevé.

Cette mare est uniquement tributaire de la récolte des eaux de pluie.

De l'autre côté du chemin des Tumuli, il n'y a jamais eu d'étang dans un passé récent.

Ik had ook willen weten wanneer alles weer normaal wordt.

Ik ontving ook graag meer inlichtingen over het programma betreffende de aanpak van de Vuylbeekvallei. Afgezien van het al geleverde schitterende werk in het lagergelegen gedeelte van deze vallei, had ik graag vernomen of men van plan is de twee oude vijvers langs weerskanten van de Tumulidreef opnieuw met water te laten vollopen?

(Ik heb immers vastgesteld dat de regenval tijdens de voorbije lente dit mogelijk zou hebben gemaakt, aangezien de Vuylbeek verscheidene dagen over heel zijn loop heeft gestroomd).

Antwoord: Ik heb het genoegen het geacht lid de volgende antwoorden te geven.

De drie vijvers van de Verdroneken Kinderenvallei worden door neerslag gevoed. Er zijn immers weinig bronnen in deze vallei.

Het waterpeil van de Hoefijzervijver diende onlangs te worden verlaagd om het sas van deze vijver te kunnen herstellen. Het gewone waterpeil kon niet worden behouden wegens lekken in het kunstwerk. Normaal gezien zal de vijver er weldra weer als vroeger uitzien.

Na verificatie van de werken zal het waterpeil van deze vijver opnieuw tot het gewone niveau stijgen.

De grote vijver van de Verdroneken Kinderenvallei werd in 1992 schoongemaakt en werkt normaal.

De dijk van de laatste vijver van deze vallei werd opgehoogd om het waterpeil te verhogen.

De twee vijvers stroomopwaarts van de Vuylbeekvallei kregen een opknapbeurt in 1990 en 1991: de vijvers werden schoongemaakt en er werd een sas hersteld.

Stroomafwaarts van de vallei bevindt zich een tijdelijke poel ten oosten van de Tumuliweg. Deze poel zou op meer permanente basis kunnen worden gevuld door de bouw van een nieuw sas en het aanbrengen van een kleilaag, waardoor deze poel, lees "droge vijver", een hoger waterpeil zou krijgen.

Deze poel wordt uitsluitend door regenwater gevoed.

Aan de andere kant van de Tumuliweg is er in het recent verleden nooit een vijver geweest.

Question n° 346 de M. Walter Vandebossche du 25 juin 1998 (N.):

Accès à l'information relative à l'environnement.

Conformément aux dispositions de l'ordonnance du 29 août 1991 (sur l'accès à l'information relative à l'environnement dans la Région de Bruxelles-Capitale), toute personne peut avoir accès à

Vraag nr. 346 van de heer Walter Vandebossche d.d. 25 juni 1998 (N.):

Toegang tot informatie met betrekking tot het milieu.

Overeenkomstig de bepalingen van de ordonnantie van 29 augustus 1991 (inzake de toegang tot informatie met betrekking tot het milieu in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest), wordt aan

l'information relative à l'environnement détenue par l'administration sans qu'elle soit tenue de faire valoir un intérêt.

Le gouvernement fixe séparément pour chaque administration les modalités d'organisation pratique afin de permettre à chacun d'exercer aisément son droit d'accès à l'information.

Une demande d'accès à l'information peut être refusée dans les cas visés à l'article 9, 2^e et 3^e de la directive du Conseil des Communautés européennes du 7 juin 1990 (90/313/CEE).

Sur proposition du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, trois personnes, ainsi que leurs suppléants, sont nommées par résolution du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale en qualité de délégués du Conseil.

Les délégués du Conseil sont seuls compétents pour refuser l'accès à une donnée détenue par l'administration. Cette compétence s'exerce de manière collégiale.

A l'expiration d'un délai de deux mois suivant la demande d'accès à l'information en cause, l'absence de réponse de l'administration est considérée comme une décision de refus d'accès.

Depuis 18 mois, la délégation du Conseil n'est plus composée conformément aux dispositions légales (un seul délégué au lieu de trois).

La situation actuelle est illégale. Il faut y remédier sans délai.

Je souhaiterais que le ministre me communique :

1. séparément pour chaque administration, les modalités visées à l'article 4 de l'ordonnance susmentionnée du 29 août 1991;
2. les règles fixées par le gouvernement en ce qui concerne la délivrance de copies;
3. les catégories de documents écrits que l'administration concernée doit laisser consulter immédiatement sur place;
4. les rapports d'activités des deux dernières années établis par les délégués du Conseil;
5. s'il a l'intention, et dans ce cas à quelle date, de présenter au Conseil, pour désignation, le nombre légal de délégués du Conseil ainsi que de suppléants.

Réponse: Comme suite à votre question écrite, je vous prie de trouver ci-après les renseignements que vous avez requis.

1. Un arrêté d'exécution de l'article 4 de l'ordonnance du 29 août 1991 relative à l'accès à l'information en matière environnementale a été pris. Il s'agit de l'"arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 novembre 1994 déterminant les modalités d'organisation de l'accès à l'information en matière d'environnement auprès de certaines administrations". Vous en trouverez copie en annexe et pourrez ainsi prendre connaissance

de chaque personne sans qu'il y ait lieu de faire valoir un intérêt.

De Regering bepaalt voor elke administratie afzonderlijk de modaliteiten van praktische organisatie om ieder persoon in de gelegenheid te stellen gemakkelijk het toegangsrecht tot informatie uit te oefenen.

In de gevallen bedoeld in artikel 9, 2^e en 3^e van de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 7 juni 1990 (90/313/EEG) kan een aanvraag om toegang tot informatie worden geweigerd.

Op voorstel van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden drie personen als afgevaardigden van de Brusselse Hoofdstedelijk Raad en hun plaatsvervangers bij raadsbesluit benoemd.

De afgevaardigden van de Raad zijn de enige bevoegde personen om de toegang tot een gegeven dat in het bezit is van de administratie te weigeren. Deze bevoegdheid wordt collegiaal uitgeoefend.

Na het verstrijken van twee maanden, volgend op het verzoek om toegang tot kwestieuze informatie, wordt het stilzwijgen van het bestuur beschouwd als een beslissing tot weigering van toegang.

Gedurende het afgelopen anderhalf jaar is de afvaardiging van de Raad niet meer samengesteld conform de wettelijke bepalingen (slechts één afgevaardigde in plaats van drie).

De huidige gang van zaken is onwettig. Dit euvel moet onverwijld worden verholpen.

Graag vernam (ontving) ik van de minister:

1. Voor elke administratie afzonderlijk, welke de modaliteiten zijn, bedoeld in artikel 4 van voornoemde ordonnantie van 29 augustus 1991?
2. Welke de regels zijn die de Regering heeft vastgesteld inzake de overhandiging van kopieën?
3. Welke de categorieën zijn van schriftelijke documenten die de betrokken administratie onmiddellijk ter plaatse moeten laten raadplegen?
4. De activiteiten rapporten van de afgevaardigden van de Raad over de afgelopen twee jaar.
5. Of hij, en in voorkomend geval wanneer, hij het voornemen heeft het wettelijk aantal afgevaardigden van de Raad en hun plaatsvervangers voor benoeming aan de Raad voor te dragen?

Antwoord: Hierna vindt u de inlichtingen waarom u hebt gevraagd.

1. Er is een besluit genomen ter uitvoering van artikel 4 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 inzake de toegang tot informatie met betrekking tot het milieu, met name het "besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 10 november 1994 tot vaststelling van regels inzake de organisatie van de toegang, bij bepaalde gewestelijke besturen, tot de informatie inzake leefmilieu met betrekking tot het milieu". De bijgevoegde

des modalités d'accès à l'information relatives à l'Agence Bruxelles Propreté, l'IBGE... L'annexe ne sera pas publiée mais restera disponible au Greffe pour consultation.

2. La communication des copies de documents est réglée par l'ordonnance (article 5, § 3): la communication s'effectue en un seul exemplaire, au prix coûtant, les frais de personnel ne pouvant être imputés au demandeur. En général, le prix de la copie est fixé à 5 BEF. A ce jour, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale n'a pas pris d'arrêté déterminant les conditions auxquelles la communication d'une copie de tout ou partie d'une donnée s'opère gratuitement.
3. L'article 3 de l'arrêté précité énumère les types de documents qui peuvent être consultés sur place.
4. L'article 11, § 3 de l'ordonnance précitée dispose que "Les délégués du Conseil transmettent annuellement au Conseil un rapport de leurs activités...". Il ressort du libellé même de l'ordonnance que ces rapports ne doivent pas être et ne sont d'ailleurs pas transmis au Gouvernement, cette instance dépendant du Parlement. Cependant, renseignements pris auprès du secrétariat du Collège des délégués du Conseil, les rapports d'activités existants ont été adressés au président du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Vous comprendrez donc qu'il ne m'incombe pas de m'occuper de la diffusion de ces rapports auprès des parlementaires.
5. Les "délégués du Conseil" sont nommés "sur proposition du Gouvernement, par résolution du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale approuvée par au moins les deux tiers de ses membres" (la proposition du Gouvernement devant être préalablement établie en concertation avec le Conseil).

Suite aux démissions de messieurs Hanotiau (F) et Vanderwalle (F), deux nominations doivent être faites. Le troisième délégué du Conseil dont le mandat est arrivé à terme, monsieur Simoens (N), doit également être renouvelé dans ses fonctions ou remplacé.

Mon cabinet a, pour mener la concertation prévue avec le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale en vue de l'établissement de la liste, effectué une "présélection" de candidats prêts à assumer cette charge qui a été communiquée au Conseil régional le 2 juin 1998. Cette présélection a été faite sur base d'une consultation des ministres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. L'extrême sévérité des critères de sélection pour être délégué du Conseil et qui sont fixés à l'article 11 de l'ordonnance explique la difficulté de trouver des personnes remplissant les conditions évoquées et désireuses de faire partie de ce Collège.

Les personnes suivantes étaient avancées: monsieur Philippe Coenraets (F), madame Kestemont-Soumery (F) et monsieur Eddie Cautaers (N).

Ce point devrait donc maintenant être abordé au bureau du Parlement.

J'attire cependant votre attention sur le fait que l'ordonnance précise qu'il est procédé au renouvellement des délégués du Conseil dans les six mois du renouvellement du Conseil régional et que donc en tout état de cause, il conviendra de recommencer la procédure que j'ai initiée dans un an.

kopie maakt het u mogelijk kennis te nemen van de regels voor de toegang tot informatie bij het Gewestelijk Agentschap voor Netheid, het BIM... De bijlage zal niet gepubliceerd worden maar blijft voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.

2. De overhandiging van kopieën wordt door de ordonnantie geregeld (artikel 5, § 3): "Het overhandigen gebeurt in één enkel exemplaar aan de kostprijs; de personeelskosten kunnen niet ten laste zijn van de aanvrager". Een kopie kost doorgaans 5 BEF. Tot nu toe heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering nog geen besluit genomen tot vaststelling van de voorwaarden voor de gratis overhandiging van een kopie van een gedeelte van een document of van een volledig document.
3. Artikel 3 van voornoemd besluit somt de stukken op die ter plaatse kunnen worden geraadpleegd.
4. Artikel 11, § 3, van voornoemde ordonnantie bepaalt: "De afgevaardigden van de Raad moeten jaarlijks een activiteitenrapport aan de Raad overhandigen...". Uit het opschrift van de ordonnantie blijkt reeds dat deze verslagen niet aan de Regering moeten worden overhandigd. Dat worden ze ook niet, vermits de Regering van de Raad afhangt. Het secretariaat van het College van volksvertegenwoordigers van de Raad heeft ons meegedeeld dat de bestaande activiteitenverslagen aan de voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijk Raad zijn gericht. U begrijpt dus dat het mijn taak niet is deze verslagen aan de parlementsleden te bezorgen.
5. De "afgevaardigden van de Raad" worden benoemd "op voorstel van de Regering, bij een raadsbesluit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat goedgekeurd wordt door twee derde van de leden" (het Regeringsvoorstel wordt voorafgaandelijk in overleg met de Raad opgesteld).

Ingevolge het ontslag van de heren Hanotiau (F) en Vanderwalle (F), moet tot twee nieuwe benoemingen worden overgegaan. De derde afgevaardigde van de Raad, de heer Simoens (N), wiens mandaat ten einde loopt, moet eveneens in zijn functies worden hernieuwd of vervangen.

Met het oog op het overleg met de Brusselse Hoofdstedelijke Raad inzake de opstelling van de kandidatenlijst, heeft mijn kabinet een "preselectie" gemaakt van de kandidaten die bereid zijn deze functies waar te nemen. Die preselectie heeft plaatsgevonden in overleg met de ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en werd op 2 juni 1998 aan de Gewestraad medegedeeld. Wegens de uiterst strenge selectiecriteria vastgesteld in artikel 11 van de ordonnantie is het bijzonder moeilijk geschikte personen te vinden die aan de voorwaarden voldoen en bereid zijn deel uit te maken van dit College.

De volgende personen werden voorgedragen: de heer Philippe Coenraets (F), mevrouw Kestemont-Soumery (F) en de heer Eddie Cautaers (N).

Dit punt zou dus nu door het bureau van de Raad moeten worden besproken.

Ik wil er evenwel op wijzen dat de ordonnantie bepaalt dat de mandaten van de afgevaardigden van de Raad worden hernieuwd binnen zes maanden na de hernieuwing van de Hoofdstedelijke Raad. Hoe dan ook dient de procedure die ik een jaar geleden heb aangevat, te worden overgedaan.

En guise de conclusion, il convient de faire remarquer que l'accès à l'information en matière environnementale se fait dans la plus grande majorité des cas sans aucun heurt de sorte qu'il semblerait que très rares sont les cas où il est fait appel aux délégués du Conseil.

**Secrétaire d'Etat adjoint au
Ministre de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux publics et du Transport**

Question n° 190 de M. Jacques De Coster du 9 juillet 1998 (Fr.):

Etat d'inachèvement des travaux de réfection des tunnels passant sous le Cinquantenaire.

Il y a plus d'un an de cela, l'administration régionale a entrepris la rénovation des tunnels passant sous le Cinquantenaire. Il s'agissait notamment de refaire l'asphaltage et de procéder à la pose de nouveaux revêtements des parois latérales. Ces travaux ont duré plus d'un an, nécessitant la fermeture temporaire des tunnels ou la mise en circulation sur une seule voie.

Le ministre avait d'ailleurs annoncé en son temps que les travaux seraient achevés en mai 1998.

Ils sont maintenant interrompus depuis plusieurs mois. Je dis bien interrompus et non terminés. Car les milliers d'automobilistes qui empruntent les tunnels tous les jours doivent bien constater qu'à plusieurs endroits le chantier est inachevé.

A l'endroit, par exemple, où les voies se trouvent à ciel ouvert au milieu du parc du Cinquantenaire, le recouvrement des parois latérales n'a pas été fait. Il en est de même à la sortie du tunnel débouchant sur la rue de la Loi où chacun peut constater que des gerbes de fils électriques sont suspendues aux murs latéraux par de simples filins.

Cet état de fait ne peut qu'inciter à la perplexité et à l'interrogation. Pourquoi le chantier a-t-il été arrêté alors qu'il était presque terminé? S'agit-il d'une impasse budgétaire? Le matériel qui a été commandé a-t-il été insuffisant?

Il faut bien constater que la Région est restée muette à ce sujet, et à ma connaissance, n'a pas fourni la moindre explication pour répondre aux questions que ne doivent pas manquer de se poser tous les automobilistes à propos du manque de continuité de l'administration chargée de l'exécution de ce chantier. D'autre part, l'image que donne Bruxelles à ses visiteurs, et n'oublions pas qu'il s'agit en l'occurrence de voies d'accès et de sortie parmi les plus fréquentées de la région, situées d'ailleurs dans le quartier européen, ne doit pas sortir grandie par le spectacle bizarre de voies dénudées, d'installations électriques provisoires, de matériel abandonné.

Dès lors, monsieur le ministre, ne faudrait-il pas prendre les dispositions les plus rapides pour, bien entendu, terminer le chantier et remédier au manque d'information du public à propos de cette question?

Tot besluit wil ik opmerken dat de toegang tot informatie met betrekking tot het milieu doorgaans geen problemen oplevert, zodat slechts in uitzonderlijke gevallen een beroep op de afgevaardigden van de Raad wordt gedaan.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de
minister belast met Ruimtelijke Ordening,
Openbare Werken en Vervoer**

**Vraag nr. 190 van de heer Jacques De Coster d.d. 9 juli 1998
(Fr.):**

Onderbreking van de renovatie van de tunnels onder het Jubelpark.

Meer dan een jaar geleden is het gewestelijk bestuur begonnen met de renovatie van de tunnels onder het Jubelpark. Het asfalt zou worden vervangen en de zijwanden gerenoveerd. Deze werken hebben meer dan een jaar geduurd; de tunnels werden te dien einde tijdelijk gesloten of het verkeer diende één baanvak te gebruiken.

De minister had destijds gezegd dat de werken in mei 1998 voltooid zouden zijn.

Op dit ogenblik zijn de werken al maanden onderbroken. Ik zeg wel onderbroken en niet voltooid. De duizenden automobilisten die de tunnels dagelijks gebruiken stellen immers vast dat de werken op verschillende plaatsen niet zijn voltooid.

Op de plaats waar de tunnel weer bovengronds komt, te weten in het midden van het Jubelpark, zijn de zijwanden nog altijd niet vernieuwd. Dit is ook het geval op de plaats waar de tunnel in de Wetstraat uitmondt. Op deze plaats hangen elektrische leidingen losjes aan de zijwanden.

Deze toestand kan ons alleen maar perplex doen staan en vragen doen stellen. Waarom zijn de werken stilgelegd ofschoon ze bijna voltooid waren? Was er geen geld meer? Werd er onvoldoende materiaal besteld?

Wij stellen vast dat het Gewest van niets gebaart en bij mijn weten niets onderneemt om te antwoorden op de vragen die de automobilisten zich stellen en die betrekking hebben op het gebrek aan continuïteit bij het bestuur dat belast is met de uitvoering van deze werken. Anderzijds komt deze toestand – en laten wij niet vergeten dat het een van de meest gebruikte wegen van en naar het Gewest is en dat deze zich in de Europese wijk bevindt – het imago van Brussel bij de bezoekers niet ten goede (onafgewerkte wegen, voorlopige elektrische installaties, achtergelaten materiaal).

Is de minister van zins maatregelen te nemen om de werken zo spoedig mogelijk te voltooien en om het publiek terzake meer informatie te verschaffen?

Réponse: Dans le parc du Cinquantenaire existe une zone à ciel ouvert où aboutissent les deux pertuis du tunnel du Cinquantenaire, le tunnel Loi (entrée ville) et le tunnel Belliard (sortie ville).

Les derniers 50 mètres de l'extrémité de chacun de ces tunnels sont actuellement dégarnis près de cette grande trémie commune, et cette trémie est elle-même à rééquiper.

Cette situation s'explique comme suit.

Dans la zone à l'air libre, afin de réduire la nuisance sonore du trafic automobile pour les promeneurs du Parc du Cinquantenaire, une étude acoustique particulière a été réalisée afin de déterminer une solution spécifique particulièrement performante et esthétiquement compatible avec cet environnement prestigieux (parc, arcades du Cinquantenaire, quadrigue, etc.). Les travaux dans cette partie à ciel ouvert (estimation 50 Mio), exige d'introduire une demande de permis d'urbanisme préalable, ce qui est imminent, mais reporte néanmoins le début des travaux à 4 mois (obtention du permis d'urbanisme, rédaction du cahier des charges, procédure d'adjudication). La durée exacte de ces travaux doit encore être déterminée par le bureau d'étude en charge du projet, et l'organisation du chantier devra veiller à ne pas entraver la mobilité sur cet axe pendant les heures de pointe.

En ce qui concerne les extrémités inachevées des tunnels précités, il faut savoir qu'il est de pratique courante de garnir d'écrans acoustiques non seulement les trémies d'accès aux tunnels, mais également les 50 premiers mètres à l'intérieur des tunnels. Les zones actuellement dégarnies sont simplement en attente d'un tel bardage antibruit puisque l'armature de support est déjà placée. Ces panneaux acoustiques sont commandés depuis mai et auraient normalement déjà dû être placés si le fournisseur avait respecté les délais (une semaine). Quoiqu'il en soit, les zones incriminées seront achevées et garnies de bardages acoustiques pendant la seconde moitié du mois d'août prochain.

Si l'essentiel des travaux de génie civil dans le tunnel du Cinquantenaire est terminé depuis mai, par contre le remplacement des installations électriques et électromécaniques se poursuivra jusqu'à la fin de l'année, mais toujours sans pénaliser la circulation aux heures d'affluence. Actuellement, nous sommes donc dans une phase transitoire où les nouveaux et les anciens câbles coexistent afin d'assurer la continuité de l'exploitation des installations et son maintien en service. Les nouveaux câbles sont fixés définitivement sur des consoles, tandis que les anciens câbles destinés à être enlevés ne bénéficient que d'une fixation légère provisoire. Lorsque les nouveaux câbles seront raccordés dans les locaux techniques, les anciens câbles seront évidemment déposés et évacués.

Enfin, en ce qui concerne l'autre extrémité du tunnel Loi, c'est-à-dire la trémie au débouché dans la rue de la Loi proprement dite, les anciens bardages ont dû être enlevés pour des impératifs de sécurité des usagers. En effet, certains panneaux en mauvais état risquaient de provoquer des accidents graves en tombant sur les véhicules. Vu que l'ensemble de cette trémie située au-dessus du métro nécessite par ailleurs des réparations lourdes qui s'accompagnent d'une modification de profil en long, l'organisation rationnelle des travaux impose de ne procéder qu'ultérieurement au remplacement des bardages.

Antwoord: In het Jubelpark bestaat een zone in de open lucht waar de twee kokers van de Jubelparktunnel uitkomen, de Wettunnel (om de stad binnen te rijden) en de Belliardtunnel (om de stad te verlaten).

De laatste 50 meter van het uiteinde van beide tunnels zijn nabij het grote gemeenschappelijke tunnelvak momenteel ontdaan van alle wanden en dat vak zelf moet opnieuw worden uitgerust.

Die toestand kan als volgt worden verklaard.

Met betrekking tot die open zone werd een bijzondere geluidsstudie gemaakt met het doel de geluidshinder veroorzaakt door het autoverkeer voor de wandelaars in het park te verminderen en een specifieke oplossing te vinden die bijzonder performant is en esthetisch verenigbaar met deze prestigieuze omgeving (het park, de arcaden van het Jubelparkgebouw, de vierspan, enz.). Voor de werken aan dit open tunnelvak (raming: 50 miljoen) moet vooraf een aanvraag om stedenbouwkundige vergunning ingediend worden, hetgeen zeer binnenkort zal gebeuren, maar waardoor de aanvatting van de werken niettemin met 4 maanden wordt uitgesteld (verkrijging van de stedenbouwkundige vergunning, opstelling van het bestek, aanbestedingsprocedure). De juiste duur van de werken moet nog worden bepaald door het studiebureau dat met dit project belast is en de organisatie van de bouwplaats zal erop moeten toezien dat de mobiliteit op die weg tijdens de piekuren niet wordt gehinderd.

Wat de niet afgewerkte uiteinden van de voormelde tunnels betreft, moet u weten dat doorgaans niet alleen de tunnelinritten met geluidwerende wanden worden bekleed, maar ook de eerste 50 meter van de eigenlijke tunnel. Voor de momenteel niet bekledde zones wordt gewoon gewacht op de levering van dergelijke geluidwerende wanden aangezien de draagconstructie ervan reeds is geplaatst. Die wanden zijn sinds de maand mei besteld en hadden normaal gezien reeds moeten geplaatst zijn indien de leverancier de beloofde termijn (één week) had in acht genomen. Hoe dan ook, de bedoelde zones zullen worden afgewerkt en met geluidwerende wanden bekleed tijdens de tweede helft van de komende maand augustus.

Het grootste deel van de civieltechnische werken aan de Jubelparktunnel is weliswaar sinds de maand mei voltooid, maar de vervanging van de elektrische en elektromechanische installaties zal nog tot het einde van het jaar worden voortgezet, maar altijd zonder het verkeer tijdens de drukke uren te hinderen. Momenteel bevinden wij ons dus in een overgangsfase waarin naast de nieuwe ook nog de oude kabels aanwezig zijn om de continuïtéit van de exploitatie van de installaties te verzekeren en ze in gebruik te houden. De nieuwe kabels worden definitief op consoles bevestigd, terwijl voor de oude kabels die moeten worden verwijderd slechts een voorlopige lichte bevestiging is aangebracht. Wanneer de nieuwe kabels in de technische lokalen zullen aangesloten zijn, zullen de oude kabels natuurlijk worden losgemaakt en verwijderd.

Wat het andere uiteinde van de Wettunnel betreft, anders gezegd de tunneluitrit die in de eigenlijk Wetstraat uitmondt, moesten de vroegere wanden om dwingende redenen betreffende de veiligheid van de weggebruikers worden verwijderd. Immers, sommige wanden in slechte staat dreigden ernstige ongevallen te veroorzaken door op de voertuigen te vallen. Aangezien die ganse uitrit, welke boven de metro gelegen is, bovendien zware herstellingen nodig heeft die zullen gepaard gaan met een wijziging van het lengteprofiel, verplicht de rationele organisatie van de werken ertoe de vervanging van de wanden pas later aan te vatten.

Idéalement, afin de ne pas multiplier les interventions sur un même axe de pénétration, il serait préférable que ce dernier réaménagement soit réalisé en même temps que celui de la zone à ciel ouvert dans le parc.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

Question n° 199 de M. Philippe Debry du 15 juin 1998 (Fr.):

Offre d'emploi de la Société du Logement de la Région bruxelloise.

Dans le journal Le Soir du 9-10 mai 1998, est parue une offre d'emploi émanant de la Société du Logement de la Région bruxelloise, relative à l'engagement des 3 ACS temps plein à partir du 1er juillet 1998 pour une période de deux ans.

L'annonce précise que ces ACS seront affectés à un projet d'insertion socio-professionnelle.

Monsieur le secrétaire d'Etat peut-il me préciser:

- quelle est la mission précise qui sera confiée à chacun des nouveaux engagés?
- à quelle(s) société(s) seront-ils précisément rattachés?
- la SLRB bénéficiera-t-elle d'un financement spécifique pour ces trois emplois?
- le public auquel ces ACS s'adresseront sera-t-il exclusivement composé de locataires de SISP?
- ces ACS travailleront-ils seuls? Un partenariat est-il prévu avec d'autres institutions ou associations?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous, les réponses à ses différentes questions.

La SLRB a effectivement fait paraître une offre d'emploi dans la presse francophone et néerlandophone du 9-10 mai dernier afin de procéder à l'engagement d'agents contractuels subventionnés. Ces "ACS" dont le nombre exact reste par ailleurs à déterminer, auront pour mission d'encadrer le projet "programmes de transition professionnelle" que la SLRB a été chargée, à mon initiative, de mettre en place pour le secteur du logement social en Région bruxelloise.

Rappelons que le "programme de transition professionnelle" (PTP) est issu de l'accord de coopération conclu le 4 mars 1997 entre l'Etat fédéral et les Régions, tel que modifié en date du 15 mai 1998, et vise l'insertion ou la réinsertion socio-professionnelle de personnes peu ou pas qualifiées se trouvant en difficultés économiques et sociales.

De ideale oplossing, met het doel de ingrepen op een zelfde invalsweg niet te doen toenemen, zou erin bestaan dat deze laatste herinrichting tegelijk met de herinrichting van de open zone in het park zou worden uitgevoerd.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

Vraag nr. 199 van de heer Philippe Debry d.d. 15 juni 1998 (Fr.):

Werkaanbieding van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

In het dagblad Le Soir van 9 en 10 mei 1998 verscheen een werk aanbieding van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij teneinde 3 voltijdse GECO's aan te werven, vanaf 1 juli 1998 en voor twee jaar.

In de aankondiging staat dat deze GECO's zullen meewerken aan een project inzake socioprofessionele wederinschakeling.

Kan de staatssecretaris me medelen:

- waarin de taak van deze nieuwe personeelsleden precies zal bestaan?
- bij welke maatschappij(rn) ze aan de slag zullen gaan?
- of de BGHM specifieke subsidies krijgt voor deze drie banen?
- of de doelgroep van deze GECO's alleen uit huurders van de OVM's zal bestaan?
- of deze GECO's alleen zullen werken? Of in partnerschap met andere instellingen of verenigingen?

Antwoord: Ik verzoek het geacht lid het antwoord op de door hem gestelde vraag hierna te willen vinden.

Met het oog op de aanwerving van gesubsidieerde contractuele beambten (Gesco's) liet de BGHM inderdaad een werk aanbieding plaatsen in de franstalige en nederlandstalige pers van 9-10 mei jl. Des "Gesco's", van wie het precieze aantal trouwens nog moet worden bepaald, zullen belast worden met de omkadering van de "doorstromingsprogramma's". Op mijn initiatief werd de BGHM belast met de invoering ervan in de Brusselse sociale huisvestingssector.

Ter hennering weze aangstipt dat het "doorstromingsprogramma" voortvloeit uit het samenwerkingsakkoord dat afgesloten werd op 4 maart 1997 tussen de federale overheid en de Gewesten, zoals gewijzigd op 15 mei 1998. Het programma beoogt de socio-professionele invoeging of herinvoering van weinig of niet-geschoolde personen die met economische en maatschappelijke problemen kampen.

Dans ce cadre, la SLRB a pour objet d'engager en 1998 comme en 1999 une vingtaine de personnes qui seront ensuite détachées dans les différentes SISP qui le souhaitent, aux termes d'une convention passée entre la SLRB et celles-ci. Il s'agira essentiellement d'ouvriers polyvalents chargés de travaux d'entretien ou de petite rénovation du patrimoine des sociétés, mais aussi de "médiateurs sociaux" chargés de prévenir ou d'assainir les tensions pouvant surgir entre les locataires de celles-ci.

Les ACS demandés auront pour tâche d'assurer le suivi de ces PTP:

- suivi administratif: contrats, statuts, contrat avec l'ORBEM, l'ONEM et autres organismes de paiement...
- suivi social: intervention dans les conflits avec les SISP, entre travailleurs...
- suivi pédagogique: suivi de la formation préalable, de la formation continuée, recherche active d'emploi et fin de parcours...

La SLRB, en tant qu'organisme d'intérêt public ayant la tutelle sur les sociétés de logement, sera l'employeur des personnes en insertion comme des ACS qui assureront leur suivi "psycho-social".

Si la Région a dégagé un budget spécifique pour le projet "PTP", la SLRB ne dispose pas d'un financement spécifique pour les emplois ACS tels que prévus. Une demande a cependant été introduite par cette institution auprès de l'ORBEM afin de pouvoir bénéficier de l'octroi de primes destinées à couvrir leur rémunération.

Question n° 200 de M. Philippe Smits du 3 juillet 1998 (Fr.):

Transport de personnes qui n'est ni un taxi, ni une limousine.

Les médias ont relayé, il y a peu, le cas d'une PME qui se dit étouffée par le carcan légal voté par notre assemblée.

Ce qui a attiré mon attention dans cette problématique est non pas tellement le cas spécifique de la PME, mais bien la globalisation que l'on peut faire de ce type de problème.

Nous incitons par tous les moyens, tant au niveau de l'éducation, que du ministère des affaires économiques ou encore de la post-formation et du recyclage, l'ensemble de nos concitoyens à être imaginatifs, créatifs et entreprenants.

Dès lors, pourquoi ne pas soutenir des projets visant à assurer un transport de luxe par minibus? L'ordonnance concernée, celle qui distingue les taxis des limousines, serait-elle pas trop contraignante pour les innovations?

Il est exact que tous ceux qui ont travaillé dans le milieu scolaire, par exemple, savent combien il est absurde de déplacer un car de 50 personnes ou trois taxis pour déplacer un groupe de 7 à 8 personnes.

In dit kader is de BGHM voornemens zowel in 1998 als in 1999 een twintigtal personen aan te werven, die vervolgens gedetacheerd zullen worden naar de verscheidene geïnteresseerde OVM krachtens een overeenkomst tussen laatstgenoemde en de BGHM. Het gaat hoofdzakelijk om polyvalente arbeiders, die zullen worden belast met onderhouds- of kleine renovatiewerken aan het patrimonium der OVM maar ook om "sociale bemiddelaars" die zullen worden ingezet om spanningen tussen de huurders der OVM te voorkomen of op te lossen.

De gevraagde Gesco's zullen instaan voor de opvolging van deze doorstromingsprogramma's:

- administratieve opvolging: contracten, statuten, contract met de BGDA, de RVA en andere uitkeringsinstanties...
- sociale opvolging: optreden in geval van conflicten met de OVM, tussen de arbeiders...
- pedagogische opvolging: opvolgen van de voorafgaande opleiding, van de voortgezette opleiding, actief zoeken naar een arbeidsplaats na afloop van het programma...

De BGHM als openbare instelling die belast is met het voogdelijke toezicht op de huisvestingsmaatschappijen, wordt zowel de werkgever van de personen die deelnemen aan het doorstromingsprogramma als van de Gesco's die zullen instaan voor hun "psycho-sociale" begeleiding.

Alhoewel het Gewest een specifiek budget vrijmaakte voor het project "doorstromingsprogramma" beschikt de BGHM niet over een specifieke financiering voor de geplande betrekkingen der Gesco's. Deze instelling diende evenwel een aanvraag bij de BGDA in voor het verkrijgen van premies ter financiering van de bezoldigingen.

Vraag nr. 200 van de heer Philippe Smits d.d. 3 juli 1998 (Fr.):

Vervoer van personen maar niet per taxi of limousine.

De media hebben onlangs bericht over het geval van een KMO die beweert ten onder te gaan door de strenge wetgeving die onze Assemblée goedgekeurd heeft.

Wat in deze problematiek mijn aandacht getrokken heeft, is niet zozeer het specifiek geval van de KMO, maar wel dat men dit soort problemen kan veralgemenen.

Met alle mogelijke middelen, zowel in het onderwijs als uitgaand van het ministerie van Economische Zaken of op het vlak van bisscholing of recyclage, sporen we onze medeburgers ertoe aan om vindingrijk, creatief en ondernemend te zijn.

Waarom dan geen projecten steunen die ertoe strekken luxe-vervoer per minibus aan te bieden? Is de desbetreffende ordonnantie, te weten deze waarin een onderscheid gemaakt wordt tussen taxi's en limousines, niet te streng wat innovaties betreft ?

Het is een feit dat al degenen die in een school gewerkt hebben, weten hoe absurd het is om een bus van vijftig personen of drie taxi's in te schakelen om zeven of acht personen te vervoeren.

Le bon sens semble être en faveur d'un accueil favorable des initiatives nouvelles prises par des entrepreneurs créatifs.

En effet, en utilisant moins de véhicules, ou de plus petits véhicules, ne sommes-nous pas dans un schéma favorable tant à l'environnement qu'à la mobilité?

La presse citait un certain nombre d'autres problèmes. Est-ce vrai qu'il y a interdiction d'avoir un émetteur-récepteur à bord, qu'il y a obligation de revenir au garage entre deux contrats de location, que l'on ne peut mettre un GSM à la disposition du client? Je m'interroge quant aux motivations profondes de ces diverses mesures.

Réponse: La question de l'honorable membre a retenu toute mon attention.

Je me dois toutefois d'apporter les précisions qui suivent:

1. La loi du 27 décembre 1974 est applicable aux seuls taxis à l'exclusion des voitures de location avec chauffeur.

L'article 1^{er} de la loi exclut en effet de son champ d'application les services de location de voitures avec chauffeur déterminés par le Roi.

La définition de ces services a été donnée par un arrêté royal du 19 mars 1975 qui ne soumet toutefois ces services à aucune réglementation particulière.

Profitant ainsi de ce "vide juridique", des exploitants peu scrupuleux ont effectué depuis de nombreuses années sur le territoire de la Région des courses relevant de l'activité réglementée des services de taxis.

N'étant soumis à aucune obligation particulière, à aucune réglementation propre ni au moindre contrôle, les services de location de voitures avec chauffeur ont rapidement constitué une source de concurrence déloyale au préjudice des entreprises de taxis soumises, quant à elles, aux nombreuses obligations légales et réglementaires découlant de la loi du 27 décembre 1974, de ses arrêtés d'exécution et du règlement d'Agglomération.

2. L'article 6, § 1^{er}, X 8^o, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988 a transféré aux Régions la matière du transport en commun urbain et vicinal, en ce compris les services réguliers spécialisés et les services de taxis.

Ce transfert de compétences a encore été élargi par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant àachever la structure fédérale de l'Etat en régionalisant la matière des services de location de voitures avec chauffeur.

Dès lors, les autorités régionales se devaient de réglementer au plus vite le secteur des limousines afin de faire cesser la concurrence déloyale de celles-ci à l'égard du secteur de taxi.

3. L'ordonnance régionale du 27 avril 1995, entrée en vigueur le 1^{er} juin 1995, sépare les deux secteurs et soumet à autorisation administrative préalable l'exploitation d'un service de location de voitures avec chauffeur sur le territoire de la Région.

Het gezond verstand gebiedt ons open te staan voor nieuwe initiatieven van creatieve ondernemers.

En hoe minder voertuigen of hoe meer kleinere voertuigen er gebruikt worden, hoe beter dit is voor het leefmilieu en de mobiliteit.

De pers maakte ook gewag van een resem andere problemen. Is het waar dat het verboden is om een zender/ontvanger aan boord te hebben, dat men verplicht is om tussen twee ritten door naar de garage terug te keren, dat men de klant geen GSM ter beschikking mag stellen? Graag vernam ik meer over de argumenten die aan de basis liggen van deze diverse maatregelen.

Antwoord: Ik heb met de grootste aandacht kennis genomen van de vraag van het geachte lid.

Ik moet evenwel de volgende precisering aanbrengen:

1. De wet van 27 december 1974 is enkel van toepassing op de taxi's met uitzondering van de verhuurde voertuigen met chauffeur.

Artikel 1 van de wet sluit immers van haar toepassingssfeer de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur uit, die door de Koning vastgelegd worden.

Deze diensten werden nader bepaald bij koninklijk besluit van 19 maart 1975 dat ze evenwel aan een enkele bijzondere reglementering onderworpen.

Weinig gewetensvolle exploitanten hebben van dit "juridische vacuüm" geprofiteerd en hebben jarenlang ritten uitgevoerd op het gewestelijk grondgebied die eigenlijk deel uitmaken van de geregelde activiteit van de taxidiensten.

Daar de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur aan geen enkele bijzondere verplichting, eigen reglementering en controle onderworpen zijn, zijn ze snel een bron van oneerlijke concurrentie ten opzichte van de taxi-ondernemingen geworden die talrijke wettelijke en verordenende verplichtingen ten gevolge van de wet van 27 december 1974, de uitvoeringsbesluiten ervan en het Agglomeratiereglement moeten vervullen.

2. Bij artikel 6, § 1, X 8^o, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988 werden het stedelijke en lokale openbaar vervoer alsmede de regelmatige gespecialiseerde diensten en de taxidiensten aan de Gewesten overgedragen.

Deze overdracht van bevoegdheden werd nog verruimd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatssstructuur na de regionalisatie van de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur.

De gewestelijke overheid diende bijgevolg de sector van de limousines onverwijd te reglementeren ten einde de oneerlijke concurrentie ten opzichte van de taxidiensten weg te werken.

3. De gewestelijke ordonnantie van 27 april 1995, die op 1 juni 1995 in werking is getreden, maakt een onderscheid tussen beide sectoren en onderwerpt de exploitatie van een dienst voor het verhuren van voertuigen met chauffeur op het gewestelijk grondgebied aan de afgifte van een voorafgaande vergunning door de administratie.

Afin d'éviter tous les abus connus sous l'emprise de l'ancienne réglementation, l'ordonnance régionale prévoit un certain nombre d'obligations administratives parmi lesquelles:

- mise à disposition du véhicule à une personne prédéterminée, suite à une commande préalable, moyennant facturation après service et en vertu d'un contrat écrit; le contrat mentionne que le véhicule est mis au service de la personne pour une durée de trois heures au moins au prix de 3.000 BEF et 1.000 BEF par heure supplémentaire;
- interdiction de stationner sur la voie publique sauf pour les besoins exclusifs du service. L'objectif poursuivi est à nouveau d'éviter dans toute la mesure du possible la confusion entre les services de location de voitures avec chauffeur et les services de taxis;
- fixation des critères de luxe et des conditions de confort telles que: dimensions, air conditionné, sièges en cuir ou en velours, téléphone mis à la disposition de la clientèle, dispositif lumineux installé à l'arrière du véhicule permettant à la clientèle de lire ou de consulter les documents.

4. Depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance régionale le 1^{er} juin 1995, le Gouvernement régional a délivré 100 autorisations d'exploiter un service de location de voitures avec chauffeur.

Le nombre de véhicules de location avec chauffeur actuellement enregistrés au service régional s'élève à 200.

Il s'agit des véhicules de type voiture et minibus répondant aux dispositions réglementaires citées ci-dessus.

Je puis assurer l'honorable membre que le secteur des limousines est en plein essor et que les dispositions de l'ordonnance régionale bien que contraignantes doivent être appliquées. Ceci afin d'éviter les conflits entre les deux secteurs mais aussi les nombreuses plaintes de clients trompés sur la nature du véhicule et dès lors sur le prix de la course.

Question n° 202 de M. Alain Bultot du 6 juillet 1998 (Fr.):

Incidence sur les sociétés immobilières de service public de la Région de Bruxelles-Capitale de l'entrée en vigueur de la loi du 22 juillet 1993 portant des dispositions fiscales et financières (Moniteur belge du 26 juillet 1993).

Les sociétés immobilières de service public sont, sur le plan fiscal, soumises à l'impôt comme toutes les sociétés commerciales.

Par le passé, elles devaient déclarer notamment au titre de "dépenses non admises" 12,5% du revenu cadastral des immeubles constituant leur patrimoine, étant toutefois entendu que ce montant pouvait être imputé sur l'impôt final.

La loi du 22 juillet 1993 portant des dispositions fiscales et financières (*Moniteur belge* du 26 juillet 1993) a profondément modifié ce régime en permettant la déduction intégrale du précompte immobilier au titre de charges professionnelles mais en supprimant

Ten einde de misbruiken te verhinderen die onder de vorige reglementering vastgesteld werden, voorziet de gewestelijke ordonnantie in een aantal administratieve verplichtingen waaronder:

- terbeschikkingstelling aan een welbepaalde persoon op basis van een voorafgaande bestelling mits een rekening en krachtens een geschreven overeenkomst; deze overeenkomst moet vermelden dat het voertuig deze persoon ter beschikking wordt gesteld voor minstens drie uur en tegen de prijs van 3.000 BEF met een toeslag van 1.000 BEF per bijkomend uur;
- verbod om op de openbare weg te parkeren behalve voor de uitsluitende behoeften van de dienst. Bedoeling is – hier ook – te vermijden dat de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur met de taxidiensten verwisseld worden;
- vaststelling van de luxe criteria en voorwaarden inzake comfort zoals de afmetingen van het voertuig, het bestaan van air-conditioning, leren- of fluweelbekleding van de zetels, telefoon ter beschikking van de klant, lampje dat de klant, die achteraan in het voertuig zit, toelaat documenten te lezen of te raadplegen.

4. Sinds de inwerkingtreding van de gewestelijke ordonnantie op 1 juni 1995 heeft de Regering 100 vergunningen afgegeven voor het exploiteren van een dienst voor het verhuren van voertuigen met chauffeur.

Thans zijn er in de gewestelijke dienst 200 geregistreerde verhuurde voertuigen met chauffeur.

Het gaat om personenwagens en minibussen die aan de hierboven vermelde reglementaire verplichtingen beantwoorden.

Ik kan het geacht lid bevestigen dat de sector van de limousines in volle bloei is en dat de bepalingen van de gewestelijke ordonnantie toegepast moeten worden, ofschoon ze dwingend zijn ten einde de geschillen tussen beide sectoren maar ook de talrijke klachten van de klanten, die zich in de aard van het voertuig en dus ook in de prijs van de rit vergissen, te vermijden.

Vraag nr. 202 van de heer Alain Bultot d.d. 6 juli 1998 (Fr.):

Weerslag op de openbare vastgoedmaatschappijen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van de inwerkingtreding van de wet van 22 juli 1993 houdende fiscale en financiële bepalingen (Belgisch Staatsblad van 26 juli 1993)

De openbare vastgoedmaatschappijen zijn, op fiscaal vlak, onderworpen aan de belasting, net zoals elke andere handelsvenootschap.

In het verleden moesten ze 12,5 % van het kadastraal inkomen van de gebouwen die hun vermogen vormen, aangeven als niet-toegestane uitgaven, waarbij dit bedrag echter met de uiteindelijke belasting kon worden verrekend.

De wet van 22 juli 1993 houdende fiscale en financiële bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 26 juli 1993) heeft deze regeling grondig gewijzigd en staat toe dat de onroerende voorheffing integraal in mindering wordt gebracht als beroepslasten, maar schaft

par ailleurs l'imputation sur l'impôt des sociétés du précompte immobilier.

Cette modification a pour conséquence un accroissement incontestable de la charge fiscale supportée par les SISP, ce qui réduit les moyens qu'elles peuvent affecter à la réalisation de leurs missions.

Afin d'être en mesure de mieux appréhender l'incidence de ce changement, monsieur le secrétaire d'Etat pourrait-il me communiquer, pour chacune des SISP, les données suivantes se rapportant aux années 1993 à 1996 inclusive, à savoir:

- le nombre de logements sociaux constituant le parc locatif;
- le produit du loyer de ces habitations sociales;
- le montant versé au titre de l'impôt des sociétés.

Réponse: En réponse à sa question, je prie l'honorable membre de trouver ci-joint quatre tableaux récapitulatifs reprenant les renseignements demandés.

de verrekening van de onroerende goederen met de vennootschapsbelastings af.

Deze wijziging leidt tot een onbetwistbare verhoging van de fiscale lasten voor de OVM's, wat de middelen beperkt die ze voor de verwezenlijking van hun opdrachten kunnen aanwenden.

Graag ontving ik van de staatssecretaris, teneinde beter de weerslag van deze wijziging te kunnen vatten, voor elke OVM de volgende gegevens voor de jaren 1993 tot 1996:

- het aantal sociale woningen dat hun woningbestand omvat;
- de opbrengst van de huur voor deze sociale woningen;
- het bedrag dat als vennootschapsbelasting wordt gestort.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag verzoek ik het geacht lid de samenvattende tabellen in bijlage te vinden.

31 décembre 1993 – 31 decembre 1993

Nº Nr.	Société Maatschappij	Nombre de logements occupés Aantal bewoonde woningen	Loyer réel annuel Reële jaarlijkse huur	Montant de l'impôt sur les SISP Bedrag van de belasting op de OVM
2020	Foyer Anderlechtois Anderlechtse Haard	3.575	231.453.417	2.150
2040	Les HLS d'Auderghem	708	64.940.453	-
2050	La Cité Moderne	663	53.703.203	-
2060	Floréal	713	53.219.292	7.845
2070	Le Logis	1.032	79.638.405	-
2100	Sorelo	929	74.738.749	1.651.415
2140	Le Foyer Bruxellois De Brusselse Haard	2.659	162.510.728	-
2160	Le Foyer Laekenois De Lakense Haard	2.875	183.428.050	-
2170	Assam	1.069	87.351.762	-
2190	Les Foyers Collectifs	445	21.360.077	-
2210	SCLAB	1.394	96.520.307	-
2224	Cobralo	556	48.432.898	-
2225	Germinal	765	79.398.730	-
2227	Messidor	338	30.305.217	9.778
2229	Le Home Fam. Bruxellois Brussels Thuis	408	35.254.586	-
2270	Le Foyer Etterbeekois	908	53.165.879	-
2300	Ieder zij Huis	1.074	81.795.1856	-
2310	Le Foyer Forestois	726	60.252.414	-
2320	Le Home	278	18.793.980	-
2330	Les Villas de Ganshoren	1.302	95.980.434	647.000
2400	Le Foyer Ixellois	978	69.502.310	323.000
2410	Le Foyer Jettois De Jetse Haard	1.077	67.067.327	-
2430	Le Foyer Koekelbergeois De Koekelbergse Haard	482	26.084.838	-
2500	Le Logt Molenbeekois	3.038	203.463.798	110.555
2560	Le Foyer Saint-Gillois	877	63.403.096	-
2570	HBM de Saint-Josse	801	59.538.368	-

2580	Le Foyer Schaerbeekois	2.113	130.593.343	-
2620	Soc. Uccloise du Logt	942	69.458.595	4.756
	Ukkelse Maatschappij voor de Huisvesting			
2650	Ville et Forêt	392	30.079.709	-
2690	Kapelleveld	742	63.654.761	581.718
2700	L'Habitation Moderne	1.675	165.625.978	-
2705	Les Locataires Réunis	272	27.881.864	-
	De Verenigde Huurders			
2710	S. Const. d'Hab. Soc. de Woluwe-Saint-Pierre	313	24.353.426	590.323
	Samenw. Mij. voor het Bouwen van Sociale Woningen			
	Totaux	36.119	2.612.951.179	3.928.540
	Totaal			

Les totaux ne tiennent pas compte des 86 logements du "Home des Infirmières" et des 326 logements de la "Cité de l'Amitié".

De totaalbedragen houden rekening met de 86 woningen van de "Home des Infirmières" en van de 326 woningen van de "Cité de l'Amitié".

31 décembre 1994 – 31 december 1994

Nº – Nr.	Société – Maatschappij	Nombre de logements occupés – Aantal bewoonde woningen	Loyer réel annuel – Reële jaarlijkse huur	Montant de l'impôt sur les SISP – Bedrag van de belasting op de OVM
2020	Foyer Anderlechtois Anderlechtse Haard	3.590	237.676.192	-
2040	Les HLS d'Auderghem	708	67.657.792	-
2050	La Cité Moderne	627	50.274.571	590.493
2060	Floréal	714	56.230.495	-
2070	Le Logis	1.023	88.484.614	21.717
2100	Sorelo	948	78.811.227	-
2140	Le Foyer Bruxellois De Brusselse Haard	2.620	169.571.682	135.282
2160	Le Foyer Laekenois De Lakense Haard	2.855	202.102.339	1.635.987
2170	Assam	1.068	88.477.749	-
2190	Les Foyers Collectifs	430	37.734.766	-
2210	SCLAB	1.387	103.600.843	-
2224	Cobralo	556	52.876.828	162.250
2225	Germinal	753	81.563.228	266.752
2227	Messidor	338	32.629.327	1.669.725
2229	Le Home Fam. Bruxellois Brussels Thuis	424	40.402.857	1.500.000
2270	Le Foyer Etterbeekois	900	59.389.819	1.724.100
2300	Ieder zijt Huis	1.092	84.525.312	-
2310	Le Foyer Forestois	723	59.610.794	-
2320	Le Home	276	24.690.052	679.248
2330	Les Villas de Ganshoren	1.271	98.279.768	1.100.000
2400	Le Foyer Ixellois	985	64.969.189	-
2410	Le Foyer Jettois De Jetse Haard	1.077	72.946.724	1.257.000
2430	Le Foyer Koekelbergeois De Koekelbergse Haard	480	30.298.014	-
2500	Le Logt Molenbeekois	3.053	214.078.875	1.487.365
2560	Le Foyer Saint-Gillois	876	64.051.161	-
2570	HBM de Saint-Josse	799	57.842.847	-
2580	Le Foyer Schaerbeekois	2.132	139.728.872	-
2620	Soc. Uccloise du Logt Ukkelse Maatschappij voor de Huisvesting	932	72.702.198	1.088.510

2650	Ville et Forêt	413	30.286.952	-
2690	Kapelleveld	742	77.161.185	817.648
2700	L'Habitation Moderne	1.666	176.793.523	4.340.893
2705	Les Locataires Réunis	271	29.916.800	697.000
	De Verenigde Huurders			
2710	S. Const. d'Hab. Soc. de Woluwe-Saint-Pierre	310	25.987.240	780.000
	Samenw. Mij. voor het Bouwen van Sociale Woningen			
	Totaux	36.039	2.771.353.835	19.953.970
	Totaal			

Les totaux ne tiennent pas compte des 86 logements du "Home des Infirmières" et des 326 logements de la "Cité de l'Amitié".

De totaalbedragen houden rekening met de 86 woningen van de "Home des Infirmières" en van de 326 woningen van de "Cité de l'Amitié".

31 décembre 1995 – 31 decembre 1995

N° Nr.	Société Maatschappij	Nombre de logements occupés Aantal bewoonde woningen	Loyer réel annuel Reële jaarlijkse huur	Montant de l'impôt sur les SISP
				Bedrag van de belasting op de OVM
2020	Foyer Anderlechtois Anderlechtse Haard	3.484	259.602.098	-
2040	Les HLS d'Auderghem	700	67.059.698	1.657.026
2050	La Cité Moderne	654	52.134.004	544.988
2060	Floréal	704	58.001.379	323.000
2070	Le Logis	1.039	89.538.939	2.663.739
2100	Sorelo	948	80.906.670	1.500.000
2140	Le Foyer Bruxellois De Brusselse Haard	2.562	189.543.413	-
2160	Le Foyer Laekenois De Lakense Haard	2.838	197.192.791	1.407.490
2170	Assam	1.068	88.208.862	1.800.000
2190	Les Foyers Collectifs	427	38.106.959	40.000
2210	SCLAB	1.400	103.309.455	-
2224	Cobralo	555	57.950.581	120.569
2225	Germinal	753	83.728.885	10.632
2227	Messidor	338	32.895.015	22.428
2229	Le Home Fam. Bruxellois Brussels Thuis	409	44.107.071	788.511
2270	Le Foyer Etterbeekois	896	60.473.967	119.456
2300	Ieder zij Huis	1.066	83.725.703	-
2310	Le Foyer Forestois	734	64.070.251	-
2320	Le Home	275	24.670.747	119.949
2330	Les Villas de Ganshoren	1.234	101.421.895	938.000
2400	Le Foyer Ixellois	1.030	67.083.699	-
2410	Le Foyer Jettois De Jetse Haard	1.115	77.592.614	-
2430	Le Foyer Koekelbergeois De Koekelbergse Haard	468	31.886.136	200.000
2500	Le Logt Molenbeekois	3.022	222.399.655	959.587
2560	Le Foyer Saint-Gillois	895	72.382.479	-
2570	HBM de Saint-Josse	773	58.496.666	-
2580	Le Foyer Schaerbeekois	2.081	148.316.970	-
2620	Soc. Uccloise du Logt Ukkelse Maatschappij voor de Huisvesting	939	74.475.395	814
2650	Ville et Forêt	440	33.742.941	274.453
2690	Kapelleveld	742	75.195.530	1.151.606
2700	L'Habitation Moderne	1.726	188.429.037	3.154.513
2705	Les Locataires Réunis De Verenigde Huurders	277	30.166.492	440.000

2710	S. Const. d'Hab. Soc. de Woluwe-Saint-Pierre Samenw. Mij. voor het Bouwen van Sociale Woningen	309	26.952.219	96.000
------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----	------------	--------

Totaux	35.901	2.909.909.730	18.332.761
--------	--------	---------------	------------

Les totaux ne tiennent pas compte des 86 logements du "Home des Infirmières" et des 326 logements de la "Cité de l'Amitié".

De totaalbedragen houden rekening met de 86 woningen van de "Home des Infirmières" en van de 326 woningen van de "Cité de l'Amitié".

31 décembre 1996 – 31 december 1996

Nº	Société	Nombre de logements occupés	Loyer réel annuel	Montant de l'impôt sur les SISP
Nr.	Maatschappij	Aantal bewoonde woningen	Reële jaarlijkse huur	Bedrag van de belasting op de OVM
2020	Foyer Anderlechtois Anderlechtse Haard	3.453	254.174.947	161.000
2040	Les HLS d'Auderghem	700	67.835.356	574.805
2050	La Cité Moderne	658	55.561.875	249.071
2060	Floréal	710	62.688.313	950.000
2070	Le Logis	1.040	92.989.504	1.750.000
2100	Sorelo	973	79.471.037	14.843
2140	Le Foyer Bruxellois De Brusselse Haard	2.585	180.293.141	-
2160	Le Foyer Laekenois De Lakense Haard	2.914	208.739.681	1.749.650
2170	Assam	1.065	86.685.234	-
2190	Les Foyers Collectifs	441	40.910.791	254.306
2210	SCLAB	1.422	105.390.678	-
2224	Cobraïo	556	60.847.168	104.219
2225	Germinal	764	82.609.059	-
2227	Messidor	337	33.900.310	-
2229	Le Home Fam. Bruxellois Brussels Thuis	409	43.939.392	-
2270	Le Foyer Etterbeekois	905	62.422.762	1.237.341
2300	Ieder zijt Huis	1.061	84.401.655	-
2310	Le Foyer Forestois	741	66.489.260	-
2320	Le Home	276	25.390.541	17.428
2330	Les Villas de Ganshoren	1.226	104.543.437	187.000
2400	Le Foyer Ixellois	1.027	69.135.153	227.863
2410	Le Foyer Jettois De Jetse Haard	1.116	82.782.318	10.000
2430	Le Foyer Koekelbergeois De Koekelbergse Haard	461	32.647.541	22.222
2500	Le Logt Molenbeekois	3.119	228.573.556	2.580.958
2560	Le Foyer Saint-Gillois	909	72.759.443	-
2570	HBM de Saint-Josse	788	59.005.827	10.768
2580	Le Foyer Schaerbeekois	2.085	148.340.718	1.910.175
2620	Soc. Uccloise du Logt Ukkelse Maatschappij voor de Huisvesting	955	79.087.231	1.295
2650	Ville et Forêt	440	35.910.056	249.572
2690	Kapelleveld	742	76.536.776	1.055.211
2700	L'Habitation Moderne	1.735	194.487.421	2.992.611
2705	Les Locataires Réunis De Verenigde Huurders	277	30.551.682	388.000
2710	S. Const. d'Hab. Soc. de Woluwe-Saint-Pierre Samenw. Mij. voor het Bouwen van Sociale Woningen	315	27.447.262	306.000
	Totaux	36.205	2.936.549.125	17.004.338
	Totaal			

Les totaux ne tiennent pas compte des 86 logements du "Home des Infirmières" et des 326 logements de la "Cité de l'Amitié".

Question n° 204 de M. Michel Lemaire du 31 juillet 1998 (Fr.):

Diffusion de la brochure d'information sur les conditions d'accès au logement social par la SLRB.

La Société du Logement de la Région bruxelloise publie régulièrement une brochure sur les conditions d'accès au logement social à Bruxelles.

La 5ème édition de cette brochure date de janvier 1998.

J'aimerais que le secrétaire d'Etat communique le plan de diffusion de cette brochure qui peut utilement informer les Bruxellois qui souhaiteraient accéder à un logement social.

Compte tenu de la relative complexité des démarches à entreprendre en la matière, j'aimerais savoir si la SLRB touche dans son plan de diffusion des intermédiaires sociaux susceptibles d'aider le public bruxellois dans ses démarches.

Enfin, le secrétaire d'Etat peut-il préciser le nombre d'exemplaires de chacune des éditions de ces brochures?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, j'ai l'honneur de préciser:

1° Le plan de diffusion de la brochure

La SLRB par son service de documentation, d'information et d'études optimalise la diffusion d'une brochure d'information sur les conditions d'accès au logement social en éditant et en distribuant une brochure intitulée "Brochure loyers". Le plan de diffusion s'articule autour de trois axes:

1. expédition par courrier aux intermédiaires susceptibles d'informer le public ainsi qu'aux sociétés immobilières de service public;
2. diffusion au sein de la bibliothèque de la SLRB qui est accessible au public;
3. distribution au public, par la participation de la SLRB à des événements ponctuels, comme la fête de l'Iris.

2° La diffusion aux intermédiaires sociaux

La brochure explicative, sur les conditions d'accès au logement social, est diffusée via l'expédition d'un courrier à un ensemble d'intermédiaires sociaux qui peuvent aider le public bruxellois dans ses démarches. Par exemple, tous les CPAS, le Syndicat des Locataires, le Fonds du Logement des Familles de la Région bruxelloise, la Ligue des familles, le BRAL, l'Union des Locataires de Schaerbeek, etc., reçoivent la brochure explicative.

De totaalbedragen houden rekening met de 86 woningen van de "Home des Infirmières" en van de 326 woningen van de "Cité de l'Amitié".

Vraag nr. 204 van de heer Michel Lemaire d.d. 31 juli 1998 (Fr.):

Verspreiding van de informatiebrochure over de toegangsvoorwaarden tot de sociale huisvesting door de BGHM.

De Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij publieert geregeld een brochure over de toegangsvoorwaarden tot de sociale huisvesting in Brussel.

De vijfde uitgave van deze brochure dateert van januari 1998.

Ik zou willen dat de staatssecretaris medeelt hoe deze brochure verspreid wordt. Deze brochure kan de Brusselaars nuttige informatie bezorgen bij het zoeken naar sociale huisvesting.

Gelet op de relatieve complexiteit van de procedure terzake, zou ik willen weten of de BGHM bij de verspreiding van de brochure de sociale bemiddelaars betreft die de Brusselaars bij hun zoektocht kunnen helpen.

Kan de staatssecretaris tenslotte preciseren hoeveel exemplaren van iedere uitgave van deze brochures gemaakt zijn?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geacht lid heb ik de eer het volgende mede te delen:

1° Het verspreidingsplan van de brochure

Via haar documentatie-, informatie- en studiedienst verzekert de BGHM de optimale verspreiding van een informatiebrochure over de toegangsvoorwaarden tot de sociale huisvesting, de zogenaamde brochure "Huurprijzen". De verspreiding gebeurt op drie manieren:

1. verzending per brief naar de tussenpersonen die het publiek informeren en naar de openbare vastgoedmaatschappijen;
2. terbeschikkingstelling in de bibliotheek van de BGHM die toegankelijk is voor het publiek;
3. uitdeling aan het publiek ter gelegenheid van bepaalde evenementen waaraan de BGHM deelneemt zoals het Irisfeest.

2° De verspreiding bij sociale tussenpersonen

De verklarende brochure over de toegangsvoorwaarden tot de sociale huisvesting wordt verspreid middels verzending aan een reeks sociale tussenpersonen, die het Brusselse publiek kunnen helpen bij de te ondernemen stappen zoals alle OCMW's, het Huurderssyndicaat, het Woningfonds der Gezinnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Bond van Grote en Jonge Gezinnen, Bral, de Huurdersunie Schaerbeek, enz.

D'autre part, cette brochure est envoyée sur simple demande à toutes les personnes intéressées par les conditions d'accès au logement social.

3° Le nombre d'exemplaires de la brochure

La SLRB fait éditer 12.000 exemplaires de la brochure explicative sur les conditions d'accès au logement social.

Daarnaast wordt deze brochure op gewoon verzoek toegestuurd aan alle personen die geïnteresseerd zijn in de toegangsvoorwaarden tot de sociale huisvesting.

3° Aantal exemplaren van de brochure

De BGHM geeft 12.000 exemplaren van de verklarende brochure over de toegangsvoorwaarden tot de sociale huisvesting uit.

SOMMAIRE PAR OBJET – ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen				
19. 7.1995	3	Stéphane de Lobkowicz	* Missions d'études. Onderzoeksopdrachten.	4017
19. 7.1995	5	Stéphane de Lobkowicz	* Organigramme du personnel chargé du département de l'informatique dans les différentes communes. Organogram van de afdeling informatica in de verschillende gemeenten.	4017
26. 9.1995	20	Marc Cools	* Demandes des communes auprès du comité d'acquisition. Aanvragen van gemeenten bij het comité van aankoop.	4017
5.10.1995	24	Walter Vandenbossche	* Evolution des transferts par rapport aux recettes totales dans les 19 communes. Evolutie van de overboekingen ten aanzien van de totale ontvangsten in de 19 gemeenten.	4018
11.12.1995	64	Dominiek Lootens-Stael	○ TCT. DAC-betrekkingen.	4071
29.12.1995	79	Walter Vandenbossche	* Contrôle de l'endettement des pouvoirs locaux. Controle over de schuldontwikkeling bij de lokale besturen.	4018
19. 1.1996	93	Stéphane de Lobkowicz	* Informatisation des communes – Situation du personnel. Computeriseren van de gemeenten – Toestand van het personeel.	4018
5. 3.1996	132	Stéphane de Lobkowicz	○ Usage des titres de «chef de cabinet» et rémunération spéciale y afférente, dans les communes. Gebruik van de titel «kabinetschef» en bijzondere bezoldiging ervoor in de gemeenten.	4071
5. 3.1996	134	Denis Grimberghs	* Subsides pour les trottoirs. Subsidies voor de trottoirs.	4018
20. 3.1996	148	Denis Grimberghs	○ Evolution du personnel occupé dans le cadre des programmes de résorption du chômage. Evolutie van het personeel dat tewerkgesteld is in het kader van de programma's voor de bestrijding van de werkloosheid.	4071
20. 5.1996	178	Dominiek Lootens-Stael	* Contrats conclus avec la firme Strat & Com. Contracten gesloten met de firma Strat & Com.	4018
2. 7.1996	211	Denis Grimberghs	* Convention des intercommunales d'électricité avec Electrabel. Overeenkomst van de elektriciteitsintercommunales met Electrabel.	4018
23. 7.1996	233	Stéphane de Lobkowicz	** Recrutement de policiers. Aanwerving van politiemannen.	4075

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
o Question avec réponse provisoire			o Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
31. 7.1996	239	Dominiek Lootens-Stael	* Deuxième, troisième et quatrième rapports linguistiques trimestriels. Tweede, derde en vierde driemaandelijkse taalrapporten.	4019
3. 9.1996	246	Jean-Pierre Cornelissen	o Obligation imposée aux communes bruxelloises de communiquer le rôle linguistique de leurs administrés. Verplichting voor de Brusselse gemeenten om de taalrol van hun inwoners mee te delen.	4071
18.10.1996	289	Denis Grimberghs	* Application de la circulaire du 30 septembre 1988 concernant les subsides pour l'aménagement des voies de circulation piétonne. Toepassing van de omzendbrief van 30 september 1988 betreffende de toelagen voor de aanleg van wegen voor voetgangersverkeer.	4019
21.11.1996	312	Stéphane de Lobkowicz	o Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale. Verzekeringsmaatschappijen die de risico's dekken voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	4072
5. 3.1997	355	Caroline Persoons	* Accès des ressortissants de l'Union européenne aux emplois dans l'administration publique. Toegang van de ingezeten van de Europese Unie tot de betrekkingen in de openbare administratie.	4019
16. 4.1997	372	Bernard Clerfayt	* Réforme de l'arrêté du Régent de 1949. Herziening van het besluit van de Regent van 1949.	4019
21. 4.1997	376	Dominiek Lootens-Stael	* Augmentation du nombre d'Etats membres de l'Union européenne et son impact sur les bureaux à Bruxelles. Verwachte toename van het aantal lidstaten van de Europese Unie en de impact daarvan op Brussel inzake kantoorruimte.	4019
5. 5.1997	384	Bernard Clerfayt	* Absence d'engagements budgétaires en application de promesses fermes de subsides en matière de travaux subsidiés. Het ontbreken van begrotingsvastleggingen voor de nakoming van de definitieve subsidietoezeggingen inzake gesubsidieerde werken.	4019
3. 6.1997	398	Sven Gatz	o Répartition des fonctionnaires entre les deux groupes linguistiques. Verdeling over de Nederlandse en Franse taalgroep van de ambtenaren.	4072
29. 9.1997	452	Bernard Clerfayt	o Règlements provinciaux encore en vigueur. Provinciale verordeningen die nog van kracht zijn.	4072
10.10.1997	455	Dominiek Lootens-Stael	* Bande dessinée éditée par la Région de Bruxelles-Capitale. Strip uitgegeven door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	4020
10.10.1997	458	Dominiek Lootens-Stael	* Calcul de la répartition entre les deux groupes linguistiques des emplois dans les communes bruxelloises. Berekening van de verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen in de Brusselse gemeenten.	4020
21.10.1997	459	Dominiek Lootens-Stael	* Publication de "L'annuaire fiscal régional et communal", édition 1997-1998. Uitgave van "L'annuaire fiscal régional et communal", uitgave 1997-1998.	4020

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur —	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
o Question avec réponse provisoire				o Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.				De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
22.10.1997	464	André Drouart	* Taxes communales. Gemeentelijke heffingen.	4020
28.10.1997	469	Stéphane de Lobkowicz	* Oeuvres d'art acquises par la Région de Bruxelles-Capitale. Kunstwerken aangekocht door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	4020
17.11.1997	478	François Roelants du Vivier	o Apposition de sigles de reconnaissance pour les monuments et sites classés. Herkenningstekens voor beschermd monumenten en landschappen.	4072
27.11.1997	485	Stéphane de Lobkowicz	* Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration. Overzicht en samenstelling van de adviesraden en -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.	4020
18.12.1997	497	Stéphane de Lobkowicz	* Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration. Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.	4021
12. 1.1998	503	Dominiek Lootens-Stael	* Usage des véhicules de service du ministère de la RBC, dans les organismes d'utilité publique et dans les pararégionaux. Gebruik van dienstwagens bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en de parastataLEN.	4021
30. 1.1998	505	Dominiek Lootens-Stael	* Enième condamnation de la commune d'Ixelles par la Commission permanente de contrôle linguistique concernant la publication du journal communal. Maatregelen die de minister-voorzitter heeft genomen naar aanleiding van de zoveelste veroordeling van de gemeente Elsene door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in verband met de uitgave van het gemeentelijk blad.	4021
12. 2.1998	510	Robert Garcia	* Publicité de la Région de Bruxelles-Capitale dans le programme du 25e festival international du film de Bruxelles. Publiciteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het programma-boekje van het 25ste Internationaal Filmfestival te Brussel.	4021
8. 4.1998	528	André Drouart	o Avantages sociaux octroyés par les communes en matière d'enseignement. De door gemeenten toegekende sociale voordelen inzake onderwijs.	4072
8. 4.1998	530	Guy Vanhengel	** Application de la circulaire du 11 août 1972 du ministre de l'Intérieur relative à la tutelle sur les communes bruxelloises. Toepassing van een omzendbrief van de minister van Binnenlandse Zaken van 11 augustus 1972 in verband met de voogdij over de Brusselse gemeenten.	4077
29. 4.1998	532	Dominiek Lootens-Stael	* Observations faites dans le 154e cahier de la Cour des Comptes sur des travaux réalisés dans le cadre des contrats dits "de sécurité". Opmerkingen gemaakt in het 154e Boek van het Rekenhof met betrekking tot werken uitgevoerd in het raam van de zogenaamde "veiligheidscontracten".	4021

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
24. 4.1998	534	Dominiek Lootens-Stael	* 154e cahier de la Cour des Comptes: observations sur le "compte général" de la Région bruxelloise. De in het 154e Boek van het Rekenhof geformuleerde opmerkingen met betrekking tot de zogenaamde "Algemene Rekening" van het Brussels Gewest.	4022
4. 5.1998	535	Dominiek Lootens-Stael	* 154e cahier de la Cour des Comptes: remarques sur les manquements de la politique financière régionale. Opmerkingen gemaakt in het 154e Boek van het Rekenhof met betrekking tot vastgestelde tekortkomingen van het gewestelijk financieel beleid.	4022
27. 4.1998	541	Guy Vanhengel	* Entrée en vigueur du projet d'informatisation police (PIP) dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. De inwerkingtreding van het Politie Informatica Project (PIP) in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	4022
28. 4.1998	543	Guy Vanhengel	○ Bilinguisme requis pour les agents de police de la Région de Bruxelles-Capitale. Verplichte tweetaligheid van de politiebeambten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	4072
12. 5.1998	545	Guy Vanhengel	** Plan catastrophes dans 12 ou 13 communes seulement de la Région bruxelloise. Het feit dat slechts 12 of 13 van de 19 Brusselse gemeenten over een rampenplan beschikken.	4078
19. 5.1998	547	Dominiek Lootens-Stael	* Magazine Info Culture de Saint-Gilles. Tijdschrift Info Culture van Sint-Gillis.	4022
18. 5.1998	548	Denis Grimberghs	** Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales – Convention IRIS. Brussels Gewestelijk Fonds voor de herfinanciering van de gemeentelijke thesaurieën – GOGI-overeenkomst.	4079
20. 5.1998	550	Sven Gatz	** Financement et subventionnement de divers travaux d'infrastructures, en particulier l'aménagement de voiries et de voies piétonnes à Ganshoren, Woluwe-Saint-Pierre, Jette et Bruxelles. Financiering en subsidiëring van diverse infrastructuurwerken, meer bepaald de aanleg van wegen en voetpaden te Ganshoren, Sint-Pieters-Woluwe, Jette en Brussel.	4080
20. 5.1998	551	Marc Cools	* Imputation de la rémunération de certains membres du personnel occupé dans les cabinets ministériels. Aanrekening van de wedden van sommige personeelsleden van de ministeriële kabinetten.	4022
12. 6.1998	553	Bernard Clerfayt	* Contrats de noyaux commerciaux. Contracten voor de handelskernen.	4022
19. 6.1998	555	Jan Béghin	** Prime de bilinguisme. Tweetaligheidspremie.	4081

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
o Question avec réponse provisoire			o Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
19. 6.1998	556	Philippe Smits	* Soins aux animaux des plus démunis et subsides aux associations de protection animale. Verzorging van de dieren van de kansarmen en subsidies aan de dierenbeschermingsverenigingen.	4023
13. 7.1998	557	Dominiek Lootens-Stael	* Avis 29.127/M de la Commission permanente de contrôle linguistique concernant des offres d'emploi émanant de la commune d'Ixelles. Advies 29.127/M van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht aangaande wervingsadvertenties van de gemeente Elsene.	4024
23. 7.1998	558	Jan Béghin	* Rapport annuel du vice-gouverneur. Jaarverslag van de vice-gouverneur.	4024
31. 7.1998	559	Marc Cools	** Nouvelles règles de subvention des ACS employés par les communes et les CPAS. Nieuwe subsidieregels voor de GECO's die door de gemeenten en de OCMW tewerkgesteld worden.	4081
31. 7.1998	560	Denis Grimberghs	o Fête du 21 juillet au parc de Bruxelles – Présence de la Région de Bruxelles-Capitale. Feest van 21 juli in het park van Brussel – Aanwezigheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	4073
3. 8.1998	561	Dominiek Lootens-Stael	* Etude sur le travail clandestin. Studie over clandestiene arbeid.	4024
3. 8.1998	562	Dominiek Lootens-Stael	* Abus du personnel communal de la commune d'Anderlecht concernant le remplacement des nouvelles cartes d'identité. Misbruiken vanwege gemeentepersoneel in de gemeente Anderlecht betreffende de vervanging van de nieuwe identiteitskaarten.	4025
3. 8.1998	563	Dominiek Lootens-Stael	* Pavage du drapeau français le 14 juillet 1998 à la maison communale de Schaerbeek. Uithangen van de Franse vlag aan het gemeentehuis van Schaarbeek van 14 juli 1998.	4026
3. 8.1998	564	Dominiek Lootens-Stael	* Préférence donnée par la commune aux étrangers pour le recrutement de personnel particulier. Bevoordeling van buitenlanders bij de aanwerving van bepaald personeel door de gemeenten.	4026
4. 8.1998	565	Dominiek Lootens-Stael	* Transmission des rapports linguistiques. Overmaken van de taalrapporten.	4027

Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures
Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen

24. 4.1996	59	Stéphane de Lobkowicz	o Exposition universelle de Séville – Transport et entreposage de documentation pour l'exposition. Wereldtentoonstelling in Sevilla – Vervoeren en opslaan van de documentatie.	4073
------------	----	-----------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
o Question avec réponse provisoire			o Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
12. 1.1998	215	Dominiek Lootens-Stael	o Usage des véhicules de service du ministère de la RBC, dans les organismes d'utilité publique et dans les pararégionaux. Gebruik van dienstwagens bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en de parastataLEN.	4073
24. 4.1998	230	Dominiek Lootens-Stael	* 154e cahier de la Cour des Comptes: observations sur le "compte général" de la Région bruxelloise. De in het 154e Boek van het Rekenhof geformuleerde opmerkingen met betrekking tot de zogenaamde "Algemene Rekening" van het Brussels Gewest.	4027
24. 4.1998	231	Dominiek Lootens-Stael	* 154e cahier de la Cour des Comptes: remarques sur les manquements de la politique financière régionale. Opmerkingen gemaakt in het 154e Boek van het Rekenhof met betrekking tot vastgestelde tekortkomingen van het gewestelijk financieel beleid.	4028
27. 4.1998	232	Guy Vanhengel	** Facturation par Electrabel-Sibalgaz du tarif de nuit pour la consommation d'électricité. Verrekening van het nachttarief voor het verbruik elektriciteit door Electrabel-Sibalgaz c.v.	4083
19. 6.1998	241	Denis Grimberghs	* Application de l'ordonnance du 12 novembre 1992 relative à l'aliénation des immeubles domaniaux. Toepassing van de ordonnantie van 12 november 1992 betreffende de vervreemding van onroerende domeingoederen.	4028
19. 6.1998	242	Evelyne Huytebroeck	** Entreprise Brumetal à Molenbeek. Brumetal in Molenbeek.	4084
3. 7.1998	243	Serge de Patoul	** Droits de succession. Successierechten.	4085
3. 7.1998	244	Isabelle Molenberg	** Administration des finances. Bestuur belast met financiën.	4085
3. 7.1998	245	Isabelle Molenberg	** Taxe régionale. Gewestelijke belastingen.	4087
23. 7.1998	246	Stéphane de Lobkowicz	* Economie réalisée par la Région de Bruxelles-Capitale du fait de la démission de Monsieur le secrétaire d'Etat Vic Anciaux. Besparing van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest na het ontslag van staatssecretaris Vic Anciaux.	4028
31. 7.1998	247	Denis Grimberghs	* Fête du 21 juillet au parc de Bruxelles – Présence de la Région de Bruxelles-Capitale. Feest van 21 juli in het park van Brussel – Aanwezigheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	4028
3. 8.1998	248	Dominiek Lootens-Stael	* Envoi de sommations aux contribuables pour la taxe régionale. Versturen van dwangbevelen naar belastingplichtigen inzake de gewestelijke belasting.	4029

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer				
29. 7.1996	142	Dominiek Lootens-Stael	○ Intérêts de la Région dans un procès contre plusieurs collaborateurs de cabinet d'un ancien ministre des Travaux publics. Belangen van het Gewest in een gerechtszaak tegen enkele kabinet-medewerkers van een voormalige minister van Openbare Werken.	4074
17. 2.1997	238	Dominiek Lootens-Stael	○ Publicités d'organismes publics dans des revues de partis politiques. Advertenties van overheidsinstellingen en pararegionale instellingen in partijpolitieke bladen.	4074
18. 7.1997	311	Guy Vanhengel	* Construction d'un immeuble à appartements dans le parc Albert à Molenbeek. Bouw van een appartementsgebouw in het Albertpark te Molenbeek.	4030
3.11.1997	331	Stéphane de Lobkowicz	* Vente d'immeubles à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale. Verkoop van gebouwen op initiatief van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	4030
21. 1.1998	347	Denis Grimberghs	* Interruption de la liaison tramway à Uccle. Onderbreking van de tramverbinding te Ukkel.	4030
12. 1.1998	357	Guy Vanhengel	** Signalisation au carrefour de la chaussée Romaine et de la chaussée d'Anvers et nécessité d'une concertation entre les responsables politiques flamands et bruxellois. Signalisatie op het kruispunt van de Romeinse steenweg en de Antwerpse steenweg en de nood aan overleg dienaangaande tussen de Vlaamse en Brusselse beleidsverantwoordelijken.	4088
16. 1.1998	365	Jean-Pierre Cornelissen	* Dénomination d'une future station de métro consécutivement au bouclage de la petite ceinture. Benaming van een toekomstig metrostation na het doortrekken van de kleine ring.	4031
23. 2.1998	377	Philippe Smits	* Fonds d'aménagement urbain et foncier. Fonds voor Stedenbouw en Grondbeheer.	4031
24. 4.1998	390	Dominiek Lootens-Stael	* 154e cahier de la Cour des Comptes: observations sur le financement d'un colloque par une instance dépourvue de personnalité juridique – délégation de pouvoir à une personne non habilitée à engager la Région. 154ste Boek van het Rekenhof: opmerkingen m.b.t. de financiering van een colloquium dat voor rekening van het Gewest werd ingericht door een orgaan zonder rechtspersoonlijkheid – delegatie van bevoegdheid aan een persoon die niet gemachtigd is het Gewest te verbinden.	4031
28. 4.1998	391	Marie Nagy	* Membres et agents constituant son cabinet. Personeelsleden van zijn kabinet.	4031

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
28. 4.1998	392	Béatrice Fraiteur	* Respect des obligations de concertation et de consultation prévues par la loi spéciale du 8 août 1980 à l'occasion de l'élaboration de la loi du 19 décembre 1997 "visant à rationaliser la gestion de l'aéroport de Bruxelles-National". Naleving van de verplichting tot overleg zoals bepaald in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 ter gelegenheid van het opstellen van de wet van 19 december 1997 "tot rationalisering van het beheer van de luchthaven Brussel-Nationaal".	4031
15. 5.1998	400	Denis Grimberghs	* Adoption du "PRAS". Goedkeuring van het GBP.	4031
20. 5.1998	402	Evelyne Huytebroeck	** Aménagement des arrêts de bus à la porte de Namur. Bushaltes aan de Naamse Poort.	4090
20. 5.1998	403	Dominiek Lootens-Stael	** Criminalité dans le métro. Criminaliteit in de metro.	4091
19. 6.1998	413	Denis Grimberghs	* Plan IRIS. Onderzoek over het IRISplan.	4032
6. 7.1998	415	Dominiek Lootens-Stael	** Publication de "L'annuaire fiscal régional et communal", édition 1997-1998. Uitgave van "L'annuaire fiscal régional et communal", uitgave 1997-1998.	4093
10. 7.1998	416	Dominiek Lootens-Stael	** Audit externe de la STIB. Externe audit van de MIVB.	4094
23. 7.1998	417	Dominiek Lootens-Stael	** Enquête réalisée par le bureau d'étude Tractebel Development. Enquête van het studiebureau Tractebel Development.	4094
23. 7.1998	418	Marie Nagy	** Etudes sociologiques en matière de déplacements. Sociologische studies in verband met de verplaatsingen.	4095
31. 7.1998	419	Serge de Patoul	* Promotion du réseau ferroviaire bruxellois comme moyen de transport urbain. Het bevorderen van het Brussels spoornet als stadsvervoer.	4032
31. 7.1998	420	Denis Grimberghs	* Suite réservée au concours international "Les sentiers de l'Europe". Gevolg gegeven aan de internationale wedstrijd "Les sentiers de l'Europe".	4032
3. 8.1998	421	Dominiek Lootens-Stael	* Recrutement de personnel d'origine étrangère par la STIB. Aanwerving door de MIVB van personeel van buitenlandse oorsprong.	4033
3. 8.1998	422	Dominiek Lootens-Stael	* Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique concernant le recrutement au service de surveillance générale de la STIB de personnel ignorant le néerlandais. Advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht over het aanwerven van Nederlandsonkundig personeel bij de bewakingsdienst van de MIVB.	4034

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
o Question avec réponse provisoire				o Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.				De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente				
Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp				
31. 7.1997	148	Jean-Pierre Cornelissen	* Répartition linguistique des interventions du SIAMU. Taalverdeling van het optreden van de DBDMH.	4034
18.12.1997	173	Stéphane de Lobkowicz	* Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration. Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.	4035
23. 3.1998	186	Joseph Parmentier	* Investissements pour l'informatisation de l'administration régionale. Investeringen voor de informatisering van het gewestelijk bestuur.	4035
25. 6.1998	198	Walter Vandenbossche	** Commission régionale d'accès aux documents administratifs de la Région de Bruxelles-Capitale. Gewestelijke Commissie voor de toegang tot de bestuursdocumenten.	4096
29. 7.1998	199	Dominiek Lootens-Stael	** Problèmes de sécurité au croisement de la rue Colonel Bourg et de la rue De Lombaerde à Evere. Veiligheidsproblemen ter hoogte van het kruispunt van de Kolonel Bourgstraat en de Lombaerdestraat te Evere.	4098
31. 7.1998	200	Marc Cools	** Augmentation du nombre de fonctionnaires au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Stijging van het aantal ambtenaren in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	4099
3. 8.1998	201	Dominiek Lootens-Stael	** Encouragement à recruter un plus grand nombre d'«allochtones» dans les pararégionaux et autres services de la Région de Bruxelles-Capitale. Het promoten van de indiensttreding van meer «allochtonen» in de pararégionale en andere diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	4100
3. 8.1998	202	Denis Grimberghs	* Exécution de l'article 7 de l'ordonnance du 30 mars 1995 "relative à la publicité de l'administration". Uitvoering van artikel 7 van de ordonnantie van 30 maart 1995 "betreffende de openbaarheid van bestuur".	4035
3. 8.1998	203	Denis Grimberghs	* Exécution de l'article 4 de l'ordonnance du 30 mars 1995 "relative à la publicité de l'administration". Uitvoering van artikel 4 van de ordonnantie van 30 maart 1995 "betreffende de openbaarheid van bestuur".	4035
13. 8.1998	204	Alain Adriaens	** Programme "Research in Brussels". Het programma "Research in Brussels".	4101

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

- * Question sans réponse * Vraag zonder antwoord
- Question avec réponse provisoire ○ Vraag met voorlopig antwoord
- ** Question avec réponse ** Vraag met antwoord
- Les questions dont la réponse a été De vragen waarop het antwoord publiée dans un Bulletin antérieur al in een vorig Bulletin werd ne figurent plus dans le présent gepubliceerd worden niet in dit sommaire. zaakregister vermeld.

**Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation,
 de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique**
Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid

26. 6.1996	137	Evelyne Huytebroeck	* Analyses du site de Carcoke. Analyses van het Carcoketerrein.	4036
18. 7.1996	150	Leo Goovaerts	* Campagnes de sensibilisation et d'information menées par des membres du gouvernement. Bewustmakings- en voorlichtingscampagnes gevoerd door leden van de Regering.	4036
30. 9.1996	172	Stéphane de Lobkowicz	* Taxe sur l'épuration des eaux – Recours et contestation. Belasting op het afvalwater – Beroep en betwisting.	4036
10.10.1996	177	Roeland Van Walleghem	* Annonce de Bruxelles-Propreté. Advertentie van Net Brussel.	4036
5.12.1996	202	Guy Vanhengel	* "Entreprenard" n° 10. "Dynamiek" nummer 10.	4037
10. 1.1997	204	Caroline Persoons	* Bruxelles-Propreté – Jours de ramassage. Brussels Agentschap voor Netheid – Dagen van de ophalingen.	4037
12. 2.1997	224	Dominiek Lootens-Stael	* Octroi de primes linguistiques aux agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Toekenning van taalpremies aan de werknemers van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	4037
15. 5.1997	247	Mostafa Ouezekhti	* Ramassage sélectif à l'occasion de la fête du sacrifice du mouton. Selectieve ophaling naar aanleiding van het feest van het schaap.	4037
27.11.1997	299	Walter Vandebossche	* Exécution, par la Région de Bruxelles-Capitale, de la «Convention entre l'Exécutif flamand et l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale concernant la réalisation de l'infrastructure nécessaire pour l'épuration des eaux et la répartition du coût des travaux pour l'assainissement des bassins de la Senne et de la Woluwe en zone bruxelloise y compris les frais de fonctionnement et de traitement des boues» et de ses sept avenants, conclue le 12 décembre 1990 entre la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale. Uitvoering, in hoofde van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van het samenwerkingsakkoord "Overeenkomst tussen de Vlaamse Executieve en de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve inzake de realisatie van de noodzakelijke infrastructuur voor waterzuivering en verdeling van de kosten der werken voor de sanering van debekkens van de Zenne en de Woluwe in de Brusselse zone, met inbegrip van de werkings- en de slibbehandelingskosten", met haar zeven bijlagen, die op 12 december 1990 tussen het Vlaams Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is afgesloten.	4037

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur —	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
○ Question avec réponse provisoire				○ Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.				De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
18.12.1997	303	Stéphane de Lobkowicz	* Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration. Overzicht en samenstelling van de adviesraden en -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.	4038
29.12.1997	305	Jan Béghin	* Mauvais résultats des collectes de vieux papier dans notre Région. Slechte inzamelresultaten van ons Gewest inzake oud papier.	4038
12. 1.1998	308	Walter Vandenbossche	* Permis d'environnement délivré par l'IBGE le 1 ^{er} juillet à la s.p.r.l. SCHMIT pour exploiter un dépôt de déchets inertes (mitraille) avec accessoires à 1020 Bruxelles, rue Tielemans 2. De milieuvvergunning, op 1 juli 1997 door het BIM verleend aan de p.v.b.a. SCHMIT, voor de uitbating van een opslagplaats voor inerte afvalstoffen (schroot) met aanhorigheden, gelegen Tielemansstraat 2, te 1020 Brussel.	4038
30. 1.1998	312	Béatrice Fraiteur	* Nouveaux procédés de traitement des déchets. Nieuwe afvalverwerkingsmethodes.	4038
11. 2.1998	314	Dominiek Lootens-Stael	* Publication de la brochure "Moins de déchets? Chiche!". Uitgave van de brochure "Minder afval? We doen het!".	4038
12. 2.1998	315	Dominiek Lootens-Stael	* Exécution et application dans la Région de Bruxelles-Capitale du droit des Communautés européennes relatif à l'environnement. Uitvoering en toepassing van het Europees milieurecht binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	4038
23. 2.1998	316	Alain Adriaens	* Convention sectorielle avec le secteur du graphisme. Sectorale overeenkomst met de sector van de grafische vormgeving.	4039
23. 2.1998	318	Philippe Smits	* Fonds pour la protection de l'environnement. Fonds voor de bescherming van het milieu.	4039
23. 2.1998	319	Philippe Smits	* Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune. Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten gunste van de fauna.	4039
23. 2.1998	320	Philippe Smits	* Fonds pour le traitement des eaux usées. Fonds voor de waterzuivering.	4039
7. 4.1998	327	Caroline Persoons	* Enquête publique sur le plan de prévention et de gestion des déchets. Openbaar onderzoek over het plan voor afvalpreventie en afvalbeheer.	4039
24. 4.1998	328	Dominiek Lootens-Stael	* Ramassage des carcasses à l'occasion de la fête dite du mouton. Ophaling van slachtafval naar aanleiding van het zogenaamde feest van het schaap.	4039
28. 4.1998	330	Marie Nagy	* Membres et agents constituant son cabinet. Personeelsleden van zijn kabinet.	4040

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
○ Question avec réponse provisoire				○ Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.				De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
4. 5.1998	332	Alain Adriaens	* Ancienne décharge située Plateau de la Foresterie. Voormalige stortplaats op het plateau van de Vorsterie.	4040
15. 5.1998	333	Denis Grimberghs	** Etude d'incidences relative au tunnel Schuman-Josaphat. Effectenstudie van de tunnel Schuman-Josaphat.	4102
15. 5.1998	334	Marie Nagy	* Parc régional de la Héronnière. Gewestelijk Reigerbospark.	4040
29. 5.1998	338	François Roelants du Vivier	** Obligations des communes et de leurs administrés à l'égard de la prolifération des pigeons. Verplichtingen van de gemeenten en van hun ingezeten betreffende de te grote duivenpopulatie.	4104
9. 6.1998	340	Alain Adriaens	** Arrêté ministériel du 13 mai 1998 modifiant le budget de la division 18, programme 5. Ministerieel besluit van 13 mei 1998 tot wijziging van de begroting van afdeling 18, programma 5.	4105
9. 6.1998	341	Alain Adriaens	* Arrêté ministériel du 18 mai 1998 modifiant le budget de la division 18, programme 5. Het ministerieel besluit van 18 mei 1998 tot wijziging van de begroting van afdeling 18, programma 5.	4040
9. 6.1998	342	Marie Nagy	* Emplacement des parcs à conteneurs. Liggings van de containerparken.	4040
12. 6.1998	343	Serge de Patoul	** Subside à l'hebdomadaire "Deze week in Brussel". Subsidies aan het weekblad "Deze week in Brussel".	4106
15. 6.1998	344	Alain Adriaens	** Etangs du vallon du Vuylbeek. Vijvers van de Vuylbeekvallei.	4106
15. 6.1998	345	Dominiek Lootens-Stael	* Campagne de propreté. Campagne voor de netheid.	4040
25. 6.1998	346	Walter Vandenbossche	** Accès à l'information relative à l'environnement. Toegang tot informatie met betrekking tot het milieu.	4107
10. 7.1998	347	Dominiek Lootens-Stael	* Situation de l'incinérateur de Neder-over-Hembeek. Stand van zaken met betrekking tot de afvalverbrandingsinstallatie te Neder-Over-Heembeek.	4041
10. 7.1998	348	Dominiek Lootens-Stael	* Enquête réalisée par l'ULB sur la propreté de Bruxelles. ULB-enquête omtrent de netheid van Brussel.	4041
23. 7.1998	349	Alain Adriaens	* Présence d'une usine produisant des phtalates à la limite de la Région bruxelloise. Aanwezigheid van een bedrijf dat ftalaten maakt vlakbij het Brussels Gewest.	4041
3. 8.1998	350	Dominiek Lootens-Stael	* Subvention de la Ligue des familles pour un projet de sensibilisation à la pollution de l'air liée au trafic. Subsidiëring van de Ligue des Familles voor een bewustmakingscampagne inzake luchtverontreiniging.	4042

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
o Question avec réponse provisoire				o Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.				De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
3. 8.1998	351	Dominiek Lootens-Stael	* Encouragement à recruter des «allochtones» à l'Agence régionale Bruxelles-Propriété. Het promoten van de indiensttreding van «allochtonen» bij het Gewestelijk Agentschap Net Brussel.	4043
3. 8.1998	352	Dominiek Lootens-Stael	* Enquête publique sur le plan de prévention et de gestion des déchets. Openbaar onderzoek over het plan voor afvalpreventie en afvalbeheer.	4043
13. 8.1998	353	Alain Adriaens	* Adoption avec le secteur privé d'un accord-cadre relatif au traitement des pneus usagés. Kaderovereenkomst met de privé-sector voor de verwerking van versleten banden.	4044

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire,

des Travaux publics et du Transport

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening,
Openbare Werken en Vervoer**

19. 2.1996	46	Stéphane de Lobkowicz	* Travaux publics impayés. Onbetaalde openbare werken.	4044
20. 3.1996	57	Denis Grimberghs	* Travaux avenue Charles-Quint. Werken in de Keizer Karellaan.	4044
23. 5.1996	63	Denis Grimberghs	* Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale. Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	4044
6. 6.1996	65	Denis Grimberghs	* Travaux rue du Trône. Werken in de Troonstraat.	4045
14. 6.1996	67	Jean-Pierre Cornelissen	* Etat lamentable de la voirie rue du Luxembourg. Erbarmelijke staat van het wegdek in de Luxemburgstraat.	4045
26. 6.1996	70	Evelyne Huytebroeck	* Etat du terrain au quai de Biestebroeck. Staat van het terrein aan de Biestebroeckkaai.	4045
2. 7.1996	72	Stéphane de Lobkowicz	* Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Beroepen ingesteld tegen handelingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.	4045
8. 7.1996	76	Stéphane de Lobkowicz	* Panneaux routiers de bienvenue dans la Région. Borden ter verwelkoming in het Gewest.	4045
23. 7.1996	79	Bernard Clerfayt	* Entretien du square Vergote. Onderhoud van het Vergoteplein.	4045
10.10.1996	86	Walter Vandenbossche	* Feux de signalisation à hauteur du Sint-Niklaas instituut à Anderlecht. Verkeerslichten Sint-Niklaas instituut Anderlecht.	4046

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
○ Question avec réponse provisoire				○ Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.				De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
10.10.1996	87	Roeland Van Walleghem	* Organisation d'une soirée de gala. Organisatie van een gala-avond.	4046
10.10.1996	88	Denis Grimberghs	* Placement de panneaux sur les balustrades des tunnels. Reclameborden op de balustrades van de tunnels.	4046
10.10.1996	89	Denis Grimberghs	* Utilisation du site de l'hippodrome de Boitsfort. Gebruik van de paardenrenbaan van Bosvoorde.	4046
10.10.1996	91	Alain Adriaens	* Accès cyclable aux gares de Bruxelles. Wegmarkeringen ten behoeve van de fietsers op de Rooseveltlaan.	4046
18.10.1996	93	Denis Grimberghs	* Reprise des obligations découlant des règlements adoptés par le conseil provincial qui ont fait l'objet d'un transfert de compétences à la Région bruxelloise. Overname van de verplichtingen die voortvloeien uit de door de provincieraad aangenomen verordeningen die betrekking hebben op aangelegenheden die nu tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren.	4046
28.10.1996	94	Benoît Veldekens	* Aménagement de nouveaux ronds-points avenue de Broqueville, au square Joséphine-Charlotte et à Gribaumont-Roi Chevalier (Woluwe-Saint-Lambert). Aanleg van nieuwe rotondes in de De Broquevillelaan, op de Joséphine-Charlottesquare en op het kruispunt Gribaumontlaan/Ridder Koning-laan (Sint-Lambrechts-Woluwe).	4047
30.10.1996	95	Jean De Hertog	* Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 4). Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4).	4047
4.11.1996	96	Jean De Hertog	* Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 5). Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5).	4047
8.11.1996	97	Jean De Hertog	* Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 8). Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8).	4047
8.11.1996	99	Roeland Van Walleghem	* Fermeture de la rue Georges Lombaert. Afsluiting van de Georges Lombaertstraat.	4047
14.11.1996	100	Jean De Hertog	* Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 15). Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15).	4047
21.11.1996	102	Jean De Hertog	* Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 9). Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).	4048
21.11.1996	103	Jean De Hertog	* Ordonnance relative à la publicité de l'administration (article 6). Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6).	4048
21.11.1996	104	Guy Vanhengel	* Perspectives du gouvernement bruxellois pour le bâtiment "Marconi". Perspectieven van de Brusselse Regering in verband met het zogenaamde «Marconigebouw».	4048

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
○ Question avec réponse provisoire				○ Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.				De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
5.12.1996	105	Guy Vanhengel	* "Entreprenend" n° 10. "Dynamiek" nummer 10.	4048
10. 1.1997	106	Evelyne Huytebroeck	* Aménagement de la rue du Trône. Aanleg van de Troonstraat.	4048
20. 1.1997	107	Jacques Pivin	* Présignalisation dans les tunnels de la petite ceinture. Voorwaarschuwingsstekens in de tunnels van de kleine ring.	4048
20. 1.1997	108	Evelyne Huytebroeck	* Immeuble Marconi à Forest. Het Marconigebouw in Vorst.	4049
21. 1.1997	109	Jean De Hertog	* Représentation des hommes et des femmes dans les cabinets ministériels. Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in de kabinetten.	4049
21. 1.1997	110	Stéphane de Lobkowicz	* Inventaire des publications du cabinet. Lijst van de publicaties van het kabinet.	4049
25. 2.1997	113	Stéphane de Lobkowicz	* Achat de terrains par la Région de Bruxelles-Capitale. Aankoop van terreinen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	4049
28. 2.1997	115	Jean De Hertog	* Centenaire de l'avenue de Tervueren. Honderdste verjaardag van de Tervurenlaan.	4049
5. 3.1997	116	Stéphane de Lobkowicz	* Réalisation d'infrastructures aux frais des riverains. Infrastructuurwerken op kosten van de aanwonenden.	4049
19. 3.1997	120	Françoise Carton de Wiart	* Passage pour piétons sous l'avenue de Tervueren. Trap van de doorgang voor voetgangers in de tunnel onder de Tervurenlaan.	4050
26. 3.1997	121	Jacques Pivin	* Vitesse dans les tunnels de la petite ceinture. Snelheid in de tunnels van de kleine ring.	4050
16. 4.1997	123	Bernard Clerfayt	* Patrimoine régional. Het gewestelijk erfgoed.	4050
21. 4.1997	124	Evelyne Huytebroeck	* Travaux de l'avenue Van Volxem. Werken in de Van Volxemlaan.	4050
21. 4.1997	125	Jean De Hertog	* Prime de bilinguisme. Tweetaligheidspremie.	4050
21. 4.1997	126	Dominiek Lootens-Stael	* Parc de voitures. Wagenpark.	4050
5. 5.1997	128	Stéphane de Lobkowicz	* Lieu de domiciliation des agents régionaux. Woonplaats van de gewestambtenaren.	4051
21. 5.1997	129	Dominiek Lootens-Stael	* Marquage au sol des voiries régionales. Wegmarkeringen op de gewestelijke wegen.	4051

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
o Question avec réponse provisoire				o Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.				De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
26. 5.1997	130	Jean De Hertog	* Travaux publics – Quartier Nord-Est. Ruimtelijke ordening – Noord-Oostwijk.	4051
27. 5.1997	132	Jean De Hertog	* Répartition de compétences et consultation d'avocats. Bevoegdheidsverdeling en raadpleging van advocaten.	4051
30. 5.1997	134	Jean-Pierre Cornelissen	* Engagement de 68 fonctionnaires statutaires. Aanwerving van 68 vaste personeelsleden.	4051
2. 6.1997	135	Jean De Hertog	* Campagnes d'information menées par les pouvoirs publics. Informatiecampagnes door de overheden gevoerd.	4051
2. 6.1997	136	Jean De Hertog	* A.s.b.l. – Subventions. V.z.w.'s. – Subsidies.	4051
2. 6.1997	137	Jean De Hertog	* Universités. – Subventions. Universiteiten. – Subsidies.	4052
9. 6.1997	139	Jean-Pierre Cornelissen	* Protection des arbres plantés en voirie. Bescherming van de bomen langs de openbare weg.	4052
16. 6.1997	140	Danielle Caron	* Travaux dans la capitale. Werken in onze hoofdstad.	4052
4. 7.1997	141	Jean De Hertog	* Survol d'avions. – Nuisances sonores. Overvliegende vliegtuigen. – Geluidshinder.	4052
18. 7.1997	144	Marc Cools	* Pose de nouveaux panneaux de signalisation sur les voies régionales. Plaatsing van nieuwe verwelkomingsborden langs de gewestwegen.	4052
25. 7.1997	145	Jean De Hertog	* Pouvoir exécutif. – Missions confiées à des tiers. Uitvoerende macht. – Opdrachten aan derden.	4052
31. 7.1997	146	Jean-Pierre Cornelissen	* Entretien de l'éclairage au parc Elisabeth. Onderhoud van de verlichting in het Elizabethpark.	4052
29. 8.1997	147	Dominiek Lootens-Stael	* Primes de bilinguisme. Tweetaligheidspremies.	4053
16. 9.1997	148	Walter Vandenbossche	* Protection du cycliste. Bescherming van de fietser.	4053
22.10.1997	149	Denis Grimberghs	* Durée des chantiers de travaux publics. Duur van de openbare werken.	4053
22.10.1997	150	Denis Grimberghs	* Travaux en cours de réalisation dans le tunnel du Cinquantenaire. Werken in de Jubelparktunnel.	4053
22.10.1997	151	Denis Grimberghs	* Organisation des phases de feux sur les boulevards de grande ceinture. Regeling van de verkeerslichten op de lanen van de grote ring.	4053
22.10.1997	152	Stéphane de Lobkowicz	* Personnel rémunéré par la Région – Autorisation de cumul. Door het Gewest bezoldigd personeel – Toestemming om te cumuleren.	4053

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
○ Question avec réponse provisoire				○ Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.				De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
22.10.1997	153	François Roelants du Vivier	* Feux de signalisation commandés par les trams et bus. Door de trams en bussen geregeld verkeerslichten.	4054
28.10.1997	154	Stéphane de Lobkowicz	* Carrefour Churchill-Brugmann: temps de passage réglé par les feux de signalisation tricolores. Kruispunt Churchill-Brugmann: tijd om aan de verkeerslichten over te steken.	4054
3.11.1997	155	Stéphane de Lobkowicz	* Vente d'immeubles à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale. Verkoop van gebouwen op initiatief van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	4054
7.11.1997	156	Stéphane de Lobkowicz	* Soumission à l'avis du Conseil d'Etat des projets d'ordonnances et d'arrêtés. Voorlegging om advies bij de Raad van State van de ontwerpen van ordonnantie en van besluit.	4054
7.11.1997	158	Stéphane de Lobkowicz	* Conventions "abonnements" avec des avocats. Abonnementsovereenkomsten met advocaten.	4054
28.11.1997	160	Stéphane de Lobkowicz	* Handicapés employés dans son cabinet. Gehandicapten op het kabinet.	4054
28.11.1997	161	Stéphane de Lobkowicz	* Communications du ministère et du cabinet. Mededelingen van het ministerie en het kabinet.	4055
24.11.1997	162	Denis Grimberghs	* Axes rouges créés par la Ville de Bruxelles. Rode assen gecreëerd door Brussel-Stad.	4055
4.12.1997	163	Stéphane de Lobkowicz	* Propriétés inoccupées de la Région de Bruxelles-Capitale. Leegstaande eigendommen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	4055
4.12.1997	164	Stéphane de Lobkowicz	* Sinistralité des voitures du cabinet. Ongevallen met de wagens van het kabinet.	4055
18.12.1997	166	Stéphane de Lobkowicz	* Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration. Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.	4055
18.12.1997	167	Denis Grimberghs	* Trémie d'accès au tunnel Belliard. Toegang tot de Belliardtunnel.	4055
29.12.1997	168	Stéphane de Lobkowicz	* Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations. Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.	4056
12. 1.1998	169	Dominiek Lootens-Stael	* Usage des véhicules de service du ministère de la RBC, dans les organismes d'utilité publique et dans les pararégionaux. Gebruik van dienstwagens bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gewestelijke instellingen van openbaar nut en de parastataLEN.	4056

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
o Question avec réponse provisoire			o Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
19. 1.1998	170	Jean-Pierre Cornelissen	* Situation actuelle des transferts de propriétés de l'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale. Bijgewerkt overzicht van de eigendomsoverdrachten van de Staat aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	4056
12. 2.1998	171	Guy Vanhengel	* Réaménagement du carrefour situé sur le boulevard Léopold III à hauteur de l'Otan. Herinrichting van het kruispunt op de Leopold III-laan ter hoogte van de Nato.	4056
5. 3.1998	172	Dominiek Lootens-Stael	* Inextricable lacis de marquage routier pour les travaux de la place Dailly à Schaerbeek. Onoverzichtelijk woud van wegmarkeringen aan de werken op het Daillyplein te Schaarbeek.	4056
5. 3.1998	173	Denis Grimberghs	* Signalisation à l'entrée des tunnels. Infoborden aan de ingang van de tunnels.	4056
23. 3.1998	175	Philippe Debry	* Immeubles régionaux à l'abandon. Leegstaande gebouwen van het Gewest.	4057
3. 4.1998	176	Denis Grimberghs	* Travaux de modernisation des tunnels. Moderniseringswerken in de tunnels.	4057
24. 4.1998	177	Sven Gatz	* Piste cyclable place Schuman. Fietspad aan het Schumanplein.	4057
24. 4.1998	179	Jean Demannez	* Travaux de réfection du tunnel Montgomery. Herstellingswerken aan de Montgomerytunnel.	4057
28. 4.1998	180	Marie Nagy	* Membres et agents constituant son cabinet. Personeelsleden van zijn kabinet.	4057
12. 5.1998	181	François Roelants du Vivier	* Points à risque en matière de circulation automobile – Cartographie. Gevaarlijke plaatsen in het autoverkeer – Cartografie.	4057
15. 5.1998	182	Jacques De Coster	* Travaux de voiries réalisés par son administration. Wegenwerken die door zijn administratie worden uitgevoerd.	4057
20. 5.1998	183	Sven Gatz	* Etat d'avancement de la résolution du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 7 mars 1997 sur la politique en matière de vélos (collaboration des communes afin de prendre des mesures de police facilitant les déplacements cyclistes) Vorderingsstaat van de resolutie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 7 maart 1997 (de medewerking van de gemeenten om politieke maatregelen te treffen waarbij de fietsverplaatsingen vergemakkelijkt worden).	4058
9. 6.1998	184	Alain Adriaens	* Marquages au sol sur la voirie régionale de l'avenue de la Couronne. Wegmarkeringen op de Kroonlaan, een gewestelijke weg.	4058
12. 6.1998	185	Serge de Patoul	* Subside à l'hebdomadaire "Deze week in Brussel". Subsidies aan het weekblad "Deze week in Brussel".	4058

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
o Question avec réponse provisoire				o Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.				De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
19. 6.1998	186	Denis Grimberghs	* Application de l'ordonnance du 12 novembre 1992 relative à l'aliénation des immeubles domaniaux. Toepassing van de ordonnantie van 12 november 1992 betreffende de vervreemding van onroerende domeingoederen.	4058
19. 6.1998	187	Denis Grimberghs	* Démolition des immeubles situés sur l'îlot Comines-Froissart. Afbraak van gebouwen van het huizenblok Comines-Froissart.	4059
19. 6.1998	188	Mohamed Daïf	* Rénovation de la chaussée de Ninove. Heraanleg van de Ninoofsesteenweg.	4059
23. 7.1998	189	Dominiek Lootens-Stael	* Problèmes de sécurité au croisement de la rue Colonel Bourg et de la rue De Lombaerde à Evere. Veiligheidsproblemen ter hoogte van het kruispunt van de Kolonel Bourgstraat en de de Lombaerdestraat te Evere.	4060
9. 7.1998	190	Jacques De Coster	** Etat d'inachèvement des travaux de réfection des tunnels passant sous le Cinquantenaire. Onderbreking van de renovatie van de tunnels onder het Jubelpark.	4110
23. 7.1998	191	Françoise Carton de Wiart	* Marquages passages piétons. Oversteekplaatsen voor voetgangers.	4061
31. 7.1998	192	Marc Cools	* Recrutement de contrôleurs des chantiers et travaux par la Région. Aanwerving van werkcontroleurs door het Gewest.	4061

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

16. 4.1996	26	Dominiek Lootens-Stael	* Edition de livres et de brochures. Uitgave van boeken en brochures.	4062
25. 4.1996	28	Serge de Patoul	* Recherche scientifique non économique financée par le ministre. Het door de minister gefinancierd niet-economisch onderzoek.	4062
30.10.1996	45	Jean De Hertog	* Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 4). Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 4).	4062
4.11.1996	46	Jean De Hertog	* Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 5). Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 5).	4062
8.11.1996	47	Jean De Hertog	* Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 8). Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 8).	4062

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
○ Question avec réponse provisoire				○ Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.				De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
14.11.1996	48	Jean De Hertog	* Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 15). Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 15).	4063
21.11.1996	49	Jean De Hertog	* Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 9). Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 9).	4063
21.11.1996	50	Jean De Hertog	* Ordonnance relative à la publicité dans l'administration (article 6). Ordonnantie betreffende de openbaarheid van bestuur (artikel 6).	4063
12. 5.1997	62	Jean De Hertog	* Collaborateurs de cabinet. – Permanence sociale. Kabinetmedewerkers. – Dienstbetoon.	4063
25. 7.1997	68	Jean De Hertog	* Pouvoir exécutif. – Missions confiées à des tiers. Uitvoerende macht. – Opdrachten aan derden.	4063
31. 7.1997	69	Dominiek Lootens-Stael	* Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique relatif à l'Atlas de l'énergie. Advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht aangaande de energie-atlas.	4063
10.10.1997	72	Paul Galand	* "Interfaces entre Technopole et les universités bruxelloises, Technopole et Indutec". "Interfaces" tussen de v.z.w. Technopool en de Brusselse universiteiten, Technopool en de v.z.w. Indutec.	4064
21.10.1997	73	Marie Nagy	* Bilan des interfaces de la Région bruxelloise. Balans van de "interfaces" van het Brussels Gewest.	4064
17.11.1997	75	Stéphane de Lobkowicz	* Application de l'ordonnance du 11 juillet 1991 relative à la fourniture minimale d'électricité. Toepassing van de ordonnantie van 11 juli 1991 betreffende de minimale levering van electriciteit.	4064
7.11.1997	77	Stéphane de Lobkowicz	* Soumission à l'avis du Conseil d'Etat des projets d'ordonnances et d'arrêtés. Voorlegging om advies bij de Raad van State van de ontwerpen van ordonnantie en van besluit.	4064
7.11.1997	78	Stéphane de Lobkowicz	* Conventions "abonnements" avec des avocats. Abonnementsovereenkomsten met advocaten.	4064

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président
 Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter**

24. 9.1996	96	Denis Grimberghs	* Règlement du Conseil provincial relatif à l'octroi de prêts complémentaires. Reglement betreffende de toekenning van bijkomende leningen.	4065
------------	----	------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
o Question avec réponse provisoire				o Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.				De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
29. 8.1997	162	Dominiek Lootens-Stael	* Rapports F/N dans le conseil d'administration des sociétés de logement. Taalverhoudingen in de raad van bestuur van de huisvestingsmaatschappijen.	4065
30. 1.1998	183	Roland Fripiat	* Pratiques douteuses de certains employés d'hôtel à l'égard des chauffeurs de taxis dans la Région bruxelloise. Bedenkelijke praktijken van hotelbedienden jegens de taxichauffeurs in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	4065
3. 2.1998	184	Françoise Dupuis	o Statistiques relatives au logement social. Statistieken over de sociale huisvesting.	4074
17. 3.1998	189	Dominiek Lootens-Stael	* Connaissances linguistiques du personnel occupé dans les sociétés de logement agréées de la Région bruxelloise. Taalkennis van het personeel in dienst bij de erkende Brusselse huisvestingsmaatschappijen.	4065
17. 3.1998	190	Dominiek Lootens-Stael	* Application de l'ordonnance modifiant l'ordonnance du 9 septembre 1993 portant modification du Code du logement pour la Région de Bruxelles-Capitale et relative au secteur du logement social. Wijziging van de ordonnantie van 9 september 1993 tot wijziging van de huisvestingscode voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en betreffende de sector van de sociale huisvesting.	4065
23. 3.1998	191	Jean-Pierre Cornelissen	* Conventions avec COBALO et GERMINAL permettant à ces sociétés de céder des parcelles de terrain en emphytéose. Overeenkomsten met COBALO en GERMINAL waardoor deze maatschappijen gronden in erfpacht kunnen overdragen.	4066
8. 4.1998	192	Denis Grimberghs	* Urbanisation du site de la Caserne Dailly. Herrinrichting van de Daillykazerne.	4066
28. 4.1998	193	Dominiek Lootens-Stael	* Brochure "Le logement social à Bruxelles". Brochure "Sociale huisvesting in Brussel".	4066
24. 4.1998	194	Dominiek Lootens-Stael	* Publication d'un magazine par le Foyer ixellois. Uitgave van een tijdschrift door de Elsense Haard.	4066
28. 4.1998	195	Marie Nagy	* Membres et agents constituant son cabinet. Personnelsleden van zijn kabinet.	4066
26. 5.1998	197	Dominiek Lootens-Stael	* Confusion d'intérêts et abus d'informations de la part de membres du conseil d'administration de la Société du logement de la Région bruxelloise. Belangenvermenging en het daaruit voortvloeiende misbruik van informatie vanwege leden van de raad van beheer van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.	4066
15. 6.1998	199	Philippe debry	** Offre d'emploi de la Société du Logement de la Région bruxelloise. Werkaanbiedingen van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.	4112

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
0 Question avec réponse provisoire			0 Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
3. 7.1998	200	Philippe Smits	** Transport de personnes qui n'est ni un taxi, ni une limousine. Vervoer van personen maar niet per taxi of limousine.	4113
24. 6.1998	201	Dominiek Lootens-Stael	* Propagande faite dans des journaux politiques par des administrateurs de sociétés de logement. Propaganda vanwege bestuurders van huisvestingsmaatschappijen in partijpolitieke bladen.	4067
6. 7.1998	202	Alain Bultot	** Incidence sur les sociétés immobilières de service public de la Région de Bruxelles-Capitale de l'entrée en vigueur de la loi du 22 juillet 1993 portant des dispositions fiscales et financières (<i>Moniteur belge</i> du 26 juillet 1993). Weerslag op de openbare vastgoedmaatschappijen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van de inwerkingtreding van de wet van 22 juli 1993 houdende fiscale en financiële bepalingen (<i>Belgisch Staatsblad</i> van 26 juli 1993).	4115
23. 7.1998	203	Denis Grimberghs	* Notion de personnes à charge dans la réglementation du logement social. Het begrip "personen ten laste" in de regeling betreffende de sociale woningen.	4067
31. 7.1998	204	Michel Lemaire	** Diffusion de la brochure d'information sur les conditions d'accès au logement social par la SLRB. Verspreiding van de informatiebrochure over de toegangsvooraarden tot de sociale huisvesting door de BGHM.	4120
3. 8.1998	205	Dominiek Lootens-Stael	* Réponse lacunaire de la SLRB à une demande de renseignements émanant de la Commission permanente de contrôle linguistique. Gebrekkig onderzoek van de BGHM van een vraag om inlichtingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.	4068
3. 8.1998	206	Dominiek Lootens-Stael	* Affirmation de la SLRB selon laquelle elle attire l'attention des sociétés de logement sur leurs obligations linguistiques. Bewering van de BGHM dat zij huisvestingsmaatschappijen op hun taalverplichtingen wijst.	4069
3. 8.1998	207	Dominiek Lootens-Stael	* Suite donnée à l'avis n° 29.331/L de la Commission permanente de contrôle linguistique. Gevolg dat werd gegeven aan het advies nummer 29.331/L van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.	4069
3. 8.1998	208	Denis Grimberghs	* Vente des terrains appartenant à la SLRB – Caserne "Prince Albert". Verkoop van de terreinen van de BGHM – Kazerne "Prins Albert".	4070

0998/1241
I.P.M. COLOR PRINTING
☎ 02/218.68.00